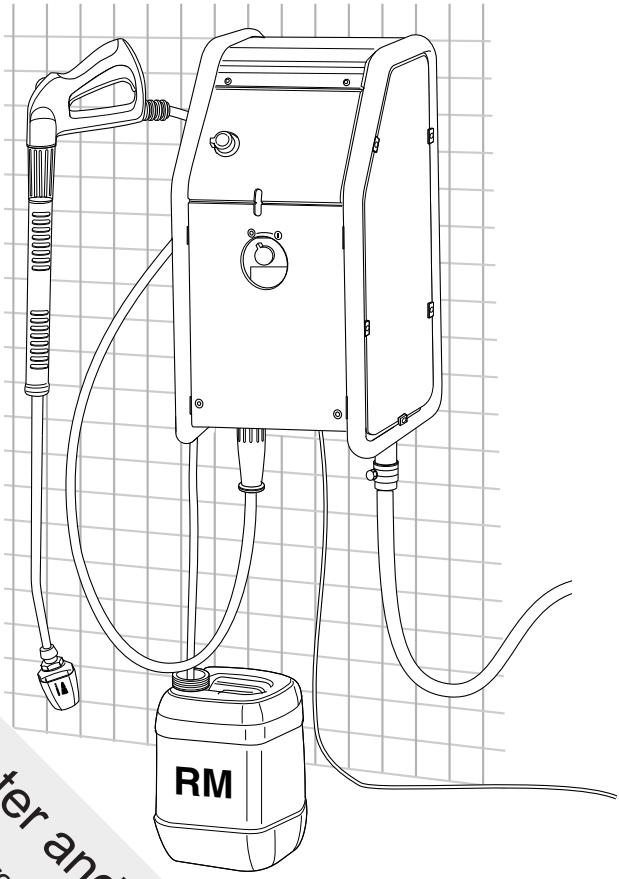
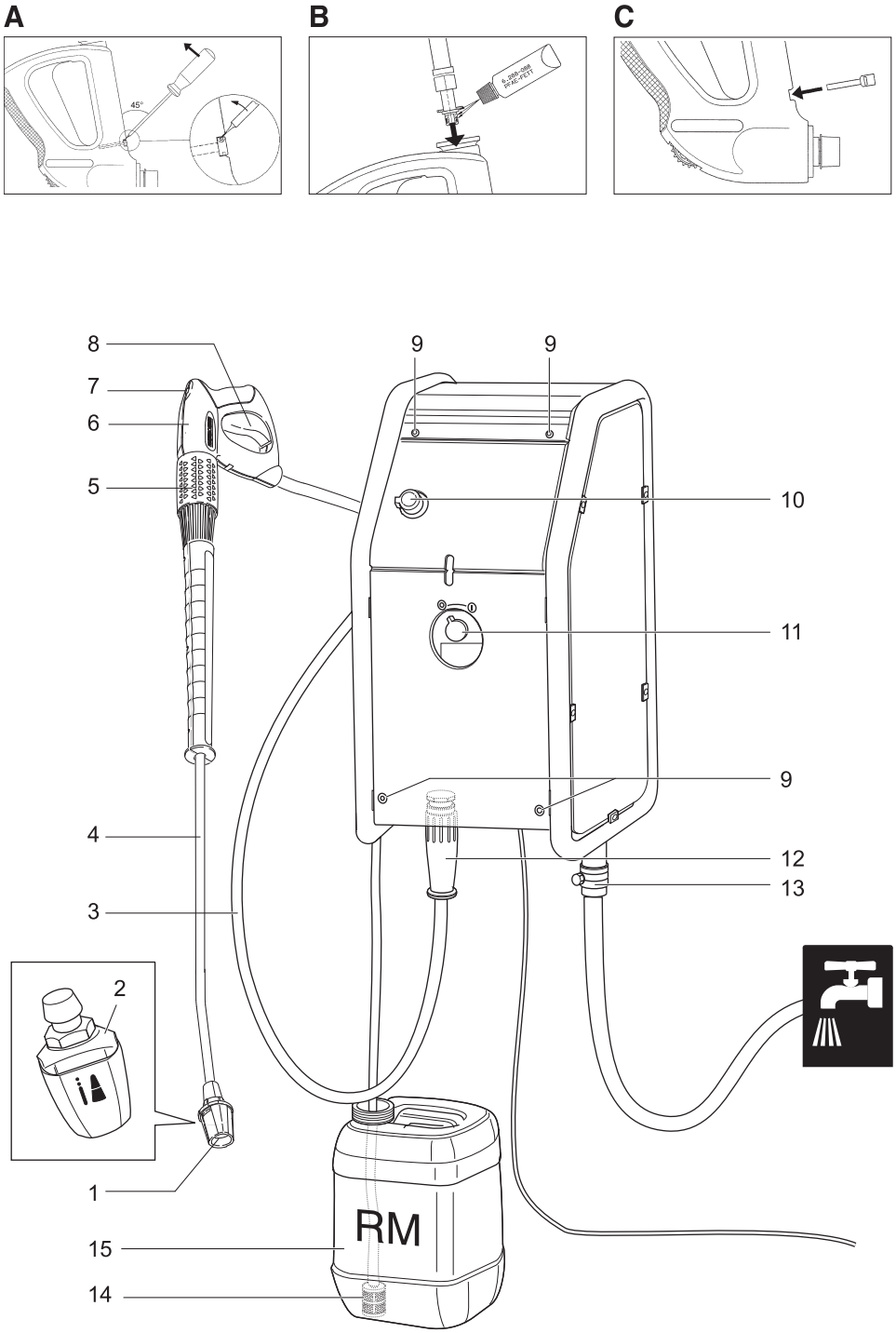
HD 6/13 ST
HD 6/15 ST
HD 6/16 ST
HD 9/16 ST
HD 13/12 ST

Deutsch	3
English	13
Français	22
Italiano	32
Nederlands	42
Español	52
Português	62
Dansk	72
Norsk	81
Svenska	90
Suomi	99
Ελληνικά	108
Русский	119
Magyar	130
Čeština	140
Slovenščina	150
Polski	159
Slovenčina	170
Eesti	180
Latviešu	189
Lietuviškai	199



Register and win!
www.kaercher.com!

59604900 09/10


A
B
C
45°
8
7
6
5
9
9
10
11
9
4
12
13
3
2
1
15
14
RM

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	DE -	1
Geräteelemente	DE -	1
Sicherheitshinweise	DE -	1
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE -	2
Sicherheitseinrichtungen	DE -	2
Vor Inbetriebnahme	DE -	2
Inbetriebnahme	DE -	3
Bedienung	DE -	4
Transport	DE -	5
Lagerung	DE -	5
Pflege und Wartung	DE -	5
Hilfe bei Störungen	DE -	6
Garantie	DE -	7
Zubehör und Ersatzteile	DE -	7
CE-Erklärung	DE -	8
Technische Daten	DE -	9

Umweltschutz

	Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.
	Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Bitte Motorenöl, Heizöl, Diesel und Benzin nicht in die Umwelt gelangen lassen. Bitte Boden schützen und Altöl umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)
Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Geräteelemente

1 Düse
2 Markierung der Düse
3 Hochdruckschlauch
4 Strahlrohr
5 Druck-/Mengenregulierung
6 Handspritzpistole
7 Sicherungshebel
8 Hebel der Handspritzpistole
9 Befestigungsschraube Gerätehaube
10 Reinigungsmittel-Dosierventil
11 Geräteschalter
12 Hochdruckanschluss
13 Wasseranschluss mit Sieb
14 Reinigungsmittel-Saugschlauch mit Filter
15 Reinigungsmittelkanister (Zubehör)

Sicherheitshinweise

Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.951-949 unbedingt lesen!

– Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers für Flüssigkeitsstrahler beachten.
– Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers zur Unfallverhütung beachten. Flüssigkeitsstrahler müssen regelmäßig geprüft und das Ergebnis der Prüfung schriftlich festgehalten werden.

Symbole in der Betriebsanleitung

⚠ Gefahr

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ Warnung

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Symbole auf dem Gerät

Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diesen Hochdruckreiniger ausschließlich verwenden

- zum Reinigen mit dem Niederdruckstrahl und Reinigungsmittel (z.B. Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen),
- zum Reinigen mit Hochdruckstrahl ohne Reinigungsmittel (z.B. Reinigen von Fassaden, Terrassen, Gartengeräten).

Für hartnäckige Verschmutzungen empfehlen wir den Dreckfräser als Sonderzubehör.

Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Kraft gesetzt oder in ihrer Funktion umgangen werden.

Überströmventil mit Druckschalter

- Beim Reduzieren der Wassermenge mit der Druck-/Mengenregulierung öffnet das Überströmventil und ein Teil des Wassers fließt zur Pumpensaugseite zurück.
- Wird der Hebel an der Handspritzpistole losgelassen, schaltet der Druckschalter die Pumpe ab, der Hochdruckstrahl stoppt. Wird der Hebel gezogen, schaltet die Pumpe wieder ein.

Überströmventil und Druckschalter sind werkseitig eingestellt und plombiert. Einstellung nur durch den Kundendienst.

Vor Inbetriebnahme

Auspacken

- Packungsinhalt beim Auspacken prüfen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.
- Bohrschablone auf dem Karton zur Montage des Gerätes aufbewahren.

Gerät an der Wand befestigen

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei der Montage beachten.

Das beigelegte Befestigungsmaterial ist nur zur Befestigung an Betonwänden geeignet.

Beschädigungsgefahr! Gefrierendes Wasser im Gerät kann Teile des Gerätes zerstören.

Das Gerät soll in frostgeschützten Räumen aufgestellt werden. Bei Frostgefahr, z. B. bei Installationen im Außenbereich, muss das Gerät entleert und mit Frostschutzmittel durchgespült werden.

➔ Wand auf Tragfähigkeit prüfen.

➔ Mit Hilfe der Bohrschablone auf der Verpackung 2 Bohrungen mit 10 mm Durchmesser in die Wand bohren.

➔ Beiliegende Schwerlastdübel in die Bohrungen stecken.

➔ Seitenverkleidungen abnehmen.

➔ Gerät aufhängen und gegen Herunterfallen sichern.

➔ Muttern der Schwerlastdübel festziehen.

➔ Seitenverkleidungen wieder anbringen.

Ölstand kontrollieren

➔ Befestigungsschrauben der Haube herausdrehen, Haube abnehmen.
➔ Spitze des Ölbehälterdeckels abschneiden.
➔ Ölstand im Ölbehälter kontrollieren.
➔ Haube befestigen.

Zubehör montieren

➔ Düse auf das Strahlrohr montieren (Markierungen auf dem Stellring oben).
➔ Strahlrohr mit der Handspritzpistole verbinden.
➔ Sicherungsklammer der Handspritzpistole mit einem Schraubendreher heraushebeln (Bild A).
➔ Handspritzpistole auf den Kopf stellen und das Ende des Hochdruckschlauchs bis zum Anschlag einstecken. Darauf achten, dass die lose Scheibe auf dem Schlauchende ganz nach unten fällt (Bild B).
➔ Sicherungsklammer wieder in die Handspritzpistole drücken. Bei richtiger Montage kann der Schlauch höchstens 1 mm herausgezogen werden. Andernfalls ist die Scheibe falsch montiert (Bild C).

Inbetriebnahme

Elektrischer Anschluss

– Anschlusswerte siehe Technische Daten und Typenschild.
– Der elektrische Anschluss muss von einem Elektroinstallateur ausgeführt werden und IEC 60364-1 entsprechen.

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.

– *Gerät nur an Wechselstrom anschließen.*
– *Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.*
– *Mindestabsicherung der Steckdose (siehe Technische Daten).*
– *Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.*
– *Stecker und Kupplung einer verwendeten Verlängerungsleitung müssen wasserdicht sein.*
– *Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.*

Wasseranschluss

Anschluss an die Wasserleitung

Vorsicht

– *Vorschriften des Wasserversorgungsunternehmens beachten.*
– *Verunreinigungen im Zulaufwasser können die Anlage beschädigen. Kärcher empfiehlt einen Wasserfilter zu verwenden (Bestell-Nr. 2.638-270.0).*

Anschlusswerte siehe Technische Daten.

➔ Zulaufschlauch am Wasseranschluss des Gerätes und am Wasserzulauf (zum Beispiel Wasserhahn) anschließen.

Hinweis

Der Zulaufschlauch ist nicht im Lieferumfang enthalten.

➔ Wasserzulauf öffnen.
➔ Gerät entlüften:
Düse abschrauben.
Gerät so lange laufen lassen bis das Wasser blasenfrei austritt.
Eventuell Gerät 10 Sekunden laufen lassen – ausschalten. Vorgang mehrmals wiederholen.
➔ Gerät ausschalten und Düse wieder aufschrauben.

Bedienung

⚠ ***Gefahr***

Explosionsgefahr!
Keine brennbaren Flüssigkeiten versprühen. Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrbereichen (z.B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Vorsicht

– *Motoren nur an Stellen mit entsprechendem Ölabscheider reinigen (Umweltschutz).*

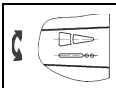
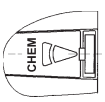
Betrieb mit Hochdruck

Hinweis
Das Gerät ist mit einem Druckschalter ausgestattet. Der Motor läuft nur an, wenn der Hebel der Pistole gezogen ist.

➔ Geräteschalter auf „I“ stellen.
➔ Handspritzpistole entriegeln und Hebel der Pistole ziehen.
➔ Arbeitsdruck und Wassermenge durch Drehen (stufenlos) an der Druck- und Mengenregulierung einstellen(+/-)

Strahlart wählen

➔ Handspritzpistole schließen.
➔ Gehäuse der Düse drehen, bis das gewünschte Symbol mit der Markierung übereinstimmt:

	Hochdruck-Flachstrahl (25°) für großflächige Verschmutzungen
	Hochdruck-Rundstrahl (0°) für besonders hartnäckige Verschmutzungen
	Niederdruck-Flachstrahl (CHEM) für den Betrieb mit Reinigungsmittel oder Reinigen mit geringem Druck

Rund- oder Flachstrahl durch berührungsloses Umschalten wählen:

➔ Handspritzpistole schließen.
➔ Das ca. 45° nach unten gerichtete Strahlrohr nach links oder rechts drehen.

Betrieb mit Reinigungsmittel

Vorsicht

Ungeeignete Reinigungsmittel können das Gerät und das zu reinigende Objekt beschädigen. Nur Reinigungsmittel verwenden, die von Kärcher freigegeben sind. Dosierempfehlung und Hinweise, die den Reinigungsmitteln beigegeben sind, beachten. Zum Schonen der Umwelt sparsam mit Reinigungsmitteln umgehen. Sicherheitshinweise auf den Reingungsmitteln beachten.

Kärcher-Reinigungsmittel garantieren ein störungsfreies Arbeiten. Bitte lassen Sie sich beraten oder fordern Sie unseren Katalog oder unsere Reinigungsmittel-Informationsblätter an.

➔ Reinigungsmittelkanister unter das Gerät stellen.
➔ Reinigungsmittel-Saugschlauch in den Reinigungsmittelkanister hängen.
➔ Düse auf „CHEM“ stellen.
➔ Reinigungsmittel-Dosierventil auf gewünschte Konzentration stellen.

Stellung Dosierventil	1	2	3	4
Reinigungsmittelkonzentration [%] (bei max. Fördermenge)	0,5	2,0	4,0	5,0

Empfohlene Reinigungsmethode

➔ Reinigungsmittel sparsam auf die trockene Oberfläche sprühen und einwirken (nicht trocknen) lassen.
➔ Gelösten Schmutz mit dem Hochdruckstrahl abspülen.
➔ Nach dem Betrieb Filter in klares Wasser tauchen. Dosierventil auf höchste Reinigungsmittel-Konzentration drehen. Gerät starten und eine Minute lang klarspülen.

Betrieb unterbrechen

➔ Hebel der Handspritzpistole loslassen, das Gerät schaltet ab.

➔ Hebel der Handspritzpistole erneut ziehen, das Gerät schaltet wieder ein.

Bereitschaftszeit

Mit dem Schließen der Handspritzpistole startet die Bereitschaftszeit. Nach Ablauf der Bereitschaftszeit (2 bis 8 Minuten) kann das Gerät nicht mehr durch Ziehen des Hebels an der Handspritzpistole gestartet werden.

➔ Zum Neustart den Geräteschalter kurz auf „0“ und anschließend wieder auf „I“ drehen.

Hinweis

Die Bereitschaftszeit kann durch den Kundendienst eingestellt werden. Als Zubehör steht die Fernentriegelung 2.637-491.0 zur Verfügung.

Gerät ausschalten

➔ Geräteschalter auf „0“ stellen.

➔ Wasserzulauf schließen.

➔ Handspritzpistole betätigen, bis das Gerät drucklos ist.

➔ Sicherungshebel der Handspritzpistole betätigen, um Hebel der Pistole gegen unabsichtliches Auslösen zu sichern.

Frostschutz

Vorsicht

Frost zerstört das nicht vollständig von Wasser entleerte Gerät.
Das Gerät soll in frostgeschützten Räumen aufgestellt werden. Bei Frostgefahr, z. B. bei Installationen im Außenbereich, muss das Gerät entleert und mit Frostschutzmittel durchgespült werden.
Das Gerät soll in frostgeschützten Räumen aufgestellt werden. Bei Frostgefahr, z. B. bei Installationen im Außenbereich, muss das Gerät entleert und mit Frostschutzmittel durchgespült werden.

Gerät entleeren

➔ Wasserzulaufschlauch am Gerät abschrauben.

➔ Hochdruckschlauch vom Gerät abschrauben.

➔ Gerät laufen lassen, bis sich Pumpe und Leitungen entleert haben (max. 1 Minute).

➔ Bei längeren Betriebspausen Frostschutzmittel in den Schwimmerbehälter füllen und durch das Gerät pumpen. Dadurch wird auch ein Korrosionsschutz erreicht.

Hinweis

Handelsübliches Frostschutzmittel für Automobile auf Glykolbasis verwenden. Handhabungsvorschriften des Frostschutzmittelherstellers beachten.

➔ Gerät max. 1 Minute laufen lassen bis Pumpe und Leitungen leer sind.

Transport

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

➔ Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

Pflege und Wartung

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr durch unabsichtlich anlaufendes Gerät und elektrischen Schlag. Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Hinweis

Altöl darf nur von den dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden. Bitte geben Sie anfallendes Altöl dort ab. Verschmutzen der Umwelt mit Altöl ist strafbar.

Sicherheitsinspektion/ Wartungsvertrag

Mit Ihrem Händler können Sie eine regelmäßige Sicherheitsinspektion vereinbaren oder einen Wartungsvertrag abschließen. Bitte lassen Sie sich beraten.

Vor jedem Betrieb

➔ Anschlusskabel auf Schaden prüfen (Gefahr durch elektrischen Schlag), beschädigtes Anschlusskabel unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektrofachkraft austauschen lassen.

➔ Hochdruckschlauch auf Beschädigung überprüfen (Berstgefahr).
Beschädigten Hochdruckschlauch unverzüglich austauschen.

➔ Gerät (Pumpe) auf Dichtheit prüfen.
3 Tropfen Wasser pro Minute sind zulässig und können an der Geräteunterseite austreten. Bei stärkerer Undichtigkeit Kundendienst aufsuchen.

Wöchentlich

➔ Filter am Reinigungsmittel-Saugschlauch reinigen.

Monatlich

➔ Ölstand prüfen. Bei milchigem Öl (Wasser im Öl) sofort Kundendienst aufsuchen.

Halbjährlich

Sieb im Wasseranschluss reinigen.

Jährlich oder nach 500 Betriebsstunden

➔ Öl wechseln.

Ölwechsel

Hinweis

Ölmenge und -sorte siehe „Technische Daten“.

➔ Befestigungsschrauben der Haube herausdrehen, Haube abnehmen.

➔ Schwimmerbehälter entleeren.

➔ Behälter zum Auffangen des Öls unter die Ölablassschraube links am Motorgehäuse halten.

➔ Ölablassschraube herausdrehen und Öl auffangen.

➔ Ölablassschraube eindrehen und festziehen.

➔ Gerät von der Wand abnehmen und auf die Rückseite legen.

➔ Deckel des Ölbehälters abnehmen.

➔ Neues Öl langsam einfüllen; Luftblasen müssen entweichen.

➔ Deckel des Ölbehälters anbringen.

Hilfe bei Störungen

⚠ ***Gefahr***

Verletzungsgefahr durch unabsichtlich anlaufendes Gerät und elektrischen Schlag.

– *Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.*

– *Elektrische Bauteile nur vom autorisierten Kundendienst prüfen und reparieren lassen.*

– *Bei Störungen, die in diesem Kapitel nicht genannt sind, im Zweifelsfall und bei ausdrücklichem Hinweis einen autorisierten Kundendienst aufsuchen.*

Gerät läuft nicht

➔ Anschlusskabel auf Schaden prüfen.

➔ Netzspannung prüfen.

➔ Bei überhitztem Motor das Gerät abkühlen lassen. Danach wieder einschalten.

➔ Bei elektrischem Defekt Kundendienst aufsuchen.

Gerät kommt nicht auf Druck

➔ Düse auf „Hochdruck“ stellen.

➔ Düse reinigen.

➔ Düse ersetzen.

➔ Gerät entlüften (siehe „Inbetriebnahme“).

➔ Wasserzulaufmenge prüfen (siehe Technische Daten).

➔ Sieb im Wasseranschluss reinigen.

➔ Sämtliche Zulaufleitungen zur Pumpe prüfen.

➔ Bei Bedarf Kundendienst aufsuchen.

Pumpe undicht

3 Tropfen Wasser pro Minute sind zulässig und können an der Geräteunterseite austreten. Bei stärkerer Undichtigkeit Kundendienst aufsuchen.

➔ Bei stärkerer Undichtigkeit Gerät durch Kundendienst prüfen lassen.

Pumpe klopft

➔ Saugleitungen für Wasser und Reinigungsmittel auf Undichtheit prüfen.

➔ Gerät entlüften (siehe „Inbetriebnahme“).

➔ Bei Bedarf Kundendienst aufsuchen.

Reinigungsmittel wird nicht angesaugt

➔ Düse auf „CHEM“ stellen.

➔ Reinigungsmittel-Saugschlauch mit Filter prüfen/reinigen.

➔ Reinigungsmittel-Dosierventil öffnen oder prüfen/reinigen.

➔ Rückschlagventil im Anschluss des Reinigungsmittel-Saugschlauches reinigen/erneuern.

➔ Bei Bedarf Kundendienst aufsuchen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Zubehör und Ersatzteile

– Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.

– Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.

– Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Hochdruckreiniger
Typ: 1.374-xxx
Einschlägige EG-Richtlinien
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
Angewandte harmonisierte Normen
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Technische Daten

		HD 6/13 ST	HD 6/15 ST
		GB	EU
Netzanschluss			
Spannung	V	240	230
Stromart	Hz	1~ 50	
Anschlussleistung	kW	3,1	3,5
Absicherung (träge, Char. C)	A	13	16
Schutzart		IPX5	
Maximal zulässige Netzimpedanz	Ohm	--	(0.309+j0.193)
Wasseranschluss			
Zulauftemperatur (max.)	°C	70	
Zulaufmenge (min.)	l/h	700	
Zulaufschlauch-Durchmesser (min.)	Zoll	3/4	
Zulaufdruck (max.)	MPa	1	
Leistungsdaten			
Arbeitsdruck	MPa	12,5	15,0
Düsengröße		040	035
Max. Betriebsüberdruck	MPa	15,5	18
Fördermenge	l/h (l/min)	300...570 (5...9,5)	300...560 (5...9,3)
Reinigungsmittelansaugung	l/h (l/min)	0...40 (0...0,7)	
Rückstoßkraft der Handspritzpistole (max.)	N	55	
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-79			
Hand-Arm Vibrationswert			
Handspritzpistole	m/s^2	<2,5	
Strahlrohr	m/s^2	<2,5	
Unsicherheit K	m/s^2	1	
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	68	69
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	2	2
Schallleistungspegel L_{WA} + Unsicherheit K_{WA}	dB(A)	84	85
Betriebsstoffe			
Ölmenge	l	1	
Ölsorte	--	SAE 15W40	
Maße und Gewichte			
Länge	mm	370	
Breite	mm	410	
Höhe	mm	722	
Gewicht	kg	66	77

		HD 6/16 ST		HD 9/16 ST		HD 13/12 ST	
		EU					
Netzanschluss							
Spannung	V	400	230	400	230	400	230
Stromart	Hz	3~ 50					
Anschlussleistung	kW	5,5		6		6,5	
Absicherung (träge, Char. C)	A	16	25	16	25	16	25
Schutzart		IPX5					
Maximal zulässige Netzimpedanz	Ohm	--	(0.349+j 0.218)	--			
Wasseranschluss							
Zulauftemperatur (max.)	°C	70					
Zulaufmenge (min.)	l/h	700				1300	
Zulaufschlauch-Durchmesser (min.)	Zoll	3/4					
Zulaufdruck (max.)	MPa	1					
Leistungsdaten							
Arbeitsdruck	MPa	16,0				12,0	
Düsengröße		045	040	060		100	
Max. Betriebsüberdruck	MPa	19				15	
Fördermenge	l/h (l/min)	380... 650 (6,3... 10,8)	550...900 (9,2...15,0)			600...1300 (10,0...21,7)	
Reinigungsmittelansaugung	l/h (l/min)	0...60 (0...1)		0...70 (0...1,2)			
Rückstoßkraft der Handspritzpistole (max.)	N	55					
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-79							
Hand-Arm Vibrationswert							
Handspritzpistole	m/s^2	<2,5					
Strahlrohr	m/s^2	<2,5					
Unsicherheit K	m/s^2	1					
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	74					
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	2					
Schallleistungspegel L_{WA} + Unsicherheit K_{WA}	dB(A)	89					
Betriebsstoffe							
Ölmenge	l	1					
Ölsorte	--	SAE 90					
Maße und Gewichte							
Länge	mm	370					
Breite	mm	410					
Höhe	mm	722					
Gewicht	kg	80	77				77,5

Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Contents

Environmental protection	EN - 1
Device elements	EN - 1
Safety instructions	EN - 1
Proper use	EN - 2
Safety Devices	EN - 2
Before Startup	EN - 2
Start up	EN - 3
Operation	EN - 3
Transport	EN - 5
Storage	EN - 5
Maintenance and care	EN - 5
Troubleshooting	EN - 6
Warranty	EN - 7
Accessories and Spare Parts	EN - 7
CE declaration	EN - 7
Technical specifications	EN - 8

Environmental protection

	The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.
	Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Please do not release engine oil, fuel oil, diesel and petrol into the environment Protect the ground and dispose of used oil in an environmentally-clean manner.

Notes about the ingredients (REACH)
You will find current information about the ingredients at:

http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Device elements

1 Nozzle
2 Marking of the nozzle
3 High pressure hose
4 Spray lance
5 Pressure/ quantity regulation
6 Hand blowing gun
7 Safety lever
8 Lever for hand spray gun
9 Fastening screw for device hood
10 Dosage valve for detergent
11 Power switch
12 High pressure connection
13 Connection for water supply with filter
14 Detergent suction hose with filter
15 Detergent can (accessory)

Safety instructions

Before first start-up it is definitely necessary to read the operating instructions and safety indications Nr. 5.951-949!

– Please follow the national rules and regulations for fuel spray jets of the respective country.
– Please follow the national rules and regulations for accident prevention of the respective country. Fuel spray jets must be tested regularly and the results of these tests must be documented in writing.

Symbols in the operating instructions

⚠ ***Danger***

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

⚠ ***Warning***

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

Caution

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Symbols on the machine

High-pressure jets can be dangerous if improperly used. The jet may not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.

Proper use

Use this high pressure cleaner exclusively for

- Cleaning using low pressure jet and detergent (for e.g. for cleaning machines, cars, buildings, tools),
- For cleaning using high pressure jet without detergent (for e.g. for cleaning facades, terraces, garden appliances).

For stubborn dirt, we recommend the use of the dirt blaster as a special accessory.

Safety Devices

Safety devices serve for the protection of the user and must not be put out of operation or bypassed with respect to their function.

Overflow valve with pressure switch

- While reducing the water supply/quantity regulation at the pump head, the overflow valve opens and part of the water flows back to the pump suck side.
- If the lever on the trigger gun is released the pressure switch turns off the pump, the high-pressure jet is stopped. If the lever is pulled the pump is turned on again.

The overflow valve and pressure switch are set and sealed at the factory. Setting only by customer service.

Before Startup

Unpacking

- Check the contents of the pack before unpacking.
- In case of transport damage inform vendor immediately
- Store the drilling template on the carton to assemble the device.

Fasten the device to the wall

Caution

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance during installation.
The enclosed fastener is not suitable for fastening to concrete walls.
Risk of damage! Freezing water in the appliance can destroy parts of the appliance. The machine should be stored in frost-free rooms. In case there is frosting risk, for e.g. if the machine is installed in open areas, then the machine must first be emptied and flushed using an anti-freezing agent.v

➔ Check the wall's support capacity.
➔ Drill 2 holes of 10 mm diameter into the wall using the drilling template on the packaging.
➔ Insert the enclosed heavy load dowel into the holes.
➔ Remove side panels.
➔ Hang up the appliance and secure it against falling down.
➔ Tighten the nuts of the heavy load dowel.
➔ Replace side panels.

Check oil level

➔ Loosen the fastening screws, remove the hood.
➔ Cut off tip of oil container cover
➔ Check oil level in the oil tank.
➔ Fasten the hood.

Attaching the Accessories

➔ Mount the nozzle on the spray pipe (markings on the adjustment ring at the top).
➔ Connect ray tube to hand spray gun
➔ Lever out the safety clip of the handspray gun using a screw-driver (Picture A).
➔ Place the hand-spray gun upside down and insert the end of the high pressure hose till the end. Ensure that the lose disc falls right below on the hose end (Picture B).
➔ Press the safety clip back into the handspray gun. The hose can be pulled out max. 1 mm if it has been installed correctly. Otherwise, it means the disc has been installed wrongly (picture C).

Start up

Electrical connection

– For connection values, see technical data and type plate.
– The electrical connections must be done by an electrician according to IEC 60364-1.

⚠ ***Danger***

Danger of injury by electric shock.
– *The appliance may only be connected to alternating current.*
– *The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source.*
– *The minimum fuse rating required at the socket outlet is (see technical specifications).*
– *Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.*
– *The plug and coupling of the extension cable used must be watertight.*
– *Unsuitable extension cables can be hazardous. Only use extension cables outdoors which have been approved for this purpose and labelled with a sufficient cable cross section:*

Water connection

Connection to the water supply

Caution

– *Observe regulations of water supplier.*
– *Impurities in the inlet water can damage the unit. Kärcher recommends the use of a water filter (Order no. 2.638-270.0).*

For connection values refer to technical specifications

➔ Connect the supply hose to the water connection point of the machine and at the water supply point (for e.g. a tap).

Note

The supply hose is not included.

➔ Open the water supply.
➔ Deaerate the appliance:
Unscrew the nozzle.
Switch on the appliance and let it run until the water exiting is bubble-free.
At the end let the appliance run for approx. 10 seconds - then switch off. Repeat the procedure for a couple of times.
➔ Switch off the appliance and fit the nozzle again.

Operation

⚠ ***Danger***

Risk of explosion!
Do not spray flammable liquids.
If the appliance is used in hazardous areas (e.g. filling stations) the corresponding safety provisions must be observed.

Caution

– *Clean engines only at places with corresponding oil separators (environmental safety).*

High pressure operation

Note

The appliance is equipped with a pressure switch. The motor starts up only when the lever of the pistol is pulled.

➔ Set the appliance switch to "I".

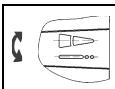
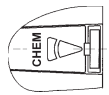
➔ Unlock the hand-spray gun and pull the lever of the gun.

➔ Set working pressure and flow rate through turning (rungless) at the pressure- and amount regulation (B) (+/-).

Select spray type

➔ Close the hand spray gun.

➔ Turn the casing of the nozzle till the desired symbol matches the marking.

	High pressure flat spray (25°) for large dirt areas
	High pressure circular spray (0°) for specially stubborn dirt
	Flat low pressure spray (CHEM) for operating using detergents or cleaning at low pressure.

Select round or flat spray using touch-less switching:

➔ Close the hand spray gun.

➔ Turn the spray-pipe that is inclined about 45° downward to the left or the right.

Operation with detergent

Caution

Unsuitable detergents can cause damage to the appliance and to the object to be cleaned. Use only those detergents that have been approved by Kärcher. Observe the dosage and other instructions provided with these detergents. For considerate treatment of the environment use detergent economically.

Follow the safety instructions for using detergents.

Kärcher detergents ensure smooth functioning. Please consult us or ask for our catalogue or our detergent information sheets.

➔ Place the detergent can under the device.

➔ Hang in the detergent hose into the detergent can.

➔ Set nozzle to "CHEM".

➔ Set dosing value for detergent to the desired concentration.

Position of the dosing valve	1	2	3	4
Detergent concentration [%] (for max. flow quantity)	0,5	2,0	4,0	5,0

Recommended cleaning method

➔ Spray the detergent sparingly on the dry surface and allow it to react, but not to dry.

➔ Spray off loosened dirt with the high-pressure ray.

➔ After operations, dip the filter in clear water. Turn the dosing valve to the highest detergent concentration. Start the appliance and rinse for one minute.

Interrupting operation

➔ Release the lever of the hand-spray gun; the device will switch off.

➔ Release again the lever of the hand-spray gun; the device will switch on again.

Operational readiness period

The operational readiness period starts when the hand-spray gun is closed. The device can no longer be started by tightening the lever of the hand-spray gun if this operational readiness period (2 to 8 minutes) expires.

➔ To restart, turn the device switch briefly to "0" and then again to "I".

Note

The service engineer can set the operational readiness period. A remote unlocking device with order no. 2.637-491.0 is available as an attachment.

Turn off the appliance.

➔ Set the appliance switch to "0".
➔ Shut off water supply.
➔ Activate hand spray gun until device is pressure-less.
➔ Press the safety lever of the hand-spray gun to secure the lever of the pistol against being released accidentally.

Frost protection

Caution

Frost will destroy the not completely water drained device.
The machine should be stored in frost-free rooms. In case there is frosting risk, for e.g. if the machine is installed in open areas, then the machine must first be emptied and flushed using an anti-freezing agent.v
The machine should be stored in frost-free rooms. In case there is frosting risk, for e.g. if the machine is installed in open areas, then the machine must first be emptied and flushed using an anti-freezing agent.v

Emptying the appliance

➔ Remove the water inlet hose on the appliance.
➔ Unscrew the high pressure hose from the appliance.
➔ Let the appliance run till the pump and pipes are empty (max. 1 minute).
➔ If there are longer operational breaks, fill anti-freezing agent in the swimmer tank and pump it through the appliance. Corrosion protection is achieved with this as well.

Note

Use normal glycol-based anti-freezing agents for automobiles.
Observe handling instructions of the anti-freeze agent manufacturer.

➔ Operate device for max. 1 minute until the pump and conduits are empty.

Transport

Caution

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

➔ When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

Caution

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

Maintenance and care

⚠ ***Danger***

Risk of injury by inadvertent startup of appliance and electrical shock.
First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Note

Please dispose off used oil only in the collection points provided for them. Please hand over old oil, if any, only at such places. Polluting the environment with used oil is a punishable offence.

Safety inspection/ maintenance contract

You can sign with your dealer a contract for regular safety inspection or even sign a maintenance contract. Please take advice on this matter.

Before each use

➔ Check connection cable for damages (risk of electrical shock); get the damaged connection cable replaced immediately by an authorised customer service person/ electrician.
➔ Check the high pressure hose for damages (risk of bursting).
Please arrange for the immediate exchange of a damaged high-pressure hose.
➔ Check appliance (pump) for leaks.
3 drops per minute are permitted and can come out from the lower side of the appliance. Call Customer Service if there is heavy leakage.

Weekly

➔ Clean filter at the detergent suck hose.

Monthly

➔ Check oil level Please contact Customer Service immediately if the oil is milky (water in oil).

Half-yearly

Clean the sieve in the water connection.

monthly or after 500 operating hours

➔ Oil change.

Oil change

Note

See "Technical Details" for details of oil quantity and type.

➔ Loosen the fastening screws, remove the hood.
➔ Empty swimmer tank.
➔ Hold the container under the oil drain screw left of the motor casing to collect the oil.
➔ Unscrew the oil drain screw and collect oil.
➔ Fix in the oil drain screw and tighten it.
➔ Remove the appliance from the wall and place it on the reverse.
➔ Remove the lid of the oil container.
➔ Fill in new oil slowly; air bubbles should go out.
➔ Attach the lid of the oil container.

Troubleshooting

⚠ ***Danger***

Risk of injury by inadvertent startup of appliance and electrical shock.

– *First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.*
– *Get the electrical components checked and repaired only by authorised customer service persons.*
– *Contact an authorised customer service person in case of problems not mentioned in this chapter or if you are in doubt or when you have been explicitly asked to do so.*

Appliance is not running

➔ Check connection cable for damages.
➔ Check the supply voltage.
➔ Let the appliance cool down if the motor is over-heated. Then switch it on again.
➔ Call Customer Service in case of electrical defects.

Pressure does not build up in the appliance

➔ Set nozzle to "High pressure".
➔ Clean the nozzle.
➔ Replace the nozzle.
➔ Deaerate the appliance (see "Start-up")
➔ Check water supply level (refer to technical data).
➔ Clean the sieve in the water connection.
➔ Check all inlet pipes to the pump.
➔ Contact Customer Service if needed.

Pump leaky

3 drops per minute are permitted and can come out from the lower side of the appliance. Call Customer Service if there is heavy leakage.

➔ With stronger leak, have device checked by customer service.

Pump is vibrating

➔ Check suction pipes for water and detergent and ensure that they are leakproof.
➔ Deaerate the appliance (see "Start-up")
➔ Contact Customer Service if needed.

Detergent is not getting sucked in

➔ Set nozzle to "CHEM".
➔ Check/ clean detergent suction hose with filter.
➔ Open or check/clean detergent dosing valve.
➔ Clean/ replace backflow valve in the connection of the detergent suction hose.
➔ Contact Customer Service if needed.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and troublefree.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

CE declaration

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: High-pressure cleaner
Type: 1.374-xxx
Relevant EU Directives
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/EC
Applied harmonized standards
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Phone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Technical specifications

		HD 6/13 ST	HD 6/15 ST
		GB	EU
Main Supply			
Voltage	V	240	230
Current type	Hz	1~ 50	
Connected load	kW	3,1	3,5
Protection (slow, char. C)	A	13	16
Type of protection		IPX5	
Maximum allowed net impedance	Ohm	--	(0.309+j0.193)
Water connection			
Max. feed temperature	°C	70	
Min. feed volume	l/h	700	
Inlet hose diameter (min.)	Inch	3/4	
Max. feed pressure	MPa	1	
Performance data			
Working pressure	MPa	12,5	15,0
Nozzle size		040	035
Max. operating over-pressure	MPa	15,5	18
Flow rate	l/h (l/min)	300...570 (5...9,5)	300...560 (5...9,3)
Detergent suck in	l/h (l/min)	0...40 (0...0,7)	
Max. recoil force of hand spray gun	N	55	
Values determined as per EN 60355-2-79			
Hand-arm vibration value			
Hand spraygun	m/s^2	<2,5	
Spray lance	m/s^2	<2,5	
Uncertainty K	m/s^2	1	
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	68	69
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	2	2
Sound power level L_{WA} + Uncertainty K_{WA}	dB(A)	84	85
Fuel			
Amount of oil	l	1	
Oil grade	--	SAE 15W40	
Dimensions and weights			
Length	mm	370	
Width	mm	410	
Height	mm	722	
Weight	kg	66	77

		HD 6/16 ST		HD 9/16 ST		HD 13/12 ST	
		EU					
Main Supply							
Voltage	V	400	230	400	230	400	230
Current type	Hz	3~ 50					
Connected load	kW	5,5		6		6,5	
Protection (slow, char. C)	A	16	25	16	25	16	25
Type of protection		IPX5					
Maximum allowed net impedance	Ohm	--	(0.349+j 0.218)	--			
Water connection							
Max. feed temperature	°C	70					
Min. feed volume	l/h	700				1300	
Inlet hose diameter (min.)	Inch	3/4					
Max. feed pressure	MPa	1					
Performance data							
Working pressure	MPa	16,0				12,0	
Nozzle size		045	040	060		100	
Max. operating over-pressure	MPa	19				15	
Flow rate	l/h (l/min)	380... 650 (6,3... 10,8)	550...900 (9,2...15,0)			600...1300 (10,0...21,7)	
Detergent suck in	l/h (l/min)	0...60 (0...1)		0...70 (0...1,2)			
Max. recoil force of hand spray gun	N	55					
Values determined as per EN 60355-2-79							
Hand-arm vibration value							
Hand spraygun	m/s^2	<2,5					
Spray lance	m/s^2	<2,5					
Uncertainty K	m/s^2	1					
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	74					
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	2					
Sound power level L_{WA} + Uncertainty K_{WA}	dB(A)	89					
Fuel							
Amount of oil	l	1					
Oil grade	--	SAE 90					
Dimensions and weights							
Length	mm	370					
Width	mm	410					
Height	mm	722					
Weight	kg	80	77				77,5

Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

Table des matières

Protection de l'environnement	FR - 1
Éléments de l'appareil	FR - 1
Consignes de sécurité	FR - 2
Utilisation conforme	FR - 2
Dispositifs de sécurité	FR - 2
Avant la mise en service	FR - 2
Mise en service	FR - 3
Utilisation	FR - 4
Transport	FR - 6
Entreposage	FR - 6
Entretien et maintenance	FR - 6
Assistance en cas de panne	FR - 7
Garantie	FR - 8
Accessoires et pièces de rechange	FR - 8
Déclaration CE	FR - 8
Caractéristiques techniques	FR - 9

Protection de l'environnement

	Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.
	Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Ne jetez pas l'huile moteur, le fuel, le diesel ou l'essence dans la nature. Protéger le sol et évacuer l'huile usée de façon favorable à l'environnement.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)
Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Éléments de l'appareil

1 Buse
2 Marquage de la buse
3 Flexible haute pression
4 Lance
5 Régulateur de pression et de quantité
6 Poignée-pistolet
7 Manette de sécurité
8 Manette de la poignée-pistolet
9 Vis de fixation du capot
10 Vanne de dosage du détergent
11 Interrupteur principal
12 Raccord haute pression
13 Arrivée d'eau avec tamis
14 Flexible d'aspiration du détergent avec filtre
15 Bidon de détergent (accessoire)

Consignes de sécurité

Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.951-949 !

– Respecter les dispositions légales nationales respectives pour les jets de liquide.
– Respecter les dispositions légales nationales respectives pour la prévention des accidents. Les jets de liquides doivent être contrôlés régulièrement et le résultat du contrôle consigné par écrit.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

⚠ Danger

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

⚠ Avertissement

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

Attention

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

Symboles sur l'appareil

Une utilisation incorrecte des jets haute pression peut présenter des dangers. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, animaux, installations électriques actives ni sur l'appareil lui-même.

Utilisation conforme

Utiliser exclusivement ce nettoyeur haute pression

– pour nettoyer au jet basse pression et avec du détergent (par exemple pour le nettoyage de machines, véhicules, bâtiments, outils),
– pour nettoyer au jet haute pression sans détergent (par ex. nettoyage de façades, de terrasses, d'appareils de jardinage).

Pour des salissures tenaces nos recommandons le fraiseur de saleté comme accessoire en option.

Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité ont pour but de protéger l'utilisateur. Par conséquent, ils ne doivent en aucun cas être désactivés ou transformés.

Clapet de décharge avec pressostat

– En cas de réduction de la quantité d'eau avec le réglage de pression/quantité, la clapet de décharge s'ouvre et une partie de l'eau est évacuée vers le côté aspiration de la pompe.
– Si vous relâchez la gâchette, la pompe est éteinte par un manocontacteur, le jet haute pression est interrompu. Si vous appuyez à nouveau sur le levier, la pompe est remise en marche.

Le clapet de dérivation et l'interrupteur de pression sont réglé et plombé par l'usine. Seul le service après-vente est autorisé à effectuer le réglage.

Avant la mise en service

Déballage

– Vérifier le contenu du paquet lors de l'ouverture de l'emballage.
– Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.
– Conserver le gabarit de perçage sur le carton pour le montage de l'appareil.

Fixer l'appareil au mur

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du montage.

Le matériel de fixation joint est uniquement approprié pour une fixation sur les murs en béton.

Risque d'endommagement ! En gelant, l'eau peut détruire des pièces de l'appareil. L'appareil doit être installé dans des pièces protégées du gel. En cas de risque de gel, p.ex. s'il s'agit d'une installation extérieure, l'appareil doit être vidé et rincé avec un produit antigel.

➔ Vérifier la capacité de charge du mur.

➔ Percer dans le mur 2 trous de 10 mm de diamètre à l'aide du gabarit de perçage sur l'emballage.

➔ Enficher les chevilles à charge lourde jointes dans les trous.

➔ Déposer les habillages latéraux.

➔ Accrocher l'appareil et le sécuriser contre tout risque de chute.

➔ Serrer les écrous des chevilles à charge lourde.

➔ Remonter les habillages latéraux.

Contrôle du niveau d'huile

➔ Dévisser la vis de fixation du capot et retirer celui-ci.

➔ Couper la pointe du couvercle du réservoir d'huile.

➔ Contrôler le niveau d'huile dans le réservoir d'huile.

➔ Fixer le capot.

Montage des accessoires

➔ Monter la buse sur la lance (marquage sur la bague de butée en haut).

➔ Relier la lance à la poignée-pistolet.

➔ Faire levier avec un tournevis pour sortir le clip de sécurité dans la poignée pistolet (illustration A).

➔ Mettre la poignée pistolet sur la tête et enficher l'extrémité du flexible haute pression jusqu'à la butée. Veiller que la rondelle non fixée à l'extrémité du flexible tombe tout en bas (illustration B).

➔ Renfoncer le clip de sécurité dans la poignée pistolet. Si le montage est correct, le flexible peut être tiré d'1 mm maximum. Dans le cas contraire, la rondelle est mal montée (illustration C).

Mise en service

Branchement électrique

– Pour les données de raccordement, se référer à la section Caractéristiques techniques et à la plaque signalétique.

– Le raccordement électrique doit être effectué par un électricien et doit correspondre à la CEI 60364-1.

⚠ ***Danger***

Risque d'électrocution.

– *Branchement de l'appareil uniquement à du courant alternatif.*

– *La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à celle de la prise.*

– *Protection minimale par fusible de la prise de courant (cf. Données techniques).*

– *Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche secteur ne sont pas endommagés. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.*

– *Les fiches mâles et les raccords des câbles de rallonge utilisés doivent être étanches à l'eau.*

– *Des rallonges non adaptées peuvent présenter des risques. N'utiliser en plein air que des rallonges homologuées et signalées par Kärcher, avec une section suffisante:*

Arrivée d'eau

Raccordement à la conduite d'eau

Attention

– *Respecter les prescriptions de votre société distributrice en eau.*
– *Les impuretés contenues dans l'eau d'alimentation peuvent endommager l'appareil. Kärcher recommande l'utilisation d'un filtre à eau (Référence No. 2.638-270.0).*

Pour les valeurs de raccordement, se reporter à la section Caractéristiques techniques.

➔ Raccorder la conduite d'alimentation au raccord pour l'arrivée d'eau de l'appareil et à l'alimentation en eau (ex. un robinet).

Remarque

La conduite d'alimentation n'est pas comprise dans la livraison.

➔ Ouvrir l'alimentation d'eau.
➔ Purge d'air de l'appareil :
Dévisser l'injecteur.
Laisser l'appareil en route jusqu'à l'eau sorte sans faire de bulles.
Faire tourner l'appareil éventuellement pendant 10 secondes - le mettre hors service. Répéter le processus à plusieurs reprises.
➔ Arrêter l'appareil et dévisser de nouveau l'injecteur.

Utilisation

⚠ ***Danger***

Risque d'explosion !
Ne pas pulvériser de liquides inflammables.
Si l'appareil est utilisé dans des zones de danger (par exemple des stations essence), il faut tenir compte des consignes de sécurité correspondantes.

Attention

– *Nettoyer les moteurs uniquement à des endroits équipés des séparateurs d'huile nécessaires (protection de l'environnement).*

Fonctionnement à haute pression

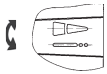
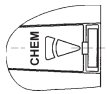
Remarque

L'appareil est équipé d'un manocontacteur. Le moteur ne démarre que lorsque le levier du pistolet est tiré.

➔ Régler l'interrupteur principal sur "I".
➔ Décrochez le pistolet de giclage à main et tirer le levier du pistolet.
➔ Régler (+/-) la pression de service et le débit en tournant (en continu) le dispositif régulateur de pression et de quantité.

Choisir le type de jet

➔ Fermer la poignée-pistolet.
➔ Tourner le logement de la buse jusqu'à ce que le symbole désiré corresponde avec le marquage :

	Jet plat à haute pression (25°) pour des salissures sur des grandes surfaces
	Jet bâton à haute pression (0°) pour des salissures très tenaces
	Jet plat à basse pression (CHEM) pour le service avec détergent ou nettoyer avec une pression basse

Sélectionner jet bâton ou jet plat, commutant sans toucher:

➔ Fermer le pistolet de projection.
➔ Tourner le tube en acier orienté à env. 45° vers le bas vers la droite ou vers la gauche.

Fonctionnement avec détergent

Attention

Des détergents peu appropriés peuvent endommagés l'appareil et l'objet pour nettoyer. Utiliser uniquement des détergents qui sont validés par Kärcher. Respecter les consignes et recommandations de dosage jointes aux détergents. Protéger l'environnement en utilisant le détergent avec parcimonie.

Respecter les consignes de sécurité figurant sur les détergents.

Des détergents de Kärcher garantissent un travail sans défauts. Veuillez-vous conseiller ou demander notre catalogue ou notre bulletins d'information sur des produits de nettoyage.

➔ Disposer le bidon de détergent sous l'appareil.

➔ Pendre le flexible d'aspiration du détergent dans le bidon.

➔ Placer l'injecteur sur la position "CHEM".

➔ Régler le clapet de dosage du détergent sur la concentration souhaitée.

Réglage de la soupape de dosage	1	2	3	4
Concentration du détergent [%] (avec le débit max.)	0,5	2,0	4,0	5,0

Méthode de nettoyage conseillée

➔ Pulvériser le détergent sur la surface sèche et laisser agir sans toutefois le laisser sécher complètement.

➔ Ôter les salissures décollées à l'aide du jet haute pression.

➔ Après utilisation, plonger le filtre dans de l'eau claire. Tourner la valve de dosage sur la concentration en détergent la plus élevée. Démarrer l'appareil et rincer à l'eau claire pendant une minute.

Interrompre le fonctionnement

➔ Relâcher le levier de la poignée-pistolet, l'appareil se met hors service.

➔ Tirer de nouveau sur le levier de la poignée-pistolet, l'appareil se remet en service.

Durée de disponibilité

La durée de disponibilité commence à la fermeture de la poignée-pistolet. Après écoulement de la durée de disponibilité (2 à 8 minutes), l'appareil ne peut plus être démarré en tirant sur le levier de la poignée pistolet.

➔ Pour redémarrer, tourner l'interrupteur à clé brièvement sur "0" et ensuite de nouveau sur "1".

Remarque

La durée de disponibilité peut être réglée par le service client. Le verrouillage à distance 2.637-491.0 est disponible en accessoire.

Mise hors service de l'appareil

➔ Mettre l'interrupteur principal sur "0".

➔ Couper l'alimentation en eau.

➔ Actionner la poignée-pistolet jusqu'à ce que l'appareil soit hors pression.

➔ Actionner le cran de sûreté de la poignée-pistolet pour sécuriser le pistolet contre un déclenchement intempestif.

Protection antigel

Attention

Le gel peut endommager l'appareil si l'eau n'a pas été intégralement vidée.

L'appareil doit être installé dans des pièces protégées du gel. En cas de risque de gel, p.ex. s'il s'agit d'une installation extérieure, l'appareil doit être vidé et rincé avec un produit antigel.

L'appareil doit être installé dans des pièces protégées du gel. En cas de risque de gel, p.ex. s'il s'agit d'une installation extérieure, l'appareil doit être vidé et rincé avec un produit antigel.

Vider l'appareil

➔ Dévisser le tuyau d'alimentation d'eau de l'appareil.

➔ Dévisser le flexible haute pression de l'appareil.

➔ Laisser tourner l'appareil jusqu'à ce que la pompe et les conduites soient vides (max. 1 minute).

➔ Pour des durées de non utilisation prolongées, remplir le réservoir à flotteur d'antigel et le pomper dans l'appareil. Cette opération permet d'atteindre une protection anticorrosion.

Remarque

utiliser un produit antigel courant pour automobile à base de glycol.
Respecter les consignes d'utilisation du fabricant du produit antigel.

➔ Faire tourner l'appareil au max. 1 minute jusqu'à ce que la pompe et les conduites soient entièrement vides.

Transport

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.

➔ Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.

Entretien et maintenance

⚠ ***Danger***

Risque de blessure et de choc électrique par un démarrage inopiné de l'appareil. Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

Remarque

L'huile usagée doit impérativement être éliminée auprès d'un point de collecte compétent. Y apporter l'huile usagée. L'huile usagée est polluante. Toute élimination incorrecte est passible d'une amende.

Inspection de sécurité/Contrat d'entretien

Vous pouvez accorder avec votre commerçant une inspection de sécurité régulière ou passer un contrat d'entretien. Conseillez-vous.

Avant chaque mise en service

➔ Contrôler que le câble d'alimentation n'est pas endommagé (risque de choc électrique), faire remplacer immédiatement tout câble d'alimentation endommagé par un service après-vente autorisé/un électricien spécialisé.

➔ Vérifier le tuyau à haute pression s'il est endommagé (danger d'éclatement).
Un flexible haute pression endommagé doit immédiatement être remplacé.

➔ Vérifier l'étanchéité de l'appareil (pompe).
3 gouttes d'eau par minute sont admissibles et peuvent s'écoulent au côté inférieure de l'appareil. En cas de non étanchéité plus forte, adressez-vous au Centre de Service Après-vente.

Hebdomadairement

➔ Nettoyer le filtre situé sur le tuyau d'aspiration de détergent.

Mensuellement

➔ Vérifier le niveau d'huile Si l'huile est laiteux (eau dans l'huile), adressez-vous immédiatement au Centre de Service Après-vente.

Semestriel

Nettoyer le tamis de l'arrivée d'eau.

Annuellement ou après 500 heures de service

➔ Remplacer l'huile.

Vidange d'huile

Remarque

Quantités et sortes d'huiles, voir les "Caractéristiques techniques".

➔ Dévisser la vis de fixation du capot et retirer celui-ci.
➔ Vider le réservoir à flotteur.
➔ Maintenir le réservoir sous la vis de vidange d'huile à gauche du carter moteur pour collecter l'huile.
➔ Dévisser la vis de vidange d'huile et récupérer l'huile.
➔ Visser et serrer le bouchon de vidange d'huile.
➔ Retirer l'appareil du mur et le poser sur le dos.
➔ Retirer le couvercle du réservoir d'huile.
➔ Remplir lentement la nouvelle huile ; les bulles d'air doivent s'échapper.
➔ Apporter le couvercle du réservoir d'huile.

Assistance en cas de panne

⚠ ***Danger***

Risque de blessure et de choc électrique par un démarrage inopiné de l'appareil.

– *Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.*
– *Seul le service après-vente autorisé est habilité à contrôler et réparer les composants électriques.*
– *S'il se produit des défauts qui ne sont pas répertoriés dans ce chapitre, en cas de doute ou si cela est explicitement indiqué, s'adresser à un service après-vente autorisé.*

L'appareil ne fonctionne pas

➔ Contrôler que le câble de raccordement n'est pas endommagé.
➔ Contrôler la tension du secteur.
➔ En cas de surchauffe du moteur, laisser refroidir l'appareil. Le remettre en service ensuite.
➔ En cas de défaut électrique, consulter le service après-vente.

L'appareil ne monte pas en pression

➔ Placer l'injecteur sur la position "Haute pression".
➔ Nettoyer la buse.
➔ Susbstituer la busette.
➔ Purger l'air de l'appareil (voir "Mise en service").
➔ Contrôler le débit de l'alimentation en eau (voir la section Caractéristiques techniques).
➔ Nettoyer le tamis de l'arrivée d'eau.
➔ Vérifier toutes les conduites d'alimentation vers la pompe.
➔ Si nécessaire, visiter le service après-vente.

La pompe fuit.

3 gouttes d'eau par minute sont admissibles et peuvent s'écoulent au côté inférieure de l'appareil. En cas de non étanchéité plus forte, adressez-vous au Centre de Service Après-vente.

➔ En cas de fuite plus importante, faire vérifier l'appareil par le service après-vente.

La pompe frappe

➔ Vérifier les conduites d'aspiration de l'eau et de détergent par rapport à une perte d'étanchéité.
➔ Purger l'air de l'appareil (voir "Mise en service").
➔ Si nécessaire, visiter le service après-vente.

Le détergent n'est pas aspirée

➔ Placer l'injecteur sur la position "CHEM".
➔ Vérifier/ettoyer le flexible d'aspiration du détergent avec filtre.
➔ Ouvrir ou vérifier/nettoyer le doseur du détergent.
➔ Nettoyer/échanger la clapet de retenue à la butée du flexible d'aspiration du détergent.
➔ Si nécessaire, visiter le service après-vente.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Accessoires et pièces de rechange

– Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
– Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
– Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous www.kaercher.com sous le menu Service.

Déclaration CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Nettoyeur haute pression
Type: 1.374-xxx
Directives européennes en vigueur :
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
Normes harmonisées appliquées :
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Responsable de la documentation:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Téléphone : +49 7195 14-0
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Caractéristiques techniques

		HD 6/13 ST	HD 6/15 ST
		GB	EU
Raccordement au secteur			
Tension	V	240	230
Type de courant	Hz	1~ 50	
Puissance de raccordement	kW	3,1	3,5
Protection (à action retardée, caract. C)	A	13	16
Type de protection		IPX5	
Impédance du circuit maximale admissible	Ohms	--	(0.309+j0.193)
Arrivée d'eau			
Température d'alimentation (max.)	°C	70	
Débit d'alimentation (min.)	l/h	700	
Diamètre du tuyau d'alimentation (min.)	Pouces	3/4	
Pression d'alimentation (max.)	MPa	1	
Performances			
Pression de service	MPa	12,5	15,0
Taille d'injecteur		040	035
Pression de service max.	MPa	15,5	18
Débit	l/h (l/min)	300...570 (5...9,5)	300...560 (5...9,3)
Aspiration de détergent	l/h (l/min)	0...40 (0...0,7)	
Force de réaction max. de la poignée-pistolet	N	55	
Valeurs déterminées selon EN 60355-2-79			
Valeur de vibrations bras-main			
Poignée-pistolet	m/s^2	<2,5	
Lance	m/s^2	<2,5	
Incertitude K	m/s^2	1	
Niveau de pression sonore L_{pA}	dB(A)	68	69
Incertitude K_{pA}	dB(A)	2	2
Niveau de pression sonore L_{WA} + incertitude K_{WA}	dB(A)	84	85
Carburants			
Quantité d'huile	l	1	
Types d'huile	--	SAE 15W40	
Dimensions et poids			
Longueur	mm	370	
Largeur	mm	410	
Hauteur	mm	722	
Poids	kg	66	77

		HD 6/16 ST		HD 9/16 ST		HD 13/12 ST	
		EU					
Raccordement au secteur							
Tension	V	400	230	400	230	400	230
Type de courant	Hz	3~ 50					
Puissance de raccordement	kW	5,5		6		6,5	
Protection (à action retardée, caract. C)	A	16	25	16	25	16	25
Type de protection		IPX5					
Impédance du circuit maximale admissible	Ohms	--	(0.349+j 0.218)	--			
Arrivée d'eau							
Température d'alimentation (max.)	°C	70					
Débit d'alimentation (min.)	l/h	700				1300	
Diamètre du tuyau d'alimentation (min.)	Pouces	3/4					
Pression d'alimentation (max.)	MPa	1					
Performances							
Pression de service	MPa	16,0				12,0	
Taille d'injecteur		045	040	060		100	
Pression de service max.	MPa	19				15	
Débit	l/h (l/min)	380... 650 (6,3... 10,8)	550...900 (9,2...15,0)			600...1300 (10,0...21,7)	
Aspiration de détergent	l/h (l/min)	0...60 (0...1)		0...70 (0...1,2)			
Force de réaction max. de la poignée-pistolet	N	55					
Valeurs déterminées selon EN 60355-2-79							
Valeur de vibrations bras-main							
Poignée-pistolet	m/s^2	<2,5					
Lance	m/s^2	<2,5					
Incertitude K	m/s^2	1					
Niveau de pression sonore L_{pA}	dB(A)	74					
Incertitude K_{pA}	dB(A)	2					
Niveau de pression sonore L_{WA} + incertitude K_{WA}	dB(A)	89					
Carburants							
Quantité d'huile	l	1					
Types d'huile	--	SAE 90					
Dimensions et poids							
Longueur	mm	370					
Largeur	mm	410					
Hauteur	mm	722					
Poids	kg	80	77				77,5

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

Indice

Protezione dell’ambiente	IT -	1
Parti dell'apparecchio	IT -	1
Norme di sicurezza	IT -	2
Uso conforme a destinazione	IT -	2
Dispositivi di sicurezza	IT -	2
Prima della messa in funzione	IT -	2
Messa in funzione	IT -	3
Uso	IT -	4
Trasporto	IT -	6
Supporto	IT -	6
Cura e manutenzione	IT -	6
Guida alla risoluzione dei guasti	IT -	7
Garanzia	IT -	8
Accessori e ricambi	IT -	8
Dichiarazione CE	IT -	8
Dati tecnici	IT -	9

Protezione dell’ambiente

	Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.
	Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell’ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Sostanze quali olio per motori, gasolio, benzina o carburante diesel non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega pertanto di proteggere il suolo e di smaltire l'olio usato conformemente alle norme ambientali.

Avvertenze sui contenuti (REACH)
Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Parti dell'apparecchio

1 Ugello
2 Marcatura dell'ugello
3 Tubo flessibile alta pressione
4 Lancia
5 Regolazione pressione/portata
6 Pistola a spruzzo
7 Leva di sicurezza
8 Leva della pistola a spruzzo.
9 Vite di fissaggio cofano
10 Valvola di dosaggio detergente
11 Interruttore dell'apparecchio
12 Attacco alta pressione
13 Collegamento dell'acqua con filtro
14 Tubo flessibile di aspirazione detergente con filtro
15 Tanica detergente (accessorio)

Norme di sicurezza

Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norma di sicurezza n. 5.951-949!

– Rispettare le norme nazionali vigenti per pompe a getto liquido.
– Rispettare le norme nazionali vigenti per l'antinfortunistica. Le pompe a getto liquido devono essere controllate ad intervalli regolari ed il risultato del controllo deve essere registrato per iscritto.

Simboli riportati nel manuale d'uso

⚠ ***Pericolo***

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ ***Attenzione***

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

Simboli riportati sull'apparecchio

Getti ad alta pressione possono risultare pericolosi se usati in modo improprio. Il getto non va mai puntato su persone, animali, equipaggiamenti elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.

Uso conforme a destinazione

Utilizzare esclusivamente questa idropulitrice

– per la pulizia con il getto a bassa pressione e detergente (p.es. per la pulizia di macchinari, veicoli, costruzioni, utensili),
– per la pulizia con un getto ad alta pressione senza detergente (ad es. pulizia di facciate, terrazzi, attrezzi da giardinaggio).

Per lo sporco resistente si consiglia l'ugello rotativo antisporco (accessorio optional).

Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere disattivati o impiegati per scopi diversi da quelli indicati.

Valvola di troppopieno con pressostato

– Riducendo la quantità d'acqua tramite la regolazione pressione/portata, la valvola di troppopieno si apre. Si verifica così un reflusso di una certa quantità d'acqua verso il lato aspirazione della pompa.
– Se si allenta la leva della pistola a spruzzo, il pressostato spegne la pompa, il getto ad alta pressione si ferma. Se si tira la leva, si riattiva la pompa.

La valvola di troppopieno ed il pressostato sono impostati in fabbrica e sigillati. Gli interventi di regolazione sono da effettuarsi esclusivamente dal servizio assistenza clienti

Prima della messa in funzione

Disimballaggio

– Al momento del disimballaggio, controllare il contenuto della confezione.
– Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.
– Conservare la maschera per foratura della scatola per il montaggio dell'apparecchio.

Fissare l'apparecchio alla parete

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il montaggio.

Il materiale di fissaggio fornito in dotazione è indicato solo per il fissaggio a pareti di cemento.

Rischio di danneggiamento. L'eventuale congelamento dell'acqua contenuta nell'apparecchio può danneggiarne gravemente alcune componenti.

Collocare l'apparecchio in un locale protetto dal gelo. In caso di rischio di gelo (p.es. installazione all'aperto) occorre svuotare l'impianto e sciacquare lo stesso con un antigelo.

➔ Verificare che la parete sia resistente.

➔ Con l'ausilio della maschera per foratura presente sull'imballo effettuare 2 fori di 10 mm di diametro nella parete.

➔ Inserire nei fori i tasselli per carichi pesanti forniti in dotazione.

➔ Smontare i rivestimenti laterali.

➔ Appendere l'apparecchio e fissarlo in modo che non possa cadere.

➔ Serrare i dadi dei tasselli per carichi pesanti.

➔ Riapplicare i rivestimenti laterali.

Controllare il livello dell'olio

➔ Svitare le viti di fissaggio del coperchio e rimuoverlo.

➔ Tagliare l'estremità del tappo serbatoio olio.

➔ Controllare il livello dell'olio nel contenitore dell'olio.

➔ Fissare il coperchio.

Montaggio degli accessori

➔ Montare l'ugello sulla lancia (marcature sull'anello di regolazione superiore).

➔ Collegare la lancia alla pistola a spruzzo.

➔ Utilizzare un cacciavite per estrarre il fermaglio di sicurezza della pistola a spruzzo (figura A).

➔ Posizionare la pistola a spruzzo sulla testata e inserire l'estremità del tubo flessibile alta pressione fino all'arresto. Accertarsi che la rondella sfusa dell'estremità del tubo flessibile scivoli completamente verso il basso (figura B).

➔ Premere di nuovo il fermaglio di sicurezza nella pistola a spruzzo. Se il montaggio è stato effettuato correttamente, il tubo flessibile può essere estratto al massimo per 1 mm. In caso contrario significa che la rondella è stata montata in modo errato (figura C).

Messa in funzione

Collegamento elettrico

– Valori di collegamento: vedi Dati tecnici e targhetta.

– Il collegamento elettrico va eseguito da un'elettricista qualificato e deve essere conforme alla norma IEC 60364-1.

⚠ ***Pericolo***

Pericolo di scosse elettriche.

– *Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata.*

– *La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere a quella della sorgente di corrente.*

– *Protezione minima della presa elettrica (vedi Dati tecnici).*

– *Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di allacciamento e la spina di alimentazione non presentino danni. Far sostituire immediatamente il cavo di allacciamento danneggiato dal servizio clienti autorizzato/da un elettricista specializzato.*

– *La spina ed il collegamento del cavo prolunga utilizzato devono essere a tenuta d'acqua.*

– *Prolunghe non adatte possono risultare pericolose. All'aperto utilizzare esclusivamente cavi prolunga omologati e relativamente contrassegnati aventi sezione sufficiente.*

Collegamento all'acqua

Collegamento alla rete idrica

Attenzione

– *Rispettare le disposizioni fornite dalla società per l'approvvigionamento idrico.*
– *L'afflusso di acqua sporca può danneggiare l'impianto. La Kärcher consiglia perciò di usare un filtro dell'acqua (codice ordinazione 2.638-270.0).*

Collegamenti: vedi Dati tecnici.

➔ Collegare il tubo flessibile di alimentazione al collegamento dell'acqua dell'apparecchio e all'alimentazione di acqua (p.es. rubinetto).

Avvertenza

Il tubo flessibile di alimentazione non è in dotazione.

➔ Aprire l'alimentazione dell'acqua.
➔ Sfiatare l'apparecchio:
Svitare l'ugello.
Lasciare attivato l'apparecchio, finché l'acqua che fuoriesce non sia priva di bolle d'aria.
Eventualmente attivare l'apparecchio per 10 secondi – disattivare. Ripetere il procedimento più volte.
➔ Spegnere l'apparecchio e riavvitare l'ugello.

Uso

⚠ Pericolo

Rischio di esplosione!
Non nebulizzare alcun liquido infiammabile. In caso di utilizzo dell'apparecchio in ambienti a rischio (per es. stazioni di servizio) devono essere rispettate le relative norme di sicurezza.

Attenzione

– *Pulire i motori solo in presenza di un separatore d'olio (tutela ambientale).*

Funzionamento ad alta pressione

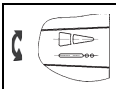
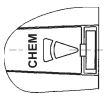
Avvertenza

L'apparecchio è dotato di un pressostato. Il motore funziona solo se la leva della pistola è tirata.

➔ Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "I".
➔ Sbloccare la pistola a spruzzo e tirare la leva della pistola.
➔ Impostare la pressione di esercizio e la portata girando (in modo continuo) la regolazione di pressione e portata (+/-)

Selezionare il tipo di getto desiderato

➔ Chiudere la pistola a spruzzo.
➔ Ruotare l'alloggiamento dell'ugello fino a quando il simbolo desiderato coincide con il contrassegno:

	Getto piatto ad alta pressione (25°) per la pulizia di vaste superfici
	Getto puntiforme ad alta pressione (0°) per la pulizia di sporco particolarmente resistente
	Getto piatto a bassa pressione (CHEM) per il funzionamento con detergente o la pulizia a pressione ridotta

Selezionare il getto puntiforme o piatto mediante commutazione senza contatto:

➔ Chiudere la pistola a spruzzo.
➔ Ruotare a sinistra o a destra la lancia orientata verso il basso a circa 45°.

Funzionamento con detergente

Attenzione

L'uso di prodotti detergenti non adatti può provocare danni all'apparecchio e all'oggetto da pulire. Usare solo detergenti autorizzati dalla ditta Kärcher. Rispettare le indicazioni relative al dosaggio e le avvertenze fornite con i detergenti. Per salvaguardare l'ambiente non eccedere nell'uso di prodotti detergenti.

Osservare le avvertenze di sicurezza riportate sui detergenti.

I detergenti Kärcher garantiscono un ciclo di lavoro senza inconvenienti. Chiedete consiglio ai nostri esperti oppure ordinate il nostro catalogo o le schede informative specifiche per i detergenti.

➔ Posizionare la tanica del detergente sull'apparecchio.

➔ Appendere il tubo flessibile di aspirazione detergente nella rispettiva tanica.

➔ Impostare l'ugello su "CHEM".

➔ Impostare la valvola di dosaggio detergente sul grado di concentrazione desiderato.

Posizione valvola dosatrice	1	2	3	4
Concentrazione del detergente [%] (a portata max.)	0,5	2,0	4,0	5,0

Metodo di pulizia consigliato

➔ Spruzzare misuratamente il detergente e lasciare agire (non asciugare) sulla superficie asciutta.

➔ Sciacquare lo sporco sciolto con il getto ad alta pressione.

➔ Dopo il funzionamento immergere il filtro in acqua pulita. Ruotare la valvola di dosaggio alla concentrazione massima di detergente. Avviare l'apparecchio e sciacquare per un minuto.

Interrompere il funzionamento

➔ Rilasciare la leva della pistola a spruzzo, l'apparecchio si disattiva.

➔ Tirare nuovamente la leva della pistola a spruzzo, l'apparecchio si riattiva.

Tempo stato di pronto

Non appena di chiude la pistola a spruzzo si avvia il tempo di stato di pronto. Al termine di questo tempo (da 2 a 8 minuti), non è più possibile avviare l'apparecchio tirando la leva della pistola a spruzzo.

➔ Per un nuovo avvio, girare l'interruttore dell'apparecchio brevemente sulla posizione "0" e poi rigirarlo sulla posizione "1".

Avvertenza

Il tempo di stato di pronto può essere impostato dal servizio assistenza. Come accessorio è disponibile lo sblocco a distanza 2.637-491.0.

Spegnere l'apparecchio

➔ Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "0".

➔ Chiudere l'alimentazione dell'acqua.

➔ Azionare la pistola a spruzzo fino a completa depressurizzazione dell'apparecchio.

➔ Azionare la leva di sicurezza della pistola a spruzzo per assicurare la leva della pistola contro un azionamento involontario.

Antigelo

Attenzione

Apparecchi non completamente svuotati possono essere danneggiati dal gelo. Collocare l'apparecchio in un locale protetto dal gelo. In caso di rischio di gelo (p.es. installazione all'aperto) occorre svuotare l'impianto e sciacquare lo stesso con un antigelo.

Collocare l'apparecchio in un locale protetto dal gelo. In caso di rischio di gelo (p.es. installazione all'aperto) occorre svuotare l'impianto e sciacquare lo stesso con un antigelo.

Svuotare l'apparecchio

➔ Svitare il tubo di alimentazione dell'acqua dall'apparecchio.

➔ Svitare il tubo flessibile alta pressione dall'apparecchio.

➔ Mettere in moto l'apparecchio (max. 1 minuto) fino a completo svuotamento della pompa e delle condutture.

➔ In caso di lunghi periodi di fermo introdurre antigelo all'interno del contenitore galleggiante e pomparlo nell'apparecchio. Ciò assicura anche una certa protezione anticorrosione.

Avvertenza

Usare un antigelo comunemente in commercio per automobili a base di glicole. Osservare le disposizioni fornite dal produttore dell'antigelo.

➔ Mettere in moto l'apparecchio (max. 1 minuto) fino a completo svuotamento della pompa e delle condutture.

Trasporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

➔ Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Supporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.

Cura e manutenzione

⚠ Pericolo

Pericolo di lesioni causato dall'azionamento accidentale dell'apparecchio e da scosse elettriche.
Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

Avvertenza

L'olio usato deve essere smaltito solo dagli appositi centri di raccolta. Consegnare l'olio esausto presso uno di questi centri. L'inquinamento dell'ambiente mediante olio esausto è punibile dalla legge.

Controlli preventivi/Contratto di manutenzione

Presso il Vostro rivenditore potrete concordare regolari controlli preventivi o stipulare un contratto di manutenzione. Chiedete consiglio ai nostri esperti.

Prima di ogni utilizzo

➔ Accertarsi che il cavo di collegamento non sia danneggiato (rischio di scosse elettriche), far sostituire immediatamente il cavo di collegamento danneggiato dal servizio clienti/elettrotecnico autorizzato.

➔ Controllare eventuali danneggiamenti del tubo flessibile altra pressione (pericolo di scoppio).
Sostituire immediatamente eventuali tubi flessibili alta pressione danneggiati.

➔ Verificare la tenuta stagna dell'apparecchio (pompa).
Una quantità di tre gocce d'acqua al minuto che fuoriesce anche dal lato inferiore dell'apparecchio è consentita. Se la perdita dovesse superare questa quantità, rivolgersi al servizio clienti.

Ogni settimana

➔ Pulire il filtro posto sul tubo flessibile di aspirazione detergente.

Una volta al mese

➔ Controllare il livello dell'olio. In presenza di olio lattescente (acqua nell'olio) contattare immediatamente il servizio assistenza clienti.

Semestrale

Pulire il filtro del collegamento acqua.

Dopo 500 ore di esercizio, o a scadenza annuale

➔ Effettuare il cambio dell'olio.

Cambio dell'olio

Avvertenza

Olio consigliato e quantità vedi "Dati tecnici".

➔ Svitare le viti di fissaggio del coperchio e rimuoverlo.
➔ Svuotare il contenitore galleggiante.
➔ Posizionare il contenitore per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico dell'olio a sinistra del corpo motore.
➔ Svitare il tappo di scarico dell'olio e raccogliere l'olio.
➔ Avvitare il tappo di scarico dell'olio e serrarlo.
➔ Rimuovere l'apparecchio dalla parete e appoggiarlo sul lato posteriore.
➔ Togliere il coperchio del contenitore dell'olio
➔ Versare lentamente dell'olio nuovo; le bolle d'aria devono fuoriuscire.
➔ Applicare il coperchio del contenitore dell'olio

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ ***Pericolo***

Pericolo di lesioni causato dall'azionamento accidentale dell'apparecchio e da scosse elettriche.

– *Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.*
– *Far verificare e riparare i componenti elettrici solo dal servizio clienti autorizzato.*
– *In caso di guasti non riportati in questo capitolo è necessario contattere in caso di dubbi il servizio clienti autorizzato.*

L'apparecchio non funziona

➔ Accertarsi che il cavo di collegamento non sia danneggiato.
➔ Controllare la tensione di rete.
➔ In caso di motore surriscaldato fare raffreddare l'apparecchio. Quindi, riaccendere l'apparecchio.
➔ In caso di difetto elettrico contattare il servizio clienti.

L'apparecchio non raggiunge pressione

➔ Impostare l'ugello su "alta pressione.
➔ Pulire la bocchetta.
➔ Sostituire l'ugello.
➔ Sfiatare l'aria dall'apparecchio (vedi „Messa in funzione“).
➔ Verificate la quantità di afflusso di acqua (vedi Dati tecnici).
➔ Pulire il filtro del collegamento acqua.
➔ Controllare tutte le condutture in entrata della pompa.
➔ All'occorrenza contattare il servizio clienti.

La pompa non è a tenuta stagna

Una quantità di tre gocce d'acqua al minuto che fuoriesce anche dal lato inferiore dell'apparecchio è consentita. Se la perdita dovesse superare questa quantità, rivolgersi al servizio clienti.

➔ Quando si verificano perdite di maggiore entità, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.

La pompa emette rumori strani

➔ Controllare la tenuta delle tubazioni di aspirazione dell'acqua e del detergente.
➔ Sfiatare l'aria dall'apparecchio (vedi „Messa in funzione“).
➔ All'occorrenza contattare il servizio clienti.

Il detergente non viene aspirato

➔ Impostare l'ugello su "CHEM".
➔ Controllare/Pulire il tubo flessibile di aspirazione detergente con filtro
➔ Aprire o controllare/pulire la valvola di dosaggio detergente.
➔ Pulire/sostituire la valvola di non ritorno all'interno del collegamento del tubo flessibile di aspirazione detergente.
➔ All'occorrenza contattare il servizio clienti.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Accessori e ricambi

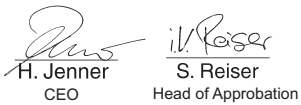
– Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
– La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
– Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce "Service".

Dichiarazione CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Idropulitrice
Modelo: 1.374-xxx
Direttive CE pertinenti
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
Norme armonizzate applicate
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.



H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Responsabile della documentazione:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Dati tecnici

		HD 6/13 ST	HD 6/15 ST
		GB	EU
Collegamento alla rete			
Tensione	V	240	230
Tipo di corrente	Hz	1~ 50	
Potenza allacciata	kW	3,1	3,5
Protezione (ritardo, caratt. C)	A	13	16
Grado di protezione		IPX5	
Massima impedenza di rete consentita	Ohm	--	(0.309+j0.193)
Collegamento idrico			
Temperatura in entrata (max.)	°C	70	
Portata (min.)	l/h	700	
Diametro tubo flessibile di alimentazione (min.)	Pollici	3/4	
Pressione in entrata (max.)	MPa	1	
Prestazioni			
Pressione di esercizio	MPa	12,5	15,0
Misura degli ugelli		040	035
Max. sovrapressione d'esercizio	MPa	15,5	18
Portata	l/h (l/min)	300...570 (5...9,5)	300...560 (5...9,3)
Aspirazione detergente	l/h (l/min)	0...40 (0...0,7)	
Max. forza repulsiva pistola a spruzzo (max.)	N	55	
Valori rilevati secondo EN 60355-2-79			
Valore di vibrazione mano-braccio			
Pistola a spruzzo	m/s^2	<2,5	
Lancia	m/s^2	<2,5	
Dubbio K	m/s^2	1	
Pressione acustica L_{pA}	dB(A)	68	69
Dubbio K_{pA}	dB(A)	2	2
Pressione acustica L_{WA} + Dubbio K_{WA}	dB(A)	84	85
Carburante e sostanze aggiuntive			
Quantità olio	l	1	
Tipo di olio:	--	SAE 15W40	
Dimensioni e pesi			
Lunghezza	mm	370	
Larghezza	mm	410	
Altezza	mm	722	
Peso	kg	66	77

		HD 6/16 ST		HD 9/16 ST		HD 13/12 ST	
		EU					
Collegamento alla rete							
Tensione	V	400	230	400	230	400	230
Tipo di corrente	Hz	3~ 50					
Potenza allacciata	kW	5,5		6		6,5	
Protezione (ritardo, caratt. C)	A	16	25	16	25	16	25
Grado di protezione		IPX5					
Massima impedenza di rete consentita	Ohm	--	(0.349+j 0.218)	--			
Collegamento idrico							
Temperatura in entrata (max.)	°C	70					
Portata (min.)	l/h	700				1300	
Diametro tubo flessibile di alimentazione (min.)	Pollici	3/4					
Pressione in entrata (max.)	MPa	1					
Prestazioni							
Pressione di esercizio	MPa	16,0				12,0	
Misura degli ugelli		045	040	060		100	
Max. sovrapressione d'esercizio	MPa	19				15	
Portata	l/h (l/min)	380... 650 (6,3... 10,8)	550...900 (9,2...15,0)			600...1300 (10,0...21,7)	
Aspirazione detergente	l/h (l/min)	0...60 (0...1)		0...70 (0...1,2)			
Max. forza repulsiva pistola a spruzzo (max.)	N	55					
Valori rilevati secondo EN 60355-2-79							
Valore di vibrazione mano-braccio							
Pistola a spruzzo	m/s^2	<2,5					
Lancia	m/s^2	<2,5					
Dubbio K	m/s^2	1					
Pressione acustica L_{pA}	dB(A)	74					
Dubbio K_{pA}	dB(A)	2					
Pressione acustica L_{WA} + Dubbio K_{WA}	dB(A)	89					
Carburante e sostanze aggiuntive							
Quantità olio	l	1					
Tipo di olio:	--	SAE 90					
Dimensioni e pesi							
Lunghezza	mm	370					
Larghezza	mm	410					
Altezza	mm	722					
Peso	kg	80	77				77,5

Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

Inhoudsopgave

Zorg voor het milieu	NL - 1
Apparaat-elementen	NL - 1
Veiligheidsinstructies	NL - 1
Reglementair gebruik	NL - 2
Veiligheidsinrichtingen	NL - 2
Voor de inbedrijfstelling	NL - 2
Inbedrijfstelling	NL - 3
Bediening	NL - 4
Vervoer	NL - 5
Opslag	NL - 6
Onderhoud	NL - 6
Hulp bij storingen	NL - 6
Garantie	NL - 7
Toebehoren en reserveonderdelen	NL - 7
CE-verklaring	NL - 8
Technische gegevens	NL - 9

Zorg voor het milieu

	Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.
	Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

Gelieve motorolie, stookolie, diesel en benzine niet in het milieu te laten terechtkomen. Gelieve de bodem te beschermen en oude olie op milieuvriendelijke manier te verwijderen.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)
Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Apparaat-elementen

1 Sproeier
2 Markering van de sproeier
3 Hogedrukslang
4 Staalbuis
5 Druk-/volumeregeling
6 Handspuitlans
7 Veiligheidshendel
8 Hefboom van het handspuitpistool
9 Bevestigingsschroef apparaatkap
10 Reinigingsmiddel-doseerapparaat
11 Apparaatschakelaar
12 Hogedrukaansluiting
13 Wateraansluiting met zeef
14 Reinigingsmiddel-zuigslang met filter
15 Reinigingsmiddelvat (accessoires)

Veiligheidsinstructies

Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.951-949 in elk geval lezen!
– Overeenkomstige nationale voorschriften van de wetgever voor stralers van vloeistoffen in acht nemen.
– Overeenkomstige nationale voorschriften van de wetgever inzake ongevallenpreventie in acht nemen. Stralers van vloeistoffen moeten regelmatig gecontroleerd worden en het resultaat van de controle moet schriftelijk vastgelegd worden.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

⚠ Gevaar

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

⚠ Waarschuwing

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Voorzichtig

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

Symbolen op het toestel

Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn wanneer ondeskundigen het apparaat bedienen. U mag de straal mag niet richten op personen, dieren, onder stroom staande voorwerpen of de hogedrukreiniger zelf.

Reglementair gebruik

Deze hogedrukreiniger uitsluitend gebruiken

- voor het reinigen met de lagedrukstraal en reinigingsmiddel (bv. reinigen van machines, voertuigen, bouwwerken, werktuigen),
- voor reinigen met hogedrukstraal zonder reinigingsmiddel (bv. reinigen van gevels, terrassen, tuingereedschap).

Voor hardnekkig vuil raden wij de vuilfrees als bijzondere toebehoren aan.

Veiligheidsinrichtingen

Veiligheidsinrichtingen dienen voor de bescherming van de gebruiker en mogen niet buiten werking gezet of in hun functie omzeild worden.

Overstroomklep met drukschakelaar

- Bij het verlagen van de waterhoeveelheid met de druk-/volumeregeling gaat de overstroomklep open en stroomt een deel van het water terug naar de zuigkant van de pomp.
- Wordt de hendel van het handspuitpistool losgelaten, dan schakelt de drukschakelaar de pomp uit en stopt de hogedrukstraal. Wordt de hendel aangetrokken, dan schakelt de drukschakelaar de pomp weer in.

Overstroomklep en drukschakelaar zijn in de fabriek ingesteld en verzegeld. Instelling uitsluitend door de klantendienst.

Voor de inbedrijfstelling

Uitpakken

- De inhoud van de verpakking controleren bij het uitpakken.
- Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.
- Boorsjabloon op het karton voor de montage van het apparaat bewaren.

Apparaat aan de muur bevestigen

Voorzichtig

Verwondings- en beschadigingsgevaar! Gewicht van het apparaat bij de montage in acht nemen.

Het bijgevoegde bevestigingsmateriaal is alleen geschikt voor de bevestiging op betonmuren.

Gevaar voor beschadiging! Bevriezend water in het apparaat kan onderdelen van het apparaat kapot maken.

Het apparaat moet in vorstvrije ruimtes worden geplaatst. Indien er gevaar voor vorst bestaat, bv. bij installaties buiten, moet het apparaat leeg worden gemaakt en met anti-vriesmiddel worden doorgespoeld.

➔ Wand controleren op draagkracht.

➔ Met behulp van de boorsjabloon op de verpakking 2 boorgaten met een diameter van 10 mm in de muur boren.
➔ Bijgevoegde pluggen voor zware lasten in de boorgaten steken.
➔ Zijpanelen wegnemen.
➔ Apparaat ophangen en beveiligen tegen vallen.
➔ Moeren van de pluggen voor zware lasten aanspannen.
➔ Zijpanelen opnieuw aanbrengen.

Oliepeil coontroleren

➔ Bevestigingsschroeven van de apparaatkap losdraaien, apparaatkap verwijderen.
➔ Punt van het oliereservoirdeksel afsnijden.
➔ Oliepeil in het oliereservoir controleren.
➔ Apparaatkap bevestigen.

Toebehoren monteren

➔ Sproeier op de straalpijp monteren (markeringen op de stelring bovenaan).
➔ Straalbuis met handspuitpistool verbinden.
➔ Veiligheidsklemmen van het handspuitpistool met een schroevendraaier eruit wippen (afbeelding A).
➔ Handspuitpistool op de kop stellen en het uiteinde van de hogedrukslang tot de aanslag erin steken. Erop letten dat de losse ring op het slanguiteinde volledig naar beneden valt (afbeelding B).
➔ Veiligheidsklem opnieuw in het handspuitpistool duwen. Bij een juiste montage kan de slang max. 1 mm uitgetrokken worden. Anders is de ring verkeerd gemonteerd (afbeelding C).

Inbedrijfstelling

Elektrische aansluiting

– Aansluitwaarden zie Technische gegevens en typeplaatje.
– De elektrische aansluiting moet uitgevoerd worden door een electricien en moet voldoen aan IEC 60364-1.

⚠ ***Gevaar***

Verwondingsgevaar door elektrische schok.
– *Apparaat uitsluitend aansluiten op wisselstroom.*
– *De op het typeplaatje aangegeven spanning moet met de spanning van de stroombron overeenkomen.*
– *Minimumzekering van het stopcontact (zie Technische gegevens).*
– *Controleer netsnoer en stekker vóór gebruik altijd op beschadigingen. Laat een beschadigd netsnoer onmiddellijk vervangen door een bevoegde klantendienst-/elektromonteur.*
– *Stekker en koppeling van een gebruikt verlengsnoer moeten waterdicht zijn.*
– *Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn. Gebruik in de buitenlucht uitsluitend verlengsnoeren met voldoende diameter die daarvoor zijn goedgekeurd en dienovereenkomstig zijn gekenmerkt.*

Wateraansluiting

Aansluiting aan de waterleiding

Voorzichtig

– *Voorschriften van de watermaatschappij in acht nemen.*
– *Verontreinigingen in het aangevoerde water kunnen de installatie beschadigen. Kärcher adviseert om een waterfilter te gebruiken (bestelnummer 2.638-270.0).*

Aansluitwaarden zie Technische gegevens.
➔ Toevoerslang aan de wateraansluiting van het apparaat en aan de watertoevoer (bijvoorbeeld waterkraan) aansluiten.

Instructie

De toevoerslang behoort niet tot het leveringspakket.

➔ Open de watertoevoer.

➔ Apparaat ontluchten:

Sproeier losschroeven.

Apparaat laten draaien tot het water zonder luchtbellen uit de straalpijp komt.

Apparaat eventueel gedurende 10 seconden laten draaien – uitschakelen. Proces meermaals herhalen.

➔ Apparaat uitschakelen en sproeier opnieuw vastschroeven.

Bediening

⚠ ***Gevaar***

Explosiegevaar!

Geen brandbare vloeistoffen sproeien. Wanneer u het apparaat in gevaarlijke gebieden gebruikt (bijvoorbeeld tankstations), moet u de betreffende veiligheidsvoorschriften naleven.

Voorzichtig

– *Motoren alleen reinigen op plaatsen met overeenkomstige olieafscheider (milieubescherming).*

Werken met hoge druk

Waarschuwing

Het apparaat is uitgerust met een drukschakelaar. De motor start alleen als de hendel van het pistool aangetrokken is.

➔ Apparaatschakelaar op "I" zetten.

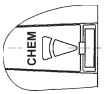
➔ Handspuitpistool ontgrendelen en hendel van het pistool aantrekken.

➔ Werkdruk en waterhoeveelheid instellen (+/-) door aan de druk- en volumeregeling te draaien (traploos).

Straalsoort kiezen

➔ Handspuitpistool sluiten.

➔ Behuizing van de sproeier draaien tot het gewenste symbool overeenstemt met de markering:

	Vlakke hogedrukstraal (25°) voor uitgestrekt vuil
	Ronde hogedrukstraal (0°) voor bijzonder hardnekkig vuil
	Vlakke lagedrukstraal (CHEM) voor de werking met reinigingsmiddel of reinigen met een lage druk

Ronde of vlakke straal selecteren door contactloos omschakelen:

➔ Spuitpistool sluiten.

➔ De ongeveer 45° naar beneden gerichte straalpijp naar links of rechts draaien.

Werking met reinigingsmiddel

Voorzichtig

Ongeschikte reinigingsmiddelen kunnen het apparaat en het te reinigen object beschadigen. Alleen reinigingsmiddelen gebruiken die vrijgegeven zijn door Kärcher. Aanbevolen dosering en instructies bij de reinigingsmiddelen in acht nemen. Ter milieubescherming zuinig omspringen met reinigingsmiddelen.

Veiligheidsinstructies op de reinigingsmiddelen in acht nemen.

Kärcher-reinigingsmiddelen garanderen een storingsvrije werking. Laat u adviseren of vraag onze catalogus of informatiebladen van de reinigingsmiddelen aan.

➔ Reinigingsmiddelvat onder het apparaat.

➔ Aanzuigslang voor reinigingsmiddel in het reinigingsmiddelvat hangen.

➔ Sproeier op „CHEM“ stellen.

➔ Reinigingsmiddel-doseerapparaat op gewenste concentratie stellen.

Stand doseerventiel	1	2	3	4
Reinigingsmiddel-concentratie [%] (bij max. volume)	0,5	2,0	4,0	5,0

Aanbevolen reinigingsmethode

➔ Reinigingsmiddel in geringe hoeveelheid op het droge oppervlak sproeien en laten inwerken (niet laten opdrogen!).

➔ Spoel losgeraakt vuil er met de hogedrukstraal af.

➔ Na het gebruik de filter in zuiver water dompelen. Doseerklep op de hoogste concentratie draaien. Apparaat starten en gedurende een minuut schoonspoelen.

Werking onderbreken

➔ Hendel van het handspuitpistool loslaten, het apparaat wordt uitgeschakeld.

➔ Hendel van het handspuitpistool opnieuw aantrekken, het apparaat wordt opnieuw ingeschakeld.

Bedrijfsklaarheid

Door het sluiten van het handspuitpistool start de bedrijfsklaarheid. Na afloop van de bedrijfsklaarheid (2 tot 8 minuten) kan het apparaat niet meer gestart worden door aan de hefboom op het handspuitpistool te trekken.

➔ Om het apparaat opnieuw in werking te stellen de schakelaar kort op „0“ en vervolgens opnieuw op „I“ stellen.

Waarschuwing

De bedrijfsklaarheid kan ingesteld worden door de klantendienst. Als accessoire staat de afstandsontgrendeling 2.637-491.0 ter beschikking.

Apparaat uitschakelen

➔ Apparaatschakelaar op „0“ stellen.

➔ Watertoevoer sluiten.

➔ Handspuitpistool bedienen tot het apparaat drukvrij is.

➔ Veiligheidshendel van het handspuitpistool bedienen om de hendel van het pistool te beveiligen tegen onbedoeld activeren.

Vorstbescherming

Voorzichtig

Vorst beschadigt het apparaat als het water er niet volledig uit is.
Het apparaat moet in vorstvrije ruimtes worden geplaatst. Indien er gevaar voor vorst bestaat, bv. bij installaties buiten, moet het apparaat leeg worden gemaakt en met anti-vriesmiddel worden doorgespoeld.
Het apparaat moet in vorstvrije ruimtes worden geplaatst. Indien er gevaar voor vorst bestaat, bv. bij installaties buiten, moet het apparaat leeg worden gemaakt en met anti-vriesmiddel worden doorgespoeld.

Apparaat leegmaken

➔ Watertoevoerslang van het apparaat afschroeven.

➔ Hogedrukslang van het apparaat losschroeven.

➔ Apparaat laten draaien tot de pomp en de leidingen leeg zijn (max. 1 minuut).

➔ Bij langere stilstandtijden antivriesmiddel in de vlotterconteiner vullen en door het apparaat pompen. Daardoor wordt ook corrosiebescherming bereikt.

Waarschuwing

courant antivriesmiddel voor voertuigen op basis van glycol gebruiken.
Behandelingsvoorschriften van de fabrikant van het antivriesmiddel in acht nemen.

➔ Apparaat max. 1 minuuut laten draaien tot de pomp en de leidingen leeg zijn.

Vervoer

Voorzichtig

Gevaar voor letsels en beschadigingen!
Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.

➔ Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

Opslag

Voorzichtig

Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.

Onderhoud

⚠ ***Gevaar***

Gevaar voor letsels door per ongeluk startend apparaat en elektrische schok.
Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Waarschuwing

Afgewerkte olie mag uitsluitend via de hierop gespecialiseerde inzamelcentra worden afgevoerd. Geef afgewerkte olie hier af. Het vervuilen van het milieu met afgewerkte olie is strafbaar.

Veiligheidsinspectie/ onderhoudscontract

Met uw handelaar kunt u een regelmatige veiligheidsinspectie afspreken of een onderhoudscontract afsluiten. Gelieve ons advies te vragen.

Voor elke werking

➔ Aansluitkabel controleren op schade (gevaar door elektrische schok), beschadigde aansluitkabel onmiddellijk laten vervangen door een geautoriseerde klantendienst / elektrotechnisch vakman.

➔ Hogedrukslang controleren op beschadiging (barstgevaar).
Beschadigde hogedrukslang onmiddellijk vervangen.

➔ Apparaat (pomp) op dichtheid controleren.
3 druppels water per minuut zijn toegelaten en kunnen ontsnappen aan de onderkant van het apparaat. Bij sterkere ondichtheid de klantendienst raadplegen.

Wekelijks

➔ Filter aan de reinigingsmiddel-zuigslang reinigen.

Maandelijks

➔ Oliepeil controleren. Bij melkachtige olie (water in de olie) onmiddellijk de klantendienst contacteren.

Halfjaarlijks

Zeef in de wateraansluiting reinigen.

Jaarlijks of na 500 bedrijfsuren

➔ Olie vervangen.

Olieverversing

Waarschuwing

Oliehoeveelheid en -soort zie „Technische gegevens“.

➔ Bevestigingsschroeven van de apparaatkap losdraaien, apparaatkap verwijderen.

➔ Vlottercontainer leegmaken.

➔ Container voor het opvangen van de olie onder de olieaftapschroef links aan de motorbehuizing houden.

➔ Olieaftapschroef uitdraaien en olie opvangen.

➔ Olieaftapschroef indraaien en vast aandraaien.

➔ Apparaat van de muur nemen en op zijn rug leggen.

➔ Deksel van de olietank verwijderen.

➔ Nieuwe olie langzaam vullen; luchtbellen moeten ontsnappen.

➔ Deksel van het oliereservoir aanbrengen.

Hulp bij storingen

⚠ ***Gevaar***

Gevaar voor letsels door per ongeluk startend apparaat en elektrische schok.

– *Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.*

– *Elektrische componenten alleen laten controleren en herstellen door een geautoriseerde klantendienst.*

– *Bij storingen die in dit hoofdstuk niet vermeld worden, in geval van twijfel en indien uitdrukkelijk vermeld, moet een geautoriseerde klantendienst geraadpleegd worden.*

Apparaat draait niet

➔ Aansluitkabel controleren op schade.
➔ Netspanning controleren.
➔ Bij een oververhitte motor het apparaat laten afkoelen. Vervolgens opnieuw inschakelen.
➔ Bij een elektrisch defect moet de klantendienst geraadpleegd worden.

Apparaat komt niet op druk

➔ Sproeier op „Hogedruk“ stellen.
➔ Sproeikop reinigen.
➔ Vervang de sproeier.
➔ Apparaat ontluchten (zie „Inbedrijfstelling“).
➔ Watertoevoerhoeveelheid controleren (zie Technische gegevens).
➔ Zeef in de wateraansluiting reinigen.
➔ Alle toevoerleidingen naar de pomp controleren.
➔ Indien nodig de klantendienst raadplegen.

Pomp ondicht

3 druppels water per minuut zijn toegelaten en kunnen ontsnappen aan de onderkant van het apparaat. Bij sterkere ondichtheid de klantendienst raadplegen.

➔ Bij sterkere ondichtheid het apparaat door de klantendienst laten controleren.

Pomp klopt

➔ Zuigleidingen voor water en reinigingsmiddel controleren op ondichtheid.
➔ Apparaat ontluchten (zie „Inbedrijfstelling“).
➔ Indien nodig de klantendienst raadplegen.

Reinigingsmiddel wordt niet aangezogen

➔ Sproeier op „CHEM“ stellen.
➔ Reinigingsmiddel-zuigslang met filter controleren/reinigen.
➔ Reinigingsmiddel-doseerapparaat openen of controleren/reinigen.
➔ Terugslagklep in de aansluiting van de reinigingsmiddel-zuigslang reinigen/vervangen.
➔ Indien nodig de klantendienst raadplegen.

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Toebehoren en reserveonderdelen

– Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originele toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
– Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
– Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com bij Service.

CE-verklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Hogedrukreiniger
Type: 1.374-xxx
Van toepassing zijnde EG-richtlijnen
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108//EG
Toegepaste geharmoniseerde normen
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Technische gegevens

		HD 6/13 ST	HD 6/15 ST
		GB	EU
Spanningaansluiting			
Spanning	V	240	230
Stroomsoort	Hz	1~ 50	
Aansluitvermogen	kW	3,1	3,5
Zekering (trage, char. C)	A	13	16
Beveiligingsklasse		IPX5	
Maximum toegelaten netimpedantie	Ohm	--	(0.309+j0.193)
Wateraansluiting			
Toevoertemperatuur (max.)	°C	70	
Toevoerhoeveelheid (min.)	l/h	700	
Toevoerslang-diameter (min.)	duim	3/4	
Toevoerdruk (max.)	MPa	1	
Capaciteit			
Werkdruk	MPa	12,5	15,0
Formaat sproeier		040	035
Max. bedrijfsoverdruk	MPa	15,5	18
Volume	l/h (l/min)	300...570 (5...9,5)	300...560 (5...9,3)
Aanzuiging reinigingsmiddel	l/h (l/min)	0...40 (0...0,7)	
Reactiedruk van het handspuitpistool (max.)	N	55	
Bepaalde waarden conform EN 60355-2-79			
Hand-arm vibratiewaarde			
Handspuitpistool	m/s^2	<2,5	
Staalbuis	m/s^2	<2,5	
Onzekerheid K	m/s^2	1	
Geluidsdrukniveau L_{pA}	dB(A)	68	69
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	2	2
Geluidskrachtniveau L_{WA} + onveiligheid K_{WA}	dB(A)	84	85
Bedrijfsstoffen			
Oliehoeveelheid	l	1	
Oliesoort	--	SAE 15W40	
Maten en gewichten			
Lengte	mm	370	
Breedte	mm	410	
Hoogte	mm	722	
Gewicht	kg	66	77

		HD 6/16 ST		HD 9/16 ST		HD 13/12 ST	
		EU					
Spanningaansluiting							
Spanning	V	400	230	400	230	400	230
Stroomsoort	Hz	3~ 50					
Aansluitvermogen	kW	5,5		6		6,5	
Zekering (trage, char. C)	A	16	25	16	25	16	25
Beveiligingsklasse		IPX5					
Maximum toegelaten netimpedantie	Ohm	--	(0.349+j 0.218)	--			
Wateraansluiting							
Toevoertemperatuur (max.)	°C	70					
Toevoerhoeveelheid (min.)	l/h	700				1300	
Toevoerslang-diameter (min.)	duim	3/4					
Toevoerdruk (max.)	MPa	1					
Capaciteit							
Werkdruk	MPa	16,0				12,0	
Formaat sproeier		045	040	060		100	
Max. bedrijfsoverdruk	MPa	19				15	
Volume	l/h (l/min)	380... 650 (6,3... 10,8)	550...900 (9,2...15,0)			600...1300 (10,0...21,7)	
Aanzuiging reinigingsmiddel	l/h (l/min)	0...60 (0...1)		0...70 (0...1,2)			
Reactiedruk van het handspuitpistool (max.)	N	55					
Bepaalde waarden conform EN 60355-2-79							
Hand-arm vibratiewaarde							
Handspuitpistool	m/s^2	<2,5					
Staalbuis	m/s^2	<2,5					
Onzekerheid K	m/s^2	1					
Geluidsdrukniveau L_{pA}	dB(A)	74					
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	2					
Geluidskrachtniveau L_{WA} + onveiligheid K_{WA}	dB(A)	89					
Bedrijfsstoffen							
Oliehoeveelheid	l	1					
Oliesoort	--	SAE 90					
Maten en gewichten							
Lengte	mm	370					
Breedte	mm	410					
Hoogte	mm	722					
Gewicht	kg	80	77				77,5

Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES - 1
Elementos del aparato	ES - 2
Indicaciones de seguridad	ES - 2
Uso previsto	ES - 2
Dispositivos de seguridad	ES - 2
Antes de la puesta en marcha	ES - 3
Puesta en marcha	ES - 3
Manejo	ES - 4
Transporte	ES - 6
Almacenamiento	ES - 6
Cuidados y mantenimiento	ES - 6
Ayuda en caso de avería	ES - 7
Garantía	ES - 8
Accesorios y piezas de repuesto	ES - 8
Declaración CE	ES - 8
Datos técnicos	ES - 9

Protección del medio ambiente

	Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.
	Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Por favor, no deje que el aceite para motores, el aceite caliente y la gasolina dañen el medio ambiente. Evite que sustancias nocivas penetren en el suelo y elimine el aceite usado de forma que no dañe el medio ambiente.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)
Encontrará información actual sobre los ingredientes en:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Elementos del aparato

1 boquilla
2 Marca de la boquilla
3 Manguera de alta presión
4 Lanza dosificadora
5 Regulación de presión/cantidad
6 Pistola pulverizadora manual
7 Palanca de seguro
8 Palanca de la pistola pulverizadora manual
9 Tornillo de fijación del capó del aparato
10 Válvula dosificadora de detergente
11 Interruptor del aparato
12 Conexión de alta presión
13 Conexión de agua con filtro
14 Manguera de detergente con filtro
15 Bidón de detergente (accesorios)

Indicaciones de seguridad

¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.° 5.951-949!

– Respetar las normativas vigentes nacionales correspondientes para eyectores de líquidos.
– Respetar las normativas vigentes nacionales correspondientes de prevención de accidentes. Los eyectores de líquidos deben ser examinados regularmente y tiene que guardarse una copia escrita de la revisión.

Símbolos del manual de instrucciones

⚠ ***Peligro***

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

⚠ ***Advertencia***

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Símbolos en el aparato

Los chorros a alta presión pueden ser peligrosos si se usan indebidamente. No dirija el chorro hacia personas, animales o equipamiento eléctrico activo, ni apunte con él al propio aparato.

Uso previsto

Utilizar exclusivamente esta limpiadora a presión

– la limpieza con chorros a baja presión y detergente (p. ej., limpieza de máquinas, vehículos, edificios, herramientas),
– para limpiar con el chorro a alta presión sin detergente (p. ej. limpieza de fachadas, terrazas, herramientas de jardinería).

Recomendamos que use la fresadora de suciedad para la suciedad más resistente.

Dispositivos de seguridad

La función de los dispositivos de seguridad es proteger al usuario y está prohibido ponerlos fuera de servicio y modificar o ignorar su funcionamiento.

Válvula de derivación con presostato

– Al reducir la cantidad de agua con la regulación de presión y caudal se abre la válvula de rebose y una parte del agua refluye al lado de succión de la bomba.
– Cuando se suelta la palanca de la pistola pulverizadora manual, un presostato desconecta la bomba y el chorro de alta presión se para. Cuando se acciona la palanca, se conecta la bomba nuevamente.

La válvula de derivación y el presostato viene configurados y precintados de fábrica. El ajuste lo debe realizar solamente el servicio postventa.

Antes de la puesta en marcha

Desembalar

– Comprobar el contenido del paquete al desembalar.
– En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.
– Guardar la plantilla de taladrar en la caja para montar el aparato.

Fijar el aparato a la pared

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el montaje.
El material de fijación suministrado sólo es apto para fijar en paredes de cemento.
¡Peligro de daños en la instalación! El agua congelada puede destruir componentes del aparato.
Colocar el aparato en un lugar a salvo de heladas. En caso de riesgo de heladas, p.ej. en instalaciones en exteriores, se debe vaciar el aparato y aclarar con anticongelante.

➔ Comprobar la capacidad de carga de la pared.
➔ Con ayuda de la plantilla de taladrar del paquete, realizar dos orificios en la pared de 10 mm de diámetro.
➔ Introducir los tacos de cargas pesadas suministrados en los orificios.
➔ Quite los revestimientos laterales.
➔ Colgar el aparato y asegurar para que no se caiga.
➔ Apretar las tuercas de los tacos de cargas pesadas.
➔ Coloque nuevamente los revestimientos laterales.

Controle el nivel de aceite

➔ Extraer los tornillos de fijación del capó, retirar el capó.
➔ Cortar la punta de la tapa del depósito de aceite.
➔ Comprobar el nivel de aceite en el depósito de aceite.
➔ Fijar el capó.

Montaje de los accesorios

➔ Monte la boquilla en la lanza dosificadora (la marca del aro de apoyo tiene que estar arriba).
➔ Conectar la lanza dosificadora con la pistola pulverizadora manual.
➔ Hacer palanca con un destornillador para extraer la grapa de seguridad de la pistola pulverizadora manual (fig. A).
➔ Colocar la pistola pulverizadora manual hacia abajo e introducir el extremo de la manguera de alta presión hasta el tope. Procurar que la arandela suelta no caiga hacia abajo del todo en el extremo del tubo flexible (fig. B).
➔ Introducir de nuevo la grapa de seguridad en la pistola pulverizadora manual. Si se monta correctamente, se puede extraer la manguera máx. 1 m. De lo contrario, la arandela está mal montada (fig. C).

Puesta en marcha

Conexión eléctrica

– Valores de conexión: véase la placa de características y datos técnicos.
– La conexión eléctrica debe ser realizada por un electricista y cumplir la norma CEI 60364-1.

⚠ ***Peligro***

Peligro de lesiones por descarga eléctrica.
– *Conecte el aparato únicamente a corriente alterna.*
– *La tensión de la fuente de corriente tiene que coincidir con la indicada en la placa de características.*
– *Protección mínima por fusible de la toma de corriente (vea los datos técnicos).*
– *Antes de cada puesta en servicio, compruebe si el cable de conexión y el enchufe de red presentan daños. Si el cable de conexión estuviera deteriorado, debe encargar sin demora a un electricista especializado del servicio de atención al cliente autorizado que lo sustituya.*

– *El enchufe y el acoplamiento del cable de prolongación utilizado tienen que ser impermeables.*
– *El uso de cables de prolongación inadecuados puede resultar peligroso. Para el exterior, utilice sólo cables de prolongación autorizados expresamente para ello, adecuadamente marcados y con una sección de cable suficiente:*

Conexión de agua

Conexión a la toma de agua

Precaución

– *Tenga en cuenta las normas de la empresa suministradora de agua.*
– *Las impurezas en el agua de abastecimiento pueden dañar la estación. Kärcher recomienda que use un filtro para agua (ref. 2.638-270.0).*

Valores de conexión, ver datos técnicos.

➔ Conectar la tubería de abastecimiento a la conexión de agua del aparato y a la alimentación de agua (como el grifo).

Nota

La tubería de abastecimiento de agua no está incluida en el volumen de suministro.

➔ Abrir el suministro de agua.
➔ Purgar el aire del aparato:
Desenroscar la boquilla.
Dejar funcionar el aparato hasta que salga el agua sin burbujas.
Si es necesario, dejar funcionar el aparato 10 segundos y apagar. Repetir el proceso varias veces.
➔ Desconecte el aparato y vuelva a atornillar la boquilla.

Manejo

⚠ ***Peligro***

Peligro de explosiones
No pulverizar ningun líquido inflamable. Para usar el aparato en zonas con peligro de explosión (p. ej., gasolineras) son de obligado cumplimiento las normas de seguridad correspondientes.

Precaución

– *Limpiar los motores sólo en las zonas con el separador de aceite correspondiente (protección del medio ambiente).*

Funcionamiento con alta presión

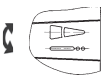
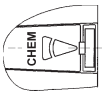
Nota

El aparato está equipado con un presostato. El motor sólo se pone en marcha cuando se ha accionado el gatillo de la pistola.

➔ Colocar el interruptor principal en la posición "I".
➔ Desbloquear la pistola pulverizadora manual y tirar de la palanca de la pistola.
➔ Ajustar la presión de trabajo y el caudal girando (con progresión continua) (+/-) el regulador de presión y caudal.

Selección del tipo de chorro

➔ Cerrar la pistola de pulverización manual.
➔ Girar la carcasa de la boquilla hasta que coincida en símbolo deseado con la marca:

	Chorro plano de alta presión (25°) para áreas sucias muy amplias.
	Chorro circular de alta presión (0°) para suciedad especialmente resistente
	Chorro plano de baja presión (CHEM) para el uso con detergentes o para limpiar a una tensión baja.

Elija entre chorro circular o chorro plano cambiando sin contacto.

➔ Cierre la pistola pulverizadora manual.
➔ Girar hacia la izquierda o derecha la lanza dosificadora orientada 45º hacia abajo.

Funcionamiento con detergente

Precaución

Todos aquellos detergentes inadecuados podrán dañar el aparato y el objeto a limpiar. Utilizar sólo detergentes que hayan sido autorizados por Kärcher. Tenga en cuenta la dosis recomendada y las indicaciones que incluyen los detergentes. Utilice los detergentes con moderación para no perjudicar el medio ambiente.
Tener en cuenta las indicaciones de seguridad de los detergentes.

Los detergentes Kärcher aseguran un funcionamiento sin averías. Solicite el asesoramiento oportuno o pida nuestro catálogo o nuestra hoja informativa sobre detergentes.

➔ Colocar el bidón de detergente debajo del aparato.

➔ Colgar la manguera de detergente en el bidón de detergente.

➔ Coloque la boquilla en la posición "CHEM".

➔ Coloque la válvula de dosificación del detergente en la concentración deseada.

Posición válvula dosificadora	1	2	3	4
Concentración de detergente [%] (para el caudal máx.)	0,5	2,0	4,0	5,0

Método de limpieza recomendado

➔ Rocíe la superficie seca con detergente y déjelo actuar pero sin dejar que se seque.

➔ Aplique el chorro de agua a alta presión sobre la suciedad disuelta para eliminarla.

➔ Tras el funcionamiento, introducir el filtro en agua limpia. Girar la válvula dosificadora a la concentración máxima de detergente. Arrancar el aparato y enjuagar durante un minuto.

Interrupción del funcionamiento

➔ Soltar la palanca de la pistola pulverizadora manual, el aparato se apaga.

➔ Tirar de nuevo de la palanca de la pistola pulverizadora manual, el aparato se enciende de nuevo.

Tiempo de disponibilidad

Al cerrar la pistola pulverizadora manual comienza el tiempo de disponibilidad. Tras finalizar el tiempo de disponibilidad (de 2 a 8 minutos) ya no se puede arrancar el aparato tirando de la palanca de la pistola pulverizadora manual.

➔ Para arrancarlo nuevamente, girar el interruptor de llave brevemente a "0" y después volver "1".

Nota

El tiempo de disponibilidad puede ser ajustado por el servicio técnico. Se puede adquirir opcionalmente un desbloqueo a distancia 2.637-491.0.

Desconexión del aparato

➔ Colocar el interruptor principal en la posición "0".

➔ Cerrar el abastecimiento de agua.

➔ Poner en funcionamiento la pistola pulverizadora manual hasta que no quede presión en el aparato.

➔ Accionar la palanca de seguridad de la pistola pulverizadora manual, para asegurar la pistola para que no se active involuntariamente.

Protección antiheladas

Precaución

El hielo deteriora el aparato si éste no se ha vaciado por completo de agua.
Colocar el aparato en un lugar a salvo de heladas. En caso de riesgo de heladas, p.ej. en instalaciones en exteriores, se debe vaciar el aparato y aclarar con anticongelante.
Colocar el aparato en un lugar a salvo de heladas. En caso de riesgo de heladas, p.ej. en instalaciones en exteriores, se debe vaciar el aparato y aclarar con anticongelante.

Vaciar el aparato

➔ Desenroscar la manguera de abastecimiento de agua del aparato.

➔ Desatornille la manguera de alta presión del aparato.

➔ Dejar el aparato en funcionamiento, hasta que se vacíe la bomba y las tuberías (máx. 1 minuto).

➔ Si se realizan largas pausas de funcionamiento, introducir anticongelante en el depósito del flotador y bombear por el aparato. De este modo se conseguirá una protección segura contra la corrosión.

Nota

Utilizar anticongelante habitual para automóviles con una base de glicol.

Tener en cuenta las instrucciones de uso del fabricante del anticongelante.

➔ Dejar en marcha el aparato durante 1 minuto como máximo hasta que la bomba y los conductos estén vacíos.

Transporte

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

➔ Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.

Cuidados y mantenimiento

⚠ Peligro

Peligro de lesiones causadas por un aparato que se arranque involuntariamente y descarga eléctrica.

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.

Nota

El aceite usado sólo se puede eliminar en los punto de recogida previstos para ello. Entregue el aceite usado allí. Ensuciar el medioambiente con aceite usado es ilegal.

Inspección de seguridad/contrato de mantenimiento

Acuerde una inspección regular de seguridad con su distribuidor o cierre un contrato de mantenimiento. Solicite el asesoramiento oportuno.

Antes de cada servicio

➔ Comprobar si el cable de conexión está dañado (peligro por descarga eléctrica), encargar al servicio técnico/electricista que cambie inmediatamente el cable de conexión dañado.

➔ Compruebe que no haya daños en la manguera de alta presión (riesgo de estallido).

Si la manguera de alta presión presenta daños, debe sustituirla inmediatamente.

➔ Comprobar si el aparato (bomba) es estanco.

Está permitido perder 3 gotas de agua por minuto y pueden salir por la parte inferior del aparato. En caso de fuga de mayor envergadura consultar al servicio de atención al cliente.

Todas las semanas

➔ Limpie el filtro en la manguera de aspiración de detergente.

Mensualmente

➔ Comprobar el nivel de aceite. Si el aceite tiene aspecto lechoso (señal de presencia de agua en el aceite) consultar inmediatamente al servicio técnico.

Bianualmente

Limpie el tamiz en la conexión del agua.

Anualmente o tras 500 lavados

➔ ha de cambiar el aceite.

Cambio de aceite

Nota

Caudal y tipo de aceite, vea "Datos técnicos".

➔ Extraer los tornillos de fijación del capó, retirar el capó.
➔ Vaciar el depósito del flotador.
➔ Colocar el colector de aceite bajo el tornillo purgador de aceite a la izquierda de la carcasa del motor.
➔ Desatornillar el tornillo de salida de aceite y recoger el aceite usado.
➔ Girar y apretar el tornillo purgante de aceite.
➔ Retirar el aparato de la pared y colocar en la parte trasera.
➔ Retire la tapa del depósito de aceite.
➔ Introducir lentamente aceite nuevo; dejar que salgan las burbujas de aire.
➔ Colocar la tapa del depósito de aceite.

Ayuda en caso de avería

⚠ ***Peligro***

Peligro de lesiones causadas por un aparato que se arranque involuntariamente y descarga eléctrica.

– *Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.*
– *En caso de avería, la reparación de las piezas eléctricas sólo debe efectuarla el servicio técnico autorizado.*
– *En caso de averías que no se mencionen en este capítulo, consulte al servicio técnico oficial en caso de duda y si se indica explícitamente.*

El aparato no funciona

➔ Comprobar los daños del cable de conexión.
➔ Comprobar la tensión de la red.
➔ Si el motor sobrecalentado, déjelo enfríar. Después encender de nuevo.
➔ En caso de un defecto eléctrico consultar al servicio de atención al cliente.

El aparato no alcanza la presión necesaria

➔ Coloque la boquilla en la posición "presión alta".
➔ Limpiar la boquilla.
➔ Sustituir la boquilla.
➔ Purgar el aparato (véase "Puesta en marcha").
➔ Verifique la cantidad de abastecimiento de agua (ver datos técnicos).
➔ Limpie el tamiz en la conexión del agua.
➔ Compruebe todos los tubos de abastecimiento hacia la bomba.
➔ Si es necesario, consultar al servicio de atención al cliente.

La bomba no es estanca

Está permitido perder 3 gotas de agua por minuto y pueden salir por la parte inferior del aparato. En caso de fuga de mayor envergadura consultar al servicio de atención al cliente.

➔ En caso de fuga de mayor envergadura deje que el servicio técnico revise el aparato.

La bomba da golpes

➔ Comprobar la estanqueidad de las tuberías de absorción de agua y detergente.
➔ Purgar el aparato (véase "Puesta en marcha").
➔ Si es necesario, consultar al servicio de atención al cliente.

El detergente no se aspira

➔ Coloque la boquilla en la posición "CHEM".
➔ Compruebe o limpie la manguera de detergente con filtro.
➔ Abra o compruebe o limpie la válvula dosificadora de detergente.
➔ Limpie o cambie la válvula de retención en la conexión de la manguera de aspiración del detergente.
➔ Si es necesario, consultar al servicio de atención al cliente.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Accesorios y piezas de repuesto

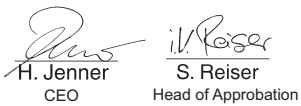
- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

Declaración CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: limpiadora a alta presión
Modelo: 1.374-xxx
Directivas comunitarias aplicables
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
Normas armonizadas aplicadas
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Persona autorizada para la documentación:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tfno.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Datos técnicos

		HD 6/13 ST	HD 6/15 ST
		GB	EU
Conexión de red			
Tensión	V	240	230
Tipo de corriente	Hz	1~ 50	
Potencia conectada	kW	3,1	3,5
Fusible de red (inerte, car. C)	A	13	16
Categoria de protección		IPX5	
Impedancia de red máxima permitida	Ohm	--	(0.309+j0.193)
Conexión de agua			
Temperatura de entrada (máx.)	°C	70	
Velocidad de alimentación (mín.)	l/h	700	
Diámetro de la manguera de alimentación (min)	pulgadas	3/4	
Presión de entrada (máx.)	MPa	1	
Potencia y rendimiento			
Presión de trabajo	MPa	12,5	15,0
Tamaño de la boquilla		040	035
Sobrepresión de servicio máxima	MPa	15,5	18
Caudal	l/h (l/min)	300...570 (5...9,5)	300...560 (5...9,3)
Aspiración de detergente	l/h (l/min)	0...40 (0...0,7)	
Fuerza de retroceso de la pistola pulverizadora manual (máx.)	N	55	
Valores calculados conforme a la norma EN 60355-2-79			
Valor de vibración mano-brazo			
Pistola pulverizadora manual	m/s^2	<2,5	
Lanza dosificadora	m/s^2	<2,5	
Inseguridad K	m/s^2	1	
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	68	69
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	2	2
Nivel de potencia acústica L_{WA} + inseguridad K_{WA}	dB(A)	84	85
Combustibles			
Cantidad de aceite	l	1	
Tipo de aceite	--	SAE 15W40	
Medidas y pesos			
Longitud	mm	370	
Anchura	mm	410	
Altura	mm	722	
Peso	kg	66	77

		HD 6/16 ST		HD 9/16 ST		HD 13/12 ST	
		EU					
Conexión de red							
Tensión	V	400	230	400	230	400	230
Tipo de corriente	Hz	3~ 50					
Potencia conectada	kW	5,5		6		6,5	
Fusible de red (inerte, car. C)	A	16	25	16	25	16	25
Categoria de protección		IPX5					
Impedancia de red máxima permitida	Ohm	--	(0.349+j 0.218)	--			
Conexión de agua							
Temperatura de entrada (máx.)	°C	70					
Velocidad de alimentación (mín.)	l/h	700				1300	
Diámetro de la manguera de alimentación (min)	pulgadas	3/4					
Presión de entrada (máx.)	MPa	1					
Potencia y rendimiento							
Presión de trabajo	MPa	16,0				12,0	
Tamaño de la boquilla		045	040	060		100	
Sobrepresión de servicio máxima	MPa	19				15	
Caudal	l/h (l/min)	380...650 (6,3...10,8)	550...900 (9,2...15,0)			600...1300 (10,0...21,7)	
Aspiración de detergente	l/h (l/min)	0...60 (0...1)		0...70 (0...1,2)			
Fuerza de retroceso de la pistola pulverizadora manual (máx.)	N	55					
Valores calculados conforme a la norma EN 60355-2-79							
Valor de vibración mano-brazo							
Pistola pulverizadora manual	m/s^2	<2,5					
Lanza dosificadora	m/s^2	<2,5					
Inseguridad K	m/s^2	1					
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	74					
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	2					
Nivel de potencia acústica L_{WA} + inseguridad K_{WA}	dB(A)	89					
Combustibles							
Cantidad de aceite	l	1					
Tipo de aceite	--	SAE 90					
Medidas y pesos							
Longitud	mm	370					
Anchura	mm	410					
Altura	mm	722					
Peso	kg	80	77				77,5

Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

Índice

Protecção do meio-ambiente	PT - 1
Elementos do aparelho	PT - 1
Avisos de segurança	PT - 1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT - 2
Equipamento de segurança	PT - 2
Antes de colocar em funcionamento	PT - 2
Colocação em funcionamento	PT - 3
Manuseamento	PT - 4
Transporte	PT - 6
Armazenamento	PT - 6
Conservação e manutenção	PT - 6
Ajuda em caso de avarias	PT - 7
Garantia	PT - 8
Acessórios e peças sobressalentes	PT - 8
Declaração CE	PT - 8
Dados técnicos	PT - 9

Protecção do meio-ambiente

	Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.
	Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Por favor, não deposite o óleo de motor, o gasóleo ou a gasolina no ambiente. Proteja o solo e elimine óleo velho sem prejudicar o ambiente.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)
Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Elementos do aparelho

1 Bocal
2 Marcação do injector
3 Mangueira de alta pressão
4 Lança
5 Regulação de pressão/débito
6 Pistola pulverizadora manual
7 Alavanca de segurança
8 Alavanca da pistola pulverizadora manual
9 Parafuso de fixação da tampa do aparelho
10 Válvula de dosagem do detergente
11 Interruptor da máquina
12 Ligação de alta pressão
13 Conexão de água com peneira
14 Mangueira de aspiração do detergente com filtro
15 Depósito do detergente (acessório)

Avisos de segurança

Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.951-949!

– Respeitar as respectivas disposições nacionais do legislador referentes a projectores de jactos líquidos.
– Respeitar as respectivas disposições nacionais do legislador referentes à prevenção de acidentes. Os projectores de jactos líquidos têm que ser controlados regularmente e o resultado do controlo registado por escrito.

Símbolos no Manual de Instruções

⚠ Perigo

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ Advertência

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

Símbolos no aparelho

Os jactos de alta pressão podem ser perigosos em caso de uso incorrecto. O jacto não deve ser dirigido contra pessoas, animais, equipamento eléctrico activo ou contra o próprio aparelho.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Utilizar exclusivamente esta lavadora de alta pressão

- limpeza com jacto de baixa pressão e detergente (p. ex. limpeza de máquinas, veículos, construções, ferramentas),
- limpeza com jacto de alta pressão sem detergente (p. ex. limpeza de fachadas, terraços, aparelhos de jardim).

No caso de sujidade de difícil remoção, recomendamos a utilização da fresadora de sujidade, como acessório especial.

Equipamento de segurança

Os dispositivos de segurança servem para protecção do utilizador e não podem ser colocados fora de serviço nem sofrer alterações no seu funcionamento.

Válvula de descarga com interruptor de pressão

- Na redução do caudal de água, com o regulador de pressão e de débito, a válvula de descarga abre e uma parte da água retorna para o lado de aspiração da bomba.
- Se soltar a alavanca da pistola de injecção manual, a bomba de alta pressão é desligada por um interruptor manométrico. Se a alavanca for puxada, a bomba volta a ligar.

A válvula de descarga e o interruptor de pressão foram ajustados e selados de fábrica. A regulação só pode ser efectuada pelo serviço de assistência técnica.

Antes de colocar em funcionamento

Desembalar

- Verificar o conteúdo da embalagem ao desembalar o aparelho.
- No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.
- Guardar o cartão com os moldes de furação para montagem do aparelho.

Fixar o aparelho à parede

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante a montagem.

O material de fixação fornecido está concebido para a fixação em paredes de betão.

Perigo de danos! Água congelada dentro do aparelho pode danificar alguns dos seus componentes.

O aparelho deve ser posicionado em recintos protegidos contra geada. No caso de perigo de geada, p. ex. no caso de instalações no exterior, o aparelho deve ser esvaziado e lavado com produto anticongelante.

➔ Verificar a capacidade de suporte da parede.

➔ Com a ajuda do cartão com os moldes de furação incluído na embalagem efectuar 2 furos com 10 mm de diâmetro na parede.
➔ Introduzir nos furos as duas buchas para cargas pesadas incluídas no material fornecido.
➔ Desmontar as carenagens laterais.
➔ Pendurar o aparelho e protegê-lo contra queda.
➔ Apertar as porcas das buchas para cargas pesadas.
➔ Voltar a montar as carenagens laterais.

Verificar o nível do óleo

➔ Desaparafusar os parafusos de fixação da tampa e remover a tampa.
➔ Cortar o bico da tampa do depósito do óleo.
➔ Controlar o nível do óleo no depósito.
➔ Fixar a tampa.

Montar os acessórios

➔ Montar o injector na lança (ver as marcações na parte de cima do anel de ajuste.
➔ Ligar a lança à pistola manual.
➔ Remover o grampo de segurança da pistola de injecção manual com uma chave de fendas (figura A).
➔ Virar a pistola de injecção manual ao contrário e encaixar o final da mangueira de alta pressão até ao batente. Ter em atenção que a anilha solta tem que cair completamente até baixo na extremidade da mangueira (figura B).
➔ Premir novamente o grampo de segurança da pistola de injecção manual. Se estiver correctamente montada, a mangueira pode ser extraída até 1 mm no máximo. Caso contrário, a anilha está mal montada (figura C).

Colocação em funcionamento

Ligação eléctrica

– Valores de conexão: vide dados técnicos e placa sinalética.
– A ligação eléctrica tem que ser feita por um electricista credenciado e tem que corresponder a IEC 60364-1.

⚠ ***Perigo***

Perigo de ferimentos por choque eléctrico.
– *Ligar o aparelho só à corrente alternada.*
– *A tensão indicada na placa de características deve corresponder à tensão da fonte eléctrica.*
– *Protecção mínima da tomada (ver dados técnicos).*
– *Antes de qualquer utilização do aparelho, verificar se o cabo de ligação e a ficha de rede não apresentam quaisquer danos. O cabo de ligação danificado tem que ser imediatamente substituído pela assistência técnica ou por um electricista autorizado.*
– *As fichas e os acoplamentos do cabo de extensão utilizado têm que ser impermeáveis.*
– *Os cabos de extensão não apropriados podem ser perigosos. Utilize ao ar livre unicamente cabos de extensão com uma secção transversal suficiente e devidamente homologados e marcados.*

Ligação de água

Ligação à tubagem de água

Atenção

– *Respeite as normas da companhia de abastecimento de água.*
– *Sujidade na água de admissão pode danificar a instalação. A Kärcher recomenda a utilização de um filtro de água (n.º de encomenda 2.638-270.0).*

Valores de conexão, vide dados técnicos.
➔ Ligar a mangueira de admissão da água na ligação da água do aparelho no ponto de admissão da água (p. ex, torneira de água).

Aviso

A mangueira de alimentação não está incluída no volume de fornecimento.

➔ Abrir a admissão de água.

➔ Ventilar o aparelho:
Desenroscar o bocal.
Deixar o motor em funcionamento até que a água saia sem de bolhas de ar.
Se necessário, deixar o aparelho a trabalhar durante 10 segundos – desligar.
Repetir o processo várias vezes.

➔ Desligar o aparelho e voltar a apertar o bocal.

Manuseamento

⚠ Perigo

Perigo de explosão!
Não pulverizar líquidos inflamáveis.
Na utilização do aparelho em zonas de perigo (p. ex. bombas de gasolina), deverão ser observadas as respectivas normas de segurança.

Atenção

– *Limpar motores somente em locais onde existam colectores de óleo (protecção do ambiente).*

Funcionamento a alta pressão

Aviso

O aparelho está equipado com um interruptor de pressão. O motor só arranca se a alavanca da pistola for puxada.

➔ Colocar o selector na posição "I".

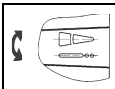
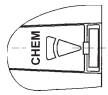
➔ Desbloquear a pistola pulverizadora manual e puxar a alavanca da pistola.

➔ Regular a pressão de serviço e o débito através da rotação (contínua) na regulação de pressão e de débito (+/-)

Selecção do tipo de jacto

➔ Fechar a pistola pulverizadora manual.

➔ Rodar a estrutura do injector até que o símbolo desejado coincida com a marcação:

	Jacto plano de alta pressão (25º) para sujidade de grande superfície
	Jacto circular de alta pressão (0º) para sujidade de remoção particularmente difícil
	Jacto plano de baixa pressão (CHEM) para funcionamento com detergentes ou para limpeza com uma pressão reduzida.

Seleccionar o jacto circular ou o jacto plano através de comutação sem contacto:

➔ Fechar a pistola pulverizadora manual.

➔ Rodar para a esquerda ou para a direita o tubo de injecção dirigido aprox. 45 º para baixo.

Funcionamento com detergente

Atenção

Detergentes inadequados podem provocar danos no aparelho ou no objecto a limpar. Utilizar somente detergentes homologados pelo fabricante do aparelho - Kärcher. Ter em atenção as recomendações sobre dosagem e indicações que acompanham o detergente. Não utilize mais detergente do que necessário para não prejudicar inutilmente o ambiente.

Ter atenção aos avisos de segurança nos detergentes.

Os detergentes Kärcher garantem o trabalhar sem perturbações. Por favor, informe-se pedindo o nosso catálogo ou as nossas folhas de informação sobre detergentes.

➔ Colocar o depósito do detergente por baixo do aparelho.

➔ Mergulhar a mangueira de aspiração do detergente dentro do depósito de detergente.

➔ Regular o bocal em "CHEM".

➔ Colocar a válvula de dosagem do detergente na concentração desejada.

Posição da válvula de dosagem	1	2	3	4
Concentração do detergente [%] (com débito máximo)	0,5	2,0	4,0	5,0

Métodos de limpeza recomendados

➔ Espalhar o detergente de forma económica sobre a superfície seca e deixá-lo actuar (não secar).

➔ Lavar a sujidade solta com o jacto de alta pressão.

➔ Após o funcionamento, substituir o filtro em água limpa. Rodar a válvula de dosagem para a concentração máxima de detergente. Ligar o aparelho e lavar durante um minuto.

Interromper o funcionamento

➔ Libertando a alavanca da pistola de injecção manual, o aparelho desliga.

➔ Voltar a accionar a alavanca da pistola de injecção manual, o aparelho volta a funcionar.

Tempo de preparação

Ao fechar a pistola de injecção manual, arranca o tempo de preparação. Depois de decorrido o tempo de preparação (2 a 8 minutos), já não é possível arrancar o aparelho puxando a alavanca da pistola de injecção manual.

➔ Para um novo arranque, rodar o interruptor do aparelho, por um breve período, para a posição "0" e, seguidamente, de novo para a posição "1".

Aviso

O tempo de preparação pode ser ajustado pelos Serviços Técnicos. Como acessório, tem à sua disposição o dispositivo de desbloqueio à distância 2.637-491.0.

Desligar o aparelho

➔ Colocar o selector na posição "0".

➔ Fechar a alimentação de água.

➔ Accionar a pistola manual até a máquina ficar sem pressão.

➔ Accionar a alavanca de segurança da pistola de injecção manual para proteger a alavanca da pistola contra um accionamento indevido.

Protecção contra o congelamento

Atenção

O gelo danificará a máquina se a água não for completamente retirada.
O aparelho deve ser posicionado em recintos protegidos contra geada. No caso de perigo de geada, p. ex. no caso de instalações no exterior, o aparelho deve ser esvaziado e lavado com produto anticongelante.
O aparelho deve ser posicionado em recintos protegidos contra geada. No caso de perigo de geada, p. ex. no caso de instalações no exterior, o aparelho deve ser esvaziado e lavado com produto anticongelante.

Esvaziar o aparelho

➔ Desaparafusar a mangueira de admissão no aparelho.

➔ Desapertar a mangueira de alta pressão do aparelho.

➔ Deixar o aparelho funcionar, até que a bomba e as tubagens fiquem totalmente vazias (máx. 1 minuto).

➔ No caso de pausas de funcionamento prolongadas, encher o tanque flutuante com líquido anticongelante e bombeá-lo pelo aparelho. Assim, também se consegue uma protecção contra a corrosão.

Aviso

Utilizar líquido anticongelante comum para automóveis à base de glicol.
Respeitar as instruções de utilização do fabricante do anticongelante.

➔ Deixar funcionar a máquina durante, no máx., 1 minuto até que toda a água tenha saído da bomba e das mangueiras.

Transporte

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.

➔ Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizes e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.

Conservação e manutenção

⚠ ***Perigo***

Perigo de ferimentos devido a choque eléctrico ou activação inadvertida do aparelho. Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

Aviso

O óleo velho só pode ser eliminado pelos postos de recolha previstos na lei. P. f. entregue os óleos usados nesses locais. Poluir o meio-ambiente com óleo é punível por lei.

Inspecção de Segurança /Contrato de Manutenção

Pode acordar com o seu Agente vendedor, uma inspecção regular de segurança ou assinar um contracto de manutenção. Por favor, peça informações sobre este tema.

Antes de cada serviço

➔ Controlar a existência de possíveis danos no cabo de ligação e no cabo de telecomando (perigo devido a choque eléctrico). Cabos danificados devem ser substituídos, de imediato, pelos Serviços Técnicos autorizados ou por um electricista credenciado.

➔ Controlar a mangueira de alta pressão quanto a eventuais danos (perigo de rebentamento).
Substituir imediatamente uma mangueira de alta pressão danificada.

➔ Verificar a estanquidade do aparelho (bomba).
É permitida uma fuga de 3 gotas de água por minuto que podem aparecer na parte de baixo do aparelho. Se a fuga for maior, deverá pedir a intervenção dos Serviços Técnicos.

Semanalmente

➔ Limpar o filtro na mangueira de aspiração do detergente.

Mensalmente

➔ Controlar o nível do óleo. Se o óleo apresentar um aspecto leitoso (água misturada com o óleo), peça a imediata intervenção dos Serviços Técnicos.

Semestralmente

Limpar o coador na conexão de água.

Anualmente ou após 500 horas de serviço

➔ Mudar o óleo.

Mudança do óleo

Aviso

Consulte o capítulo "Dados Técnicos" sobre a quantidade e tipo de óleo.

➔ Desaparafusar os parafusos de fixação da tampa e remover a tampa.
➔ Esvaziar o tanque flutuante.
➔ Manter o recipiente para a recolha de óleo por baixo do parafuso de descarga de óleo à esquerda da caixa do motor.
➔ Desaparafusar o parafuso de descarga do óleo e recolher o óleo.
➔ Colocar o parafuso de descarga do óleo e apertar firmemente.
➔ Remover o aparelho da parede e colocá-lo do lado oposto.
➔ Retirar a tampa do depósito do óleo.
➔ Deitar, lentamente, o óleo novo; as bolhas de ar têm que escapar.
➔ Colocar a tampa do depósito do óleo.

Ajuda em caso de avarias

⚠ ***Perigo***

Perigo de ferimentos devido a choque eléctrico ou activação inadvertida do aparelho.

– *Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.*
– *Os componentes eléctricos só podem ser testados e reparados pelos Serviços Técnicos autorizados.*
– *No caso de anomalias não referidas neste capítulo, em caso de dúvidas e por indicação expressa, pedir a intervenção dos Serviços Técnicos autorizados.*

A máquina não funciona

➔ Verificar se o cabo de ligação apresenta danos.
➔ Controlar a tensão da rede.
➔ Se houver um sobreaquecimento do motor, deixar que o aparelho arrefeça. E ligá-lo novamente em seguida.
➔ Se houver uma anomalia na parte eléctrica, pedir a intervenção dos Serviços Técnicos.

A máquina não atinge a pressão de serviço

➔ Ajustar o bocal em "Alta pressão".
➔ Limpar bocal.
➔ Substituir bocal.
➔ Purgar o ar do aparelho (veja "Colocação em funcionamento")
➔ Controlar quantidade de água de alimentação (veja Dados Técnicos).
➔ Limpar o coador na conexão de água.
➔ Controlar todas as linhas de admissão (adutoras) da bomba.
➔ Se for necessário, pedir a intervenção dos Serviços Técnicos.

A bomba tem fugas.

É permitida uma fuga de 3 gotas de água por minuto que podem aparecer na parte de baixo do aparelho. Se a fuga for maior, deverá pedir a intervenção dos Serviços Técnicos.

➔ Se a fuga for maior, mande o serviço de assistência técnica verificar a máquina.

A bomba provoca ruídos

➔ Controlar as tubagens de aspiração da água e do detergente quanto a fugas.
➔ Purgar o ar do aparelho (veja "Colocação em funcionamento")
➔ Se for necessário, pedir a intervenção dos Serviços Técnicos.

O detergente não é aspirado

➔ Regular o bocal em "CHEM".
➔ Limpar / verificar a mangueira de aspiração de detergente com filtro.
➔ Abrir a válvula doseadora do detergente ou controlar/limpar.
➔ Controlar e, se necessário, substituir a válvula anti-retorno na ligação da mangueira de aspiração do detergente.
➔ Se for necessário, pedir a intervenção dos Serviços Técnicos.

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Acessórios e peças sobressalentes

– Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
– No final das Instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
– Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.

Declaração CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Maquinas de lavar de alta pressão
Tipo: 1.374-xxx
Respectivas Directrizes da CE
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
Normas harmonizadas aplicadas
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.

H. Jenner, CEO — S. Reiser, Head of Approbation

Responsável pela documentação:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Dados técnicos

		HD 6/13 ST	HD 6/15 ST
		GB	EU
Ligação à rede			
Tensão	V	240	230
Tipo de corrente	Hz	1~ 50	
Potência da ligação	kW	3,1	3,5
Protecção por fusível (fusível de acção lenta, carga C)	A	13	16
Tipo de protecção		IPX5	
Impedância da rede máx. permitida	Ohm	--	(0.309+j0.193)
Ligação de água			
Temperatura de admissão (máx.)	°C	70	
Quantidade de admissão (mín.)	l/h	700	
Diâmetro da mangueira de admissão da água (mín.)	Polegada	3/4	
Pressão de admissão (máx.)	MPa	1	
Dados relativos à potência			
Pressão de serviço	MPa	12,5	15,0
Tamanho do bocal		040	035
Máx. pressão de serviço	MPa	15,5	18
Débito	l/h (l/min)	300...570 (5...9,5)	300...560 (5...9,3)
Aspiração de detergente	l/h (l/min)	0...40 (0...0,7)	
Força de recuo (máx.) da pistola manual	N	55	
Valores obtidos segundo EN 60355-2-79			
Valor de vibração mão/braço			
Pistola pulverizadora manual	m/s^2	<2,5	
Lança	m/s^2	<2,5	
Insegurança K	m/s^2	1	
Nível de pressão acústica L_{pA}	dB(A)	68	69
Insegurança K_{pA}	dB(A)	2	2
Nível de potência acústica L_{WA} + Insegurança K_{WA}	dB(A)	84	85
Produtos de consumo			
Quantidade de óleo	l	1	
Tipo de óleo	--	SAE 15W40	
Medidas e pesos			
Comprimento	mm	370	
Largura	mm	410	
Altura	mm	722	
Peso	kg	66	77

		HD 6/16 ST		HD 9/16 ST		HD 13/12 ST	
		UE					
Ligação à rede							
Tensão	V	400	230	400	230	400	230
Tipo de corrente	Hz	3~ 50					
Potência da ligação	kW	5,5		6		6,5	
Protecção por fusível (fusível de acção lenta, carga C)	A	16	25	16	25	16	25
Tipo de protecção		IPX5					
Impedância da rede máx. permitida	Ohm	--	(0.349+j 0.218)	--			
Ligação de água							
Temperatura de admissão (máx.)	°C	70					
Quantidade de admissão (mín.)	l/h	700				1300	
Diâmetro da mangueira de admissão da água (mín.)	Polegada	3/4					
Pressão de admissão (máx.)	MPa	1					
Dados relativos à potência							
Pressão de serviço	MPa	16,0				12,0	
Tamanho do bocal		045	040	060		100	
Máx. pressão de serviço	MPa	19				15	
Débito	l/h (l/min)	380...650 (6,3...10,8)	550...900 (9,2...15,0)			600...1300 (10,0...21,7)	
Aspiração de detergente	l/h (l/min)	0...60 (0...1)		0...70 (0...1,2)			
Força de recuo (máx.) da pistola manual	N	55					
Valores obtidos segundo EN 60355-2-79							
Valor de vibração mão/braço							
Pistola pulverizadora manual	m/s^2	<2,5					
Lança	m/s^2	<2,5					
Insegurança K	m/s^2	1					
Nível de pressão acústica L_{pA}	dB(A)	74					
Insegurança K_{pA}	dB(A)	2					
Nível de potência acústica L_{WA} + Insegurança K_{WA}	dB(A)	89					
Produtos de consumo							
Quantidade de óleo	l	1					
Tipo de óleo	--	SAE 90					
Medidas e pesos							
Comprimento	mm	370					
Largura	mm	410					
Altura	mm	722					
Peso	kg	80	77				77,5

Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse	DA - 1
Maskinelementer	DA - 1
Sikkerhedsanvisninger	DA - 1
Bestemmelsesmæssig anvendelse	DA - 2
Sikkerhedsanordninger	DA - 2
Inden ibrugtagning	DA - 2
Ibrugtagning	DA - 3
Betjening	DA - 3
Transport	DA - 5
Opbevaring	DA - 5
Pleje og vedligeholdelse	DA - 5
Hjælp ved fejl	DA - 6
Garanti	DA - 6
Tilbehør og reservedele	DA - 6
Overensstemmelseserklæring	DA - 7
Tekniske data	DA - 8

Miljøbeskyttelse

	Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.
	Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Motorolie, fyringsolie, diesel og benzin må ikke nå ind i miljøet. Beskyt jorden og sørg for en miljørigtigt bortskaffe af affaldsolie.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)
Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Maskinelementer

1 Mundstykke
2 Dysens markering
3 Højtryksslange
4 Strålerør
5 Tryk-/mængderegulering
6 Håndsprøjtepistol
7 Sikringshåndtag
8 Håndsprøjtepistolens håndtag
9 Fastspændingsskrue maskinskærm
10 Rensemiddel-doseringsventil
11 Afbryder
12 Højtrykstilslutning
13 Vandtilslutning med si
14 RM-sugeslange med filter
15 Rensemiddeldunk (tilbehør)

Sikkerhedsanvisninger

Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.951-949 læses!

– De pågældende nationale love til væskestrålere skal overholdes.
– De pågældende nationale love til forebyggelse imod ulykkestilfælde skal overholdes. Væskestrålere skal kontrolleres regelmæssigt og resultaterne fra kontrollen skal skriftligt dokumenteres.

Symbolerne i driftsvejledningen

⚠ ***Risiko***

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

⚠ ***Advarsel***

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

Forsigtig

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.

Symboler på maskinen

Højtryksstråler kan være farlige, hvis de ikke anvendes korrekt. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tændt elektrisk udstyr eller mod højtryksrenseren.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Denne højtryksrenser må kun anvendes
- til rengøring med lavtryksstråle og rengøringsmiddel (f.eks. rengøring af maskiner, biler, bygningsværker og værktøj),
- til rengøring med højtryksstråle uden rengøringsmiddel (f.eks. rengøring af facader, terrasser, haveredskaber).

Til hårdnakket tilsmudsning anbefaler vi snavsfræseren som ekstra tilbehør.

Sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordningerne tjener brugerens beskyttelse og må ikke sættes ud af drift eller ignoreres i deres funktion.

Overstrømsventil med trykafbryder

- Ved reducering af vandmængden med tryk-/mængdereguleringen åbnes overstrømningsventilen og en del af vandet flyder tilbage til pumpesugesiden.
- Hvis pistolgrebet slippes, frakobles højtrykspumpen af en trykafbryder, og højtryksstrålen stopper. Hvis der trækkes i grebet, kobler trykafbryderen pumpen til igen.

Overtrømningsventilen og trykomstilleren er af fabrik indstillet og plomberet. Indstilling foretages udelukkende fra kundeservice.

Inden ibrugtagning

Udpakning

- Kontroller emballagens indhold.
- Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.
- Boringsskabelonen på emballagen opbevares til maskinens montering.

Fastgøre maskinen på væggen.

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved montage.
Det vedlagte fastgøringsmateriale er kun egnet til fastgøring på betonvægge.
Risiko for beskadigelse! Frosnet vand i maskinen kan ødelægge maskinens parter.
Maskinen skal opstilles i frostbeskyttede rum.
Hvis der er fare for frost, f.eks. ved udendørsinstallering, skal maskinen tømmes og spoles med frostbeskyttelsesmiddel.

➔ Kontroller væggens stabilitet.
➔ Ved hjælp af boringsskabelonen på emballagen, bores der 2 huller med en diameter på 10 mm i væggen.
➔ Sæt de vedlagte tunglastdyveler i hullerne.
➔ Fjern sidebeklædningerne.
➔ Maskinen hænges op og sikres mod at falde ned.
➔ Stram tunglastdyvelernes møtrikker.
➔ Sæt sidebeklædningen på igen.

Kontroller oliestanden.

➔ Skru skærmens fastgørelsesskrue ud og tag skærmen af.
➔ Spidsen på oliebeholderens dæksel skæres af.
➔ Kontroller oliestanden i oliebeholderen.
➔ Sæt skærmen fast igen.

Montering af tilbehør

➔ Montere dysen på strålerøret (markeringer på positioneringsringen oppe).
➔ Forbind sprøjtepistolen med strålerøret.
➔ Håndsprøjtepistolens sikringsklemme løftes ud med en skruetrækker (fig. A).
➔ Sæt håndsprøjtepistolen på hovedet og sæt højtryksslangens endestykke ind til den støder på. Sørg for, at den løse skive for enden af slangen falder helt ned (fig. B).
➔ Tryk sikringsklemmen igen ind i håndsprøjtepistolen. Hvis monteringen er korrekt, kan slangen maksimalt trækkes 1 mm ud. Ellers er skiven ikke monteret korrekt (fig. C).

Ibrugtagning

El-tilslutning

– Se typeskilt/tekniske data for tilslutningsværdier
– El-tilslutningen skal gennemføres af en el-installatør og svare til IEC 60364-1.

⚠ ***Risiko***

Fare på grund af elektrisk stød.

– *Maskinen må kun sluttes til vekselstrøm.*
– *Den angivne spænding på typeskiltet skal stemme overens med strømforsyningens spænding.*
– *Stikkontaktens minimumssikring (se tekniske data).*
– *Kontroller altid tilslutningsledningen og netstikket for skader, før højtryksrenseren tages i brug. En beskadiget tilslutningsledning skal udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/elektriker med det samme.*
– *Den anvendte forlængerlednings stik og tilkobling skal være vandtæt.*
– *Uegnede forlængerledninger kan være farlige. Benyt udelukkende hertil godkendte og mærkede forlængerledninger med et tilstrækkeligt stort ledningstværsnit ved udendørs brug.*

Vandtilslutning

Tilslutning til vandledningen

Forsigtig

– *Læg mærke til vandforsyningsselskabets reglementer.*
– *Forureninger i tilløbsvandet kan føre til skader på anlægget. Kärcher anbefaler at bruge et vandfilter (bestillingsnr. 2.638-270.0).*

Tilslutningsværdier, se venligst tekniske data.

➔ Tilslut tilløbsslangen på maskinens vandtilslutning og på vandtilløbet (f.eks. vandhanen).

OBS

Tilførselsslangen leveres ikke med.

➔ Åbn for vandtilløbet.
➔ Aflufte maskinen:
Skru dysen af.
Lad maskinen køre så længe, indtil vandet træder blæsefrit ud.
Lad maskinen kære evt. 10 sekunder - sluk den. Gentag denne procedure flere gange.
➔ Sluk for maskinen og skru dysen på igen.

Betjening

⚠ ***Risiko***

Eksplosionsrisiko!
Brændbare væsker må ikke sprøjtes.
Overhold de gældende sikkerhedsforskrifter ved anvendelse af højtryksrenseren i fareområder (f.eks. tankstationer).

Forsigtig

– *Rengør motoren kun på steder med tilsvarende olieudskiller (miljøbeskyttelse).*

Drift med højtryk

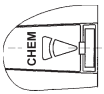
OBS

Maskinen er udstyret med en trykafbryder. Motoren starter først, hvis pistolens håndtag er trukket.

➔ Sæt hovedafbryderen på "I".
➔ Åbn håndsprøjtepistolen og træk pistolens håndtag.
➔ Arbejdstryk og vandmængde indstilles (+/-) ved at dreje (trinløs) på tryk- og mængdereguleringen.

Vælge strålemåde

➔ Luk håndsprøjtepistolen.
➔ Drej dysens hus indtil det ønskede symbol stemmer overens med markeringen:

	Højtryks-fladstråle (25°) til store tilsmudsede arealer
	Højtryks-rundstråle (0°) til særlig hårdnakkede tilsmudsninger
	Lavtryk-fladstråle (CHEM) til drift med rensemiddel eller rensning med lav tryk

Vælg rund- og fladstråle igennem bevægelsesfri omstilling:

➔ Luk håndsprøjtepistolen.
➔ Strålerøret, som er orienteret ca. 45° nedad, drejes til højre eller venstre.

Drift med rengøringsmiddel

Forsigtig

Uegnet rensemiddel kan føre til skader på maskinen og på objektet som skal renses. Der må kun bruges rensemidler som er godkendt af Kärcher. Følg doseringsanvisninger og henvisninger, der er vedlagt rengøringsmidlerne. For at beskytte miljøet bør du være sparsommeligt med rensemidlet.

Tag højde for sikkerhedsanvisningerne på rensemidlerne.

Kärcher-rensemidler garanterer for et uforstyrret arbejde. Søg venligst om råd og bestil vores katalog eller informationsblade til rensemidler.

➔ Sæt rensemiddeldunken under maskinen.

➔ Hæng rensemidlets sugeslange ind i rensemiddeldunken.

➔ Stil dysen på "CHEM".

➔ RM-doseringsventilen stilles til den ønskede koncentration.

Doseringsventilens position	1	2	3	4
Rensemiddelkoncentrat [%] (ved max. transportmængde)	0,5	2,0	4,0	5,0

Anbefalet rensemetode

➔ Sprøjt lidt rengøringsmiddel på den tørre overflade og lad det virke (skal ikke tørre).

➔ Spul den løsnede snavs af med højtryksstrålen.

➔ Efter brugen skal filteret dykkes i klart vand. Stil doseringsventilen til den stærkeste rensemiddelkoncentration. Start maskinen og skyld et minut klar.

Afbrydelse af driften

➔ Giv slip for håndsprøjtepistolen, maskinen afbrydes.

➔ Træk igen i håndsprøjtepistolen, maskinen tændes igen.

Beredskabsperiode

Hvis håndsprøjtepistolen lukkes, starter beredskabsperioden. Hvis beredskabsperioden er over (2 til 8 minutter), kan maskinen ikke længere startes ved at trække håndsprøjtepistolens arm.

➔ Til en ny ibrugtagning, stil nøglekontakten kort på „0“ og derefter igen på „1“.

OBS

Beredskabsperioden kan indstilles af kundeservice. Fjernåbning 2.637-491.0 kan købes som tilbehør.

Sluk for maskinen

➔ Hovedafbryderen sættes på "0".

➔ Luk vandtilførslen.

➔ Betjen sprøjtepistolen indtil maskinen er fri for tryk.

➔ Betjen håndsprøjtepistolens sikringsarm for at sikre pistolens håndtag imod utilsigtet frigivelse.

Frostbeskyttelse

Forsigtig

Frost ødelægger maskinen hvis den ikke fuldstændig tømmes for vand.

Maskinen skal opstilles i frostbeskyttede rum. Hvis der er fare for frost, f.eks. ved udendørsinstallering, skal maskinen tømmes og spoles med frostbeskyttelsesmiddel.

Maskinen skal opstilles i frostbeskyttede rum. Hvis der er fare for frost, f.eks. ved udendørsinstallering, skal maskinen tømmes og spoles med frostbeskyttelsesmiddel.

Tømme maskinen

➔ Skru vantilløbsslangen fra maskinen.

➔ Skru højtryksslangen fra maskinen.

➔ Maskinen skal køre, indtil pumpen og slangerne er tømt (max. 1 minut).

➔ Ved længere driftspauser skal der fyldes frostvæske i svømmerbeholderen og pumpes igennem maskinen. Herved opnår man også en vis beskyttelse imod rust.

OBS

Brug et almindeligt frostbeskyttelsesmiddel til biler på glykolbasis.
Tag hensyn til frostvæskefabrikantens instruktioner.

➔ Maskinen skal køre max. 1 minut indtil pumpen og ledningerne er tom.

Transport

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.

➔ Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

Opbevaring

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ ***Risiko***

Fare for tilskadekomst på grund af utilsigtet startende maskine og elektrisk stød.
Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

OBS

Spildolie må kun bortskaffes ved de påtænkte samlingssteder. Afgiv venligst spildolie der. Forureninger af miljøet med spildolie er strafbar.

Sikkerhedsinspektion/ servicekontrakt

De kan aftale en regelmæssig sikkerhedsinspektion med deres forhandler eller aftale en vedligeholdelseskontrakt. Søg rådgivning.

Før hver brug

➔ Kontroller tilslutningskablet for skader (fare for elektrisk stød), tilslutningskabler med skader skal omgående udskiftes af en godkendt kundeservice/elinstallatør.

➔ Højtryksslangen skal kontrolleres med hensyn til skader (bristefare).
Udskift beskadigede højtryksslanger med det samme.

➔ Kontroller maskinen (pumpen) med hensyn på tæthed.
3 vanddråber per minut er tilladt og kan udtræde på maskinens bund. Ved stærkere utæthed kontakt kundeservice.

En gang om ugen

➔ Rens filteret på rensemiddelsugeslangen.

En gang om måneden

➔ Kontroller oliestanden Kontakt kundeservice omgående ved mælkeagtig olie (vand i olien).

Halvårlig

Rens vandtilslutningens filter.

En gang om året eller efter 500 driftstimer.

➔ Udskift olien.

Olieskift

OBS

Oliemængde- og type, se "Tekniske data".

➔ Skru skærmens fastgørelsesskrue ud og tag skærmen af.

➔ Tøm svømmebeholderen.

➔ Hold beholderen under udtømningsproppen til venstre på motorens hus for at opfange olien.

➔ Udtømningsproppen drejes ud og spildolie samles op.
➔ Skru udtømningsproppen på på og træk den fast.
➔ Fjern maskinen fra væggen og læg den på bagsiden.
➔ Tag dækslet af beholderen.
➔ Påfyld langsomt ny olie; luftblærer skal slippe ud.
➔ Sæt dækslet på beholderen.

Hjælp ved fejl

⚠ ***Risiko***

Fare for tilskadekomst på grund af utilsigtet startende maskine og elektrisk stød.

– *Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.*
– *El-komponenter må kun kontrolleres og repareres af en godkendt kundeservice.*
– *I tvivlstilfælde eller ved udtrykkelige henvisninger skal De kontakte en godkendt kundeservice ved fejl, som ikke nævnes i dette kapitel.*

Maskinen kører ikke

➔ Kontroller tilslutningskablet for skader.
➔ Kontroller netspændingen.
➔ Ved overophedet motor skal maskinen køles ned. Tænd igen for maskinen.
➔ Kontakt kundeservice i fald af en elektrisk defekt.

Maskinen kommer ikke op på det nødvendige tryk

➔ Stil dysen til "Højtryk".
➔ Rens dyserne.
➔ Erstat dysen.
➔ Afluft maskinen (se " Ibrugtagning").
➔ Kontroller tilførselsmængden (se tekniske data).
➔ Rens vandtilslutningens filter.
➔ Kontroller alle tilførselsledninger til pumpen.
➔ Kontakt kundeservice efter behov.

Pumpen utæt

3 vanddråber per minut er tilladt og kan udtræde på maskinens bund. Ved stærkere utæthed kontakt kundeservice.
➔ Ved stærkere lækage skal maskinen kontrolleres af kunde-service.

Pumpen banker

➔ Kontroller sugeledningen til vand og rensemiddel for utæthed.
➔ Afluft maskinen (se " Ibrugtagning").
➔ Kontakt kundeservice efter behov.

Rensemiddel bliver ikke indsuget

➔ Stil dysen på "CHEM".
➔ Kontroller/rens RM-sugeslange med filter
➔ Åbn eller kontroller/rens RM-doseringsventilen.
➔ Rens/udskift kontraventilen i RM-sugeslangens tilslutning klæbet sammen.
➔ Kontakt kundeservice efter behov.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Tilbehør og reservedele

– Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
– Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
– Yderligere informationen om reservedele finder De under www.kaercher.com i afsni "Service".

Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Højtryksrenser
Type: 1.374-xxx
Gældende EF-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2004/108/EF
Anvendte harmoniserede standarder
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbefuldmægtiget:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tekniske data

		HD 6/13 ST	HD 6/15 ST
		GB	EU
Nettilslutning			
Spænding	V	240	230
Strømtype	Hz	1~ 50	
Tilslutningseffekt	kW	3,1	3,5
Sikring (forsinket, char. C)	A	13	16
Kapslingsklasse		IPX5	
Maksimalt tilladelig netimpedans	Ohm	--	(0.309+j0.193)
Vandtilslutning			
Forsyningstemperatur, maks.	°C	70	
Forsyningsmængde, min.	l/h	700	
Diameter tilførselsslange (min.)	Tommer	3/4	
Tilførselstryk, maks.	MPa	1	
Ydelsesdata			
Arbejdstryk	MPa	12,5	15,0
Mundstykkestørrelse		040	035
Max. driftsovertryk	MPa	15,5	18
Kapacitet	l/h (l/min)	300...570 (5...9,5)	300...560 (5...9,3)
Indsugning rensemiddel	l/h (l/min)	0...40 (0...0,7)	
Sprøjtepistolens tilbagestødskraft max.	N	55	
Oplyste værdier ifølge EN 60355-2-79			
Hånd-arm vibrationsværdi			
Håndsprøjtepistol	m/s^2	<2,5	
Strålerør	m/s^2	<2,5	
Usikkerhed K	m/s^2	1	
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	68	69
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	2	2
Lydeffektniveau L_{WA} + usikkerhed K_{WA}	dB(A)	84	85
Driftsstoffer			
Oliemængde	l	1	
Olietype:	--	SAE 15W40	
Mål og vægt			
Længde	mm	370	
Bredde	mm	410	
Højde	mm	722	
Vægt	kg	66	77

		HD 6/16 ST		HD 9/16 ST		HD 13/12 ST	
		EU					
Nettilslutning							
Spænding	V	400	230	400	230	400	230
Strømtype	Hz	3~ 50					
Tilslutningseffekt	kW	5,5		6		6,5	
Sikring (forsinket, char. C)	A	16	25	16	25	16	25
Kapslingsklasse		IPX5					
Maksimalt tilladelig netimpedans	Ohm	--	(0.349+j 0.218)	--			
Vandtilslutning							
Forsyningstemperatur, maks.	°C	70					
Forsyningsmængde, min.	l/h	700				1300	
Diameter tilførselsslange (min.)	Tommer	3/4					
Tilførselstryk, maks.	MPa	1					
Ydelsesdata							
Arbejdstryk	MPa	16,0				12,0	
Mundstykkestørrelse		045	040	060		100	
Max. driftsovertryk	MPa	19				15	
Kapacitet	l/h (l/min)	380... 650 (6,3... 10,8)	550...900 (9,2...15,0)			600...1300 (10,0...21,7)	
Indsugning rensemiddel	l/h (l/min)	0...60 (0...1)		0...70 (0...1,2)			
Sprøjtepistolens tilbagestøds-kraft max.	N	55					
Oplyste værdier ifølge EN 60355-2-79							
Hånd-arm vibrationsværdi							
Håndsprøjtepistol	m/s^2	<2,5					
Strålerør	m/s^2	<2,5					
Usikkerhed K	m/s^2	1					
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	74					
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	2					
Lydeffektniveau L_{WA} + usikkerhed K_{WA}	dB(A)	89					
Driftsstoffer							
Oliemængde	l	1					
Olietype:	--	SAE 90					
Mål og vægt							
Længde	mm	370					
Bredde	mm	410					
Højde	mm	722					
Vægt	kg	80	77				77,5

Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen , følg den og oppbevar den for senere bruk eller fo overlevering til neste eier.

Innholdsfortegnelse

Miljøvern	NO - 1
Maskinorganer	NO - 1
Sikkerhetsanvisninger	NO - 1
Forskriftsmessig bruk	NO - 2
Sikkerhetsinnretninger	NO - 2
Før den tas i bruk	NO - 2
Ta i bruk	NO - 3
Betjening	NO - 3
Transport	NO - 5
Lagring	NO - 5
Pleie og vedlikehold	NO - 5
Feilretting	NO - 6
Garanti	NO - 6
Tilbehør og reservedeler	NO - 6
CE-erklæring	NO - 7
Tekniske data	NO - 8

Miljøvern

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.
	Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

Vennligst ikke slipp ut motorolje, fyringsolje, diesel eller bensin i naturen.. Beskytt jordsmonnet og deponer brukt olje på en miljøvennlig måte.

Anvisninger om innhold (REACH)
Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Maskinorganer

1 Dyse
2 Merking av dyse
3 Høytrykksslange
4 Strålerør
5 Trykk- / mengderegulering
6 Høytrykkspistol
7 Sikringshendel
8 Hendel på høytrykkpistol
9 Festeskrue maskindeksel
10 Doseringsventil rengjøringsmiddel
11 Apparatbryter
12 Høytrykksforsyning
13 Vanntilkobling med sugeinntak
14 Rengjøringsmiddel-sugeslange med filter
15 Rengjøringsmiddelkanne (tilleggsutstyr)

Sikkerhetsanvisninger

Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.951-949 før maskinen settes i drift!

– Følg gjeldende lovpålagte nasjonale forskrifter for væskestrålemaskiner.
– Følg gjeldende lovpålagte nasjonale forskrifter om ulykkesforhindring. Væskestrålemaskinen må kontrolleres regelmessig og resultatene av kontrollen skal protokollføres.

Symboler i bruksanvisningen

⚠ ***Fare***

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ***Advarsel***

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

Forsiktig!

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

Symboler på maskinen

Høytrykkstråler kan være farlige ved feil bruk. Strålen må ikke rettes mot personer, dyr, elektrisk utstyr som er på, eller høytrykksvaskeren selv.

Forskriftsmessig bruk

Denne høytrykksvaskeren skal utelukkende anvendes

– til rengjøring med lavtrykkstråle og rengjørings-middel (f. eks. rengjøring av maskiner, kjøretøyer, bygninger, verktøy)
– til rengjøring med høytrykk uten rengjørings-middel (f.eks. rengjøring av fasader, terrasser, hagemaskiner).

For hårdnakket smuss anbefales Roto-jet-dyse, som er tilleggsutstyr.

Sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretninger er beregnet for å beskytte brukeren og må ikke settes ut av drift eller omgås.

Overstrømsventil med trykkbryter

– Når vannmengden reduseres med trykk-/mengdereguleringen, åpner overstrømsventilen og en del av vannet går tilbake til pumpens sugeside.
– Hvis spaken på håndsprøytespistolen slippes, slår en trykkbryter av pumpen, og høytrykksstrålen stopper. Når spaken betjenes igjen, kobles pumpen inn igjen.

Overstrømsventil og trykkbryter er innstilt fra fabrikk og plombert. Justering må kun foretas av kundeservice.

Før den tas i bruk

Utpakking

– Kontroller ved utpakking at ingen ting mangler.
– Informer straks forhandleren ved transportskader.
– Ta vare på boresjablongen på kartongen til montering av maskinen.

Festing av maskinen på veggen

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av maskinen ved montering. Det vedlagte festemateriellet er kun egnet for festing til betongvegger.

Fare for skade! Dersom vann fryser i maskinen, kan dette føre til at deler i maskinen skades. Apparatet skal installeres i et frostfritt miljø. Ved risiko for frost, f.eks. ved utendørs installasjon, må apparatet tømmes og gjennomskylles med et frostbeskyttende middel.

➔ Sjekk at veggen tåler belastningen.
➔ Ved hjelp av hullnmalen i pakken bores 2 hull i veggen med diameter 10 mm.
➔ Stikk de vedlagte spesialpluggene inn i hullene.
➔ Ta av sidebekledningen.
➔ Heng opp apparatet og sikre mot at det faller ned.
➔ Trekk mutrene på spesialpluggene godt til.
➔ Sett på plass sidebekledningen igjen.

Kontroll av oljenivå

➔ Skru ut festeskruen avdekselet, ta av dekselet.
➔ Skjær av tuppen på lokket på oljebeholderen.
➔ Kontroller oljenivået i beholderen.
➔ Sett på dekselet igjen.

Montere tilbehør

➔ Monter dysen på strålerøret (markeringen på den ytre ringen skal stå opp).
➔ Koble strålerør til høytrykkspistolen.
➔ Vipp ut sikringsklemmen på høytrykkspistole med en skruterekker (figur A).
➔ Sett høytrykkspistolen på hodet og stikk inn høytrykkslangen til anslag. Pass på at den løse skiven på slangeenden faller helt ned (fig. B).
➔ Trykk inn sikringsklemmen i høytrykkspistolen igjen. Ved korrekt montering kan slangen trekkes ut maks. 1 mm. Ellers er skiven feil montert (fiog. C).

Ta i bruk

Elektrisk tilkobling

– Se typeskilt og tekniske data for tilkoblingsverdier.
– Den elektriske tilkoblingen må foretas av en servicemontør eller en autorisert elektriker og må være iht. IEC 60364-1.

⚠ ***Fare***

Fare for personskade gjennom elektrisk støt.
– *Maskinen må kun kobles til vekselstrøm.*
– *Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i stikkkontakten.*
– *Sikringstørrelse på stikkontakt må være minst (se Tekniske data).*
– *Kontroller strømledningen og støpselet for skader hver gang høytrykksvaskeren skal brukes. En skadet strømledning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker.*
– *Hvis det brukes skjøteledning må støpsel og kobling for denne være vanntette.*
– *Uegnede skjøteledninger kan være farlige. Ved utendørs bruk må det anvendes skjøteledninger som er godkjent for dette og merket etter gjeldende regler, og som har tilstrekkelig ledningstverrsnitt.*

Vanntilkobling

Tilkobling til vannledning

Forsiktig!
– *Følg vannverkets forskrifter.*
– *Forurensninger i vannforsyningen kan skade anlegget. Kärcher anbefaler å bruke et vannfilter (bestillingsnr. 2.638-270.0).*

For tilkoblingsverdier, se Tekniske data.
➔ Koble tilløpslangen til vanntilkoblingen på apparatet og til vanntilførselen (f.eks. vannkran).

Bemerk

Tilførselsslange er ikke del av leveringsomfang.
➔ Åpne vannkranen.
➔ Ventilere maskinen:
Skru av dyse.
La maskinen gå til vannet kommer uten bobler.
Eventuelt la maskinen gå i 10 sekunder – koble fra. Gjenta prosessen flere ganger.
➔ Slå av maskinen og skru på dysen igjen.

Betjening

⚠ ***Fare***

Eksplosjonsfare!
Ikke sprut ut brennbare væsker.
Ved bruk av høytrykksvaskeren i risikoområder (f.eks. bensinstasjoner) må gjeldende sikkerhetsforskrifter følges.

Forsiktig!
– *Det må kun foretas motorvask på steder med oljeutskiller (miljøvern).*

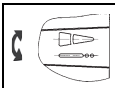
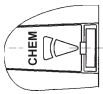
Drift med høytrykk

Bemerk

Maskinen er utstyrt med en trykkbryter. Motoren starter kun når avtrekkeren er betjent.
➔ Sett maskinbryteren i stilling "I".
➔ Lås opp høytrykkpistolen og betjen avtrekkeren på pistolen.
➔ Innstill arbeidstrykk og vannmengde ved å vri (trinnløs) på trykk- og mengde-reguleringen (+/-).

Valg av stråletype

➔ Lukk høytrykkspistolen.
➔ Vri på dysehuset til ønsket symbol står overens med mearkeringen.

	Høytrykk flatstråle (25°) for rengjøring av store flater
	Høytrykk punktstråle (0°) for spesielt hardtsittende skitt
	Lavtrykk flatstråle (CHEM) for bruk av rengjøringsmiddel eller rengjøring med lavt trykk

Valg av punkt- eller flatstråle ved berøringsløs omsjalting:
➔ Lukk høytrykkspistolen.
➔ Strålerøret rettet 45° nedover dreies til venstre eller høyre.

Bruk av rengjøringsmiddel

Forsiktig!

Uegnede rengjøringsmidler kan føre til skade på maskin og rengjøringsobjekt. Det må brukes rengjøringsmidler som er godkjent av Kärcher. Ta hensyn til doseringsanbefaling og anvisninger som følger rengjøringsmidlet. Vær miljøvennlig, vær sparsommelig med rengjøringsmidler. Følg sikkerhetsanvisninger på rengjøringsmiddelet.

Med Kärcher rengjøringsmidler er du garantert feilfritt arbeid. Snakk med din forhandler eller be om vår katalog eller informasjoner vedr. rengjøringsmidler.

➔ Plasser rengjøringsmiddelkannen under maskinen.

➔ Heng sugeslangen for rengjøringsmiddel ned i kannen med rengjøringsmiddel.

➔ Innstill dysen på ”CHEM”.

➔ Innstill rengjøringsmiddel-doseringsventilen på ønsket konsentrasjon.

Doseringsventilens innstilling	1	2	3	4
rengjøringsmiddelkonsentrasjon [%] (ved maks. matemengde)	0,5	2,0	4,0	5,0

Anbefalt rengjøringsmetode

➔ Sprøyt litt rengjøringsmiddel på den tørre overflaten og la det virke (men ikke tørke).

➔ Spyl det oppløste smusset vekk med høytrykksstrålen.

➔ Etter bruk, dypp filteret i rent vann. Sett doseringsventilen til høyeste konsentrasjon av rengjøringsmiddel. Start maskinen og spyl rent i ett minutt.

Opphold i arbeidet

➔ Slipp høytrykkspistolens avtrekker og maskinen kobles ut.

➔ Trykkes avtrekkeren på nytt, vil maskinen starte igjen.

Beredskapstid

Beredskapstiden starter når høytrykkspistolen stenges. Når beredskapstiden er over (2 til 8 minutter), kan maskinen ikke lenger startes ved å betjene høytrykkspistolens avtrekker.

➔ For å starte maskinen på nytt, slå maskinen kort til "0" og så til "I" igjen.

Bemerk

Beredskapstiden kan justeres av en servicemontør. Fjernstyring, best.nr. 2.637-491,0 kan leveres som tilleggsutstyr.

Slå maskinen av

➔ Sett maskinbryteren i stilling ”0”.

➔ Steng vanntilførselen.

➔ Trykk på sprøytepistolen til apparatet er trykkløst.

➔ Trykk på sikringsbryteren på høytrykkpistolen for å sikre avtrekkeren mot utilsiktet betjening.

Frostbeskyttelse

Forsiktig!

Frost ødelegger apparatet dersom det ikke er helt tomt for vann.

Apparatet skal installeres i et frostfritt miljø. Ved risiko for frost, f.eks. ved utendørs installasjon, må apparatet tømmes og gjennomskylles med et frostbeskyttende middel.

Apparatet skal installeres i et frostfritt miljø. Ved risiko for frost, f.eks. ved utendørs installasjon, må apparatet tømmes og gjennomskylles med et frostbeskyttende middel.

Tømming av maskinen

➔ Koble vanntilførselsslangen fra maskinen.

➔ Skru høytrykkslangen av apparatet.

➔ La maskinen gå til pumpen og slangen har tømt seg (max. 1 minutt).

➔ VEd lengre driftspauser fyles frostvæske i flottørtanken og pumpes gjennom apparatet. Med dette oppnås en viss korrosjonsbeskyttelse.

Bemerk

Bruk vanlig glykolbasert frostmiddel for biler. Følg bruksanvisning for frostvæsken.

➔ La apparatet gå i maks. 1 minutt til pumpe og slanger er tomme.

Transport

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.

➔ Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

Lagring

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.

Pleie og vedlikehold

⚠ ***Fare***

Fare for eprsonskader ved utilsiktet oppstart a apparat og fra elektrisk støt. Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Bemerk

Avhending av brukt olje og spillolje skal utelukkende utføres av autoriserte oppsamlingssteder for spillolje. Lever brukt olje til autorisert oppsamlingssted. Forurensing av miljøet med spillolje er straffbart.

Sikkerhetsinspeksjon/ vedlikeholdskontrakt

Du kan avtale regelmessig sikkerhetsinspeksjon eller inngå en servicekontrakt med din forhandler. Spør din forhandler om råd og veiledning.

Før hver igangsetting

➔ Kontroller den elektriske ledningen for evt. skader (fare for elektrisk støt). La en service-montør eller en autorisert elektriker skifte ledningen umiddelbart dersom den er skadet.

➔ Kontroller høytrykkslange for skader (fare for sprekk).
Høytrykkslanger med skader må skiftes ut umiddelbart.

➔ Kontroller pumpen for evt. lekkasjer.
3 drypp i minuttet under pumpen er tillatt. Ved større lekkasjer må pumpen kontrolleres av en servicemontør.

Ukentlig

➔ Rengjør filter på rengjøringsmiddelsugeslange.

Månedlig

➔ Kontroller oljenivå. Er oljen melkehvit (vann i oljen), ta umiddelbart kontakt med en kundeservice.

Halvårlig

Rengjør sil i vanntilkobling.

Årlig eller hver 500. driftstime

➔ Skift olje.

Oljeskift

Bemerk

For oljemengde og -type, se "Tekniske data".

➔ Skru ut festeskruen avdekselet, ta av dekselet.

➔ Tømme flottørtanken.

➔ Hold en beholder for å samle opp olje under oljetappingsskruen til vestre under motorhuset.

➔ Skru ut oljeavtappingsskruen og samle opp oljen.

➔ Skru på plass oljetappeskruen igjen og trekk den fast til.

➔ Ta appparatet ned fra veggen og legg det på ryggsiden.
➔ Ta av lokket på oljebeholderen.
➔ Fyll langsomt på ny olje, slik at luftboblene forsvinner.
➔ Sett på lokket på oljebeholderen.

Feilretting

⚠ ***Fare***

Fare for eprsonskader ved utilsiktet oppstart a apparat og fra elektrisk støt.

– *Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.*
– *Elektriske komponenter må kun kontrolleres og repareres av en servicemontør eller en autorisert elektriker.*
– *Ved feil som ikke er nevnt i dette kapittel, i tvilstilfeller og ved anvisninger om dette, må det tas kontakt med en servicemontør.*

Apparatet går ikke

➔ Kontroller den elektriske ledningen for evt. skader.
➔ Kontroller nettspenningen.
➔ Dersom motoren er overopphetet, må maskinen avkjøles. Prøv deretter å slå på maskinen igjen.
➔ Ved elektriske feil, ta kontakt med en servicemontør.

Høytrykksvaskeren bygger ikke opp trykk

➔ Innstill dysen på ”Høytrykk”.
➔ Rengjør dyse.
➔ Sett på dysen.
➔ Luft maskinen (se: "Betjening").
➔ Kontroller vanntilførselsmengden (se Tekniske data).
➔ Rengjør sil i vanntilkobling.
➔ Kontroller samtlige tilførselledninger til pumpen.
➔ Ta kontakt med en servicemontør ved behov.

Lekkasje fra pumpe

3 drypp i minuttet under pumpen er tillatt. Ved større lekkasjer må pumpen kontrolleres av en servicemontør.

➔ Ved større utetthet skal apparatet kontrolleres av kundeservice.

Pumpen banker

➔ Kontroller at sugeslanger for vann og rengjøringsmiddel er tette.
➔ Luft maskinen (se: "Betjening").
➔ Ta kontakt med en servicemontør ved behov.

Maskinen suger ikke rengjøringsmiddel

➔ Innstill dysen på ”CHEM”.
➔ Rengjør rengjøringsmiddelsugeslange og filter.
➔ Åpne rengjøringsmiddel-doseringsventil, eller kontroller/rengjør den.
➔ Kontroller evt. rengjør tilbakeslagsventilen i rengjøringsmiddel-sugeslangetilkoblingen.
➔ Ta kontakt med en servicemontør ved behov.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Tilbehør og reservedeler

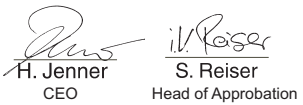
– Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
– Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
– Mer informasjon om reservedeler finner du under www.kaercher.com i området Service.

CE-erklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Høytrykksvasker
Type: 1 374-xxx
Relevante EU-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2004/108/EF
Anvendte overensstemmende normer
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.



H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentasjonsansvarlig:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tekniske data

		HD 6/13 ST	HD 6/15 ST
		GB	EU
Nettilkobling			
Spenning	V	240	230
Strømtype	Hz	1~ 50	
Kapasitet	kW	3,1	3,5
Sikringer (trege, type C)	A	13	16
Beskyttelsestype		IPX5	
Maks. tillatt nettimpedanse	Ohm	--	(0.309+j0.193)
Vanntilkobling			
Vanntilførsels-temperatur (max)	°C	70	
Tilførselsmengde (min)	l/t	700	
Tilførselsslange – min. diameter	" (tommer)	3/4	
Tilførselstrykk (max)	MPa	1	
Effektspesifikasjoner			
Arbeidstrykk	MPa	12,5	15,0
Dysestørrelse		040	035
Maks. driftsovertrykk	MPa	15,5	18
Transportmengde	l/time (l/min)	300...570 (5...9,5)	300...560 (5...9,3)
Rengjøringsmiddeloppsug	l/time (l/min)	0...40 (0...0,7)	
Rekylkraft høytrykkspistol (maks.)	N	55	
Registrerte verdier etter EN 60355-2-79			
Hånd-arm vibrasjonsverdi			
Høytrykkspistol	m/s^2	<2,5	
Strålerør	m/s^2	<2,5	
Usikkerhet K	m/s^2	1	
Støytrykksnivå L_{pA}	dB(A)	68	69
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	2	2
Støyeffektnivå L_{WA} + usikkerhet K_{WA}	dB(A)	84	85
Driftsmidler			
Oljemengde	l	1	
Oljetyper	--	SAE 15W40	
Mål og vekt			
Lengde	mm	370	
Bredde	mm	410	
Høyde	mm	722	
Vekt	kg	66	77

		HD 6/16 ST		HD 9/16 ST		HD 13/12 ST	
		EU					
Nettilkobling							
Spenning	V	400	230	400	230	400	230
Strømtype	Hz	3~ 50					
Kapasitet	kW	5,5		6		6,5	
Sikringer (trege, type C)	A	16	25	16	25	16	25
Beskyttelsestype		IPX5					
Maks. tillatt nettimpedanse	Ohm	--	(0.349+j 0.218)	--			
Vanntilkobling							
Vanntilførsels-temperatur (max)	°C	70					
Tilførselsmengde (min)	l/t	700				1300	
Tilførselsslange – min. diameter	" (tommer)	3/4					
Tilførselstrykk (max)	MPa	1					
Effektspesifikasjoner							
Arbeidstrykk	MPa	16,0				12,0	
Dysestørrelse		045	040	060		100	
Maks. driftsovertrykk	MPa	19				15	
Transportmengde	l/time (l/min)	380...650 (6,3...10,8)	550...900 (9,2...15,0)			600...1300 (10,0...21,7)	
Rengjøringsmiddeloppsug	l/time (l/min)	0...60 (0...1)		0...70 (0...1,2)			
Rekylkraft høytrykkspistol (maks.)	N	55					
Registrerte verdier etter EN 60355-2-79							
Hånd-arm vibrasjonsverdi							
Høytrykkspistol	m/s^2	<2,5					
Strålerør	m/s^2	<2,5					
Usikkerhet K	m/s^2	1					
Støytrykksnivå L_{pA}	dB(A)	74					
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	2					
Støyeffektnivå L_{WA} + usikkerhet K_{WA}	dB(A)	89					
Driftsmidler							
Oljemengde	l	1					
Oljetyper	--	SAE 90					
Mål og vekt							
Lengde	mm	370					
Bredde	mm	410					
Høyde	mm	722					
Vekt	kg	80	77				77,5

Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

Innehållsförteckning

Miljöskydd	SV - 1
Aggregatelement	SV - 1
Säkerhetsanvisningar	SV - 1
Ändamålsenlig användning	SV - 2
Säkerhetsanordningar	SV - 2
Före ibruktagande	SV - 2
Idrifttagning	SV - 3
Handhavande	SV - 3
Transport	SV - 5
Förvaring	SV - 5
Skötsel och underhåll	SV - 5
Åtgärder vid störningar	SV - 6
Garanti	SV - 6
Tillbehör och reservdelar	SV - 6
CE-försäkran	SV - 7
Tekniska data	SV - 8

Miljöskydd

	Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.
	Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Motorolja, värmeolja, diesel och bensin får inte släppas ut i miljön. Skydda marken och avfallshantera förbrukad olja på ett miljövänligt sätt.

Upplysningar om ingredienser (REACH)
Aktuell information om ingredienser finns på:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Aggregatelement

1 Munstycke
2 Munstyckesmarkering
3 Högtrycksslang
4 Spolrör
5 Tryck-/Mängdreglering
6 Handspruta
7 Säkerhetsspak
8 Handsprutans handtag
9 Fästskruv maskinhuv
10 Doseringsventil för rengöringsmedel
11 Huvudreglage
12 Högtrycksanslutning
13 Vattenanslutning med sil
14 Sugslang med filter, för rengöringsmedel
15 Behållare rengöringsmedel (tillbehör)

Säkerhetsanvisningar

Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.951-949 läsas!

– Beakta lagstadgade, nationella föreskrifter för högtryckstvättar.
– Beakta gällande, nationella regelverk för olycksfallsskydd. Högtryckstvättar måste kontrolleras regelbundet och kontrollresultatet måste noteras skriftligt.

Symboler i bruksanvisningen

⚠ ***Fara***

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

⚠ ***Varning***

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

Symboler på aggregatet

Högtrycksstrålar kan vid felaktig användning vara farliga. Strålen får inte riktas mot människor, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva aggregatet.

Ändamålsenlig användning

Använd endast denna högtryckstvätt
- rengöring med lågtrycksstråle och rengöringsmedel (t.ex. för rengöring av maskiner, fordon, byggnader, verktyg),
- rengöring med lågtrycksstråle utan rengöringsmedel (t.ex. rengöring av fasader, terasser, trädgårdsutrustning).

Vid kraftig nedsmutsning rekommenderar vi rotojet som specialtillbehör.

Säkerhetsanordningar

Säkerhetsanordningar är avsedda att skydda användaren och får inte deaktiveras eller kringås i sin funktion.

Överströmningsventil med tryckbrytare

- Om vattenmängden minskas med tryck/mängdregleringen öppnas överfyllningsventilen och en del av vattnet flyter tillbaka till pumpens sugsida.
- När avtryckaren på spolröret släpps frånkopplas högtryckspumpen av en tryckbrytare som stoppar högtrycksstrålen. Trycker man in avtryckaren kopplar tryckbrytaren in pumpen igen.

Överfyllnadsventil och tryckställare har ställts in av tillverkaren och är plomberade. Inställning endast av kundservice.

Före ibruktagande

Uppackning

- Kontrollera innehållet i leveransen vid uppackning.
- Informera inköpsstället omgående vid transportskador.
- Förvara borrschablonen på kartongen för montering av aggregatet.

Montera aggregatet på väggen

Varning

Risk för person- och egendomsskada!
Tänk på apparatvikten vid monteringen.
Medföljande monteringsmaterial är avsett för montering på betongväggar.
Risk för skada! Vatten som fryser i aggregatet kan skada delar av detta.
Aggregatet skall placeras i frostfria utrymmen. Vid risk för frost, t.ex. vid installering utomhus, måste aggregatet tömmas och spolas igenom med frostskyddsmedel.

➔ Kontrollera väggens bärförmåga.
➔ Borra, med hjälp av borrschablonen på förpackningen, två hål med 10 mm diameter i väggen.
➔ Sätt in medföljande belastningsplugg i öppningarna.
➔ Tag av sidoskydden.
➔ Häng upp aggregatet och säkra det så att det inte faller ner.
➔ Drag fast muttrar till belastningsplugg.
➔ Sätt tillbaka sidoskydden.

Kontrollera oljenivån

➔ Skruva bort fästskruvar till huven och lyft bort huven.
➔ Klipp av spetsen på oljebehållarens lock.
➔ Kontrollera oljenivå i oljebehållaren.
➔ Sätt huv på plats.

Montera tillbehör

➔ Montera munstycke på strålrör (markeringar på inställningsringen uppe).
➔ Anslut strålrör till handsprutan.
➔ Peta bort säkerhetsklämma på handsprutan med en skruvmejsel (bild A).
➔ Placera handsprutan upp och ner och stick in högtryckslangen, till anslag. Se till att den lösa brickan i änden på slangen faller ner helt (bild B).
➔ Tryck åter in säkerhetsklämman i handsprutan. Vid rätt montering kan slangen inte dras ut mer än 1 mm. I annat fall är brickan felaktigt monterad (bild C).

Idrifttagning

Elanslutning

– Anslutningsvärde, se Tekniska data och typskylten.
– Den elektriska anslutningen måste utföras av en elektriker och motsvara IEC 60364-1.

⚠ ***Fara***

Risk för skada på grund av elektrisk stöt.

– *Aggregatet får endast anslutas till växelström.*
– *På typskylten angiven spänning måste överensstämma med vägguttagets spänning.*
– *Nätuttagets min. säkring (se Tekniska Data).*
– *Kontrollera före drift att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Skadade nätkablar ska genast bytas ut av auktoriserad kundservice eller en utbildad elektriker.*
– *Kontakter och kopplingar på använda förlängningskablar måste vara vattentäta.*
– *Olämpliga förlängningskablar kan vara farliga. Använd endast godkända förlängningskablar utomhus, med motsvarande märkning och med tillräckligt tvärsnitt.*

Vattenanslutning

Anslutning till vattenledningen

Varning

– *Beakta vattenleverantörens föreskrifter.*
– *Föroreningar i inkommande vatten kan skada anläggningen. Kärcher rekommenderar att ett vattenfilter används (beställnr. 2.638-270.0).*

Se Tekniska Data för anslutningsvärden.

➔ Anslut vattenslang till apparatens vattenintag och till vattenförsörjningen (exempelvis vattenkran).

Observera

Vattenslangen ingår ej i leveransen.

➔ Öppna vattenförsörjning.

➔ Lufta aggregatet:
Skruva bort munstycke.
Låt aggregatet arbeta tills vattnet är fritt från blåsor när det kommer ut.
Låt eventuellt aggregatet arbeta under 10 sekunder – stäng av. Upprepa detta flera gånger.

➔ Stäng av aggregatet och skruva på munstycket igen.

Handhavande

⚠ ***Fara***

Risk för explosion!
Inga brännbara vätskor får fördelas med högtryckstvätten.
Vid användning av aggregatet i riskområden (t.ex. bensinmackar) ska motsvarande säkerhetsföreskrifter beaktas.

Varning

– *Motorrengöring utföres endast på platser med passande oljeavskiljare (miljöskydd).*

Drift med högtryck

Observera

Aggregatet är utrustat med tryckvakt. Motorn startar endast när man drar i sprut-handtaget.

➔ Ställ huvudreglaget på "I".

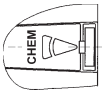
➔ Släpp arretering på handspruta och drag i sprutspaken.

➔ Ställ in arbetstryck och vattenmängd genom att vrida (steglöst) på tryck- och mängdregulatorn (+/-).

Välj typ av stråle

➔ Stäng handspruta.

➔ Vrid på munstyckeshöljet tills önskad symbol överenstämmer med markeringen:

	Flat högtrycksstråle (25°) till smuts som sträcker sig över större yta.
	Rund högtrycksstråle (0°) till mycket envis smuts.
	Flat lågtrycksstråle (CHEM) vid användning med rengöringsmedel, eller rengöring med lågt tryck.

Välj rund- eller flat stråle genom omkoppling utan beröring:

➔ Stäng handspruta.

➔ Vrid strålröret, som är riktat ca. 45° neråt, åt vänster eller höger.

Användning med rengöringsmedel

Varning

Olämpliga rengöringsmedel kan skada såväl aggregatet som det objekt som ska rengöras. Använd endast rengöringsmedel som godkänts av Kärcher. Beakta rekommenderad dosering samt anvisningar som medföljer rengöringsmedlen. Använd rengöringsmedel sparsamt för att skona miljön.

Beakta säkerhetsanvisningarna på rengöringsmedlen.

Kärcher-rengöringsmedel garanterar störningsfritt arbete. Fråga oss om råd eller beställ vår katalog, eller våra informationsblad beträffande rengöringsmedel.

➔ Placera behållaren med rengöringsmedel under aggregatet.

➔ Häng sugslangen till rengöringsmedlet i behållaren.

➔ Ställ in munstycket på "CHEM“.

➔ Ställ in doseringsventilen för rengöringsmedel på önskad koncentration.

Läge doseringsventil	1	2	3	4
Rengöringsmedelskoncentration [%] (vid max. matningsmängd)	0,5	2,0	4,0	5,0

Rekommenderade rengöringsmetoder

➔ Spruta sparsamt med rengöringsmedel på den torra ytan och låt det verka (låt det inte torka).

➔ Spola bort den upplösta smutsen med högtrycksstrålen.

➔ Doppa filtret i rent vatten efter användning. Vrid doseringsventilen till högsta rengöringsmedels-koncentration. Starta aggregatet och spola med rent vatten under en minut.

Avbryta drift

➔ Släpp spruthandtaget; aggregatet stängs av.

➔ Drag åter i spruthandtaget; aggregatet startar igen.

Vänteläge

Vänteläge startar när handsprutan stängs. När vänteläget löpt ut (2 till 8 minuter) kan aggregatet inte längre startas genom att man drar i spaken på handsprutan.

➔ För omstart vrids nyckelbrytaren kort till "0" och därefter åter till "1“.

Observera

Vänteperioden kan ställas in av kundtjänst. Som tillbehör finns fjärrupplåsning 2.637-491.0 att få.

Koppla från aggregatet

➔ Ställ huvudreglaget på "0".

➔ Stäng vattentillförseln.

➔ Använd handsprutan tills apparaten är trycklös.

➔ Tryck på säkerhetsspaken till handsprutan för att säkra sprutan mot oavsiktlig igångsättning.

Frostskydd

Varning

Frost förstör aggregatet om det inte är fullständigt tömt på vatten.

Aggregatet skall placeras i frostfria utrymmen. Vid risk för frost, t.ex. vid installering utomhus, måste aggregatet tömmas och spolas igenom med frostskyddsmedel.

Aggregatet skall placeras i frostfria utrymmen. Vid risk för frost, t.ex. vid installering utomhus, måste aggregatet tömmas och spolas igenom med frostskyddsmedel.

Tömma aggregatet

➔ Skruva bort slangen för vattentillförsel från aggregatet.

➔ Skruva bort högtrycksslangen från aggregatet.

➔ Låt aggregatet arbeta, tills pump och ledningar tömts (max 1 minut).

➔ Vid längre driftspauser ska frostskyddsmedel fyllas i flottörbehållaren för att därefter pumpas genom aggregatet. Detta ger även rostskydd.

Observera

Använd glykolbaserat frostskyddsmedel för bilar som kan köpas i handeln.
Beakta föreskrifter från tillverkaren av frostskyddsmedlet.

➔ Kör aggregatet under max. 1 minut tills pump och ledningar är tomma.

Transport

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.

➔ Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

Förvaring

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.

Skötsel och underhåll

⚠ ***Fara***

Skaderisk på grund av att maskinen startas oavsiktligt samt på grund av elektrisk stöt. Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Observera

Använd olja måste lämnas till insamlingsdepåer, avsedda för detta . Lämna all använd olja där. Att smutsa ner miljön med använd olja är straffbart.

Säkerhetsinspektion/Serviceavtal

Kom överrens med försäljningsstället om att regelbundna säkerhetskontroller ska genomföras eller välj ett servicekontrakt. Be om råd.

Före all drift

➔ Kontrollera om anslutningssladden är skadad (risk för elektrisk stöt) och låt auktoriserad kundservice/elektriker omgående byta ut sladden om skador upptäcks.

➔ Kontrollera högtrycksslangen så att den inte är skadad (risk för brott).
Byt omedelbart ut skadad högtrycksslang.

➔ Kontrollera om apparaten (pumpen) är tät 3 droppar vatten per minut är tillåtna och de kan droppa på apparatens undersida. Ring kundservice vid kraftigare otäthet.

Varje vecka

➔ Rengör filtret på sugslangen för rengöringsmedel.

Varje månad

➔ Kontrollera oljenivån Kontakta kundservice omgående vid mjölkaktig olja (vatten i oljan).

Varje halvår

Rengör silen i vattenanslutningen.

Varje år eller efter 500 driftstimmar

➔ Byt olja.

Oljebyte

Observera

För oljemängd samt typ av olja, se "Tekniska Data".

➔ Skruva bort fästskruvar till huven och lyft bort huven.

➔ Töm flottörbehållare.

➔ Håll behållaren under oljetappningsskruven, till vänster vid motorkåpan, för att samla upp oljan.

➔ Vrid ur oljetappningsskruven och samla upp oljan.

➔ Vrid i oljetappningsskruv och drag fast.

➔ Lyft ner aggregatet från väggen och lägg det på baksidan..

➔ Tag av locket på oljebehållaren.

➔ Fyll långsamt på ny olja; luftblåsor måste försvinna.

➔ Sätt tillbaka locket på oljebehållaren.

Åtgärder vid störningar

⚠ ***Fara***

Skaderisk på grund av att maskinen startas oavsiktligt samt på grund av elektrisk stöt.

- *Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.*
- *Låt endast auktoriserad kundservice kontrollera och reparera elektriska komponenter.*
- *Vid störningar som inte behandlas i detta kapitel kontaktas auktoriserad kundservice vid tvivel eller vid uttrycklig hänvisning.*

Apparaten arbetar inte

➔ Kontrollera om anslutningssladden är skadad.
➔ Kontrollera nätspänning.
➔ Är motorn överhettad så låt aggregatet kylas av. Starta det därefter igen.
➔ Kontakta kundservice vid elektrisk defekt.

Aggregatet ger inget tryck

➔ Ställ in munstycke på "Högtryck“.
➔ Rengör munstycke.
➔ Byt ut munstycke.
➔ Lufta aggregatet (se "Ibruktagning").
➔ Kontrollera vattenflödet till pumpen (se Tekniska Data).
➔ Rengör sil i vattenanslutningen.
➔ Kontrollera alla matarledningar till pumpen.
➔ Uppsök kundservice vid behov.

Pump ej tät

3 droppar vatten per minut är tillåtna och de kan droppa på apparatens undersida. Ring kundservice vid kraftigare otäthet.

➔ Låt kundservice kontrollera aggregatet vid större otäthet.

Pumpen knackar

➔ Kontrollera att sugledningar för vatten och rengöringsmedel är täta.
➔ Lufta aggregatet (se "Ibruktagning").
➔ Uppsök kundservice vid behov.

Rengöringsmedel sugs inte in.

➔ Ställ in munstycket på "CHEM“.
➔ Kontrollera/rengör sugslang med filter
➔ Öppna eller kontrollera/rengör doseringsventilen för rengöringsmedel.
➔ Rengör/byt ut backventil i fäste till sugslang för rengöringsmedel.
➔ Uppsök kundservice vid behov.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Tillbehör och reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på www.kaercher.com.

CE-försäkran

Härmed försäkrar vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

Produkt: Högtryckstvätt
Typ: 1 374-xxx
Tillämpliga EU-direktiv
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
Tillämpade harmoniserade normer
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbefullmäktigad:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tekniska data

		HD 6/13 ST	HD 6/15 ST
		GB	EU
Nätförsörjning			
Spänning	V	240	230
Strömart	Hz	1~ 50	
Anslutningseffekt	kW	3,1	3,5
Säkring (trög, typ C)	A	13	16
Skyddsklass		IPX5	
Maximalt tillåten nätimpedans	Ohm	--	(0.309+j0.193)
Vattenanslutning			
Inmatningstemperatur (max.)	°C	70	
Inmatningsmängd (min.)	l/h	700	
Diameter inmatningsslang(min.)	Tum	3/4	
Inmatningsstryck (max.)	MPa	1	
Prestanda			
Arbetstryck	MPa	12,5	15,0
Storlek munstycke		040	035
Max. driftövertryck	MPa	15,5	18
Matningsmängd	l/t (l/min)	300...570 (5...9,5)	300...560 (5...9,3)
Insugning av rengöringsmedel	l/t (l/min)	0...40 (0...0,7)	
Handsprutans rekylkraft (max.)	N	55	
Beräknade värden enligt EN 60355-2-79			
Hand-Arm Vibrationsvärde			
Handspruta	m/s^2	<2,5	
Spolrör	m/s^2	<2,5	
Osäkerhet K	m/s^2	1	
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	68	69
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	2	2
Ljudteffektsnivå L_{WA} + Osäkerhet K_{WA}	dB(A)	84	85
Drivmedel			
Oljemängd	l	1	
Oljesorter	--	SAE 15W40	
Mått och vikt			
Längd	mm	370	
Bredd	mm	410	
Höjd	mm	722	
Vikt	kg	66	77

		HD 6/16 ST		HD 9/16 ST		HD 13/12 ST	
		EU					
Nätförsörjning							
Spänning	V	400	230	400	230	400	230
Strömart	Hz	3~ 50					
Anslutningseffekt	kW	5,5		6		6,5	
Säkring (trög, typ C)	A	16	25	16	25	16	25
Skyddsklass		IPX5					
Maximalt tillåten nätimpedans	Ohm	--	(0.349+j 0.218)	--			
Vattenanslutning							
Inmatningstemperatur (max.)	°C	70					
Inmatningsmängd (min.)	l/h	700				1300	
Diameter inmatningsslang(min.)	Tum	3/4					
Inmatningsstryck (max.)	MPa	1					
Prestanda							
Arbetstryck	MPa	16,0				12,0	
Storlek munstycke		045	040	060		100	
Max. driftövertryck	MPa	19				15	
Matningsmängd	l/t (l/min)	380... 650 (6,3... 10,8)	550...900 (9,2...15,0)			600...1300 (10,0...21,7)	
Insugning av rengöringsmedel	l/t (l/min)	0...60 (0...1)		0...70 (0...1,2)			
Handsprutans rekylkraft (max.)	N	55					
Beräknade värden enligt EN 60355-2-79							
Hand-Arm Vibrationsvärde							
Handspruta	m/s^2	<2,5					
Spolrör	m/s^2	<2,5					
Osäkerhet K	m/s^2	1					
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	74					
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	2					
Ljudteffektsnivå L_{WA} + Osäkerhet K_{WA}	dB(A)	89					
Drivmedel							
Oljemängd	l	1					
Oljesorter	--	SAE 90					
Mått och vikt							
Längd	mm	370					
Bredd	mm	410					
Höjd	mm	722					
Vikt	kg	80	77				77,5

Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu	FI -	1
Laitteen osat	FI -	1
Turvaohjeet	FI -	1
Käyttötarkoitus	FI -	2
Turvalaitteet	FI -	2
Ennen käyttöönottoa	FI -	2
Käyttöönotto	FI -	3
Käyttö	FI -	3
Kuljetus	FI -	5
Säilytys	FI -	5
Hoito ja huolto	FI -	5
Häiriöapu	FI -	6
Takuu	FI -	6
Varusteet ja varaosat	FI -	7
CE-todistus	FI -	7
Tekniset tiedot	FI -	8

Ympäristönsuojelu

	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittelee pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisiin keräyspisteisiin.

Huolehdi, ettei moottoriöljyä, polttoöljyä, dieseliä tai bensiiniä pääse valumaan luontoon. Suojaa maaperää ja hävitä jäteöljy ympäristöystävällisesti.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)
Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Laitteen osat

1 Suutin
2 Suuttimen merkintä
3 Korkeapaineletku
4 Suihkuputki
5 Paine-/määräsäädin
6 Käsiruiskupistooli
7 Turvavipu
8 Käsiruiskupistoolin vipu
9 Suojakuomun kiinnitysruuvi
10 Puhdistusaineen annosteluventtiili
11 Laitekytkin
12 Korkeapaineliitäntä
13 Vesiliitäntä ja sihti
14 Puhdistusaineen imuletku ja suodatin
15 Puhdistusainekanisteri (lisävaruste)

Turvaohjeet

Turvaohje nro 5.951-949 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!

– Kunkin maan lainlaatijan säätämiä, korkeapainepesulaitteita koskevia kansallisia määräyksiä on noudatettava.
– Kunkin maan lainlaatijan säätämiä, työturvallisuutta koskevia kansallisia määräyksiä on noudatettava. Korkeapainepesulaitteet on tarkastettava säännöllisin väliajoin ja tarkastuksen tulokset on tallennettava kirjallisesti.

Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

⚠ Vaara

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ Varoitus

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

Varo

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

Laitteessa olevat symbolit

Epäasianmukaisesti käytettyinä suurpainesuihkut voivat olla vaarallisia. Suihkua ei saa suunnata ihmisiin, eläimiin, aktiivisiin sähkövarusteisiin tai itse laitteeseen.

Käyttötarkoitus

Käytä tätä painepesuria ainoastaan

– puhdistamiseen matalapainesuihkulla ja puhdistusaineella (esim. koneet, ajoneuvot, rakennukset ja työkalut),
– puhdistamiseen korkeapainesuihkulla ilman pesuainetta (esim. julkisivut, terassit, puutarhalaitteet).

Pinttyneen lian puhdistamiseen suosittelemme erikoisvarusteena saatavaa lianjyrsintä.

Turvalaitteet

Turvalaitteet on tarkoitettu käyttäjän suojaamiseksi loukkaantumiselta, eikä niitä saa poistaa käytöstä, eikä niiden toimintoa saa ohittaa.

Ylivirtausventtiili painekytkimellä

– Kun vesimäärää vähennetään paine-/määräsäätimen avulla, ylivirtausventtiili aukeaa ja osa vedestä virtaa takaisin pumpun puolelle.
– Kun suihkupistoolin liipaisin päästetään irti, kytkee painekytkin pumpun pois päältä, korkeapainesuihku pysähtyy. Kun liipaisimesta vedetään, kytkee painekytkin taas pumpun päälle.

Ylivirtausventtiili ja painekytkin on tehtaalla säädetty ja varmistettu lyijysinetillä. Ainoastaan asiakaspalvelu voi suorittaa säädön.

Ennen käyttöönottoa

Purkaminen pakkauksesta

– Tarkasta pakkauksen sisältö sitä purettaessa.
– Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.
– Säilytä pahvinen reikienporausmalli koneen asennusta varten.

Laitteen kiinnitys seinään

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi asennettaessa laitteen paino. Mukana oleva kiinnitysmateriaali soveltuu vain betoniseinään kiinnittämiseen. Vaurioitumisvaara! Jäätyvä vesi laitteessa saattaa vaurioittaa laitteen osia. Laite on asennettava pakkaselta suojattuun paikkaan. Jäätymisen uhatessa, esim., jos laite on asennettu ulkoalueelle, laite on tyhjennettävä ja läpihuuhdeltava jäätymisenestoaineella.

➔ Tarkasta seinän kantokyky.
➔ Poraa seinään kaksi 10 mm:n reikää pakkauksen reikienporausmallia käyttäen.
➔ Pistä reikiin kiila-ankkurit.
➔ Irrota sivuverhoukset.
➔ Ripusta laite paikalleen ja varmista putoamisen varalta.
➔ Vedä kiila-ankkurien mutterit tiukkaan.
➔ Asenna sivuverhoilut taas paikalleen.

Öljymäärän tarkistaminen

➔ Irrota kuomun kiinnitysruuvit ja poista kuomu.
➔ Katkaise öljysäiliön kannessa oleva kärki.
➔ Tarkasta öljysäiliön öljymäärä.
➔ Kiinnitä kuomu

Varusteiden asennus

➔ Kiinnitä suutin suihkuputkeen (säätörenkaan merkinnät ylöspäin).
➔ Yhdistä suihkuputki käsiruiskupistooliin.
➔ Väännä ruuvimeisselillä käsiruiskupistoolin varmistusklemmari ulos (kuva A).
➔ Laita käsiruiskupistooli pystyasentoon ja korkeapaineletkun pää sisään vasteeseen asti. Huomioi, että letkun pään irtonainen aluslevy putoaa alas asti (kuva B).
➔ Paina varmistusklemmari takaisin käsiruiskupistooliin. Kun asennus on tehty oikein, letkua voi vetää ulos korkeintaan 1 mm. Muuten aluslevy on väärin asennettu (kuva C).

Käyttöönotto

Sähköliitäntä

– Katso liitäntäarvot teknisistä tiedoista ja tyyppikilvestä.
– Sähköliitännät on suoritettava sähköasentajan toimesta ja niiden on oltava IEC 60364-1:n mukaisia.

⚠ ***Vaara***

Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara.
– *Liitä laite ainoastaan verkkovirtaan.*
– *Tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin jännitelähteen jännite.*
– *Pistorasian sulakkeen vähimmäisarvo (katso Tekniset tiedot).*
– *Tarkasta aina ennen käyttöä, että liitosjohto ja virtapistoke ovat ehjät. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut liitosjohto.*
– *Käytetyn jatkojohdon pistokkeen ja kytkimen on oltava vesitiivis.*
– *Sopimattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia. Käytä ulkona vain tarkoitukseen hyväksyttyjä ja vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja, joissa on riittävä johdon poikkileikkaus.*

Vesiliitäntä

Liitäntä vesijohtoon

Varo
– *Noudata vesilaitoksen ohjeita.*
– *Epäpuhtaudet tulovedessä saattavat vahingoittaa laitteistoa. Kärcher suosittelee vesisuodattimen käyttöä (tilausnumero 2.638-270.0).*

Katso liitäntäarvot teknisistä tiedoista.

➔ Liitä tuloletku laitteen vesiliitäntään ja vedenkierron liitäntään (esim. vesihanaan).

Ohje

Tuloletku ei sisälly tuotteen toimitukseen.

➔ Avaa veden syöttöputki.

➔ Laitteen ilmaaminen:
Kierrä suutin irti.
Anna laitteen käydä niin kauan, kunnes vedessä ei enää ole ilmakuplia.
Anna laitteen käydä n. 10 sekuntia - sammuta sitten. Toista toimenpide useaan kertaan.

➔ Kytke laite pois päältä ja kierrä suutin kiinni.

Käyttö

⚠ ***Vaara***

Räjähdysvaara!
Älä suihkuta mitään palavia nesteitä.
Käytettäessä laitetta vaara-alueilla (esim. huoltoasemilla) on noudatettava vastaavia turvallisuusmääräyksiä.

Varo
– *Moottorien pesu on sallittu vain paikoissa, joissa on asianmukainen öljynerotin (ympäristönsuojelu)*

Käyttö suurpaineella

Ohje

Laite on varustettu painekytkimellä. Moottori käynnistyy vain, kun pistoolin liipaisinta painetaan.

➔ Aseta laitekytkin asentoon "I".

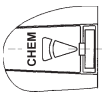
➔ Poista käsipistooli lukituksesta ja paina liipaisimesta.

➔ Säädä käyttöpaine ja syöttömäärä kiertämällä (portaattomasti) paine- ja määräsäädintä (+/-)

Suihkutyypin valinta

➔ Sulje käsiruiskupistooli.

➔ Käännä suuttimen runkoa, kunnes haluamasi symboli on merkinnän kohdalla:

	Laakakorkeapainesuihku (25°) lian puhdistamiseen laajoilta pinnoilta
	Pyöreä korkeapainesuihku (0°) erittäin pinttyneen lian puhdistamiseen
	Pienpainelaakasuihku (CHEM) on tarkoitettu puhdistusaine-käyttöön tai puhdistukseen pienellä paineella

Valitse pyöreä- tai laakasuihku seuraavasti:

➔ Sulje käsiruiskupistooli.

➔ Kierrä n. 45° alaskäännettyä suihkuputkea vasemmalle tai oikealle.

Käyttö puhdistusaineella

Varo

Sopimattomat puhdistusaineet saattavat vahingoittaa laitetta tai puhdistettavaa kohdetta. Käytä vain Kärcher:in hyväksymiä puhdistusaineita. Huomioi puhdistusaineiden mukana olevat annostelusuositukset ja käyttöohjeet. Säästä ympäristöä käyttämällä puhdistusainetta säästeliäästi.
Noudata pesuaineiden turvallisuusohjeita.
Kärcher-puhdistusaineet takaavat häiriöttömän työskentelyn. Kysy meiltä neuvoa tai pyydä luettelomme tai lisätietoja puhdistusaineista.

➔ Laita puhdistusainekanisteri laitteen alle.

➔ Pistä puhdistusaineimuletku puhdistusainekanisteriin.

➔ Aseta suutin kohtaan "CHEM".

➔ Käännä puhdistusaineen annosteluventtiili haluamaasi väkevyysasentoon.

Annosteluventtiilin asento	1	2	3	4
Puhdistusainepitoisuus [%] (maks. ruiskutusmäärällä)	0,5	2,0	4,0	5,0

Suositeltavat puhdistusmenetelmät

➔ Suihkuta puhdistusainetta säästeliäästi kuivalle pinnalle ja anna sen vaikuttaa (ei kuivua).

➔ Huuhtele irrotettu lika suurpainesuihkulla pois.

➔ Huuhtele suutin käytön jälkeen puhtaalla vedellä. Kierrä annosteluventtiili suurimmalle puhdistusaineväkevyydelle. Käynnistä laite ja huuhtele minuutin ajan.

Käytön keskeytys

➔ Vapauta liipaisin, tällöin laite kytkeytyy pois päältä.

➔ Painamalla liipaisinta laite käynnistyy uudelleen.

Valmiusaika

Valmiusaika käynnistyy, kun käsiruiskupistoolin liipaisin päästetään irti. Kun valmiusaika on kulunut (2 - 8 minuuttia) on kulunut, laitetta ei enää voi käynnistää käsiruiskupistoolin liipaisimesta vetämällä.

➔ Laite käynnistetään uudelleen asettamalla laitekytkin hetkeksi asentoon "0" ja sen jälkeen taas asentoon "I".

Ohje

Asiakaspalvelu voi asettaa valmiusajan. Lisävarusteena on saatavilla kaukokäynnistin 2.637-491.0.

Laitteen kytkeminen pois päältä

➔ Aseta valintakytkin asentoon "0".

➔ Sulje veden syöttöputki.

➔ Käytä käsiruiskua niin kauan, kunnes laitteessa ei enää ole painetta.

➔ Laita käsiruiskupistoolin varmistin päälle, pistoolin liipaisimen tahattoman painamisen estämiseksi.

Suojaaminen pakkaselta

Varo

Pakkanen rikkoo huolimattomasti vedestä tyhjennetyn laitteen.
Laite on asennettava pakkaselta suojattuun paikkaan. Jäätymisen uhatessa, esim., jos laite on asennettu ulkoalueelle, laite on tyhjennettävä ja läpihuuhdeltava jäätymisenestoaineella.
Laite on asennettava pakkaselta suojattuun paikkaan. Jäätymisen uhatessa, esim., jos laite on asennettu ulkoalueelle, laite on tyhjennettävä ja läpihuuhdeltava jäätymisenestoaineella.

Laitteen tyhjennys

➔ Irrota veden tuloletku laitteesta.

➔ Irrota korkeapaineletku laitteesta.

➔ Anna laitteen käydä kunnes pumppu ja putket ovat tyhjiä (maks. 1 minuutti).

➔ Jos käyttötauot ovat pitempiä, laita jäätymisenestoainetta uimurisäiliöön ja pumppaa laitteen lävitse. Näin saavutetaan myös korroosiosuojaus.

Ohje

Käytä kaupasta saatavaa autojen glykolipohjaista jäätymisenestoainetta. Noudata jäätymisenestoaineen valmistajan ilmoittamia käyttöohjeita.

➔ Anna laitteen käydä enintään 1 min, kunnes pumppu ja johdot ovat tyhjät.

Kuljetus

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

➔ Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

Säilytys

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.

Hoito ja huolto

⚠ ***Vaara***

Odottamatta käynnistyvä laite ja sähköisku aiheuttavat loukkaantumisvaaran. Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Ohje

Jäteöljyn hävittämisen saa suorittaa vain paikallinen jäteöljyn keräilypiste. Luovuta öljy keräyspisteeseen. Ympäristön likaaminen jäteöljyllä on rangaistavaa.

Turvatarkastussopimus/ huoltosopimus

Voit solmia säännöllisen turvatarkastussopimuksen tai huoltosopimuksen myyjäliikkeesi kanssa. Kysy meiltä neuvoa.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

➔ Tarkasta sähköliitoskaapeli vaurioiden varalta (sähköiskun vaara), jos kaapeli on vaurioitunut, anna välittömästi valtuutetun asiakaspalvelun / sähköammattilaisen vaihtaa kaapeli.

➔ Tarkasta, onko korkeapaineletkussa vaurioita (murtumisvaara).
Vaihda vaurioitunut korkeapaineletku välittömästi.

➔ Tarkasta laitteen (pumppu) tiiviys.
3 laitteen alapuolelle tippuvaa vesipisaraa minuutissa on sallittua. Jos vettä vuotaa enemmän, ota yhteys asiakaspalveluun.

Viikoittain

➔ Puhdista puhdistusaineen imuletkun suodatin.

Kuukausittain

➔ Tarkasta öljymäärä. Jos öljy on maitomaista (vettä öljyssä), ota heti yhteys asiakaspalveluun

Puolivuosittain

Puhdista vesiliitännän sihti.

Vuosittain tai 500 käyttötunnin jälkeen

➔ Vaihda öljy.

Öljynvaihto

Ohje

Öljymäärä ja -laji, katso kohtaa "Tekniset tiedot".

➔ Irrota kuomun kiinnitysruuvit ja poista kuomu.
➔ Tyhjennä uimurisäiliö.
➔ Pidä öljynkeruuastiaa moottorin vasemmalla puolella olevan öljynpäästötulpan alla.
➔ Kierrä öljynpoistotulppa ulos ja laske jäteöljy keruuastiaan.
➔ Ruuvaa öljynpoistotulppa kiinni ja kiristä se.
➔ Irrota laite seinästä ja aseta selälleen.
➔ Poista öljysäiliön kansi.
➔ Täytä hitaasti uudella öljyllä; ilmakuplien pitää päästä poistumaan.
➔ Laita öljysäiliön kansi paikalleen.

Häiriöapu

⚠ ***Vaara***

Odottamatta käynnistyvä laite ja sähköisku aiheuttavat loukkaantumisvaaran.

– *Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.*
– *Anna valtuutetun asiakaspalvelun tarkastaa ja korjata sähkölaitteet.*
– *Ota yhteys valtuutettuun asiakaspalveluun häiriötapauksissa, joita ei ole lueteltu tässä luvussa, jos olet epävarma tai, jos tässä ohjeessa niin neuvotaan.*

Laite ei toimi

➔ Tarkasta sähköliitosjohto
➔ Tarkasta verkkojännite.
➔ Anna laitteen jäähtyä, jos moottori on ylikuumennut. Kytke sen jälkeen uudelleen päälle.
➔ Jos kyseessä on sähkövika, ota yhteys asiakaspalveluun.

Laitteeseen ei tule painetta

➔ Aseta suutin kohtaan "Korkeapaine".
➔ Puhdista suutin.
➔ Vaihda suutin uuteen.
➔ Ilmaa laite (katso kohtaa "Käyttöönotto").
➔ Tarkista vedentulomäärä (katso Tekniset tiedot).
➔ Puhdista vesiliitännän sihti.
➔ Tarkista kaikki pumpun tulojohdot.
➔ Ota tarvittaessa yhteys asiakaspalveluun.

Pumppu ei ole tiivis

3 laitteen alapuolelle tippuvaa vesipisaraa minuutissa on sallittua. Jos vettä vuotaa enemmän, ota yhteys asiakaspalveluun.

➔ Jos laite on hyvin epätiivis, tarkastuta se asiakaspalvelussa.

Pumppu nakuttaa

➔ Tarkasta veden ja puhdistusaineen imuletkujen tiiviys.
➔ Ilmaa laite (katso kohtaa "Käyttöönotto").
➔ Ota tarvittaessa yhteys asiakaspalveluun.

Laite ei ime puhdistusainetta

➔ Aseta suutin kohtaan "CHEM".
➔ Tarkasta/puhdista puhdistusaineen imuletku ja suodatin
➔ Avaa puhdistusaineen annosteluventtiili tai tarkasta/puhdista.
➔ Puhdista/vaihda puhdistusaineen imuletkun liitännän takaiskuventtiili.
➔ Ota tarvittaessa yhteys asiakaspalveluun.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

Varusteet ja varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta www.karcher.fi, osiosta Huolto.

CE-todistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: korkeapainepesuri
Tyyppi: 1.374-xxx
Yksiselitteiset EU-direktiivit
2006/42/EY (+2009/127/EY)
2004/108/EY
Sovelletut harmonisoidut standardit
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentointivaltuutettu:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Puh.: +49 7195 14-0
Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tekniset tiedot

		HD 6/13 ST	HD 6/15 ST
		GB	EU
Verkkoliitäntä			
Jännite	V	240	230
Virtatyyppi	Hz	1~ 50	
Liitosjohto	kW	3,1	3,5
Sulake (hidas, tyyppi C)	A	13	16
Suojatyyppi		IPX5	
Suurin sallittu verkkovastus	Ohmia	--	(0.309+j0.193)
Vesiliitäntä			
Tulolämpötila (maks.)	°C	70	
Tulomäärä (min.)	l/h	700	
Tuloletku, halkaisija (minimi)	tuuma	3/4	
Tulopaine (maks.)	MPa	1	
Suoritustiedot			
Käyttöpaine	MPa	12,5	15,0
Suutinkoot		040	035
Maks. käyttöylipaine	MPa	15,5	18
Syöttömäärä	l/h (l/min)	300...570 (5...9,5)	300...560 (5...9,3)
Puhdistusaineen imeminen	l/h (l/min)	0...40 (0...0,7)	
Maks. käsiruiskupistoolin takaiskuvoima	N	55	
Mitatut arvot EN 60355-2-79 mukaisesti			
Käsi-käsivarsi tärinäarvo			
Käsiruiskupistooli	m/s^2	<2,5	
Suihkuputki	m/s^2	<2,5	
Epävarmuus K	m/s^2	1	
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	68	69
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	2	2
Äänitehotaso L_{WA} + epävarmuus K_{WA}	dB(A)	84	85
Käyttöaineet			
Öljyn määrä	l	1	
Öljyn laatu	--	SAE 15W40	
Mitat ja painot			
Pituus	mm	370	
Leveys	mm	410	
Korkeus	mm	722	
Paino	kg	66	77

		HD 6/16 ST		HD 9/16 ST		HD 13/12 ST	
		EU					
Verkkoliitäntä							
Jännite	V	400	230	400	230	400	230
Virtatyyppi	Hz	3~ 50					
Liitosjohto	kW	5,5		6		6,5	
Sulake (hidas, tyyppi C)	A	16	25	16	25	16	25
Suojatyyppi		IPX5					
Suurin sallittu verkkovastus	Ohmia	--	(0.349+j 0.218)	--			
Vesiliitäntä							
Tulolämpötila (maks.)	°C	70					
Tulomäärä (min.)	l/h	700				1300	
Tuloletku, halkaisija (minimi)	tuuma	3/4					
Tulopaine (maks.)	MPa	1					
Suoritustiedot							
Käyttöpaine	MPa	16,0				12,0	
Suutinkoot		045	040	060		100	
Maks. käyttöylipaine	MPa	19				15	
Syöttömäärä	l/h (l/min)	380... 650 (6,3... 10,8)	550...900 (9,2...15,0)			600...1300 (10,0...21,7)	
Puhdistusaineen imeminen	l/h (l/min)	0...60 (0...1)		0...70 (0...1,2)			
Maks. käsiruiskupistoolin takaiskuvoima	N	55					
Mitatut arvot EN 60355-2-79 mukaisesti							
Käsi-käsivarsi tärinäarvo							
Käsiruiskupistooli	m/s^2	<2,5					
Suihkuputki	m/s^2	<2,5					
Epävarmuus K	m/s^2	1					
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	74					
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	2					
Äänitehotaso L_{WA} + epävarmuus K_{WA}	dB(A)	89					
Käyttöaineet							
Öljyn määrä	l	1					
Öljyn laatu	--	SAE 90					
Mitat ja painot							
Pituus	mm	370					
Leveys	mm	410					
Korkeus	mm	722					
Paino	kg	80	77			77,5	

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Πίνακας περιεχομένων

Προστασία περιβάλλοντος	EL - 1
Στοιχεία συσκευής	EL - 2
Υποδείξεις ασφαλείας	EL - 2
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	EL - 2
Διατάξεις ασφαλείας	EL - 2
Πριν τη θέση σε λειτουργία	EL - 3
Έναρξη λειτουργίας	EL - 4
Χειρισμός	EL - 4
Μεταφορά	EL - 6
Αποθήκευση	EL - 6
Φροντίδα και συντήρηση	EL - 7
Αντιμετώπιση βλαβών	EL - 8
Εγγύηση	EL - 9
Εξαρτήματα και ανταλλακτικά	EL - 9
Δήλωση συμμόρφωσης CE	EL - 9
Τεχνικά χαρακτηριστικά	EL - 10

Προστασία περιβάλλοντος

	Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.
	Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Το μηχανέλαιο, το πετρέλαιο θέρμανσης, το καύσιμο ντίζελ και η βενζίνη δεν πρέπει να καταλήγουν στο περιβάλλον. Προστατέψτε το έδαφος και αποσύρετε παλιά λάδια με οικολογικό τρόπο.

Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)
Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Στοιχεία συσκευής

1 Ακροφύσιο
2 Σήμανση ακροφυσίου
3 Ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης
4 σωλήνας εκτόξευσης
5 Ρύθμιση πίεσης/ποσότητας
6 Πιστολέτο χειρός
7 Μοχλός ασφαλείας
8 Σκανδάλη πιστολέτου εκτόξευσης
9 Κοχλίας στερέωσης καπό συσκευής
10 Βαλβίδα ρύθμισης δόσης απορρυπαντικού
11 Διακόπτης συσκευής
12 Σύνδεση υψηλής πίεσης
13 Σύνδεση νερού με φίλτρο
14 Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης απορρυπαντικού με φίλτρο
15 Δοχείο απορρυπαντικού (προσθετο εξάρτημα)

Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.951-949!

– Δώστε προσοχή στις εκάστοτε προδιαγραφές της εθνικής νομοθεσίας σχετικά με τις εκπομπές υγρών.
– Δώστε προσοχή στις εκάστοτε διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας σχετικά με την αποτροπή ατυχημάτων Οι συσκευές εκπομπής υγρών θα πρέπει να υποβάλλονται σε έλεγχο σε τακτικά διαστήματα και τα αποτελέσματα του ελέγχου θα πρέπει να καταγράφονται και να φυλάσσονται.

Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

⚠ ***Κίνδυνος***

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ ***Προειδοποίηση***

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

Σύμβολα στη συσκευή

Ο ψεκασμός με υψηλή πίεση μπορεί να αποδειχτεί επικίνδυνος σε περίπτωση μη προσήκουσας χρήσης. Η δέσμη δεν πρέπει να κατευθύνεται πάνω σε άτομα, ζώα, ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στην ίδια τη συσκευή.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η παρούσα συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για

– καθαρισμό με δέσμη χαμηλής πίεσης και απορρυπαντικό (π.χ. καθαρισμός μηχανημάτων, οχημάτων, οικοδομών, εργαλείων),
– καθαρισμό με δέσμη υψηλής πίεσης χωρίς απορρυπαντικό (π.χ. καθαρισμός προσόψεων κτιρίων, ταρατσών, συσκευών κηπουρικής).

Για την αφαίρεση δύσκολων ρύπων, συνιστούμε ως πρόσθετο εξάρτημα τη φρέζα ρύπων.

Διατάξεις ασφαλείας

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία του χρήστη και δεν επιτρέπεται να τεθούν εκτός λειτουργίας ή να αγνοηθεί η λειτουργία τους.

Βαλβίδα υπερχείλισης με διακόπτη πίεσης

– Κατά τη μείωση της ποσότητας νερού με το ρυθμιστή πίεσης/ποσότητας, ανοίγει η βαλβίδα υπερχείλισης και ένα μέρος του νερού επιστρέφει στην πλευρά αναρρόφησης της αντλίας.
– Όταν αφήσετε ελεύθερο τον μοχλό του πιστολέτου χειρός, απενεργοποιείται ο διακόπτης πίεσης της αντλία και διακόπτεται η δέσμη υψηλής πίεσης. Τραβώντας τον μοχλό ο διακόπτης πίεσης θέτει πάλι την αντλία σε λειτουργία.

Η βαλβίδα υπερχείλισης και ο διακόπτης πίεσης έχουν ρυθμιστεί και σφραγιστεί από το εργοστάσιο. Ρύθμιση αποκλειστικά από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Πριν τη θέση σε λειτουργία

Αποσυσκευασία

– Κατά την αποσυσκευασία ελέγξτε το περιεχόμενο του πακέτου.
– Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.
– Φυλάξτε το χνάρι διάνοιξης οπών που είναι σχεδιασμένο πάνω στο χαρτόνι για την τοποθέτηση του μηχανήματος.

Στέρεωση του μηχανήματος στον τοίχο

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη συναρμολόγηση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.
Το συνοδευτικό υλικό στερέωσης προορίζεται μόνον για τη στερέωση σε τοίχους από μπετόν.
Κίνδυνος βλάβης! Το παγωμένο νερό στη συσκευή μπορεί να καταστρέψει τμήματα της συσκευής.
Τοποθετήστε το μηχάνημα μόνον σε χώρους που διαθέτουν αντιπαγετική προστασία. Σε περίπτωση κινδύνου παγετού, π.χ. σε εγκαταστάσεις εξωτερικών χώρων, το μηχάνημα πρέπει να αδειάσει και να ξεπλυθεί με αντιψυκτικό υγρό.

➔ Ελέγξτε την αντοχή του τοίχου.
➔ Ανοίξτε 2 οπές διαμέτρου 10 mm στον τοίχο με τη βοήθεια του χναριού διάνοιξης που περιλαμβάνεται στη συσκευασία.
➔ Εισάγετε τις καβίλιες βαρέος φορτίου στις οπές.
➔ Αφαιρέστε τις πλευρικές επενδύσεις του μηχανήματος.
➔ Αναρτήστε το μηχάνημα και ασφαλίστε το για να μην πέσει κάτω.
➔ Σφίξτε καλά τα παξιμάδια των καβιλιών βαρέος φορτίου.
➔ Τοποθετείστε πάλι τις πλευρικές επενδύσεις.

Έλεγχος της στάθμης λαδιού

➔ Ξεβιδώστε τον κοχλία στερέωσης του καπό και αφαιρέστε το καπό.
➔ Κόψτε τη μύτη του καπακιού του δοχείου λαδιού.
➔ Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού στο δοχείο λαδιού.
➔ Στερεώστε το καπό.

Συναρμολόγηση εξαρτημάτων

➔ Τοποθετήστε το ακροστόμιο στον σωλήνα εκτόξευσης (τα σημάδια στον δακτύλιο ρύθμισης να είναι προς τα πάνω).
➔ Συνδέστε το σωλήνα ψεκασμού στο πιστολέτο χειρός.
➔ Ξεβιδώστε τον σφικτήρα ασφαλείας του πιστολέτου χειρός με ένα κατσαβίδι (εικόνα A).
➔ Αναποδογυρίστε το πιστολέτο χειρός και εισάγετε μέσα το άκρο του ελαστικού σωλήνα υψηλής πίεσης ως το τέρμα. Φροντίστε ώστε η χαλαρή ροδέλα στην άκρη του ελαστικού σωλήνα να βρίσκεται τέρμα κάτω (εικόνα B).
➔ Πιέστε τους σφικτήρες ασφαλείας πάλι στο πιστολέτο χειρός. Εάν η συναρμολόγηση εκτελεστεί σωστά, ο ελαστικός σωλήνας θα μπορεί να τραβηχθεί προς τα έξω μόνον κατά 1 mm. Διαφορετικά έχετε τοποθετήσει λανθασμένα τη ροδέλα (εικόνα Γ).

Έναρξη λειτουργίας

Ηλεκτρική σύνδεση

– Σχετικά με τις τιμές σύνδεσης βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά και Πινακίδα τύπου.
– Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να γίνει από ηλεκτρολόγο και να ανταποκρίνεται στο IEC 60364-1.

⚠ ***Κίνδυνος***

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ηλεκτροπληξίας.

– *Συνδέετε τη συσκευή αποκλειστικά σε μια πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος.*
– *Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος.*
– *Ελάχιστη ασφάλεια της πρίζας (βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά).*
– *Πριν από κάθε λειτουργία της συσκευής ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος και το φις για τυχόν ζημιές. Αναθέτετε αμέσως σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή του χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο.*
– *Το φις και η σύνδεση του καλωδίου προέκτασης που χρησιμοποιείτε πρέπει να είναι στεγανοποιημένα.*
– *Τα ακατάλληλα καλώδια προέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Σε υπαίθριους χώρους χρησιμοποιείτε μόνο τα εγκεκριμένα και αντιστοίχως σημασμένα καλώδια προέκτασης με επαρκή διατομή.*

Σύνδεση νερού

Σύνδεση σε αγωγό νερού

Προσοχή

– *Τηρείτε τους κανονισμούς της επιχείρησης υδροδότησης.*
– *Οι ρύποι στο νερό προσαγωγής μπορούν να προκαλέσουν βλάβες στην εγκατάσταση. Η Kδrcher συνιστά να χρησιμοποιείτε φίλτρο νερού (κωδ. παραγγελίας 2.638-270.0).*

Σχετικά με τις τιμές σύνδεσης, βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά.

➔ Συνδέστε έναν εύκαμπτο σωλήνα προσαγωγής στη σύνδεση νερού του μηχανήματος και στην προσαγωγή νερού (π.χ. στην κάνουλα της βρύσης).

Υπόδειξη

Ο εύκαμπτος σωλήνας τροφοδοσίας δεν συμπεριλαμβάνεται στο υλικό που παραδίδεται μαζί με τη συσκευή.

➔ Ανοίξτε την προσαγωγή νερού.
➔ Εξαέρωση συσκευής:
Ξεβιδώστε το ακροφύσιο.
Αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει, μέχρι να βγει νερό χωρίς φυσαλίδες.
Εάν είναι απαραίτητο, αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει επί 10 δευτερόλεπτα - απενεργοποιήστε το. Επαναλάβετε πολλές φορές τη διαδικασία.
➔ Θέστε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και ξαναβιδώστε το ακροστόμιο (μπεκ).

Χειρισμός

⚠ ***Κίνδυνος***

Κίνδυνος έκρηξης!
Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά.
Κατά τη χρήση της συσκευής σε επικίνδυνα σημεία (π.χ. σε πρατήρια καυσίμων), πρέπει να τηρούνται οι ανάλογες προδιαγραφές ασφαλείας.

Προσοχή

– *Καθαρίζετε κινητήρες μόνο σε χώρους με κατάλληλο σύστημα διαχωρισμού λαδιών (προστασία περιβάλλοντος).*

Λειτουργία με υψηλή πίεση

Υπόδειξη

Το μηχάνημα διαθέτει διακόπτη πίεσης. Ο κινητήρας ενεργοποιείται μόνον εάν είναι τραβηγμένος ο μοχλός του πιστολέτου.

➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στο "I".

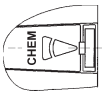
➔ Απασφαλίστε το πιστολέτο χειρός και πατήστε τη σκανδάλη.

➔ Ρυθμίστε την πίεση εργασίας και την ποσότητα νερού με (χωρίς διαβαθμίσεις) περιστροφή της ρύθμισης πίεσης και ποσότητας (+/–).

Επιλογή τύπου δέσμης

➔ Κλείστε το πιστολέτο χειρός.

➔ Περιστρέψτε το περίβλημα του ακροστομίου έτσι, ώστε να συμπίπτει το επιθυμητό σύμβολο με το σημάδι:

	Επίπεδη δέσμη υψηλής πίεσης (25°) για ρύπους σε μεγάλες επιφάνειες
	Στρογγυλή δέσμη υψηλής πίεσης (0°) για ιδιαίτερα δύσκολους ρύπους
	Επίπεδη δέσμη χαμηλής πίεσης (CHEM) για τη λειτουργία με απορρυπαντικό ή για τον καθαρισμό με ελάχιστη πίεση

Επιλογή στρογγυλής ή επίπεδης δέσμης με ρύθμιση χωρίς άγγιγμα:

➔ Κλείστε το πιστολέτο χειρός.

➔ Περιστρέψτε τον κατά περ.45° προς τα κάτω στραμμένο σωλήνα εκτόξευσης προς τ' αριστερά ή προς τα δεξιά.

Λειτουργία με απορρυπαντικό

Προσοχή

Ακατάλληλα απορρυπαντικά μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στο μηχάνημα και στα αντικείμενα που καθαρίζονται. Χρησιμοποιείτε μόνον απορρυπαντικά που έχουν εγκριθεί από τον Οίκο Kδrcher. Τηρείτε τις συστάσεις περί δοσολογίας και τις υποδείξεις που συνοδεύουν τα απορρυπαντικά. Προστατέψτε το περιβάλλον κάνοντας οικονομία στη χρήση των απορρυπαντικών.

Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας στο απορρυπαντικό.

Τα απορρυπαντικά Karcher εγγυώνται απρόσκοπτη εργασία. Δεχθείτε τις συμβουλές ή ζητείστε τον κατάλογό μας ή αντίστοιχα τα ενημερωτικά φυλλάδια περί απορρυπαντικών.

➔ Τοποθετείστε το μπιτόνι απορρυπαντικού κάτω από το μηχάνημα.

➔ Κρεμάστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού στο δοχείο απορρυπαντικού.

➔ Ρυθμίστε το ακροστόμιο (μπεκ) στη θέση "CHEM".

➔ Ρυθμίστε τη βαλβίδα ρύθμισης δόσης απορρυπαντικού στην επιθυμητή συγκέντρωση.

Θέση βαλβίδας ρύθμισης δόσης	1	2	3	4
Συγκέντρωση απορρυπαντικού [%] (για μέγ. ποσότητα άντλησης)	0,5	2,0	4,0	5,0

Προτεινόμενη μέθοδος καθαρισμού

➔ Ψεκάστε με οικονομία το απορρυπαντικό σε στεγνή επιφάνεια και αφήστε το να δράσει (όχι να στεγνώσει).

➔ Ξεπλύνετε τους διαλυμένους ρύπους με τη δέσμη υψηλής πίεσης.

➔ Μετά τη χρήση, βυθίστε το φίλτρο σε καθαρό νερό. Περιστρέψτε τη βαλβίδα δοσολογίας στη μέγιστη συγκέντρωση απορρυπαντικού. Εκκινήστε το μηχάνημα και αφήστε το να ξεπλυθεί για ένα λεπτό.

Διακοπή λειτουργίας

➔ Αν αφήσετε ελεύθερο το μοχλό (τη σκανδάλη) του πιστολέτου, το μηχάνημα σταματά να λειτουργεί.

➔ Πατώντας ξανά το μοχλό (τη σκανδάλη) τίθεται το μηχάνημα και πάλι σε λειτουργία.

Χρόνος ετοιμότητας

Με το κλείσιμο του πιστολέτου χειρός ξεκινά ο χρόνος ετοιμότητας. Μετά τη λήξη του χρόνου ετοιμότητας (2 έως 8 λεπτά) δεν παίρνει μπρος το μηχάνημα με πάτημα της σκανδάλης του πιστολιού χειρός.

➔ Για να πάρει πάλι μπρος το μηχάνημα, ρυθμίστε το διακόπτη του μηχανήματος για λίγο στο "0" και κατόπιν ρυθμίστε τον πάλι στο "I".

Υπόδειξη

Ο χρόνος ετοιμότητας μπορεί να ρυθμιστεί από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών. Διατίθεται ειδικό εξάρτημα για εξ αποστάσεως απασφάλιση με κωδικό 2.637-491.0.

Απενεργοποίηση της μηχανής

➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στο ”0”.

➔ Κλείστε την προσαγωγή νερού.

➔ Ενεργοποιήστε το πιστολέτο χειρός, έως ότου διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν βρίσκεται υπό πίεση.

➔ Πατήστε τον μοχλό ασφάλισης, για να ασφαλιστεί ο μοχλός του πιστολέτου κατά της ακούσιας ενεργοποίησης.

Αντιπαγετική προστασία

Προσοχή

Ο παγετός καταστρέφει τη συσκευή εάν δεν αποστραγγισθεί εντελώς το νερό από αυτήν.

Τοποθετήστε το μηχάνημα μόνον σε χώρους που διαθέτουν αντιπαγετική προστασία. Σε περίπτωση κινδύνου παγετού, π.χ. σε εγκαταστάσεις εξωτερικών χώρων, το μηχάνημα πρέπει να αδειάσει και να ξεπλυθεί με αντιψυκτικό υγρό.

Τοποθετήστε το μηχάνημα μόνον σε χώρους που διαθέτουν αντιπαγετική προστασία. Σε περίπτωση κινδύνου παγετού, π.χ. σε εγκαταστάσεις εξωτερικών χώρων, το μηχάνημα πρέπει να αδειάσει και να ξεπλυθεί με αντιψυκτικό υγρό.

Εκκένωση του μηχανήματος

➔ Ξεβιδώστε τον ελαστικό σωλήνα προσαγωγής νερού από το μηχάνημα.

➔ Ξεβιδώστε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης από το μηχάνημα.

➔ Αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει έως ότου αδειάσουν η αντλία και οι αγωγοί (το πολύ επί 1 λεπτό).

➔ Σε περίπτωση παρατεταμένης διακοπής της λειτουργίας, γεμίστε το δοχείο με πλωτήρα με αντιψυκτικό και προωθήσετε το με την αντλία σε ολόκληρο το μηχάνημα. Έτσι επιτυγχάνεται επίσης και κάποια αντιδιαβρωτική προστασία.

Υπόδειξη

Χρησιμοποιήστε ένα αντιψυκτικό οχημάτων του εμπορίου με βάση τη γλυκόλη. Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του αντιψυκτικού.

➔ Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει το πολύ για 1 λεπτό μέχρι να αδειάσουν η αντλία και οι σωληνώσεις.

Μεταφορά

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

➔ Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

Αποθήκευση

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ***Κίνδυνος***

Κίνδυνος τραυματισμού από αθέλητη ενεργοποίηση της συσκευής και ηλεκτροπληξία.
Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φις από την πρίζα.

Υπόδειξη

Το χρησιμοποιημένο λάδι πρέπει να διατίθεται σε ειδικά προβλεπόμενες εγκαταστάσεις συλλογής. Παραδώστε το χρησιμοποιημένο λάδι εκεί. Η ρύπανση του περιβάλλοντος από χρησιμοποιημένα λάδια επιφέρει κυρώσεις.

Επιθεώρηση ασφαλείας/Συμβόλαιο συντήρησης

Με το κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το μηχάνημα, μπορείτε να συμφωνήσετε τακτική επιθεώρηση ασφαλείας ή να συνάψετε συμβόλαιο συντήρησης του μηχανήματος. Δεχθείτε σχετική ενημέρωση.

Πριν από κάθε λειτουργία

- ➔ Ελέγχετε το τροφοδοτικό καλώδιο σχετικά με βλάβες (κίνδυνος ηλεκτροπληξίας). Το τροφοδοτικό καλώδιο που παρουσιάζει βλάβες, να αντικατασταθεί χωρίς καθυστέρηση από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών/από ειδικό ηλεκτρολόγο.
- ➔ Ελέγξτε το σωλήνα υψηλής πίεσης για ενδεχόμενες βλάβες (κίνδυνος έκρηξης).
  Αντικαταστήστε άμεσα τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης που παρουσιάζει βλάβες.
- ➔ Ελέγχετε τη στεγανότητα του μηχανήματος (αντλίας).
  3 σταγόνες ανά λεπτό είναι επιτρεπτές και μπορεί να στάζουν από την κάτω πλευρά του μηχανήματος. Σε περίπτωση μεγαλύτερης διαρροής απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εβδομαδιαίως

- ➔ Καθαρίστε το φίλτρο στον εύκαμπτο σωλήνα απορρυπαντικού.

Μηνιαίως

- ➔ Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού. Αν το λάδι έχει γαλακτώδη υφή (νερό στο λάδι), καλέστε αμέσως την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Ανά εξάμηνο

Καθαρισμός του φίλτρου παροχής νερού.

Ετησίως ή μετά από 500 ώρες λειτουργίας

- ➔ Αλλάξτε λάδια.

Αλλαγή λαδιού

Υπόδειξη

Ποσότητα και κατηγορία λαδιού βλ. "Τεχνικά χαρακτηριστικά".

- ➔ Ξεβιδώστε τον κοχλία στερέωσης του καπό και αφαιρέστε το καπό.
- ➔ Αδειάστε το δοχείο με πλωτήρα.
- ➔ Κρατήστε το δοχείο συλλογής κάτω από τον κοχλία εκροής λαδιού στα αριστερά του περιβλήματος του κινητήρα.
- ➔ Ξεβιδώστε τον κοχλία εκροής λαδιού και συλλέξτε το λάδι.
- ➔ Βιδώστε και σφίξτε τον κοχλία εκροής λαδιού.
- ➔ Αφαιρέστε το μηχάνημα από τον τοίχο και ακουμπήστε τον στο πίσω μέρος του.
- ➔ Αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου λαδιού.
- ➔ Γεμίζετε σιγά-σιγά με καθαρό λάδι. Οι φυσαλίδες αέρα πρέπει να διαφεύγουν.
- ➔ Τοποθετήστε το καπάκι του δοχείου λαδιού.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ***Κίνδυνος***

Κίνδυνος τραυματισμού από αθέλητη ενεργοποίηση της συσκευής και ηλεκτροπληξία.

- *Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φις από την πρίζα.*
- *Ηλεκτρικά μέρη να ελέγχονται και να επισκευάζονται μόνον από αναγνωρισμένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.*
- *Σε περίπτωση βλαβών που δεν αναφέρονται σ΄ αυτό το κεφάλαιο, σε περίπτωση αμφιβολιών και όταν η υπόδειξη είναι ρητή, απευθυνθείτε σε αναγνωρισμένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.*

Η συσκευή δεν λειτουργεί

➔ Ελέγξτε το τροφοδοτικό καλώδιο σχετικά με βλάβες.
➔ Ελέγξτε την τάση δικτύου.
➔ Σε περίπτωση υπερθέρμανσης του κινητήρα, αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει. Κατόπιν ενεργοποιήστε εκ νέου το μηχάνημα.
➔ Σε περίπτωση ηλεκτρικής βλάβης απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Η συσκευή δεν αναπτύσσει πίεση

➔ Ρυθμίστε το ακροστόμιο (μπεκ) σε ”Υψηλή πίεση”.
➔ Καθαρίστε το ακροφύσιο.
➔ Αντικαταστήστε το ακροφύσιο.
➔ Κάνετε εξαέρωση της συσκευής (βλ. "Ενεργοποίηση")
➔ Ελέγξτε την παροχή του νερού (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά).
➔ Καθαρισμός του φίλτρου παροχής νερού.
➔ Ελέγξτε τους αγωγούς προσαγωγής για διαρροές.
➔ Αν χρειαστεί, απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Αντλία μη στεγανή

3 σταγόνες ανά λεπτό είναι επιτρεπτές και μπορεί να στάζουν από την κάτω πλευρά του μηχανήματος. Σε περίπτωση μεγαλύτερης διαρροής απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

➔ Εάν η συσκευή παρουσιάζει σημαντική διαρροή πρέπει να ελεγχθεί από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Η αντλία χτυπά

➔ Ελέγξτε τους αγωγούς αναρρόφησης νερού και απορρυπαντικού για διαρροές.
➔ Κάνετε εξαέρωση της συσκευής (βλ. "Ενεργοποίηση")
➔ Αν χρειαστεί, απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Το απορρυπαντικό δεν αναρροφάται

➔ Ρυθμίστε το ακροστόμιο (μπεκ) στη θέση ”CHEM”.
➔ Ελέγξτε/καθαρίστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού με φίλτρο.
➔ Ανοίξτε τη βαλβίδα δοσολογίας απορρυπαντικού ή ελέγξτε/καθαρίστε την.
➔ Καθαρίστε/αντικαταστήστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής στη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα απορρυπαντικού.
➔ Αν χρειαστεί, απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση www.kaercher.com, τομέας Εξυπηρέτησης.

Δήλωση συμμόρφωσης CE

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης
Τύπος: 1.374-xxx
Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.
2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)
2004/108/ΕΚ
Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

Οι υπογράφοντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:
S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG
Alfred-Karcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Τηλ.: +49 7195 14-0
Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		HD 6/13 ST	HD 6/15 ST
		GB	EU
Ηλεκτρικό δίκτυο			
Τάση	V	240	230
Ρεύμα	Hz	1~ 50	
Ισχύς σύνδεσης	kW	3,1	3,5
Ασφάλεια (αδρανής, C)	A	13	16
Είδος προστασίας		IPX5	
Μέγιστη επιτρεπόμενη αντίσταση δικτύου	Ohm	--	(0.309+j0.193)
Σύνδεση νερού			
Θερμοκρασία προσαγωγής (μέγ.)	°C	70	
Ποσότητα προσαγωγής (ελάχ.)	l/h	700	
Εύκαμπτος σωλήνας προσαγωγής, ελάχ. διάμετρος	ίντσες	3/4	
Πίεση προσαγωγής (μέγ.)	MPa	1	
Επιδόσεις			
Πίεση εργασίας	MPa	12,5	15,0
Μέγεθος ακροφυσίου		040	035
Μέγ. υπερπίεση λειτουργίας	MPa	15,5	18
Παρεχόμενη ποσότητα	λίτρα/ώρα (λίτρα/ λεπτό)	300...570 (5...9,5)	300...560 (5...9,3)
Αναρρόφηση απορρυπαντικού	λίτρα/ώρα (λίτρα/ λεπτό)	0...40 (0...0,7)	
Ισχύς οπισθοδρόμησης πιστολέτου χειρός (μέγ.)	N	55	
Μετρούμενες τιμές κατά EN 60355-2-79			
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα			
Πιστολέτο χειρός	m/s^2	<2,5	
σωλήνας εκτόξευσης	m/s^2	<2,5	
Αβεβαιότητα K	m/s^2	1	
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{pA}	dB (A)	68	69
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB (A)	2	2
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} + Αβεβαιότητα K_{WA}	dB (A)	84	85
Υλικά λειτουργίας			
Ποσότητα λαδιού	l	1	
Τύπος λαδιού	--	SAE 15W40	
Διαστάσεις και βάρη			
Μήκος	mm	370	
Πλάτος	mm	410	
Ύψος	mm	722	
Βάρος	kg	66	77

		HD 6/16 ST		HD 9/16 ST		HD 13/12 ST	
		EE					
Ηλεκτρικό δίκτυο							
Τάση	V	400	230	400	230	400	230
Ρεύμα	Hz	3~ 50					
Ισχύς σύνδεσης	kW	5,5		6		6,5	
Ασφάλεια (αδρανής, C)	A	16	25	16	25	16	25
Είδος προστασίας		IPX5					
Μέγιστη επιτρεπόμενη αντίσταση δικτύου	Ohm	--	(0.349+j 0.218)	--			
Σύνδεση νερού							
Θερμοκρασία προσαγωγής (μέγ.)	°C	70					
Ποσότητα προσαγωγής (ελάχ.)	l/h	700				1300	
Εύκαμπτος σωλήνας προσαγωγής, ελάχ. διάμετρος	ίντσες	3/4					
Πίεση προσαγωγής (μέγ.)	MPa	1					
Επιδόσεις							
Πίεση εργασίας	MPa	16,0				12,0	
Μέγεθος ακροφυσίου		045	040	060		100	
Μέγ. υπερπίεση λειτουργίας	MPa	19				15	
Παρεχόμενη ποσότητα	λίτρα/ώρα (λίτρα/ λεπτό)	380... 650 (6,3... 10,8)	550...900 (9,2...15,0)			600...1300 (10,0...21,7)	
Αναρρόφηση απορρυπαντικού	λίτρα/ώρα (λίτρα/ λεπτό)	0...60 (0...1)		0...70 (0...1,2)			
Ισχύς οπισθοδρόμησης πιστολέτου χειρός (μέγ.)	N	55					
Μετρούμενες τιμές κατά EN 60355-2-79							
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα							
Πιστολέτο χειρός	m/s^2	<2,5					
σωλήνας εκτόξευσης	m/s^2	<2,5					
Αβεβαιότητα K	m/s^2	1					
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{pA}	dB (A)	74					
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB (A)	2					
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} + Αβεβαιότητα K_{WA}	dB (A)	89					
Υλικά λειτουργίας							
Ποσότητα λαδιού	l	1					
Τύπος λαδιού	–	SAE 90					
Διαστάσεις και βάρη							
Μήκος	mm	370					
Πλάτος	mm	410					
Ύψος	mm	722					
Βάρος	kg	80	77				77,5

Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Защита окружающей среды	RU - 1
Элементы прибора	RU - 2
Указания по технике безопасности	RU - 2
Использование по назначению	RU - 2
Защитные устройства	RU - 3
Перед началом работы	RU - 3
Начало работы	RU - 4
Управление	RU - 5
Транспортировка	RU - 7
Хранение	RU - 7
Уход и техническое обслуживание	RU - 7
Помощь в случае неполадок	RU - 8
Гарантия	RU - 9
Принадлежности и запасные детали	RU - 9
Заявление о соответствии требованиям CE	RU - 9
Технические данные	RU - 10

Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Пожалуйста, не допускайте попадания моторного масла, мазута, дизельного топлива и бензина в окружающую среду. Пожалуйста, охраняйте почву и утилизируйте отработанное масло, не нанося ущерба окружающей среде.

Инструкции по применению компонентов (REACH)
Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Элементы прибора

1 Насадка
2 Маркировка форсунки
3 Шланг высокого давления
4 Струйная трубка
5 Регулировка давления/количества
6 Ручной пистолет-распылитель
7 Рычаг предохранителя
8 Рычаг ручного пистолета-распылителя
9 Крепежные винты крышки прибора
10 Дозирующий клапан моющего средства
11 Включатель аппарата
12 Соединение высокого давления
13 Элемент подключения водоснабжения с сетчатым фильтром
14 Всасывающий шланг моющего средства с фильтром
15 Канистра для чистящего средства (принадлежности)

Указания по технике безопасности

Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.951-949!

– Необходимо соблюдать соответствующие национальные законодательные нормы по работе с жидкостными струйными установками.
– Необходимо соблюдать соответствующие национальные законодательные нормы по технике безопасности. Необходимо регулярно проверять работу жидкостных струйных установок и результат проверки оформлять в письменном виде.

Символы в руководстве по эксплуатации

⚠ ***Опасность***

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ***Предупреждение***

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Символы на приборе

Находящаяся под высоким давлением струя воды может при неправильном использовании представлять опасность. Запрещается направлять струю воды на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на сам высоконапорный моющий аппарат.

Использование по назначению

Использовать исключительно данный аппарат высокого давления

– для очистки струей низкого давления и с использованием моющего средства (например, чистка оборудования, автомобилей, зданий, инструментов),
– для очистки струей высокого давления и без использования моющего средства (например, чистка фасадов, террас, садового оборудования).

Для устойчивых загрязнений мы рекомендуем в качестве дополнительного оборудования использовать фрезу для грязи.

Защитные устройства

Защитные приспособления служат для защиты пользователя и не должны выводиться из строя или работать в обход своих функций.

Перепускной клапан с пневматическим реле

– При сокращении объема воды при помощи регулятора давления/ объема открывается перепускной клапан и часть воды возвращается назад к всасывающей стороне насоса.
– Если рычаг ручного пистолета-распылителя отпускается, манометрический выключатель отключает насос, подача струи воды под высоким давлением прекращается. При нажатии на рычаг насос снова включается.

Перепускной клапан и манометрический выключатель настроены и опломбированы на заводе. Настройка осуществляется только сервисной службой.

Перед началом работы

Распаковывание

– При распаковке проверить перечень содержимого упаковки.
– При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.
– Сверлильный кондуктор для установки прибора хранить на картоне.

Прибор закрепить на стене

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При монтаже следует обратить внимание на вес устройства.
Прилагаемый крепеж предназначен только для крепления на бетонных стенах.
Опасность повреждения! Замерзшая в аппарате вода может разрушить его части.
Прибор должен устанавливаться в помещениях, защищенных от морозов. При опасности замерзания, например, при монтаже на открытом воздухе, прибор следует опорожнить и промыть антифризом.

➔ Проверить стену на несущую способность.
➔ С помощью сверлильного кондуктора из упаковки 2 просверлить в стене отверстия диаметром 10 мм.
➔ В отверстия вставить прилагаемые тяжеловесные дюбеля.
➔ Снять боковые панели.
➔ Прибор следует повесить и закрепить для избежания падения.
➔ Прочно завинтить гайки тяжеловесных дюбелей.
➔ Снова установить боковые панели.

Проверить уровень масла

➔ Вывинтить крепежные винты крышки прибора, снять крышку.
➔ Отрежьте кончик крышки емкости для масла.
➔ Проверить уровень масла в масляных баках.
➔ Закрепить крышку прибора.

Установка принадлежностей

➔ Форсунку установить на струйной трубке т(маркировочной отметкой вверх).

➔ Соединить струйную трубку с ручным пистолетом-распылителем.

➔ С помощью отвертки выдавить предохранительный зажим на пистолете-распылителе (рис. A).

➔ Установить пистолет-распылитель на головке и закрепить до упора конец шланга высокого давления. При этом проконтролировать, чтобы свободная шайба на конце шланга полностью спускалась вниз (рис. B).

➔ Снова нажать предохранительный зажим на пистолете-распылителе. При правильном креплении шланг может вытягиваться не более чем на 1 мм. Если это не так, шайба установлена неправильно (рис.C).

Начало работы

Электрическое подсоединение

– Параметры подключения указаны на заводской табличке и в разделе "Технические данные".

– Электрическое подключение должно проводиться электриком и соответствовать нормам IEC 60364-1.

⚠ ***Опасность***

Опасность получения травм от электрического тока.

– *Прибор следует включать только в сеть переменного тока.*

– *Напряжение, указанные в заводской табличке, должно соответствовать напряжению в розетке.*

– *Минимальная защита розетки - (см. технические данные).*

– *Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на повреждения. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамадлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/ специалистом-электриком.*

– *Штекер и соединительный элемент применяемого удлинителя должны быть герметичными.*

– *Неподходящие удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только подходящие и маркированные соответствующим образом удлинительные кабели с достаточным поперечным сечением провода.*

Подключение водоснабжения

Подвод к водопроводу

Внимание!

– *Соблюдайте предписания предприятия водоснабжения.*

– *Загрязнения, содержащиеся в подаваемой воде, могут вызвать повреждения установки. Фирма Kdrcher рекомендует применять водный фильтр (номер для заказа 2.638-270.0).*

Параметры подключения указаны в разделе "Технические данные".

➔ Подсоединить шланг подачи воды к подключению забора воды аппарата и к источнику воды (например, к крану).

Указание

Питающий шланг не входит в объем поставки.

➔ Откройте подачу воды.

➔ Удалить воздух из прибора:
Отвинтить форсунку.
Дать прибору поработать, пока вода не начнет течь без пузырьков воздуха.
Дать прибору поработать 10 с - затем выключить. Повторить процесс несколько раз.

➔ Выключить аппарат и снова привинтить форсунку.

Управление

⚠ ***Опасность***

Опасность взрыва!
Не распылять горючие жидкости.
При использовании прибора в опасных зонах (например, на автозаправочных станциях) следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности.

Внимание!

– *Чистить двигатели на местах со соответствующим маслоуловителем (защита окружающей среды).*

Режим работы высокого давления

Указание

Аппарат оснащен манометрическим выключателем. Двигатель приходит в действие, когда нажат рычаг пистолета.

➔ Установите выключатель прибора в положение „I“.

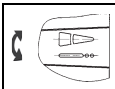
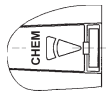
➔ Разблокировать ручной пистолет-распылитель и вытянуть рычаг пистолета.

➔ Установите рабочее давление и количество воды вращением (бесступенчато) регулятора давления и количества (+/-).

Выбор вида струи

➔ Закрыть пистолет-распылитель.

➔ Вращать корпус форсунки до тех пор, пока желаемый символ не совпадет с маркировкой:

	Плоская струя высокого давления (25°) для обширных загрязнений
	Круглая струя высокого давления (0°) для особо устойчивых загрязнений
	Плоская струя низкого давления (CHEM) для работы с моющим средством или мойки низким давлением

С помощью бесконтактного переключения выбрать круглую или плоскую струю:

➔ Отпустите клапан пистолета-распылителя.

➔ Струйную трубку, направленную вниз под углом около 45°, прокрутить вправо или влево.

Режим работы с моющим средством

Внимание!

Неподходящие чистящие средства могут повредить прибор и объекты, подлежащие чистке. Использовать только те моющие средства, которые допущены к использованию компанией Karcher. Соблюдать прилагаемые к моющим средствам указания и рекомендации по дозировке. Для бережного отношения к окружающей среде используйте моющие средства экономно.
Принять во внимание указания по технике безопасности, приведенные на упаковках чистящих средств.
Чистящие стредства Kdrcher гарантируют бесперебойную работу. Пожалуйста, проконсультируйтесь с нами или запросите наш каталог или информационные материалы по чистящим средствам.

➔ Канистру для чистящего средства установить под прибором.
➔ Всасывающий шланг опустить в канистру для чистящего средства.
➔ Установить форсунку на „CHEM“.
➔ Дозирующий клапан моющего средства установить на желаемую концентрацию.

Установка клапана-дозатора	1	2	3	4
Концентрация моющего средства [%] (при максимальной подаче)	0,5	2,0	4,0	5,0

Рекомендуемый способ мойки

➔ Экономно разбрызгать моющее средство по сухой поверхности и дать ему подействовать (не позволять высыхать).
➔ Отходящую грязь смыть с помощью высоконапорного моющего аппарата.
➔ После эксплуатации погрузить фильтр в чистую воду. Дозирующий клапан установить на самую высокую концентрацию моющего средства. Запустить прибор и через одну минуту прополоскать.

Перерыв в работе

➔ Отпустить рычаг ручного пистолета-распылителя, прибор выключится.
➔ Снова потянуть за рычаг ручного пистолета-распылителя, прибор снова включится.

Время режима готовности

При закрытии пистолета-распылителя запускается время режима готовности. С окончанием режима готовности (от 2 до 8 минут) аппарат не может быть снова включен посредством вытягивания рычага на пистолете-распылителе.

➔ Для повторного запуска пусковой переключатель повернуть на короткое время в положение "0", а затем снова в положение "1".

Указание

Время режима готовности может быть установлено сервисной службой. В качестве дополнительной принадлежности есть удаленная деблокировка 2.637-491.0.

Выключение прибора

➔ Установите выключатель прибора в положение "0".
➔ Закрыть подачу воды.
➔ Нажать рычаг пистолета-распылителя, пока аппарат не освободится от давления.
➔ Привести в действие предохранительный рычаг ручного пистолета-распылителя, чтобы предохранить рычаг пистолета от непреднамеренного срабатывания.

Защита от замерзания

Внимание!

Мороз разрушает аппарат, если из него полностью не удалена вода.
Прибор должен устанавливаться в помещениях, защищенных от морозов. При опасности замерзания, например, при монтаже на открытом воздухе, прибор следует опорожнить и промыть антифризом.
Прибор должен устанавливаться в помещениях, защищенных от морозов. При опасности замерзания, например, при монтаже на открытом воздухе, прибор следует опорожнить и промыть антифризом.

Опорожнить аппарат

➔ Открутить на приборе шланг подачи воды.
➔ Отвинтить струйную трубку от аппарата.
➔ Оставить прибор включенным в течении не более 1 минуты до тех пор, пока насос и трубопроводы не опорожнятся.
➔ При длительных перерывах в работе необходимо заполнить бак антифризом и прокачать его через прибор. В результате этого также достигается определенная антикоррозионная защита.

Указание

Использовать стандартные антифризы для автомобилей на гликолевой основе.
Соблюдайте инструкции по использованию антифриза.

➔ Оставьте прибор включенным в течении не более 1 минуты до тех пор, пока насос и трубопроводы не опорожнятся.

Транспортировка

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

➔ При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ***Опасность***

Опасность получения травмы от случайно запущенного аппарата и электрошока.
Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Указание

Отработанное масло разрешается утилизировать только в предназначенных для этого пунктах сбора. Пожалуйста, сдавайте отработанное масло именно там. Загрязнение окружающей среды отработанным маслом наказуемо.

Инспекция по технике безопасности/договор о техническом обслуживании

Вы всегда можете договориться с вашим торговым представителем о регулярном проведении технического осмотра или заключить договор техобслуживания. Обращайтесь к нам за консультацией!

Перед каждой эксплуатацией

➔ Проверить соединительный кабель на предмет повреждений (опасность поражения током), поврежденный кабель должен быть немедленно заменен уполномоченной сервисной службой/электриком.

➔ Проверить шланг высокого давления на повреждения (опасность разрыва).
Поврежденный шланг высокого давления немедленно заменить.

➔ Проверить аппарат (насос) на герметичность.
3 капли воды в минуту допустимы и могут проступать с нижней части аппарата. При более сильной негерметичности обратиться в центр по обслуживанию.

еженедельно

➔ Очистить фильтр во всасывающем шланге моющего средства.

Ежемесячно

➔ Проверить уровень масла. При молокообразной консистенции масла (вода в масле) немедленно обратиться в сервис по обслуживанию клиентов.

Раз в полгода

Очистить сетчатый фильтр подключения подачи воды.

Ежегодно или каждые 500 часов работы

➔ Замена масла.

Замена масла

Указание

Количество и вид масла см. раздел "Технические данные".

➔ Вывинтить крепежные винты крышки прибора, снять крышку.

➔ Опорожнить бак с поплавком.

➔ Емкость для сбора масла установить под сливным винтом слева от кожуха мотора.

➔ Вывернуть резьбовую пробку для слива масла и слить отработанное масло.

➔ Заверните и затяните резьбовую пробку для слива масла.

➔ Снять прибор со стены и положить на заднюю сторону.

➔ Снять крышку масляного бака.

➔ Медленно залить новое масло; пузырьки воздуха должны выйти.

➔ Установить крышку резервуара для масла.

Помощь в случае неполадок

⚠ ***Опасность***

Опасность получения травмы от случайно запущенного аппарата и электрошока.

– *Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.*

– *Электрические конструктивные элементы должны проверяться только уполномоченной сервисной службой.*

– *При повреждениях, не указанных в этом разделе, в случае сомнения или при четком указании обращаться в уполномоченную сервисную службу.*

Прибор не работает

➔ Проверить соединительный кабель на предмет повреждений.

➔ Проверить напряжение в сети.

➔ При сильном нагревании мотора дать прибору остыть. Снова включить прибор.

➔ При электрических неисправностях обратитесь в сервисную службу.

Давление в приборе не увеличивается

➔ Установить форсунку на „Hochdruck“.

➔ Прочистить сопло.

➔ Заменить насадку.

➔ Удалить воздух из прибора (см. "Ввод в эксплуатацию").

➔ Проверить объем подачи воды (см. раздел "Технические данные").

➔ Очистить сетчатый фильтр подключения подачи воды.

➔ Проверить все подключенные к насосу соединения.

➔ При необходимости обратитесь в сервисную службу.

Насос негерметичен

3 капли воды в минуту допустимы и могут проступать с нижней части аппарата. При более сильной негерметичности обратиться в центр по обслуживанию.

➔ При сильной протечке проверить аппарат в сервисе по обслуживанию клиентов.

Насос стучит

➔ Проверить на герметичность всасывающий шланг для воды и моющего средства

➔ Удалить воздух из прибора (см. "Ввод в эксплуатацию").

➔ При необходимости обратитесь в сервисную службу.

Чистящее средство не всасывается

- ➔ Установить форсунку на „CHEM“.
- ➔ Проверить/прочистить всасывающий шланг моющего средства с фильтром.
- ➔ Открыть или проверить/прочистить дозировочный клапан моющего средства.
- ➔ Прочистить/заменить обратный клапан в соединении всасывающего шланга моющего средства.
- ➔ При необходимости обратитесь в сервисную службу.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Принадлежности и запасные детали

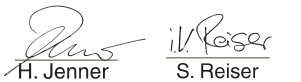
- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Заявление о соответствии требованиям CE

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт высоконапорный моющий прибор
Тип: 1.374-xxx
Основные директивы ЕС
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/EC
Примененные гармонизированные нормы
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Технические данные

		HD 6/13 ST	HD 6/15 ST
		GB	EU
Электропитание			
Напряжение	В	240	230
Вид тока	Гц	1~ 50	
Потребляемая мощность	кВт	3,1	3,5
Предохранитель (инертный, Char. C)	A	13	16
Тип защиты		IPX5	
Максимально допустимое сопротивление сети	Ом	--	(0.309+j0.193)
Подключение водоснабжения			
Температура подаваемой воды (макс.)	°C	70	
Количество подаваемой воды (мин.)	л/ч	700	
Диаметр питающего шланга (мин.)	дюймы	3/4	
Давление напора (макс.)	МПа	1	
Данные о производительности			
Рабочее давление	МПа	12,5	15,0
Размер форсунки		040	035
Макс. рабочее давление	МПа	15,5	18
Производительность	л/ч (л/мин)	300...570 (5...9,5)	300...560 (5...9,3)
Всасывание моющего средства	л/ч (л/мин)	0...40 (0...0,7)	
Сила отдачи ручного пистолета-распылителя (макс.)	Н	55	
Значение установлено согласно EN 60355-2-79			
Значение вибрации рука-плечо			
Ручной пистолет-распылитель	м/с²	<2,5	
Струйная трубка	м/с²	<2,5	
Опасность K	м/с²	1	
Уровень шума дб$_a$	дБ(A)	68	69
Опасность K_{pA}	дБ(A)	2	2
Уровень мощности шума L_{WA} + опасность K_{WA}	дБ(A)	84	85
Рабочие вещества			
Объем масла	л	1	
Вид масла	--	SAE 15W40	
Размеры и массы			
Длина	мм	370	
Ширина	мм	410	
высота	мм	722	
Вес	кг	66	77

		HD 6/16 ST		HD 9/16 ST		HD 13/12 ST	
		EU					
Электропитание							
Напряжение	В	400	230	400	230	400	230
Вид тока	Гц	3~ 50					
Потребляемая мощность	кВт	5,5		6		6,5	
Предохранитель (инертный, Char. C)	A	16	25	16	25	16	25
Тип защиты		IPX5					
Максимально допустимое сопротивление сети	Ом	–	(0.349+j0 .218)	–			
Подключение водоснабжения							
Температура подаваемой воды (макс.)	°C	70					
Количество подаваемой воды (мин.)	л/ч	700				1300	
Диаметр питающего шланга (мин.)	дюймы	3/4					
Давление напора (макс.)	МПа	1					
Данные о производительности							
Рабочее давление	МПа	16,0				12,0	
Размер форсунки		045	040	060		100	
Макс. рабочее давление	МПа	19				15	
Производительность	л/ч (л/мин)	380...650 (6,3...10,8)	550...900 (9,2...15,0)			600...1300 (10,0...21,7)	
Всасывание моющего средства	л/ч (л/мин)	0...60 (0...1)		0...70 (0...1,2)			
Сила отдачи ручного пистолета-распылителя (макс.)	H	55					
Значение установлено согласно EN 60355-2-79							
Значение вибрации рука-плечо							
Ручной пистолет-распылитель	$м/с^2$	<2,5					
Струйная трубка	$м/с^2$	<2,5					
Опасность K	$м/с^2$	1					
Уровень шума $дб_a$	дБ(A)	74					
Опасность K_{pA}	дБ(A)	2					
Уровень мощности шума L_{WA} + опасность K_{WA}	дБ(A)	89					
Рабочие вещества							
Объем масла	л	1					
Вид масла	–	SAE 90					
Размеры и массы							
Длина	мм	370					
Ширина	мм	410					
высота	мм	722					
Вес	кг	80	77				77,5

A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Tartalomjegyzék

Környezetvédelem	HU - 1
Készülék elemek	HU - 1
Biztonsági tanácsok	HU - 1
Rendeltetésszerű használat	HU - 2
Biztonsági berendezések	HU - 2
Üzembevétel előtt	HU - 2
Üzembevétel	HU - 3
Használat	HU - 4
Transport	HU - 5
Tárolás	HU - 5
Ápolás és karbantartás	HU - 6
Segítség üzemzavar esetén	HU - 6
Garancia	HU - 7
Tartozékok és alkatrészek	HU - 7
CE-Nyilatkozat	HU - 8
Műszaki adatok	HU - 9

Környezetvédelem

	A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.
	A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Kérjük, a motorolajat, fűtőolajat és benzint ne hagyja a környezetbe jutni. Kérjük, óvja a padlózatot és a fáradt olajat környezetkímélő módon távolítsa el.

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)
Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Készülék elemek

1 Fúvóka
2 A szórófej jelzése
3 Magasnyomású tömlő
4 Sugárcső
5 Nyomás-/mennyiség szabályozása
6 Kézi szórópisztoly
7 Biztosítókar
8 Kézi szórópisztoly karja
9 Rögzítő csavar készülékfedél
10 Tisztítószer-adagoló szelep
11 Készülékkapcsoló
12 Magasnyomású csatlakozás
13 Vízcsatlakozás szűrővel
14 Tisztítószer-szívócső szűrővel
15 Tisztítószer kanna (tartozék)

Biztonsági tanácsok

Az első üzembevétel előtt mindenképpen olvassa el az 5.951-949 sz. biztonsági utasításokat!

– Vegye figyelembe az adott nemzeti törvényhozó folyadék sugárszóró berendezésekre vonatkozó előírásait.
– Vegye figyelembe az adott nemzeti törvényhozó balesetmegelőzésre vonatkozó előírásait. A folyadék sugárszóró berendezéseket rendszeresen ellenőrizni kell, és az ellenőrzés eredményét írásban rögzíteni kell.

Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

⚠ Balesetveszély

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ Figyelem!

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Vigyázat

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

Szimbólumok a készüléken

A magasnyomású vízsugár nem rendeltetésszerű használat esetén veszélyes lehet. A vízsugarat soha ne irányítsa személyek, állatok, aktív elektromos szerelvények vagy maga a készülék felé.

Rendeltetésszerű használat

Ezt a magasnyomású tisztítót csak a következőkre szabad használni

– alacsony nyomású sugárral és tisztítószerrel történő tisztításra (pl. gépek, járművek, építmények, szerszámok tisztítására).
– magasnyomású sugárral tisztítószer nélkül történő tisztításra (pl. homlokzatok, teraszok, kerti gépek tisztítására).

Makacs szennyeződés esetén különleges tartozékként ajánljuk a szennymarót.

Biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések a felhasználó védelmét szolgálják és nem szabad őket hatályon kívül helyezni vagy működésükben megkerülni.

Túlfolyószelep nyomás kapcsolóval

– A vízmennyiség nyomás-/mennyiségszabályozóval történő csökkenésénél kinyílik a túlfolyószelep és a víz egy része visszafolyik a szivattyú szívó oldalához.
– Ha a kézi szórópisztoly karját elengedi, akkor a nyomáskapcsoló a szivattyút lekapcsolja, a magasnyomású sugár leáll. Ha a kart meghúzza, a szivattyú ismét bekapcsol.

A túfolyószelep és a nyomás kapcsoló gyárilag van beállítva és leplombálva. Beállítást csak a szerviz végezheti.

Üzembevétel előtt

Kicsomagolás

– A csomagolás tartalmát kicsomagoláskor ellenőrizni kell.
– Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.
– A kartonon lévő furatsablonokat a készülék összeszereléséhez megtartani.

A készülék falhoz rögzítése

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Szerelés esetén vegye figyelembe a készülék súlyát. A mellékelt rögzítési anyagok csak betonfalakhoz történő rögzítéshez alkalmasak. Sérülésveszély! A készülékben befagyó víz tönkreteheti a készülék alkatrészeit. A készüléket fagytól védett helyiségekben ajánlott felállítani. Fagyveszély esetén, pl. külső installációknál, a készüléket ki kell üríteni és fagyállószerrel át kell öblíteni.

➔ Ellenőrizze a fal teherbíró képességét.
➔ A csomagoláson található furatsablonok segítségével 2 darab 10 mm átmérőjű furatot kell fúrni a falba.
➔ A mellékelt teherbíró tiplit behelyezni a furatba.
➔ Oldalburkolatot levenni.
➔ A készüléket felakasztani és leesés ellen biztosítani.
➔ A teherbíró tiplik anyáit meghúzni.
➔ Tegye vissza az oldalburkolatot.

Ellenőrizze a olajszintet.

➔ Csavarja ki a burkolat rögzítő csavarját, vegye le a burkolatot.
➔ Vágja le az olajtartály fedelének hegyét.
➔ Ellenőrizze az olajszintet az olajtartályban.
➔ Rögzítse a burkolatot.

Tartozékok felszerelése

➔ A szórófejet szerelje a sugárcsőre (jelzések az állítógyűrűn fent).
➔ Kösse össze a kézi szórópisztolyt a sugárcsővel.
➔ A kézi szórópisztoly biztosítókapcsát egy csavarhúzóval kiemelni (A ábra).
➔ A kézi szórópisztolyt fejre állítani és a magasnyomású tömlő végét ütközésig benyomni. Figyeljen arra, hogy a szabadon álló alátét a tömlő végén egészen alul legyen (B ábra).
➔ Biztosítókapcsot ismét a kézi szórópisztolyba nyomni. Helyes szerelésnél a tömlőt legfeljebb 1 mm-re lehet kihúzni. Különben az alátét rosszul van felszerelve (C ábra).

Üzembevétel

Elektromos csatlakozás

– A csatlakozási értékeket lásd a Műszaki adatoknál és a Típus táblán.
– Az elektromos csatlakozást villanyszerelőnek kell elvégezni és meg kell felelnie az IEC 60364-1-nek.

⚠ ***Balesetveszély***

Áramütés veszélye.

– *A készüléket csak váltóáramra kösse be.*
– *A típustáblán megadott feszültségnek meg kell egyezni az áramforrás feszültségével.*
– *A hálózati dugalj minimális biztosítéka (lásd Műszaki adatok).*
– *A hálózati kábel és a hálózati dugasz épségét minden használat előtt ellenőrizze. A sérült hálózati kábelt haladéktalanul ki kell cseréltetni egy jogosult ügyfélszolgálattal vagy elektromos szakemberrel.*
– *Az alkalmazott hosszabbító kábel dugaszának és csatlakozójának vízszigetelt kivitelűnek kell lennie.*
– *A nem megfelelő hosszabbítóvezetékek veszélyesek lehetnek. A szabadban kizárólag az adott célra engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott, megfelelő keresztmetszetű hosszabbítóvezetékeket használjon.*

Víz csatlakozás

Csatlakozás a vízvezetékhez

Vigyázat

– *Vegye figyelembe víz-szolgáltató vállalat előírásait.*
– *A vízellátás szennyeződései a berendezést megrongálhatják. A Kärcher javasolja vízszűrő használatát (megrend. szám 2.638-270.0).*

A csatlakozási értékeket lásd a Műszaki adatoknál.

➔ A táplálótömlőt a készülék vízcsatlakozásába és a víztáplálóba (például vízcsap) kösse be.

Megjegyzés

Az táplálótömlő nem része a szállítási tételnek.

➔ Nyissa ki a vízvezetéket.
➔ Készülék szellőztetése:
Csavarja le a szórófejet.
A készüléket addig hagyja menni, amíg a víz buborékmentesen jön ki.
Esetleg hagyja 10 másodpercig járni a készüléket – kapcsolja ki. Az eljárást többször ismételje meg.
➔ Kapcsolja ki a készüléket és csavarja vissza a szórófejet.

Használat

⚠ Balesetveszély

Robbanásveszély!
Gyúlékony folyadékot nem szabad permetezni vele.
A készülék veszélyes területen (pl.: benzinkúton) történő alkalmazása esetén figyelembe kell venni a megfelelő biztonsági előírásokat.

Vigyázat

– *A motorokat csak megfelelő olajleválasztóval ellátott helyen tisztítsa (környezetvédelem).*

Nagynyomású üzem

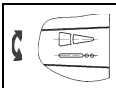
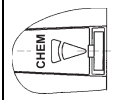
Tudnivaló

A készülék nyomáskapcsolóval van ellátva. A motor csak akkor indul be, ha a pisztoly karját meghúzzák.

➔ Állítsa a készülékkapcsolót „I"-re.
➔ Oldja ki a kézi szórópisztolyt és húzza meg a pisztoly karját.
➔ A munkanyomást és a vízmennyiséget a nyomás-/mennyiség szabályozó elfordításával (fokozat nélküli) állítsa be (+/-).

Sugárfajta kiválasztása

➔ Zárja le a kézi szórópisztolyt.
➔ Fordítsa el a szórófej házát, amíg a kívánt szimbólum megegyezik a jelöléssel:

	Magasnyomású lapos sugár (25°) nagy kiterjedésű szennyeződéseknél
	Magasnyomású kerek sugár (0°) különösen makacs szennyeződéseknél
	Alacsony nyomású lapos sugár (CHEM) tisztítószeres üzemnél vagy alacsony nyomás melletti tisztításnál

A kerek vagy lapos sugarat érintés nélküli átkapcsolással válassza ki:

➔ Zárja el a kézi szórópisztolyt.
➔ A kb.45°-ban lefelé irányított sugárcsövet fordítsa balra vagy jobbra.

Használat tisztítószerrel

Vigyázat

A nem megfelelő tisztítószer a készülék és a tisztítandó tárgy sérüléseit okozhatja. Csak olyan tisztítószert használjon, amelyet a Kärcher jóváhagyott. Vegye figyelembe az adagolási javaslatokat és tanácsokat, amelyek a tisztítószerek mellett találhatók. A környezet védelme érdekében takarékosan bánjon a tisztítószerekkel.
Vegye figyelembe a tisztítószerekre vonatkozó biztonsági előírásokat.

A Kärcher tisztítószerek zavartalan munkát biztosítanak. Kérjen tanácsot vagy rendelje meg katalógusunkat vagy tisztítószer információs lapjainkat.

➔ Állítsa a tisztítószer kannát a készülék alá.
➔ A tisztítószer szívócsövet lógassa bele a tisztítószer kannába.
➔ Állítsa a szórófejet „CHEM"-re.
➔ Állítsa be a tisztítószer adagoló szelepet a kívánt töménységre.

Az adagolószelep állása	1	2	3	4
Tisztítószer koncentráció [%] (max. szállított mennyiség esetén)	0,5	2,0	4,0	5,0

Javasolt tisztítási módszer

➔ Takarékosan permetezze fel a tisztítószert a száraz felületre és hagyja hatni (ne hagyja megszáradni).
➔ A feloldott szennyeződést a magasnyomású sugárral mossa le.
➔ Üzem után a szűrőt mártsa tiszta vízbe. Az adagoló szelepet fordítsa a legmagasabb tisztítószer koncentrációra. Indítsa el a készüléket és egy percig öblítse át.

A használat megszakítása

➔ Engedje el a kézi szórópisztoly karját, a készülék kikapcsol.

➔ Húzza meg ismét a kézi szórópisztoly karját, a készülék újra bekapcsol.

Készenléti idő

A kézi szórópisztoly lezárásával kezdődik a készenléti idő. A készenléti idő lejárta után (2-8 perc) a készüléket nem lehet a kézi szórópisztoly karjának meghúzásával elindítani.

➔ Az újraindításhoz a készülék kapcsolót röviden fordítsa „0“-ra és ezután ismét „I“-re.

Tudnivaló

A készenléti időt a szerviz szolgálat be tudja állítani. Tartozékként a 2.637-491.0 sz. távkioldó áll rendelkezésre.

A készülék kikapcsolása

➔ Állítsa „0“-ra a készülékkapcsolót.

➔ Zárja el a víztápláló-vezetéket.

➔ Nyomja meg a kézi szórópisztolyt, amíg a készülék nyomás mentes lesz.

➔ Működtesse a kézi szórópisztoly biztonsági karját, hogy a pisztoly karját véletlenszerű kioldás ellen biztosítsa.

Fagyás elleni védelem

Vigyázat

A fagy tönkreteszi a készüléket, ha előtte nem ürítette le a vizet.
A készüléket fagytól védett helyiségekben ajánlott felállítani. Fagyveszély esetén, pl. külső installációknál, a készüléket ki kell üríteni és fagyállószerrel át kell öblíteni.
A készüléket fagytól védett helyiségekben ajánlott felállítani. Fagyveszély esetén, pl. külső installációknál, a készüléket ki kell üríteni és fagyállószerrel át kell öblíteni.

Készülék kiürítése

➔ Csavarja le a víztápláló-vezeték tömlőt a készülékről.

➔ Csavarja le a magasnyomású csövet a készülékről.

➔ A készüléket addig járassa, amíg a szivattyú és a vezetékek ki nem ürültek (max.1perc).

➔ Hosszabb munkaszüneteknél töltsön fagyállószert az úszótartályba és szivattyúzza át a készüléken. Ezáltal egy bizonyos korrózióvédelmet is elér.

Tudnivaló

Használjon kereskedelmi forgalomban autókhoz kapható glikol alapú fagyállószert.
Vegye figyelembe a fagyállószer gyártójának az alkalmazásra vonatkozó előírásait.

➔ A készüléket max. 1 percig hagyja menni, amíg a szivattyú és a vezetékek kiürülnek.

Transport

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

➔ Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúszás és borulás ellen biztosítani.

Tárolás

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

Ápolás és karbantartás

⚠ ***Balesetveszély***

Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék és áramütés által.
A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Tudnivaló

A fáradt olajat csak az erre kijelölt gyűjtőhelyen szabad elhelyezni. Kérjük, ott adja le a keletkező fáradt olajat. A környezet fáradt olajjal történő szennyezése büntetendő.

Biztonsági ellenőrzés/Karbantartási szerződés

Kereskedőjével rendszeres biztonsági ellenőrzést tud megbeszélni vagy karbantartási szerződést köthet. Kérje tanácsunkat.

Minden üzem előtt

➔ Ellenőrizze a csatlakozókábelt károsodásra (veszély áramütés által), a sérült csatlakozókábelt azonnal cseréltesse ki jóváhagyott szerviz szolgálattal/elektromos szakemberrel.

➔ Ellenőrizze a magasnyomású tömlőt esetleges sérülésekre (pukkadásveszély).
A sérült magasnyomású tömlőt azonnal cserélje ki.

➔ Ellenőrizze a készüléket (szivattyú) vízzáróságra.
3 csepp/perc a megengedett és ennyi távozhat a készülék alsó oldalából. A készülék erős szivárgásánál keresse fel a szervizt.

Hetente

➔ Tisztítsa ki a tisztítószer-szívócső szűrőjét.

Havonta

➔ Olajszint ellenőrzése. Tejes olaj esetén (víz az olajban) azonnal keresse fel a szerviz szolgálatot.

Félévente

Tisztítsa ki a vízcsatlakozás szűrőjét.

Évente vagy 500 üzemóra után

➔ Cserélje az olajat.

Olajcsere

Tudnivaló

Az olaj mennyiségét és fajtáját lásd a „Műszaki adatok“-nál.

➔ Csavarja ki a burkolat rögzítő csavarját, vegye le a burkolatot.

➔ Úszótartályt kiüríteni.

➔ Tartályt helyezni az olaj felfogására az olajleeresztő csavar alá, a motorház bal oldalán.

➔ Csavarja ki az olajleeresztő csavart és fogja fel az olajat.

➔ Csavarja be az olajleeresztő csavart, és húzza meg.

➔ A készüléket vegye le a falról és fektesse a hátsó oldalára.

➔ Vegye le az olajtartály fedelét.

➔ Az új olajat lassan töltse be; a légbuborékoknak el kell illanni.

➔ Tegye vissza az olajtartály fedelét.

Segítség üzemzavar esetén

⚠ ***Balesetveszély***

Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék és áramütés által.

– *A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.*
– *Az elektromos alkatrészeket csak jóváhagyott szerviz szolgálattal ellenőriztesse és javítassa.*
– *Üzemzavarok esetén, melyek jelen fejezetben nem szerepelnek, kérdéses esetben és kifejezett utasítás esetén keresse fel a szerviz szolgálatot.*

A készülék nem megy

➔ A csatlakozókábelt ellenőrizze károsodásokra.
➔ Ellenőrizze a hálózati feszültséget.
➔ Túlmelegedett motor esetén hagyja kihűlni a készüléket. Utána ismét kapcsolja be a készüléket.
➔ Elektromos hibánál keresse fel a szerviz szolgálatot.

A készülék nem termel nyomást

➔ Állítsa a szórófejet „Magasnyomás“-ra.
➔ Tisztítsa ki a szórófejet.
➔ Cserélje ki a szórófejet.
➔ Légtelenítse a készüléket (lásd „Üzembevétel“).
➔ Ellenőrizze a víz hozzáfolyó mennyiséget (lásd Műszaki adatok).
➔ Tisztítsa ki a vízcsatlakozás szűrőjét.
➔ Ellenőrizze a szivattyú minden táplálóvezetékét.
➔ Szükség esetén keresse fel a szerviz szolgálatot.

A szivattyú szivárog

3 csepp/perc a megengedett és ennyi távozhat a készülék alsó oldalából. A készülék erős szivárgásánál keresse fel a szervizt.

➔ A készülék erős szivárgásánál a szervizzel ellenőriztesse.

A szivattyú kopog

➔ Ellenőrizze a víz- és tisztítószer szívóvezetékeinek szivárgását.
➔ Légtelenítse a készüléket (lásd „Üzembevétel“).
➔ Szükség esetén keresse fel a szerviz szolgálatot.

Nem szívja fel a tisztítószert

➔ Állítsa a szórófejet „CHEM“-re.
➔ Ellenőrizze/tisztítsa ki a szűrős tisztítószer-szívócsövet.
➔ Nyissa ki vagy ellenőrizze/tisztítsa ki a tisztítószer-adagolószelepet.
➔ Tisztítsa meg/cserélje ki a visszacsapó szelepet a tisztítószer-szívócső végén.
➔ Szükség esetén keresse fel a szerviz szolgálatot.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Tartozékok és alkatrészek

– Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
– Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
– További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalakon.

CE-Nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: nagynyomású tisztító
Típus: 1.374-xxx
Vonatkozó európai közösségi irányelvek:
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2004/108/EK
Alkalmazott harmonizált szabványok:
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Műszaki adatok

		HD 6/13 ST	HD 6/15 ST
		GB	EU
Hálózati csatlakozókábel			
Feszültség	V	240	230
Áramfajta	Hz	1~ 50	
Csatlakozási teljesítmény	kW	3,1	3,5
Biztosíték (lomha, Char. C)	A	13	16
Védelmi fokozat		IPX5	
Maximális megengedett hálózati impedancia	Ohm	--	(0.309+j0.193)
Vízcsatlakozás			
Hozzáfolyási hőmérséklet (max.)	°C	70	
Hozzáfolyási mennyiség (min.)	l/h	700	
Összekötő tömlő átmérője (min.)	coll	3/4	
Hozzáfolyási nyomás (max.)	MPa	1	
Teljesítményre vonatkozó adatok			
Munkanyomás	MPa	12,5	15,0
Szórófej nagyság		040	035
Max. üzemi túlnyomás	MPa	15,5	18
Szállított mennyiség	l/h (l/min)	300...570 (5...9,5)	300...560 (5...9,3)
Tisztítószer felszívás	l/h (l/min)	0...40 (0...0,7)	
A kézi szórópisztoly visszalökőereje (max.)	N	55	
Az EN 60355-2-79 szerint megállapított értékek			
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték			
Kézi szórópisztoly	m/s^2	<2,5	
Sugárcső	m/s^2	<2,5	
Bizonytalanság K	m/s^2	1	
Hangnyomás szint L_{pA}	dB(A)	68	69
Bizonytalanság K_{pA}	dB(A)	2	2
Hangnyomás szint L_{WA} + bizonytalanság K_{WA}	dB(A)	84	85
Üzemanyagok			
Olaj mennyiség	l	1	
Olaj fajta	--	SAE 15W40	
Méretek és súly			
Hossz	mm	370	
szélesség	mm	410	
magasság	mm	722	
tömeg	kg	66	77

		HD 6/16 ST		HD 9/16 ST		HD 13/12 ST	
		EU					
Hálózati csatlakozókábel							
Feszültség	V	400	230	400	230	400	230
Áramfajta	Hz	3~ 50					
Csatlakozási teljesítmény	kW	5,5		6		6,5	
Biztosíték (lomha, Char. C)	A	16	25	16	25	16	25
Védelmi fokozat		IPX5					
Maximális megengedett hálózati impedancia	Ohm	--	(0.349+j 0.218)	--			
Vízcsatlakozás							
Hozzáfolyási hőmérséklet (max.)	°C	70					
Hozzáfolyási mennyiség (min.)	l/h	700				1300	
Összekötő tömlő átmérője (min.)	coll	3/4					
Hozzáfolyási nyomás (max.)	MPa	1					
Teljesítményre vonatkozó adatok							
Munkanyomás	MPa	16,0				12,0	
Szórófej nagyság		045	040	060		100	
Max. üzemi túlnyomás	MPa	19				15	
Szállított mennyiség	l/h (l/min)	380... 650 (6,3... 10,8)	550...900 (9,2...15,0)			600...1300 (10,0...21,7)	
Tisztítószer felszívás	l/h (l/min)	0...60 (0...1)		0...70 (0...1,2)			
A kézi szórópisztoly visszalökőereje (max.)	N	55					
Az EN 60355-2-79 szerint megállapított értékek							
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték							
Kézi szórópisztoly	m/s^2	<2,5					
Sugárcső	m/s^2	<2,5					
Bizonytalanság K	m/s^2	1					
Hangnyomás szint L_{pA}	dB(A)	74					
Bizonytalanság K_{pA}	dB(A)	2					
Hangnyomás szint L_{WA} + bizonytalanság K_{WA}	dB(A)	89					
Üzemanyagok							
Olaj mennyiség	l	1					
Olaj fajta	--	SAE 90					
Méretek és súly							
Hossz	mm	370					
szélesség	mm	410					
magasság	mm	722					
tömeg	kg	80	77				77,5

Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Obsah

Ochrana životního prostředí	CS - 1
Prvky přístroje	CS - 1
Bezpečnostní pokyny	CS - 1
Používání v souladu s určením	CS - 2
Bezpečnostní zařízení	CS - 2
Před uvedením do provozu	CS - 2
Uvedení do provozu	CS - 3
Obsluha	CS - 4
Transport	CS - 5
Ukládání	CS - 5
Ošetřování a údržba	CS - 5
Pomoc při poruchách	CS - 6
Záruka	CS - 7
Příslušenství a náhradní díly	CS - 7
ES prohlášení o shodě	CS - 8
Technické údaje	CS - 9

Ochrana životního prostředí

	Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému zužitkování.
	Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech

Motorový olej, topný olej, nafta a benzín se nesmějí dostat do okolního prostředí. Chraňte půdu a zajistěte likvidaci použitého oleje způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese: ***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***

Prvky přístroje

1 Tryska
2 Označení trysky
3 Vysokotlaká hadice
4 Proudová trubice
5 Ovládání tlaku/množství
6 Ruční stříkací pistole
7 Bezpečnostní páka
8 Páčka ruční stříkací pistole
9 Upevňovací šroub krytu přístroje
10 Ventil na dávkování čisticích prostředků
11 Spínač přístroje
12 Přípojka vysokého tlaku
13 Přípojka na vodu se sítkem
14 Sací hadice na čisticí prostředek s filtrem
15 Kanystr s čisticím prostředkem (příslušenství)

Bezpečnostní pokyny

Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtěte bezpečnostní pokyny č. 5.951-949!

– Dodržujte aktuálně platné místní právní předpisy pro proudové kapalinové čerpadlo.
– Dodržujte aktuálně platné místní právní předpisy pro prevenci nehodovosti. Proudová kapalinová čerpadla je třeba pravidelně testovat a výsledky testů zaznamenávat písemně.

Symboly použité v návodu k obsluze

⚠ ***Pozor!***

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

⚠ ***Upozornění***

Pro potencionálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Pozor

Pro potencionálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.

Symboly na zařízení

Vysokotlaké vodní paprsky mohou být při neodborném používání nebezpečné.

Vysokotlakým vodním paprskem se nesmí mířit na osoby, elektrickou výstroj pod napětím, ani na zařízení samotné.

Používání v souladu s určením

Používejte výhradně toto vysokotlaké čisticí zařízení

– k čištění nízkotlakým vodním paprskem s použitím čisticích prostředků (např. čištění strojů, vozidel, stavebních strojů, nástrojů),
– k čištění vysokotlakým vodním paprskem bez použití čisticích prostředků (např. čištění fasád, teras, zahradní nářadí).

Na vytrvalou špínu doporučujeme frézu na nečistoty jako zvláštní příslušenství.

Bezpečnostní zařízení

Bezpečnostní prvky slouží k ochraně uživatele a nesmí být uvedeny mimo provoz nebo obcházena jejich funkce.

Nadproudový ventil s tlakovým spínačem

– Při snížení množství vody regulací tlaku/množství se otevře nadproudový ventil a část vody se vrátí do sací části čerpadla.
– Uvolněním páčky na ruční stříkací pistoli vypne tlakový spínač čerpadlo a vysokotlaký vodní paprsek se přeruší. Přitažením páčky se čerpadlo opět zapne.

Nadproudový ventil a tlakový spínač jsou nastaveny a zaplombovány od výrobce. Nastavení pouze zákaznickou službou.

Před uvedením do provozu

Vybalení

– Obsah balení zkontrolujte při vybalení.
– Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.
– Vrtací šablonu na kartonu si uložte pro pozdější montáž zařízení.

Upevnění zařízení na stěnu

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho montáži. Přiložený připevňovací materiál se hodí pouze k připevňování na betonové stěny. Nebezpečí poškození! V přístroji zamrzlá voda může části přístroje zničit. Přístroj je třeba instalovat v prostorách chráněných před mrazem. Pokud hrozí mráz, např. při instalaci ve venkovním prostředí, je nutné přístroj vyprázdnit a propláchnout nemrznoucí směsí.

➔ Zkontrolujte nosnost zdi.
➔ Pomocí vrtací šablony umístěné na obalu vyvrtejte do stěny 2 otvory o průměru 10 mm.
➔ Do otvorů vsuňte přiloženou hmoždinku dimenzovanou na velké zatížení.
➔ Sejměte boční kryty.
➔ Zařízení zavěste a zabezpečte proti pádu.
➔ Pevně utáhněte matice zátěžové hmoždinky.
➔ Nasaďte zpátky boční kryty.

Kontrola množství oleje

➔ Vyšroubujte upevňovací šrouby krytu zařízení, kryt zařízení sejměte.
➔ Odřízněte špičku víka olejové nádržky.
➔ Zkontrolujte hladinu oleje v olejové nádrži.
➔ Kryt upevněte.

Montáž příslušenství

➔ Trysku namontujte na stříkací trubku (značky jsou na stavěcím kroužku nahoře).
➔ Spojte stříkací trubku s ruční stříkací pistolí.
➔ bezpečnostní svorku ruční stříkací pistole vytáhněte šroubovákem (obrázek A).
➔ Postavte ruční stříkací pistoli na hlavu a konec vysokotlaké hadice nasuňte na doraz. Dbejte na to, aby volný kotouč na konci hadice sjel až úplně dolů (obrázek B).
➔ Bezpečnostní svorku zatlačte znovu do ruční stříkací pistole. Je-li montáž provedena správně, lze hadici vytáhnout maximálně o 1 mm. Není-li tomu tak, je kotouč namontován chybně (obrázek C).

Uvedení do provozu

Elektrické připojení

– Údaje pro připojení viz technické údaje a identifikační štítek.
– Eletrické připojení musí provést elektroinstalatér a musí odpovídat IEC 60364-1.

⚠ ***Pozor!***

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

– *Zařízení zapojujte pouze na střídavý proud.*
– *Údaje o napětí uvedené na typovém štítku přístroje musejí souhlasit s napětím zdrojového proudu.*
– *Minimální pojistka zásuvky (viz technické údaje).*
– *Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje.*
– *Zástrčka a spojení používaného prodlužovacího vedení musí být vodotěsné.*
– *Nevhodná prodlužovací vedení mohou být nebezpečná. Venku používejte jen taková prodlužovací vedení, která jsou k tomuto účelu schválena a odpovídajícím způsobem označena a která mají dostatečný průřez.*

Přívod vody

Přípojka k rozvodu vody

Pozor

– *Dbejte pokynů příslušného dodavatele vody.*
– *Nečistoty v přiváděné vodě mohou zařízení poškodit. Společnost Kärcher doporučuje používat vodní filtr (obj. číslo 2.638-270.0).*

Hodnoty přípojky viz Technické údaje.

➔ Připojte přívodní hadici k přípojce vody přístroje a k přívodu vody (například vodovodní kohoutek).

Upozornění

Přívodní hadice není přibalena.

➔ Otevřete přívod vody.
➔ Přístroj odvzdušněte:
Odšroubujte trysku.
Zařízení nechte běžet tak dlouho, dokud voda nevytéká bez bublin.
Případně nechte zařízení běžet 10 vteřin - vypněte. Postup opakujte víckrát.
➔ Přístroj vypněte a znovu našroubujte trysku.

Obsluha

⚠ ***Pozor!***

Nebezpečí exploze!
Nepoužívejte hořlavé tekutiny.
Používáte-li přístroj v nebezpečných prostorách (např. benzinová pumpa), dodržujte bezpodmínečně příslušné bezpečnostní předpisy.

Pozor

– *Motory čistěte jen na místech vybavených odpovídajícím odlučovačem oleje (ochrana životního prostředí).*

Provoz s vysokým tlakem

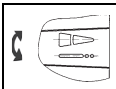
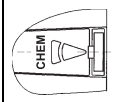
Informace

Zařízení je vybaveno tlakovým spínačem. Motor naskočí pouze tehdy, když je páčka pistole vytažena.

➔ Hlavní spínač nastavte na „I“.
➔ Ruční stříkací pistoli odjistěte a přitáhněte páčku pistole.
➔ Nastavte pracovní tlak a průtok vody otáčením (spojitým) regulátoru tlaku a průtoku (+/-).

Volba typu paprsku

➔ Zavřete ruční stříkací pistoli.
➔ Otáčejte pouzdrem trysky, dokud požadovaný symbol nesouhlasí s označením:

	Vysokotlaký plochý paprsek (25°) pro velkoplošná znečištění
	Vysokotlaký kulatý paprsek (0°) pro zvláště vytrvalá znečištění
	Nízkotlaký plochý paprsek (CHEM) pro provoz s čisticím prostředkem nebo čištění při malém tlaku

Bezdotekovým přepínáním volte kulatý nebo plochý paprsek:

➔ Zavřete ruční stříkací pistoli.
➔ Postřikovací trubici směřující cca 45° dolů otočte vpravo nebo vlevo.

Provoz s použitím čisticího prostředku

Pozor

Nevhodné čisticí prostředky mohou poškodit jak zařízení tak čištěný předmět. Používejte pouze čisticí prostředky schválené firmou Kärcher. Řiďte se doporučeným dávkováním a pokyny, které jsou přiloženy k čisticím prostředkům. V zájmu šetrného přístupu k životnímu prostředí používejte čisticí prostředky úsporně.
Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na čisticích prostředcích.

Bezporuchovou práci zajišťují čistidla Kärcher. Nechte si prosím poradit nebo se podívejte do našeho katalogu nebo informačního letáku o čistidlech.

➔ Kanystr s čisticím prostředkem postavte pod zařízení.
➔ Zavěste sací hadici na čisticí prostředek do kanystru s čisticím prostředkem.
➔ Trysku nastavte na „CHEM“.
➔ Dávkovací ventil čisticího prostředku nastavte na požadovanou koncentraci.

Poloha dávkovacího ventilu	1	2	3	4
Koncentrace čisticího prostředku [%] (při max. čerpacím výkonu)	0,5	2,0	4,0	5,0

Doporučovaná metoda čištění

➔ Čisticí prostředek úsporně nastříkejte na suchý povrch a nechte působit (ne však zaschnout).
➔ Uvolněnou nečistotu opláchněte vysokotlakým paprskem.
➔ Po provozu ponořte filtr do čisté vody. Dávkovací ventil otočte do polohy pro maximání koncentraci čisticího prostředku. Spusťte zařízení a oplachujte do čista po dobu jedné minuty.

Přerušení provozu

➔ Uvolněte páčku na ruční stříkací pistoli, zařízení se vypne.

➔ Znovu přitáhněte páčku na ruční stříkací pistoli, zařízení se opět zapne.

Doba pohotovosti

Doba pohotovosti začíná ve chvíli, kdy stříkací pistoli zavřete. Po uplynutí doby pohotovosti (2 až 8 minut) už nelze zařízení nastartovat tahem páčky na ruční stříkací pistoli.

➔ Pro nové spuštění přetočte spínač zařízení krátce na „0“ a následně opět na „I“.

Informace

Dobu pohotovosti vám může nastavit zákaznický servis. Jako příslušenství je k dispozici dálkové otevírání 2.637-491.0.

Vypnutí zařízení

➔ Hlavní spínač nastavte na „0“.

➔ Zavřete vodovodní přívod.

➔ Aktivujte ruční stříkací pistoli, dokud přístroj není bez tlaku.

➔ Presuňte bezpečnostní páku ruční stříkací pistole do blokační polohy, abyste zajistili páčku pistole proti neúmyslnému spuštění.

Ochrana proti zamrznutí

Pozor

Mráz zničí zařízení, ze kterého nebyla zcela odstraněna voda.
Přístroj je třeba instalovat v prostorách chráněných před mrazem. Pokud hrozí mráz, např. při instalaci ve venkovním prostředí, je nutné přístroj vyprázdnit a propláchnout nemrznoucí směsí.
Přístroj je třeba instalovat v prostorách chráněných před mrazem. Pokud hrozí mráz, např. při instalaci ve venkovním prostředí, je nutné přístroj vyprázdnit a propláchnout nemrznoucí směsí.

Vyprázdnění zařízení

➔ Odšroubujte od přístroje hadici přívodu vody.

➔ Odšroubujte ze zařízení vysokotlakou hadici.

➔ Zařízení nechte v chodu, dokud se čerpadlo a vedení nevyprázdní (max 1 minuta).

➔ Při delších provozních přestávkách doporučujeme naplnit plovákovou nádržku nemrznoucí směsí a pomocí čerpadla jí propláchnout celé zařízení. Tím se dosahuje i ochrany proti korozi.

Informace

použijte běžnou nemrznoucí směs pro automobily na bázi glykolu.
Řiďte se návodem k zacházení od výrobce nemrznoucí směsi.

➔ Přístroj nechte běžet maximálně 1 minutu, dokud se čerpadlo a vedení nevyprázdní.

Transport

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!
Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.

➔ Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

Ukládání

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!
Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.

Ošetřování a údržba

⚠ ***Pozor!***

Hrozí nebezpečí úrazu omylem spuštěným zařízením a elektrickým zkratem.
Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Informace

Použitý olej smí být likvidován jen na příslušných sběrných místech. Použitý olej odevzdejte na těchto místech.
Znečišťování životního prostředí použitým olejem je trestné.

Bezpečnostní inspekce/smlouva o údržbě

Se svým obchodníkem se můžete dohodnout na pravidelných bezpečnostních prohlídkách nebo uzavřít smlouvu o údržbě. Jsme Vám k dispozici s termíny konzultací.

Před každým provozováním

➔ Zkontrolujte připojovací kabel, zda není poškozen (nebezpečí zasažení elektrickým výbojem), poškozený připojovací kabel dejte neprodleně vyměnit autorizovaným zákaznickým servisem nebo odborníkem na elektroinstalace.

➔ Zkontrolujte případná poškození vysokotlaké hadice (nebezpečí prasknutí).

Poškozenou hadici ihned vyměňte.

➔ Zkontrolujte, zda přístroj (čerpadlo) těsní.

3 kapky vody za minutu jsou přípustné, mohou vystupovat na spodni straně přístroje. Při výraznější netěsnosti vyhledejte zákaznickou službu.

Týdenní

➔ Filtr očistěte na sací hadici čisticího prostředku.

Měsíční

➔ Zkontrolujte stav oleje. Při mléčném zabarvení oleje (voda v oleji) se okamžitě obraťte na oddělení služeb zákazníkům.

pololetně

Vyčistěte síto v přípojce vody.

Ročně nebo po 500 provozních hodinách

➔ Vyměňte olej.

Výměna oleje

Informace

Množství a druh oleje viz „Technické údaje“.

➔ Vyšroubujte upevňovací šrouby krytu zařízení, kryt zařízení sejměte.

➔ Vyprázdnění plovákové nádržky.

➔ Pod výpustným šroubem oleje vlevo na tělese motoru přidržte nádobku na zachycení oleje.

➔ Vyšroubujte šroub olejové výpusti a zachyťte vytékající olej.

➔ Šroub olejové výpusti zašroubujte zpět a utáhněte.

➔ Zařízení sejměte se stěny a položte na zadní stranu.

➔ Sundejte víko olejové nádrže.

➔ Pomalu plňte novým olejem; vzduchové bubliny musejí unikat.

➔ Nasaďte zpět víko olejové nádrže.

Pomoc při poruchách

⚠ ***Pozor!***

Hrozí nebezpečí úrazu omylem spuštěným zařízením a elektrickým zkratem.

– *Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.*

– *Elektrické díky dávejte kontrolovat a opravovat pouze do autorizovaného zákaznického servisu.*

– *U poruch, které nejsou vyjmenovány v této kapitole, vyhledejte v pochybnostech a v případě výslovného odkazu autorizovaný zákaznický servis.*

Přístroj neběží

➔ Zkontrolujte, zda není poškozen připojovací kabel.
➔ Zkontrolujte síťové napětí.
➔ V případě přehřátí motoru nechte přístroj vychladnout. Poté ho opět zapněte.
➔ Při elektrické závodě vyhledejte zákaznickou službu.

Zařízení nelze natlakovat

➔ Trysku nastavte na „Hochdruck“ (vysoký tlak).
➔ Vyčistěte trysku.
➔ Vyměňte trysku.
➔ Zařízení odvzdušněte (viz "Uvedení do provozu").
➔ Zkontrolujte množství přívodní vody (viz Technické údaje).
➔ Vyčistěte síto v přípojce vody.
➔ Zkontrolujte všechny přívody k čerpadlu.
➔ V případě potřeby vyhledejte zákaznickou službu.

Čerpadlo netěsné

3 kapky vody za minutu jsou přípustné, mohou vystupovat na spodni straně přístroje. Při výraznější netěsnosti vyhledejte zákaznickou službu.
➔ Při větší netěsnosti nechte přístroj zkontrolovat zákaznickou službou.

Čerpadlo klepe

➔ Zkontrolujte těsnost vedení, která nasávají vodu a čisticí prostředky.
➔ Zařízení odvzdušněte (viz "Uvedení do provozu").
➔ V případě potřeby vyhledejte zákaznickou službu.

Není nasáváno čistidlo

➔ Trysku nastavte na „CHEM“.
➔ Zkontrolujte/vyčistěte sací hadici na čisticí prostředek s filtrem
➔ Otevřete nebo zkontrolujte/vyčistěte dávkovací ventil čistidla.
➔ Vyčistěte/vyměňte zpětný ventil v přípojce sací hadice čistidla.
➔ V případě potřeby vyhledejte zákaznickou službu.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Příslušenství a náhradní díly

– Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
– Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
– Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.

ES prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Vysokotlaký čistič
Typ: 1.374-xxx
Příslušné směrnice ES:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES
Použité harmonizační normy
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Technické údaje

		HD 6/13 ST	HD 6/15 ST
		GB	EU
Síťové vedení			
Napětí	V	240	230
Druh proudu	Hz	1~ 50	
Příkon	kW	3,1	3,5
Pojistka (pomalá, char. C)	A	13	16
Ochrana		IPX5	
Maximálně přípustná impedance sítě	ohmů	--	(0.309+j0.193)
Přívod vody			
Teplota přívodu (max.)	°C	70	
Přiváděné množství (min.)	l/h	700	
Průměr přívodní hadice (min.)	palec	3/4	
Přívodní tlak (max.)	MPa	1	
Výkonnostní parametry			
Pracovní tlak	MPa	12,5	15,0
Velikost trysky		040	035
Maximální provozní přetlak	MPa	15,5	18
Čerpané množství	l/hod. (l/min.)	300...570 (5...9,5)	300...560 (5...9,3)
Sání čistícího prostředku	l/hod. (l/min.)	0...40 (0...0,7)	
Síla zpětného nárazu vysokotlaké pistole (max.)	N	55	
Zjištěné hodnoty dle EN 60355-2-79			
Hodnota vibrace ruka-paže			
Ruční stříkací pistole	m/s^2	<2,5	
Proudová trubice	m/s^2	<2,5	
Kolísavost K	m/s^2	1	
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	68	69
Kolísavost K_{pA}	dB(A)	2	2
Hladina akustického výkonu L_{WA} + Kolísavost K_{WA}	dB(A)	84	85
Provozní látky			
Množství	l	1	
Druh	--	SAE 15W40	
Rozměry a hmotnost			
Délka	mm	370	
Šířka	mm	410	
Výška	mm	722	
Hmotnost	kg	66	77

		HD 6/16 ST		HD 9/16 ST		HD 13/12 ST	
		EU					
Síťové vedení							
Napětí	V	400	230	400	230	400	230
Druh proudu	Hz	3~ 50					
Příkon	kW	5,5		6		6,5	
Pojistka (pomalá, char. C)	A	16	25	16	25	16	25
Ochrana		IPX5					
Maximálně přípustná impedance sítě	ohmů	--	(0.349+j 0.218)	--			
Přívod vody							
Teplota přívodu (max.)	°C	70					
Přiváděné množství (min.)	l/h	700				1300	
Průměr přívodní hadice (min.)	palec	3/4					
Přívodní tlak (max.)	MPa	1					
Výkonnostní parametry							
Pracovní tlak	MPa	16,0				12,0	
Velikost trysky		045	040	060		100	
Maximální provozní přetlak	MPa	19				15	
Čerpané množství	l/hod. (l/ min.)	380... 650 (6,3... 10,8)	550...900 (9,2...15,0)			600...1300 (10,0...21,7)	
Sání čistícího prostředku	l/hod. (l/ min.)	0...60 (0...1)		0...70 (0...1,2)			
Síla zpětného nárazu vysokotlaké pistole (max.)	N	55					
Zjištěné hodnoty dle EN 60355-2-79							
Hodnota vibrace ruka-paže							
Ruční stříkací pistole	m/s^2	<2,5					
Proudová trubice	m/s^2	<2,5					
Kolísavost K	m/s^2	1					
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	74					
Kolísavost K_{pA}	dB(A)	2					
Hladina akustického výkonu L_{WA} + Kolísavost K_{WA}	dB(A)	89					
Provozní látky							
Množství	l	1					
Druh	–	SAE 90					
Rozměry a hmotnost							
Délka	mm	370					
Šířka	mm	410					
Výška	mm	722					
Hmotnost	kg	80	77				77,5

Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Vsebinsko kazalo

Varstvo okolja	SL - 1
Elementi naprave	SL - 1
Varnostna navodila	SL - 1
Namenska uporaba	SL - 2
Varnostne priprave	SL - 2
Pred zagonom	SL - 2
Zagon	SL - 3
Uporaba	SL - 3
Transport	SL - 5
Skladiščenje	SL - 5
Nega in vzdrževanje	SL - 5
Pomoč pri motnjah	SL - 6
Garancija	SL - 7
Pribor in nadomestni deli	SL - 7
CE izjava	SL - 7
Tehnični podatki	SL - 8

Varstvo okolja

	Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.
	Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

Pazite, da motornje olje, kurilno olje, dizelsko gorivo in bencin ne pridejo v okolje. Varujte tla in staro olje zavrzite v skladu s predpisi o varstvu okolja.

Opozorila k sestavinam (REACH)
Aktualne informacije o sestavinah najdete na:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Elementi naprave

1 Šoba
2 Oznaka šobe
3 Visokotlačna gibka cev
4 Brizgalna cev
5 Regulacija tlaka/količine
6 Ročna brizgalna pištola
7 Varovalo
8 Ročica ročne brizgalne pištole
9 Pritrditveni vijak pokrova naprave
10 Dozirni ventil za čistilo
11 Stikalo naprave
12 Visokotlačni priključek
13 Vodni priključek s sitom
14 Sesalna cev za čistilo s filtrom
15 Ročka s čistilom (Pribor)

Varnostna navodila

Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.951-949!

– Upoštevajte ustrezne nacionalne predpise zakonodajalca za škropilnike tekočin.
– Upoštevajte ustrezne nacionalne predpise zakonodajalca za preprečevanje nesreč. Škropilnik tekočin je potrebno redno pregledovati in o rezultatu pregleda je potrebno podati pismeno izjavo.

Simboli v navodilu za obratovanje

⚠ ***Nevarnost***

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ ***Opozorilo***

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Pozor

Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.

Simboli na napravi

Visokotlačni curki so lahko pri nestrokovni uporabi nevarni. Curka ne smete usmerjati na osebe, živali, aktivno električno opremo ali na samo napravo.

Namenska uporaba

Ta visokotlačni čistilnik uporabljajte izključno

- za čiščenje z nizkotlačnim curkom in čistilom (npr. čiščenje strojev, vozil, zgradb, orodij),
- za čiščenje z visokotlačnim curkom brez čistila (npr. čiščenje fasad, teras, vrtnih naprav).

Za trdovratno umazanijo priporočamo kot poseben pribor frezalo za umazanijo.

Varnostne priprave

Varnostne naprave so namenjene zaščiti uporabnika zato jih ne smete ustaviti ali se izogibati njihovi funkciji.

Prelivni ventil s tlačnim stikalom

- Pri reduciranju količine vode z regulatorjem tlaka/količine prelivni ventil odpre in del vode steče nazaj na sesalno stran črpalke.
- Če ročico na ročni brizgalni pištoli spustite, tlačno stikalo izklopi črpalko, visokotlačni curek se ustavi. Če ročico povlečete, se črpalka ponovno vklopi.

Prelivni ventil in tlačno stikalo sta tovarniško nastavljena in plombirana. Nastavitev sme izvesti le uporabniški servis.

Pred zagonom

Razpakiranje

- Pri razpakiranju preverite vsebino embalaže.
- V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.
- Vrtalno šablono shranite na kartonu za montažo naprave.

Pritrjevanje naprave na steno

Pozor

Nevarnost poškodb ljudi in stvari! Pri montaži upoštevajte težo naprave. Priložen pritrditveni material je primeren le za pritrjevanje na betonske stene. Nevarnost poškodb! Zmrznjena voda v napravi lahko uniči njene dele. Naprava se mora postaviti v pred zmrzaljo varnem prostoru. Ob nevarnosti zmrzali, npr. pri inštalacijah v zunanjem področju, je potrebno napravo izprazniti in izprati s sredstvom proti zamrznitvi.

➔ Preverite nosilnost stene.
➔ S pomočjo vrtalne šablone na embalaži izvrtajte v zid 2 izvrtini s premerom 10 mm.
➔ Priložene težke moznike vtaknite v izvrtine.
➔ Snemite stranske obloge.
➔ Napravo obesite in zavarujte pred padcem.
➔ Pritegnite matice težkih moznikov.
➔ Ponovno namestite stranske obloge.

Preverjanje nivoja olja

➔ Izvijte pritrditvene vijake pokrova, snemite pokrov.
➔ Odrežite konico pokrova posode za olje.
➔ Preverite nivo olja v posodi za olje.
➔ Pritrdite pokrov.

Montaža pribora

➔ Šobo montirajte na brizgalno cev (oznaka na nastavnem obroču zgoraj).
➔ Brizgalno cev povežite z ročno brizgalno pištolo.
➔ Varnostno sponko ročne brizgalne pištole iz dvignite z izvijačem (slika A).
➔ Ročno brizgalno pištolo postavite na glavo in konec visokotlačne cevi vtaknite do konca. Pazite na to, da gibljiva podložka na koncu cevi pade povsem navzdol (slika B).
➔ Varnostno sponko ponovno pritisnite v ročno brizgalno pištolo. Ob pravilni montaži se lahko cev izvleče največ 1 mm. V nasprotnem primeru je podložka narobe montirana (slika C).

Zagon

Električni priključek

– Priključne vrednosti glejte v Tehničnih podatkih in na tipski tablici.
– Električni priključek mora izvesti elektroinstalater in mora ustrezati IEC 60364-1.

⚠ ***Nevarnost***

Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.

– *Napravo priključite samo na izmenični tok.*
– *Napetost, navedena na tipski tablici, se mora ujemati z napetostjo vira električne energije.*
– *Minimalna zaščita vtičnice (glejte Tehnične podatke).*
– *Pred vsako uporabo preverite ali na priključnem kablu z omrežnim vitčem obstajajo poškodbe. Poškodovani priključni kabel takoj dajte na zamenjavo pooblaščeni servisni službi/ električarju.*
– *Vtič in vezava uporabljenega podaljševalnega kabla morata biti vodotesni.*
– *Neprimerni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Na odprtem uporabljajte le za to dovoljene in ustrezno označene podaljševalne kable z zadostnim prerezom vodnikov.*

Vodni priključek

Priključek na vodovod

Pozor

– *Upoštevajte predpise vodovodnega podjetja.*
– *Nečistoče v dotočni vodi lahko poškodujejo napravo. Kärcher priporoča uporabo vodnega filtra (Naroč.-št. 2.638-270.0).*

Priključne vrednosti glejte v Tehničnih podatkih.

➔ Dovodno cev priključite na vodni priključek naprave in na dovod vode (na primer vodno pipo).

Opozorilo

Dovodna cev ni del dobavnega obsega.

➔ Odprite dovod vode.
➔ Prezračevanje naprave:
Odvijte šobo.
Napravo pustite teči tako dolgo, da voda izstopa brez mehurčkov.
Po možnosti pustite napravo, da 10 sekund teče - izklopite. Postopek večkrat ponovite.
➔ Napravo izklopite in šobo ponovno privijte.

Uporaba

⚠ ***Nevarnost***

Nevarnost eksplozije!
Ne razpršujte gorljivih tekočin.
Pri uporabi naprave v nevarnih področjih (npr. bencinske črpalke) je treba upoštevati ustrezne varnostne predpise.

Pozor

– *Motorje očistite le na mestih z ustreznim lovilnikom olja (varstvo okolja).*

Delo z visokim tlakom

Napotek

Naprava je opremljena s tlačnim stikalom. Motor steče le, če je ročica pištole potegnjena.

➔ Stikalo naprave postavite na "I".

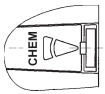
➔ Ročno brizgalno pištolo odblokirajte in povlecite ročico pištole.

➔ Z vrtenjem (brezstopenjsko) regulatorja tlaka in količine nastavite (+/-) delovni tlak in količino vode.

Izbira vrste curka

➔ Zaprite ročno brizgalno pištolo.

➔ Zavrtite ohišje šobe, dokler želeni simbol ne sovpada z oznako:

	Visokotlačni ravni curek (25°) za velike umazane površine
	Visokotlačni krožni curek (0°) za posebej trdovratno umazanijo
	Nizkotlačni ravni curek (CHEM) za obratovanje s čistilom ali za čiščenje z majhnim pritiskom

S preklopom brez dotika izberite krožni ali ravni curek:

➔ Zaprite ročno brizgalno pištolo.

➔ Brizgalno cev, ki je ca. 45° usmerjena navzdol, zavritite v levo ali desno.

Obratovanje s čistilom

Pozor

Neustrezna čistila lahko napravo in objekt, ki ga čistite, poškodujejo. Uporabljajte le čistilna sredstva, ki jih dovoljuje Kärcher. Upoštevajte priporočilo za doziranje in napotke, ki so priloženi čistilnim sredstvom. Za varovanje okolja ravnajte varčno s čistili.

Upoštevajte varnostna opozorila na čistilih.

Kärcher čistila zagotavljajo nemoteno delo. Prosimo, da se posvetujete z nami ali pa zatevajte naš katalog ali informacijske liste o čistilih.

➔ Ročko s čistilom postavite pod napravo.

➔ Gibko cev za sesanje čistila obesite v ročko za čistilo.

➔ Šobo nastavite na "CHEM".

➔ Dozirni ventil čistilnega sredstva nastavite na želeno koncentracijo.

Položaj dozirnega ventila	1	2	3	4
Koncentracija čistila [%] (pri max. pretoku)	0,5	2,0	4,0	5,0

Priporočljiva metoda čiščenja

➔ Čistilno sredstvo varčno razpršite po suhi površini in pustite, da učinkuje (vendar se ne sme posušiti).

➔ Raztopljeno umazanijo splaknite z visokotlačnim curkom.

➔ Po obratovanju filter potopite v čisto vodo. Dozirni ventil obrnite na najviško koncentracijo čistilnega sredstva. Zaženite napravo in jo eno minuto spirajte s čisto vodo.

Prekinitev obratovanja

➔ Spustite ročico ročne brizgalne pištole, naprava se izklopi.

➔ Ročico ročne brizgalne pištole ponovno potegnite, naprava se ponovno vklopi.

Čas pripravljenosti

Z zaprtjem ročne brizgalne pištole začne čas pripravljenosti. Po poteku časa pripravljenosti (2 do 8 minut) naprave ni mogoče več zagnati s potegom ročice na ročni brizgalni pištoli.

➔ Za ponovni zagon obrnite stikalo naprave za kratek čas na „0“ in nato ponovno na „I“.

Napotek

Čas pripravljensoti lahko nastavi uporabniški servis. Kot pribor je na razpolago daljinska deblokada 2.637-491.0.

Izklop stroja

➔ Stikalo naprave obrnite na "0".
➔ Zaprite dovod vode.
➔ Pritiskajte ročno brizgalno pištolo, dokler naprava ni več pod pritiskom.
➔ Aktivirajte varnostno ročico ročne brizgalne pištole, da zavarujete ročico ročne brizgalne pištole proti nenamernemu sproženju.

Zaščita pred zamrznitvijo

Pozor

Zmrzal lahko uniči napravo, pri kateri voda ni bila popolnoma izpraznjena.
Naprava se mora postaviti v pred zmrzaljo varnem prostoru. Ob nevarnosti zmrzali, npr. pri inštalacijah v zunanjem področju, je potrebno napravo izprazniti in izprati s sredstvom proti zamrznitvi.
Naprava se mora postaviti v pred zmrzaljo varnem prostoru. Ob nevarnosti zmrzali, npr. pri inštalacijah v zunanjem področju, je potrebno napravo izprazniti in izprati s sredstvom proti zamrznitvi.

Praznjenje posode

➔ Z naprave odvijte dovodno cev za vodo.
➔ Odvijte visokotlačno gibljivo cev z naprave.
➔ Napravo pustite teči, dokler se črpalka in cevi ne izpraznejo (max. 1 minuto).
➔ Pri daljših prekinitvah obratovanja nalijte sredstvo proti zamrznitvi v posodo s plovcem in ga prečrpajte skozi napravo. Tako bo dosežena tudi antikorozijska zaščita.

Napotek

Uporabite običajno sredstvo proti zmrzovanju za avtomobile na osnovi glikola.
Upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca sredstva proti zmrzovanju.

➔ Napravo pustite teči maks. 1 minuto, da se črpalka in cevi izpraznejo.

Transport

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.

➔ Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.

Nega in vzdrževanje

⚠ ***Nevarnost***

Nevarnost poškodbe zaradi nehoteno zagnane naprave in električnega udara. Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Napotek

Odpadno olje se sme odvreči le na za to predvidenih zbirnih mestih. Prosimo, da eventualno odpadno olje oddate tja. Onesnaževanje okolja z odpadnim oljem je kaznivo.

Varnostni pregled/vzdrževalna pogodba

S trgovcem se lahko dogovorite o rednem varnostnem pregledu ali sklenete vzdrževalno pogodbo. Prosimo, da se z nami posvetujete.

Pred vsakim obratovanjem

➔ Priključni kabel preglejte glede poškodb (nevarnost zaradi električnega udara), poškodovani priključni kabel naj pooblaščena servisna služba/elektro strokovnjak nemudoma zamenja.
➔ Visokotlačno cev preverite glede poškodb (nevarnost razpok). Poškodovano visokotlačno cev takoj zamenjajte.
➔ Preverite tesnost naprave (črpalke). 3 kapljice vode na minuto so dopustne in lahko kapljajo na spodnji strani naprave. Pri večji netesnosti se obrnite na uporabniški servis.

Tedensko

➔ Očistite filter na sesalni cevi za čistilo.

Mesečno

➔ Preverite gladino olja. Pri mlečnem olju (voda v olju) se nemudoma obrnite na servisno službo.

Polletno

Očistite sito v vodnem priključku.

Letno ali po 500 obratovalnih urah

➔ Zamenjajte olje.

Zamenjava olja

Napotek

Za količino in vrsto olja glejte „Tehnične podatke“.

➔ Izvijte pritrditvene vijake pokrova, snemite pokrov.
➔ Izpraznite posodo s plovcem.
➔ Posodo za prestrezanje olja držite pod izpustnim vijakom za olje na ohišju motorja.
➔ Izvijte izpustni vijak za olje in prestrezite olje.
➔ Uvijte izpustni vijak za olje in ga pritegnite.
➔ Napravo snemite s stene in položite na zadnjo stran.
➔ Snemite pokrov posode za olje.
➔ Počasi nalijte novo olje; zračni mehurčki morajo uhajati.
➔ Namestite pokrov posode za olje.

Pomoč pri motnjah

⚠ ***Nevarnost***

Nevarnost poškodbe zaradi nehoteno zagnane naprave in električnega udara.

– *Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.*
– *Električne sestavne dele sme pregledovati in popravljati samo pooblaščena servisna služba.*
– *Pri motnjah, ki v tem poglavju niso navedene, je potrebno v primeru dvoma in pri izrecnem navodilu poiskati pooblaščeno servisno službo.*

Naprava ne deluje

➔ Preverite priključni kabel glede poškodb.
➔ Preverite omrežno napetost.
➔ Pri pregretem motorju pustite, da se naprava ohladi. Nato jo ponovno vklopite.
➔ Pri električni napaki poiščite servisno službo.

Naprava ne dosega zadostnega tlaka

➔ Šobo nastavite na "Visok tlak".
➔ Očistite šobo.
➔ Šobo zamenjajte.
➔ Napravo prezračite (glejte „Zagon“).
➔ Preverite dovodno količino vode (glejte Tehnične podatke).
➔ Očistite sito v vodnem priključku.
➔ Preverite vse dovode k črpalki.
➔ Po potrebi poiščite servisno službo.

Črpalka ne tesni

3 kapljice vode na minuto so dopustne in lahko kapljajo na spodnji strani naprave. Pri večji netesnosti se obrnite na uporabniški servis.

➔ Pri večji netesnosti mora napravo pregledati uporabniški servis.

Črpalka ropota

➔ Preverite sesalno napeljavo za vodo in čistilna sredstva glede netesnosti.
➔ Napravo prezračite (glejte „Zagon“).
➔ Po potrebi poiščite servisno službo.

Čistilo se ne vsesa

➔ Šobo nastavite na "CHEM".
➔ Preverite/očistite sesalno cev za čistilo s filtrom.
➔ Odprite ali preverite/očistite dozirni ventil za čistilo.
➔ Očistite/zamenjajte protipovratni ventil v priključku sesalne cevi za čistilo.
➔ Po potrebi poiščite servisno službo.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Pribor in nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani www.kaercher.com v območju "Service".

CE izjava

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: visokotlačni čistilec
Tip: 1.374-xxx
Zadevne ES-direktive:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES
Uporabljene usklajene norme:
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tehnični podatki

		HD 6/13 ST	HD 6/15 ST
		GB	EU
Omrežni priključek			
Napetost	V	240	230
Vrsta toka	Hz	1~ 50	
Priključna moč	kW	3,1	3,5
Zaščita (inertna, kar. C)	A	13	16
Vrsta zaščite		IPX5	
Maksimalno dopustna omrežna impedanca	Ohm	--	(0.309+j0.193)
Vodni priključek			
Temperatura dotoka (maks.)	°C	70	
Količina dotoka (min.)	l/h	700	
Premer dovodne cevi (min.)	Cola	3/4	
Pritisk dotoka (maks.)	MPa	1	
Podatki o zmogljivosti			
Delovni tlak	MPa	12,5	15,0
Velikost šobe		040	035
Max. obratovalni nadtlak	MPa	15,5	18
Pretok	l/h (l/min)	300...570 (5...9,5)	300...560 (5...9,3)
Sesanje čistila	l/h (l/min)	0...40 (0...0,7)	
Povratna udarna sila ročne brizgalne pištole (maks.)	N	55	
Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60355-2-79			
Vrednost vibracij dlan-roka			
Ročna brizgalna pištola	m/s^2	<2,5	
Brizgalna cev	m/s^2	<2,5	
Negotovost K	m/s^2	1	
Nivo hrupa L_{pA}	dB(A)	68	69
Negotovost K_{pA}	dB(A)	2	2
Nivo hrupa ob obremenitviL_{WA} + negotovost K_{WA}	dB(A)	84	85
Goriva			
Količina olja	l	1	
Vrsta olja	--	SAE 15W40	
Mere in teža			
Dolžina	mm	370	
Širina	mm	410	
Višina	mm	722	
Teža	kg	66	77

		HD 6/16 ST		HD 9/16 ST		HD 13/12 ST	
		EU					
Omrežni priključek							
Napetost	V	400	230	400	230	400	230
Vrsta toka	Hz	3~ 50					
Priključna moč	kW	5,5		6		6,5	
Zaščita (inertna, kar. C)	A	16	25	16	25	16	25
Vrsta zaščite		IPX5					
Maksimalno dopustna omrežna impedanca	Ohm	--	(0.349+j 0.218)	--			
Vodni priključek							
Temperatura dotoka (maks.)	°C	70					
Količina dotoka (min.)	l/h	700				1300	
Premer dovodne cevi (min.)	Cola	3/4					
Pritisk dotoka (maks.)	MPa	1					
Podatki o zmogljivosti							
Delovni tlak	MPa	16,0				12,0	
Velikost šobe		045	040	060		100	
Max. obratovalni nadtlak	MPa	19				15	
Pretok	l/h (l/min)	380... 650 (6,3... 10,8)	550...900 (9,2...15,0)			600...1300 (10,0...21,7)	
Sesanje čistila	l/h (l/min)	0...60 (0...1)		0...70 (0...1,2)			
Povratna udarna sila ročne brizgalne pištole (maks.)	N	55					
Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60355-2-79							
Vrednost vibracij dlan-roka							
Ročna brizgalna pištola	m/s^2	<2,5					
Brizgalna cev	m/s^2	<2,5					
Negotovost K	m/s^2	1					
Nivo hrupa L_{pA}	dB(A)	74					
Negotovost K_{pA}	dB(A)	2					
Nivo hrupa ob obremenitviL_{WA} + negotovost K_{WA}	dB(A)	89					
Goriva							
Količina olja	l	1					
Vrsta olja	--	SAE 90					
Mere in teža							
Dolžina	mm	370					
Širina	mm	410					
Višina	mm	722					
Teža	kg	80	77				77,5

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Spis treści

Ochrona środowiska	PL - 1
Elementy urządzenia	PL - 2
Wskazówki bezpieczeństwa	PL - 2
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	PL - 2
Zabezpieczenia	PL - 2
Przed pierwszym uruchomieniem	PL - 3
Uruchamianie	PL - 4
Obsługa	PL - 4
Transport	PL - 6
Przechowywanie	PL - 6
Czyszczenie i konserwacja	PL - 7
Usuwanie usterek	PL - 7
Gwarancja	PL - 8
Wyposażenie dodatkowe i części zamienne	PL - 8
Deklaracja UE	PL - 9
Dane techniczne	PL - 10

Ochrona środowiska

	Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.
	Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.

Prosimy o dopilnowanie, aby olej silnikowy, olej opałowy, olej napędowy i benzyna nie dostawały się do środowiska! Chronić należy podłoże, a stary olej usuwać zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Elementy urządzenia

1 Dysza
2 Oznaczenie dyszy
3 Wąż wysokociśnieniowy
4 Lanca
5 Regulacja ciśnienia/ilości
6 Ręczny pistolet natryskowy
7 Dźwignia bezpieczeństwa
8 Dźwignia pistoletu natryskowego
9 Śruba mocująca pokrywy urządzenia
10 Zawór dozujący środka czyszczącego
11 Wyłącznik główny
12 Przyłącze wysokiego ciśnienia
13 Przyłącze wody z sitem
14 Wąż ssący do środka czyszczącego z filtrem
15 Kanister ze środkiem czyszczącym (akcesoria)

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.951-949!

– Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących strumienic cieczowych.
– Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom. Strumienice cieczowe muszą być regularnie sprawdzane, a wynik badania musi być dokumentowany w formie pisemnej.

Symbole w instrukcji obsługi

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ ***Ostrzeżenie***

Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

Uwaga

Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Symbole na urządzeniu

W przypadku niewłaściwego użycia strumień wody pod ciśnieniem może być niebezpieczny. Nie wolno kierować strumienia na ludzi, zwierzęta, czynny osprzęt elektryczny ani na samo urządzenie.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Używać wyłącznie tę myjkę wysokociśnieniową.

– do czyszczenia strumieniem niskociśnieniowym i środkiem czyszczącym (np. czyszczenie maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi),
– do czyszczenia strumieniem wysokociśnieniowym bez środka czyszczącego (np. czyszczenie fasad, tarasów, urządzeń ogrodowych).

W przypadku silnych zabrudzeń zalecamy użycie frezu do zanieczyszczeń jako wyposażenia specjalnego.

Zabezpieczenia

Zabezpieczenia służą ochronie użytkownika i nie mogą być odłączone albo pominięte w swoim działaniu.

Zawór przelewowy z przełącznikiem ciśnieniowym

– W razie ograniczenia ilości wody za pomocą reguklacji ciśnienia/ilości wody, otwiera się zawór przelewowy i część wody spływa z powrotem do ssącej strony pompy.
– Po zwolnieniu dźwigni pistoletu natryskowego wyłącznik ciśnieniowy wyłącza pompę i strumień wody ustaje. Po pociągnięciu za dźwignię pompa ponownie się włącza.

Zawór przelewowy z przełącznikiem ciśnieniowym są ustawiane fabrycznie i zaplombowane. Może być ustawiany tylko przez serwis.

Przed pierwszym uruchomieniem

Rozpakowanie

- Skontrolować zawartość opakowania przy rozpakowaniu.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.
- Przyrząd wiertarski zachować na kartonie do montażu urządzenia.

Mocowanie urządzenia do ściany

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Przy montażu wziąć pod uwagę ciężar urządzenia.
Dołączony materiał mocujący nadaje się tylko do mocowania ścian betonowych.
Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Zamarznięta woda w urządzeniu może zniszczyć jego elementy.
Urządzenie należy odstawiać w pomieszczeniach chronionych przed mrozem. W przypadku zagrożenia mrozem, np. przy instalacjach w obszarze zewnętrznym, urządzenie należy opróżnić i przepłukać środkiem przeciwdziałającym zamarzaniu.

➔ Sprawdzić nośność ściany.
➔ Wywiercić w ścianie 2 otwory o średnicy 10 mm za pomocą przyrządu wiertarskiego z opakowania.
➔ Włożyć do otworów dołączone kołki do zawieszania wielkich ciężarów.
➔ Zdjąć osłony boczne.
➔ Zawiesić urządzenie i zabezpieczyć przed spadnięciem.
➔ Dokręcić nakrętki kołków do zawieszania wielkich ciężarów.
➔ Ponownie zamocować osłony boczne.

Sprawdzić poziom oleju

➔ Wykręcić śrubę mocującą pokrywę urządzenia, zdjąć pokrywę.
➔ Obciąć czubek pokrywki zbiornika oleju.
➔ Skontrolować poziom oleju w zbiorniku oleju.
➔ Zamocować pokrywę.

Montaż akcesoriów

➔ Zamontować dyszę i rurkę strumieniową (oznaczenia na pierścieniu nastawczym na górze).
➔ Połączyć rurę stalową z ręcznym pistoletem natryskowym.
➔ Wycisnąć klamrę zabezpieczającą z pistoletu natryskowego, np. za pomocą śrubokrętu (rys. A).
➔ Ustawić pistolet natryskowy na głowicy i włożyć końcówkę węża wysokociśnieniowego aż do oporu. Zwrócić uwagę na to, by luźna tarcza przy końcówce węża opadała całkowicie do dołu (rys. B).
➔ Wcisnąć klamrę zabezpieczającą ponownie do pistoletu natryskowego. Przy właściwym montażu wąż może wystawać najwyżej 1 mm. W przeciwnym wypadku tarcza jest niewłaściwie zamontowana (rys. C).

Uruchamianie

Podłączenie do sieci

– Parametry przyłącza patrz tabliczka znamionowa i Dane techniczne.
– Przyłącze leketryczne musi być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka i odpowiadać normie IEC 60364-1.

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Niebezpieczeństwo zranienia prądem elektrycznym.

– *Urządzenie podłączać jedynie do prądu zmiennego.*
– *Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu.*
– *Bezpiecznik gniazdka minimum (patrz Dane techniczne).*
– *Przed każdym zastosowaniem sprawdzać, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę przez autoryzowany serwis lub elektryka.*
– *Wtyk i gniazdo stosowanego przedłużacza muszą być wodoszczelne.*
– *Nieodpowiednie przedłużacze mogą być niebezpieczne. Na wolnym powietrzu należy stosować tylko dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznaczone przedłużacze o wystarczającym przekroju.*

Przyłącze wody

Podłączenie do instalacji wodnej

Uwaga

– *Przestrzegać przepisów lokalnego przedsiębiorstwa wodociągowego.*
– *Zanieczyszczenia w wodzie dopływowej mogą uszkodzić urządzenie. Kärcher zaleca stosowanie filtra wodnego (nr. katalogowy 2.638-270.0).*

Parametry przyłącza - patrz Dane techniczne.

➔ Wąż zasilający podłączyć do przyłącza wody urządzenia i dopływu wody (np. do kranu).

Wskazówka

Wąż zasilający nie jest objęty zakresem dostawy.

➔ Otworzyć dopływ wody.
➔ Odpowietrzyć urządzenie:
Odkręcić dyszę.
Urządzenie włączyć na tak długo, aż woda zacznie wydostawać się bez pęcherzyków.
Urządzenie włączyć ewentualnie na 10 sekund – wyłączyć. Procedurę kilka razy powtórzyć.
➔ Wyłączyć urządzenie i ponownie przykręcić dyszę.

Obsługa

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Niebezpieczeństwo wybuchu!
Nie rozpylać cieczy palnych.
Podczas użytkowania w obszarach zagrożonych (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać stosownych przepisów bezpieczeństwa.

Uwaga

– *Silniki czyścić tylko w miejscach z odpowiednim separatorem oleju (ochrona środowiska).*

Praca z wysokim ciśnieniem

Wskazówka

Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik ciśnieniowy. Silnik włącza się tylko wtedy, gdy dźwignia pistoletu jest zaciągnięta.

➔ Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „I".

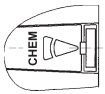
➔ Odblokować pistolet natryskowy i pociągnąć dźwignię pistoletu.

➔ Obracając (płynnie) regulatorem ciśnienia i przepływu wody ustawić ciśnienie robocze i przepływ (+/-).

Wybór rodzaju natrysku

➔ Zamknąć pistolet natryskowy.

➔ Obracać obudowę dyszy, aż żądany symbol będzie się zgadzać z oznaczeniem:

	Płaski strumień wysokociśnieniowy (25°) do zabrudzeń na dużej powierzchni
	Okrągły strumień wysokociśnieniowy (0°) do szczególnie uciążliwych zabrudzeń
	Płaski strumień niskociśnieniowy (CHEM) do pracy z zastosowaniem środków czyszczących lub czyszczenia niskociśnieniowego

Wybór strumienia okrągłego lub płaskiego poprzez przełączenie:

➔ Zamknąć pistolet natryskowy.

➔ Rurę stalową ustawioną w dół pod kątem około 45° przekręcić w prawo lub w lewo.

Praca ze środkiem czyszczącym

Uwaga

Nieodpowiednie środki czyszczące mogą uszkodzić urządzenie oraz czyszczony obiekt. Stosować tylko środki czyszczące zatwierdzone przez firmę Kärcher. Należy przestrzegać wskazówek i zaleceń dotyczący dozowania załączonych do środków czyszczących. Aby zminimalizować zanieczyszczenie środowiska, środków czyszczących należy używać oszczędnie.

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podanych na środkach czyszczących.

Środki czyszczące Kärcher gwarantują pracę bez zakłóceń. Prosimy o zaczerpnięcie porady oraz zamówienie naszego katalogu lub broszury z informacjami o naszych środkach czyszczących.

➔ Kanister ze środkiem czyszczącym ustawić pod urządzeniem.

➔ Zawiesić wąż ssący środka czyszczącego w kanistrze ze środkiem czyszczącym.

➔ Ustawić dyszę w położeniu „CHEM".

➔ Ustawić zawór dozujący środek czyszczący na żądane stężenie.

Pozycja zaworu dozującego	1	2	3	4
Stężenie środka czyszczące [%] (przy maks. ilości przetłaczanej)	0,5	2,0	4,0	5,0

Zalecana metoda czyszczenia

➔ Cienko spryskać suchą powierzchnię środkiem czyszczącym i pozostawić na pewien czas (ale nie do wyschnięcia).

➔ Spłukać rozpuszczony brud strumieniem wysokociśnieniowym.

➔ Po pracy filtr zanurzyć w czystej wodzie. Obrócić zawór dozujący na najwyższe stężenie środka czyszczącego. Uruchomić urządzenie i płukać je przez minutę.

Przerwanie pracy

➔ Zwolnić dźwignię pistoletu, urządzenie wyłączy się.

➔ Ponownie pociągnąć za dźwignię pistoletu, urządzenie ponownie się włączy.

Czas gotowości

Wraz z zamknięciem pistoletu natryskowego rozpoczyna się czas gotowości. Po upływu czasu gotowości (2 do 8 minut) nie można już uruchomić urządzenia przez pociągnięcie za dźwignię przy pistolecie natryskowym.

➔ Aby ponownie aktywować przełącznik urządzenia krótko przekręcić na „0“, a potem ponownie na „I“.

Wskazówka

Czas gotowości może być ustawiony przez Serwis. Jako dodatkowe wyposażenie stoi do dyspozycji odblokowanie zdalne 2.637-491.0.

Wyłączanie urządzenia

➔ Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0”.

➔ Zamknąć dopływ wody.

➔ Włączyć ręczny pistolet natryskowy i poczekać aż w urządzeniu nie będzie ciśnienia.

➔ Uruchomić dźwignię bezpieczeństwa pistoletu, aby zabezpieczyć dźwignię pistoletu przed niezamierzonym zwolnieniem.

Ochrona przeciwmrozowa

Uwaga

Mróz może zniszczyć urządzenie nie opróżnione całkowicie z wody.
Urządzenie należy odstawiać w pomieszczeniach chronionych przed mrozem.
W przypadku zagrożenia mrozem, np. przy instalacjach w obszarze zewnętrznym, urządzenie należy opróżnić i przepłukać środkiem przeciwdziałającym zamarzaniu.
Urządzenie należy odstawiać w pomieszczeniach chronionych przed mrozem.
W przypadku zagrożenia mrozem, np. przy instalacjach w obszarze zewnętrznym, urządzenie należy opróżnić i przepłukać środkiem przeciwdziałającym zamarzaniu.

Opróżnianie urządzenia

➔ Odkręcić od urządzenia wąż doprowadzający wodę.

➔ Odkręcić od urządzenia wąż doprowadzający wodę.

➔ Włączyć urządzenie, aby pompa i przewody zostały opróżnione z wody (maks. 1 minutę).

➔ W przypadku dłuższych przerw w eksploatacji zaleca się napełnienie zbiornika pływakowego środkiem przeciwdziałającym zamarzaniu i przepompowanie go przez urządzenie. W ten sposób zapewniona jest ochrona antykorozyjna.

Wskazówka

Stosować dostępne w handlu środki przeciwdziałające zamarzaniu do pojazdów na bazie glikolu.
Przy użyciu stosować się do wskazówek producenta środka przeciwdziałającego zamarzaniu.

➔ Włączyć urządzenie na maks. 1 minutę, aby pompa i przewody zostały opróżnione z wody.

Transport

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.

➔ W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Niebezpieczeństwo zranienia przez niezamierzone włączenie się urządzenia wzgl. przez porażenie prądem.
Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Wskazówka

Zużyty olej może zostać poddany utylizacji jedynie przez przewidziane do tego miejsca zbiorcze. Prosimy o zdanie w tym miejscach zużytego oleju.
Zanieczyszczanie środowiska zużytym olejem jest karalne.

Przegląd bezpieczeństwa/umowa serwisowa

Po konsultacji ze sprzedawcą mogą Państwo ustalić regularne inspekcje bezpieczeństwa lub zawrzeć umowę o konserwacji. Prosimy zasięgnąć tam porady.

Przed każdą eksploatacją

➔ Kabel przyłączeniowy sprawdzić pod kątem uszkodzeń (niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym), wymianę uszkodzonego kabla przyłączeniowego natychmiast zlecić autoryzowanemu serwisowi/elektrykowi.
➔ Sprawdzić wąż wysokociśnieniowy pod kątem uszkodzeń (niebezpieczeństwo pęknięcia).
Uszkodzony wąż ciśnieniowy należy niezwłocznie wymienić.
➔ Sprawdzić szczelność urządzenia (pompy).
3 krople wody ma minutę są dopuszczalne i mogą wyciec na spodzie urządzenia. W przypadku większej nieszczelności poinformować serwis.

Raz na tydzień

➔ Oczyścić filtr na wężu ssącym do środka czyszczącego.

Raz na miesiąc

➔ Sprawdzenie poziomu oleju. W przypadku mlecznego oleju (woda w oleju) natychmiast odwiedzić serwis.

Co pół roku

Oczyścić sitko na przyłączu wody.

Raz na rok lub po upływie 500 roboczogodzin

➔ Wymienić olej.

Wymiana oleju

Wskazówka

Ilość i rodzaj oleju, patrz „Dane techniczne“.

➔ Wykręcić śrubę mocującą pokrywę urządzenia, zdjąć pokrywę.
➔ Opróżnić zbiornik pływakowy.
➔ Zbiornik do zbierania oleju umieścić pod śrubą spustową oleju przy obudowie silnika.
➔ Wykręcić śrubę spustową oleju i zebrać olej.
➔ Włożyć śrubę spustową oleju i dokręcić.
➔ Zdjąć urządzenie ze ściany i położyć na odwrotnej stronie.
➔ Zdjąć pokrywę zbiornika oleju.
➔ Nowy olej wlewać powoli; pęcherze powietrza powinny ujść.
➔ Zamontować pokrywę zbiornika oleju.

Usuwanie usterek

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Niebezpieczeństwo zranienia przez niezamierzone włączenie się urządzenia wzgl. przez porażenie prądem.

– *Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.*
– *Tylko autoryzowanemu serwisowi zlecić przegląd i naprawę części elektrycznych.*
– *W przypadku usterek, które nie zostały wymienione w tym rozdziale, w razie wątpliwości oraz wyraźnej wskazówki zwrócić się do autoryzowanego serwisu.*

Urządzenie nie działa

➔ Sprawdzić kabel przyłączeniowy pod kątem uszkodzeń.
➔ Sprzwdzić napięcie sieciowe.
➔ W przypadku przegrzania silnika odczekać, aż urządzenie przestygnie. Następnie ponownie włączyć.
➔ W przypadku usterki elektrycznej zgłosić się do serwisu.

Urządzenie nie wytwarza ciśnienia

➔ Ustawić dyszę w położeniu „wysokie ciśnienie“.
➔ Oczyścić dyszę.
➔ Wymienić dyszę.
➔ Odpowietrzyć urządzenie (patrz „Uruchomienie").
➔ Sprawdzić przepływ wody na dopływie (patrz Dane techniczne).
➔ Oczyścić sitko na przyłączu wody.
➔ Sprawdzić wszystkie przewody dopływowe do pompy.
➔ W razie potrzeby zgłosić się do serwisu.

Nieszczelna pompa

3 krople wody ma minutę są dopuszczalne i mogą wyciec na spodzie urządzenia. W przypadku większej nieszczelności poinformować serwis.
➔ W razie stwierdzenia większej nieszczelności, należy oddać urządzenie do sprawdzenia do serwisu.

Pompa powoduje stukanie

➔ Sprawdzić szczelność przewody ssące do wody i środka czyszczącego.
➔ Odpowietrzyć urządzenie (patrz „Uruchomienie").
➔ W razie potrzeby zgłosić się do serwisu.

Środek czyszczący nie jest zasysany

➔ Ustawić dyszę w położeniu „CHEM“.
➔ Sprawdzić/oczyścić wąż ssący do środka czyszczącego z filtrem.
➔ Otworzyć lub sprawdzić/oczyścić zawór dozujący środek czyszczący.
➔ Oczyścić/wymienić na nowy zawór przeciwzwrotny na przyłączu węża ssącego do środka czyszczącego.
➔ W razie potrzeby zgłosić się do serwisu.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

– Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
– Wybór najczęściej potrzebnych cześci zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
– Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.

Deklaracja UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Myjka wysokociśnieniowa
Typ: 1.374-xxx
Obowiązujące dyrektywy WE
2006/42/WE (+2009/127/WE)
2004/108/WE
Zastosowane normy zharmonizowane
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Pełnomocnik dokumentacji:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
tel.: +49 7195 14-0
faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Dane techniczne

		HD 6/13 ST	HD 6/15 ST
		GB	EU
Przyłącze sieciowe			
Napięcie	V	240	230
Rodzaj prądu	Hz	1~ 50	
Pobór mocy	kW	3,1	3,5
Zabezpieczenie (zwłoczne, char. C)	A	13	16
Stopień ochrony		IPX5	
Maksymalna dopuszczalna impedancja sieci	Ohm	--	(0.309+j0.193)
Przyłącze wody			
Temperatura doprowadzenia (maks.)	°C	70	
Ilość doprowadzenia (min.)	l/h	700	
Średnica węża dopływowego (min.)	cal	3/4	
Ciśnienie dopływowe (maks.)	MPa	1	
Parametry robocze			
Ciśnienie robocze	MPa	12,5	15,0
Rozmiar dyszy		040	035
Maks. ciśnienie robocze	MPa	15,5	18
Przepływ	l/h (l/min)	300...570 (5...9,5)	300...560 (5...9,3)
Zasysanie środka czyszczącego	l/h (l/min)	0...40 (0...0,7)	
Siła odrzutu pistoletu natryskowego (maks.)	N	55	
Wartości określone zgodnie z EN 60355-2-79			
Drgania przenoszone przez kończyny górne			
Ręczny pistolet natryskowy	m/s^2	<2,5	
Lanca	m/s^2	<2,5	
Niepewność pomiaru K	m/s^2	1	
Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB(A)	68	69
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	2	2
Poziom mocy akustycznej L_{WA} + Niepewność pomiaru K_{WA}	dB(A)	84	85
Materiały eksploatacyjne			
Ilość oleju	l	1	
Gatunek oleju	--	SAE 15W40	
Wymiary i ciężar			
długość	mm	370	
szerokość	mm	410	
wysokość	mm	722	
Masa	kg	66	77

		HD 6/16 ST		HD 9/16 ST		HD 13/12 ST	
		UE					
Przyłącze sieciowe							
Napięcie	V	400	230	400	230	400	230
Rodzaj prądu	Hz	3~ 50					
Pobór mocy	kW	5,5		6		6,5	
Zabezpieczenie (zwłoczne, char. C)	A	16	25	16	25	16	25
Stopień ochrony		IPX5					
Maksymalna dopuszczalna impedancja sieci	Ohm	--	(0.349+j 0.218)	--			
Przyłącze wody							
Temperatura doprowadzenia (maks.)	°C	70					
Ilość doprowadzenia (min.)	l/h	700				1300	
Średnica węża dopływowego (min.)	cal	3/4					
Ciśnienie dopływowe (maks.)	MPa	1					
Parametry robocze							
Ciśnienie robocze	MPa	16,0				12,0	
Rozmiar dyszy		045	040	060		100	
Maks. ciśnienie robocze	MPa	19				15	
Przepływ	l/h (l/min)	380...650 (6,3...10,8)	550...900 (9,2...15,0)			600...1300 (10,0...21,7)	
Zasysanie środka czyszczącego	l/h (l/min)	0...60 (0...1)		0...70 (0...1,2)			
Siła odrzutu pistoletu natryskowego (maks.)	N	55					
Wartości określone zgodnie z EN 60355-2-79							
Drgania przenoszone przez kończyny górne							
Ręczny pistolet natryskowy	m/s^2	<2,5					
Lanca	m/s^2	<2,5					
Niepewność pomiaru K	m/s^2	1					
Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB(A)	74					
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	2					
Poziom mocy akustycznej L_{WA} + Niepewność pomiaru K_{WA}	dB(A)	89					
Materiały eksploatacyjne							
Ilość oleju	l	1					
Gatunek oleju	–	SAE 90					
Wymiary i ciężar							
długość	mm	370					
szerokość	mm	410					
wysokość	mm	722					
Masa	kg	80	77				77,5

Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

Obsah

Ochrana životného prostredia	SK - 1
Prvky prístroja	SK - 1
Bezpečnostné pokyny	SK - 1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	SK - 2
Bezpečnostné prvky	SK - 2
Pred uvedením do prevádzky	SK - 2
Uvedenie do prevádzky	SK - 3
Obsluha	SK - 4
Transport	SK - 5
Uskladnenie	SK - 5
Starostlivosť a údržba	SK - 6
Pomoc pri poruchách	SK - 6
Záruka	SK - 7
Príslušenstvo a náhradné diely	SK - 7
Vyhlásenie CE	SK - 8
Technické údaje	SK - 9

Ochrana životného prostredia

	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.
	Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Motorový olej, vykurovací olej, nafta a benzín sa nesmú dostať do okolia a zaťažiť životné prostredie. Prosíme, aby ste chránili pôdu a starý olej likvidovali ekologicky.

Pokyny k zloženiu (REACH)
Aktuálne informácie o zložení nájdete na: ***http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm***

Prvky prístroja

1 Tryska
2 Označenie dýzy
3 Vysokotlaková hadica
4 Rozstrekovacia rúrka
5 Regulácia tlaku a množstva
6 Ručná striekacia pištoľ
7 Poistná páka
8 Páka ručnej striekacej pištole
9 Upevňovacia skrutka krytu prístroja
10 Dávkovací ventil čistiaceho prostriedku
11 Vypínač prístroja
12 Vysokotlaková prípojka
13 Prípojka vody s filtrom
14 Nasávacia hadica čistiaceho prostriedku s filtrom
15 Kanister na čistiaci prostriedok (príslušenstvo)

Bezpečnostné pokyny

Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať bezpečnostné pokyny č. 5.951-949!

– Dodržte príslušné národné predpisy zákonodarcu platné pre trysky na kvapalinu.
– Dodržte príslušné národné bezpečnostné predpisy zákonodarcu. Trysky na kvapalinu je nutné pravidelne skúšať a výsledok skúšky písomne zaznamenať.

Použité symboly

⚠ ***Nebezpečenstvo***

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

⚠ ***Pozor***

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

Pozor

V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.

Symboly na prístroji

Vysokotlakový prúd môže byť pri neodbornom použití nebezpečný. Prúd sa nesmie nasmerovať na osoby, zvieratá, elektrické zariadenia pod napätím alebo na samotné zariadenie.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Toto vysokotlakové čistiace zariadenie používajte výhradne

- na čistenie nízkotlakovým prúdom a čistiacim prostriedkom (napr. čistenie strojov, vozidiel, stavebných objektov, náradia),
- na čistenie vysokotlakovým prúdom bez čistiaceho prostriedku (napr. čistenie fasád, terás, záhradných prístrojov).

Na pevne priľnuté nečistoty doporučujeme ako zvláštne príslušenstvo frézu na nečistoty.

Bezpečnostné prvky

Bezpečnostné zariadenia slúžia na ochranu užívateľa a nesmie sa vyradiť z prevádzky alebo obchádzať jeho funkcie.

Prepúšťací ventil s tlakovým spínačom

- Pri znížení množstva vody pomocou regulácie tlaku a množstva sa otvorí prepúšťací ventil a časť vody prúdi späť do sacej strany čerpadla.
- Pri uvoľnení páčky ručnej striekacej pištole sa vypne tlakový spínač čerpadla, ktorý zastaví vysokotlakový prúd vody. Po potiahnutí páčky sa znova zapne čerpadlo.

Prepúšťací ventil a tlakový spínač sú už v závode nastavené a zaplombované. Nastavenie iba servisnou službou pre zákazníkov.

Pred uvedením do prevádzky

Vybaľovanie

- Pri vybaľovaní skontrolujte obsah dodávky.
- V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.
- Vŕtaciu šablónu na kartóne pre montáž zariadenia uschovajte.

Upevnenie zariadenia na stenu

Pozor

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri montáži prístroja zohľadnite jeho motnosť. Priložený upevňovací materiál je vhodný len na upevnenie na betónových stenách.
Nebezpečenstvo poškodenia! Časti prístroja môžu byť porušené vodou zamrznutou v prístroji.
Zariadenie sa má nainštalovať do priestorov chránených proti mrazu. V prípade nebezpečia zamrznutia, napr. pri inštaláciach vonku, sa musí zariadenie vypustiť a prepláchnuť prostriedkom na ochranu proti zamrznutiu.

➔ Skontrolujte nosnosť steny.
➔ Pomocou vŕtacej šablóny na obale navŕtajte do steny 2 otvory s priemerom 10 mm.
➔ Priložené pevné hmoždínky zasuňte do otvorov.
➔ Odoberte bočný kryt.
➔ Zariadenie zaveste a zaistite proti pádu.
➔ Dotiahnite matice pevných hmoždíniek.
➔ Opäť nasaďte bočný kryt.

Kontrola stavu oleja

➔ Vyskrutkujte upevňovacie skrutky krytu. Kryt odoberte.
➔ Odstrihnite špičku veka zásobníka oleja.
➔ Skontrolujte hladinu oleja v nádrži na olej.
➔ Upevnite kryt.

Montáž príslušenstva

➔ Namontujte na rozprašovaciu rúrku dýzu (značky na nastavovacom krúžku hore).
➔ Trysku spojte s ručnou striekacou pištoľou.
➔ Poistnú svorku ručnej striekacej pištole vyberte pomocou skrutkovača (obrázok A).
➔ Ručnú striekaciu pištoľ postavte na hlavu a koniec vysokotlakovej hadice zasuňte až po doraz. Dbajte na to, aby voľný kotúč na konci hadice spadol celkom dole (obrázok B).
➔ Poistnú svorku opäť zatlačte do ručnej striekacej pištole. Pri správnej montáži sa môže hadica vytiahnuť najviac 1 mm. Inak je kotúč nesprávne namontovaný (obrázok C).

Uvedenie do prevádzky

Elektrické pripojenie

– Hodnoty pripojenia nájdete v technických údajoch a na výrobnom štítku.
– Elektrické pripojenie musí vykonať elektroinštalatér a musí zodpovedať IEC 60364-1.

⚠ ***Nebezpečenstvo***

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

– *Zariadenie pripájajte iba na striedavý prúd.*
– *Napätie uvedené na výrobnom štítku musí súhlasiť s napätím zásuvky.*
– *Minimálne zaistenie zásuvky (pozri Technické údaje).*
– *Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prívodný kábel alebo sieťová vidlica. Poškodený prívodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.*
– *Konektor a spojka použitého predlžovacieho kábla musí byť vodotesné.*
– *Nevhodné predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Vo vonkajšom prostredí používajte výhradne schválené a patrične označené predlžovacie káble s dostatočným prierezom vodiča.*

Pripojenie vody

Pripojenie na vodovodné potrubie

Pozor

– *Rešpektujte platné predpisy vodárenského podniku.*
– *Znečistenie prívodnej vody môže poškodiť zariadenie. Firma Kärcher odporúča použiť vodný filter (objednávacie číslo 2.638-270.0).*

Pripojovacie hodnoty nájdete v technických údajoch.

➔ Pripojte prívodnú hadicu na prípojku vody prístroja a prítok vody (napríklad vodovodný kohút).

Upozornenie

Prívodná hadica nie je súčasťou dodávky.

➔ Otvorte prívod vody.
➔ Prístroj odvzdušniite:
Dýzu odskrutkujte.
Prístroj nechajte v chode tak dlho, kým vyteká voda bez vzduchových bublín.
Prípadne nechajte bežať prístroj 10 sekúnd - vypnite. Postup viackrát opakujte.
➔ Prístroj vypnite a trysku opäť naskrutkujte.

Obsluha

⚠ ***Nebezpečenstvo***

Nebezpečenstvo výbuchu!
Nestriekajte žiadne horľavé kvapaliny.
Pri používaní zariadenia v oblastiach so zvýšeným nebezpečím (napr. čerpacie stanice pohonných hmôt) sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy.

Pozor

– *Motory sa smú čistiť iba na miestach vybavených zodpovedajúcim odlučovačom oleja (ochrana životného prostredia).*

Prevádzka s vysokým tlakom

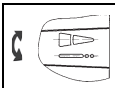
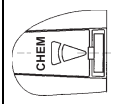
Upozornenie

Prístroj je vybavený tlakovým spínačom. Motor sa rozbehne iba vtedy, ak sa potiahne páka.

➔ Nastavte vypínač zariadenia na "I".
➔ Odblokujte ručnú striekaciu pištoľ a potiahnite páku.
➔ Otáčaním (plynulým) na regulácii tlaku a množstva nastavte (+/-) pracovný tlak a množstvo vody.

Voľba typu prúdu

➔ Ručnú striekaciu pištoľ uzavrite.
➔ Otáčajte telesom dýzy, až kým požadovaný symbol nie je zarovno s označením.

	Vysokotlakový plochý prúd (25°) na veľkoplošné znečistenie
	Vysokotlakový guľatý prúd (0°) na zvlášť silne priľnievajúce nečistoty
	Nízkotlakový plochý prúd (CHEM) na prevádzku s čistiacim prostriedkom alebo čistenie s nízkym tlakom

Voľba guľatého alebo plochého prúdu prostredníctvom bezdotykového prepnutia:

➔ Ručnú striekaciu pištoľ uzavrite.
➔ Otočte oceľové potrubie (nasmerované nadol v uhle ca. 45°) doľava alebo doprava.

Prevádzka s čistiacim prostriedkom

Pozor

Nevhodné čistiace prostriedky môžu prístroj a čistený objekt poškodiť.
Používajte iba čistiace prostriedky, ktoré boli schválené firmou Kärcher. Dbajte na doporučené dávkovanie a upozornenia, ktoré sú k čistiacim prostriedkom priložené.
Aby ste ochránili životné prostredie, zaobchádzajte s čistiacimi prostriedkami úsporne.
Dodržujte bezpečnostné pokyny uvedené na čistiacich prostriedkoch.

Čistiace prostriedky firmy Kärcher zaručujú bezchybnú prácu. Nechajte si, prosím, poradiť alebo požadujte náš katalóg, popr. informačné prospekty o čistiacich prostriedkoch.

➔ Kanister na čistiaci prostriedok umiestnite pod zariadenie.
➔ Vysávaciu hadicu na čistiaci prostriedok zaveste na kanister.
➔ Nastavte trysku na "CHEM".
➔ Nastavte dávkovací ventil čistiaceho prostriedku na požadovanú koncentráciu.

Poloha dávkovacieho ventilu	1	2	3	4
Koncentrácia čistiaceho prostriedku [%] (pri max. dopravnom množstve)	0,5	2,0	4,0	5,0

Odporúčaný spôsob čistenia

➔ Nastriekajte malé množstvo čistiaceho prostriedku na suchý povrch a nechajte pôsobiť (nevysušiť).
➔ Uvoľnené nečistoty opláchnite vysokotlakovým prúdom.
➔ Po ukončení prevádzky filter ponorte do čistej vody. Dávkovací ventil otočte na najvyššiu koncentráciu čistiaceho prostriedku. Prístroj spustite a nechajte prepláchnuť jednu minútu.

Prerušenie prevádzky

➔ Pustite páku ručnej striekacej pištole, prístroj sa vypne.
➔ Obnoveným ťahaním páky ručnej striekacej pištole sa prístroj opäť zapne.

Doba pripravenosti
Uzavretím ručnej striekacej pištole sa spúšťa doba pripravenosti. Po uplynutí doby pripravenosti (2 až 8 minút) sa zariadenie už nedá spustiť potiahnutím kohútika ručnej striekacej pištole.
➔ Pri novom spustení vypínač zariadenia najprv prepnite do polohy "0" a potom opäť otočte do polohy "I".

Upozornenie

Dobu pripravenosti môže nastaviť len servisná služba zákazníkom. Ako príslušenstvo je k dispozícii diaľkové odblokovanie 2.637-491.0.

Vypnutie prístroja

➔ Vypínač zariadenia nastavte na “0”.
➔ Uzatvorte prívod vody.
➔ Ručnú striekaciu pištoľ používajte tak dlho, až v prístroji nie je žiadny tlak.
➔ Stlačte poistnú páku ručnej striekacej pištole, tým sa páka pištole zaistí proti neúmyselnej činnosti.

Ochrana proti zamrznutiu

Pozor

Mráz môže zničiť prístroj, z ktorého nebola úplne vypustená voda.
Zariadenie sa má nainštalovať do priestorov chránených proti mrazu. V prípade nebezpečia zamrznutia, napr. pri inštaláciach vonku, sa musí zariadenie vypustiť a prepláchnuť prostriedkom na ochranu proti zamrznutiu.
Zariadenie sa má nainštalovať do priestorov chránených proti mrazu. V prípade nebezpečia zamrznutia, napr. pri inštaláciach vonku, sa musí zariadenie vypustiť a prepláchnuť prostriedkom na ochranu proti zamrznutiu.

Vypustenie zariadenia
➔ Prívodnú hadicu vody naskrutkujte na prístroj.
➔ Vysokotlakovú hadicu odskrutkujte zo zariadenia.
➔ Nechajte zariadenie bežať, až kým sa čerpadlo a vedenie nevypustí (max. 1 min.).
➔ V prípade dlhších prestávok v prevádzke naplňte nádrž s plavákom prostriedkom na ochranu proti zamrznutiu a pomocou zariadenia prečerpajte. Tým sa dosiahne tiež istá ochrana proti korózii.

Upozornenie

Použite nemrznúcu zmes pre automobily na báze glykolu bežne dostupnú v obchodoch.
Dodržiavajte predpisy výrobcu pre manipuláciu s nemrznúcou zmesou.
➔ Prístroj nechajte bežať max. 1 minútu, pokiaľ nebudú čerpadlo a potrubia prázdne.

Transport

Pozor

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.
➔ Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

Uskladnenie

Pozor

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

Starostlivosť a údržba

⚠ ***Nebezpečenstvo***

Nebezpečenstvo zranenia neúmyselným rozbehnutím zariadenia a zasiahnutím elektrickým prúdom.
Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Upozornenie

Starý olej sa môže vyhodiť len v na to určených zberných miestach. Tam sa zbavte starého oleja. Znečistenie životného prostredia starým olejom je trestné.

Bezpečnostná inšpekcia / zmluva o údržbe

S vašim obchodníkom môžete dohodnúť pravidelnú bezpečnostnú inšpekciu alebo zmluvu o údržbe. Nechajte si prosím poradiť.

Pred každým použitím

➔ Prekontrolujte pripojovací kábel, či nie je poškodený (nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom), poškodený pripojovací kábel nechajte bezprostredne vymeniť autorizovanou servisnou službou / elektrikárom.

➔ Skontrolujte vysokotlakovú hadicu, či nie je poškodená (nebezpečie prasknutia).
Poškodenú vysokotlakovú hadicu neodkladne vymeňte.

➔ Prekontrolujte tesnosť prístroja (čerpadla).
Sú prípustné 3 kvapky za minútu, ktoré môžu vytekať na spodnej strane prístroja. Pri väčšej netesnosti vyhľadajte servisnú službu.

Týždenne

➔ Vyčistite filter na nasávacej hadici čistiaceho prostriedku.

Mesačne

➔ Skontrolujte stav oleja. Ak je olej mliečne zafarbený (voda v oleji), okamžite vyhľadajte servisnú službu.

Polročne

Vyčistite sitko vo vodnej prípojke.

Ročne alebo po 500 prevádzkových hodinách

➔ Olej vymeňte.

Výmena oleja

Upozornenie

Množstvo a druh oleja viď „Technické údaje“.

➔ Vyskrutkujte upevňovacie skrutky krytu. Kryt odoberte.

➔ Vypustite nádrž s plavákom.

➔ Nádrž na zachytenie oleja držte pod skrutkou vypúšťania oleja vľavo na skrini motora.

➔ Vyskrutkujte skrutku vypúšťania oleja a zachyťte starý olej.

➔ Skrutku vypúšťania oleja zaskrutkujte a dotiahnite.

➔ Zariadenie odoberte zo steny a položte na jeho zadnú stranu.

➔ Odobrať veko nádoby na olej.

➔ Pomaly naplňte nový olej; vzduchové bubliny musia uniknúť.

➔ Nasaďte veko nádoby na olej.

Pomoc pri poruchách

⚠ ***Nebezpečenstvo***

Nebezpečenstvo zranenia neúmyselným rozbehnutím zariadenia a zasiahnutím elektrickým prúdom.

– *Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.*
– *Elektrické konštrukčné prvky nechajte prekontrolovať a opravovať iba v autorizovanej servisnej službe.*
– *Pri poruchách, ktoré nie sú uvedené v tejto kapitole, v prípade pochybností a pri výslovnom upozornení vyhľadajte autorizovanú servisnú službu.*

Spotrebič sa nezapína

➔ Prekontrolujte, či nie je poškodený pripojovací kábel.
➔ Prekontrolujte sieťové napätie.
➔ Pri prehriatom motore nechajte prístroj vychladnúť. Potom ho opäť zapnite.
➔ Pri elektrickej poruche vyhľadajte servisnú službu.

Zariadenie nedosahuje požadovaný tlak

➔ Nastavte trysku na “Vysoký tlak”.
➔ Vyčistite dýzu.
➔ Dýzu vymeňte.
➔ Prístroj odvzdušnite (pozri „Uvedenie do prevádzky“).
➔ Prekontrolujte prívodné množstvo vody (pozri technické údaje).
➔ Vyčistite sitko vo vodnej prípojke.
➔ Skontrolujte väčšinu prívodných vedení k čerpadlu.
➔ V prípade potreby vyhľadajte servisnú službu.

Netesniace čerpadlo

Sú prípustné 3 kvapky za minútu, ktoré môžu vytekať na spodnej strane prístroja. Pri väčšej netesnosti vyhľadajte servisnú službu.

➔ Pri väčšej netesnosti nechajte prístroj skontrolovať v servisnej službe.

Čerpadlo klepe

➔ Skontrolujte nasávacie vedenia na vodu a tesnosť čistiaceho prostriedku.
➔ Prístroj odvzdušnite (pozri „Uvedenie do prevádzky“).
➔ V prípade potreby vyhľadajte servisnú službu.

Prístroj nenasáva čistiaci prostriedok

➔ Nastavte trysku na "CHEM".
➔ Skontrolujte alebo vyčistite nasávaciu hadicu čistiaceho prostriedku a filter.
➔ Otvorte alebo skontrolujte popr. vyčistite dávkovací ventil čistiaceho prostriedku.
➔ Vyčistite alebo vymeňte spätný ventil v prípojke nasávacej hadice čistiaceho prostriedku.
➔ V prípade potreby vyhľadajte servisnú službu.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Príslušenstvo a náhradné diely

– Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
– Výber najčastejšie potrebných náhradnych dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
– Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke www.kaercher.com v oblasti Servis.

Vyhlásenie CE

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnost' a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnost'.

Výrobok: Vysokotlakový čistič
Typ: 1 374-xxx
Príslušné Smernice EÚ:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES
Uplatňované harmonizované normy:
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

Podpísaný jednajú v poverení a s plnou mocou jednateľstva.

H. Jenner
CEO

i.V. S. Reiser
Head of Approbation

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Technické údaje

		HD 6/13 ST	HD 6/15 ST
		GB	EU
Zapojenie siete			
Napätie	V	240	230
Druh prúdu	Hz	1~ 50	
Pripojovací výkon	kW	3,1	3,5
Poistka (zotrvačná, char. C)	A	13	16
Druh krytia		IPX5	
Maximálne prípustná sieťová impedancia	Ohmov	--	(0.309+j0.193)
Pripojenie vody			
Prívodná teplota (max.)	°C	70	
Prívodné množstvo (min.)	l/h	700	
Priemer prívodnej hadice (min.)	palce	3/4	
Prívodný tlak (max.)	MPa	1	
Výkonové parametre			
Prevádzkový tlak	MPa	12,5	15,0
Veľkosť dýzy		040	035
Max. prevádzkový pretlak	MPa	15,5	18
Dopravované množstvo	l/h (l/min)	300...570 (5...9,5)	300...560 (5...9,3)
Nasávanie čistiaceho prostriedku	l/h (l/min)	0...40 (0...0,7)	
Reaktívna sila ručnej striekacej pištole (max.)	N	55	
Zistené hodnoty podľa EN 60355-2-79			
Hodnota vibrácií v ruke/ramene			
Ručná striekacia pištoľ	m/s^2	<2,5	
Rozstrekovacia rúrka	m/s^2	<2,5	
Nebezpečnosť K	m/s^2	1	
Hlučnosť L_{pA}	dB(A)	68	69
Nebezpečnosť K_{pA}	dB(A)	2	2
Hlučnosť L_{WA} + nebezpečnosť K_{WA}	dB(A)	84	85
Prevádzkové látky			
Množstvo oleja	l	1	
Druh oleja	--	SAE 15W40	
Rozmery a hmotnosť			
Dĺžka	mm	370	
Šírka	mm	410	
Výška	mm	722	
Hmotnosť	kg	66	77

		HD 6/16 ST		HD 9/16 ST		HD 13/12 ST	
		EÚ					
Zapojenie siete							
Napätie	V	400	230	400	230	400	230
Druh prúdu	Hz	3~ 50					
Pripojovací výkon	kW	5,5		6		6,5	
Poistka (zotrvačná, char. C)	A	16	25	16	25	16	25
Druh krytia		IPX5					
Maximálne prípustná sieťová impedancia	Ohmov	--	(0.349+j 0.218)	--			
Pripojenie vody							
Prívodná teplota (max.)	°C	70					
Prívodné množstvo (min.)	l/h	700				1300	
Priemer prívodnej hadice (min.)	palce	3/4					
Prívodný tlak (max.)	MPa	1					
Výkonové parametre							
Prevádzkový tlak	MPa	16,0				12,0	
Veľkosť dýzy		045	040	060		100	
Max. prevádzkový pretlak	MPa	19				15	
Dopravované množstvo	l/h (l/min)	380... 650 (6,3... 10,8)	550...900 (9,2...15,0)			600...1300 (10,0...21,7)	
Nasávanie čistiaceho prostriedku	l/h (l/min)	0...60 (0...1)		0...70 (0...1,2)			
Reaktívna sila ručnej striekacej pištole (max.)	N	55					
Zistené hodnoty podľa EN 60355-2-79							
Hodnota vibrácií v ruke/ramene							
Ručná striekacia pištoľ	m/s^2	<2,5					
Rozstrekovacia rúrka	m/s^2	<2,5					
Nebezpečnosť K	m/s^2	1					
Hlučnosť L_{pA}	dB(A)	74					
Nebezpečnosť K_{pA}	dB(A)	2					
Hlučnosť L_{WA} + nebezpečnosť K_{WA}	dB(A)	89					
Prevádzkové látky							
Množstvo oleja	l	1					
Druh oleja	–	SAE 90					
Rozmery a hmotnosť							
Dĺžka	mm	370					
Šírka	mm	410					
Výška	mm	722					
Hmotnosť	kg	80	77				77,5

Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

Sisukord

Keskkonnakaitse	ET - 1
Seadme elemendid	ET - 1
Ohutusalased märkused	ET - 1
Sihipärane kasutamine	ET - 2
Ohutusseadised	ET - 2
Enne seadme kasutuselevõttu	ET - 2
Kasutuselevõtt	ET - 3
Käsitsemine	ET - 3
Transport	ET - 5
Hoiulepanek	ET - 5
Korrashoid ja tehnohooldus	ET - 5
Abi häirete korral	ET - 6
Garantii	ET - 6
Lisavarustus ja varuosad	ET - 6
CE-vastavusdeklaratsioon	ET - 7
Tehnilised andmed	ET - 8

Keskkonnakaitse

	Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.
	Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Palun jälgige,et mootoriõli, kütteõli, diisel ega bensiin ei sattuks loodusse. Palun kaitske pinnast ja kõrvaldage kasutatud õli keskkonnaeeskirju järgides.

Märkusi koostisainete kohta (REACH)
Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Seadme elemendid

1 düüs
2 Düüsi markeering
3 Kõrgsurvevoolik
4 Joatoru
5 Surve/koguse reguleerimine
6 Pesupüstol
7 Turvahoob
8 Pesupüstoli hoob
9 Seadme kaane kinnituskruvi
10 Puhastusvahendi doseerimisventiil
11 Seadme lüliti
12 Kõrgsurveühendus
13 Veevõtuliitmik, sõelaga
14 Filtriga puhastusvahendi imemisvoolik
15 Puhastusaine kanister (tarvikud)

Ohutusalased märkused

Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kindlasti ohutusjuhiseid nr. 5.951-949!

– Järgida tuleb kõiki riigis kehtivaid survepesureid puudutavaid seaduslikke eeskirju.
– Järgida tuleb kõiki riigis kehtivaid õnnetusjuhtumite vältimist puudutavaid seaduslikke eeskirju. Survepesureid tuleb regulaarselt kontrollida ja kontrollimise tulemus fikseerida kirjalikult.

Kasutusjuhendis leiduvad sümbolid

⚠ ***Oht***

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

⚠ ***Hoiatus***

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

Ettevaatust

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalset kahju.

Seadmel olevad sümbolid

Kõrgsurveline veejuga võib mittesihipärasel kasutamisel ohtlik olla. Juga ei tohi suunata teistele isikutele, loomadele, töötavatele elektriseadmetele või seadmele endale.

Sihipärane kasutamine

Kasutage ainult seda kõrgsurvepesurit

- puhastamiseks madalrõhujoaga ja puhastusvahendiga (nt masinate, sõidukite, ehitiste, tööriistade puhastamseks),
- puhastamiseks kõrgsurvejoaga ilma puhastusvahendita (nt fassaadide, terasside, aiatööriistade puhastamiseks).

Raskesti eemaldatava mustuse puhul soovitame Teile meie mustuse freesijat lisavarustusena.

Ohutusseadised

Ohutusseadised on mõeldud kasutaja kaitsmiseks vigastuste eest ning neid ei tohi deaktiveerida ega nende funktsiooni muuta.

Survelülitiga ülevooluventiil

- Veekoguse vähendamisel surve/koguse reguleerimisseadise abil avaneb ülevooluventiil ja osa veest voolab tagasi pumba imipoolele.
- Kui pesupüstoli asuv päästik lastakse lahti, lülitub välja pumba rõhuhoidja ning kõrgsurve juga seiskub. Päästikule vajutamisel lülitub pump jälle sisse.

Ülevooluventiil ja survelüliti on tööpoolselt paigaldatud ja plommitud. Seadistamisega tegeleb vaid klienditeenindus.

Enne seadme kasutuselevõttu

Lahtipakkimine

- Kontrollige lahtipakkimisel paki sisu.
- Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.
- Hoidke pakendil olev puurimisšabloon seadme paigaldamiseks alles.

Seadme kinnitamine seinale

Ettevaatust

Vigastusoht! Paigaldamisel arvestage seadme kaaluga.
Juuresolevad kinnitusvahendid sobivad ainult betoonseintele kinnitamiseks.
Vigastusoht! Seadmes külmuv vesi võib lõhkuda seadme osi.
Seade tuleb paigaldada ruumidesse, mille temperatuur ei lange alla 0 °C.
Külmumisohu korral, nt välistingimustesse paigaldamise korral, tuleb seade tühjendada ja antifriisiga läbi pesta.

➔ Konrollige seina kandevõimet.
➔ Kasutage pakendil olevat puurimisšablooni ja puurige seina kaks 10 mm läbimõõduga auku.
➔ Torgake aukudesse juuresolevad, raske koormuse kandmiseks mõeldud tüüblid.
➔ Eemaldage külgmised katted.
➔ Riputage seade üles ja kindlustage allakukkumise vastu.
➔ Keerake tüüblite mutrid kinni.
➔ Pange külgmised osad uuesti tagasi.

Õliseisu kontrollimine

➔ Kaane kinnituskruvid maha keerata, kaas eemaldada.
➔ Õlimahuti kaane tipp ära lõigata.
➔ Kontrollige õlitaset õlipaagis
➔ Kaas kinnitada.

Tarvikute paigaldamine

➔ Paigaldage düüs joatorule (markeeringud seadevõrul üleval).
➔ Ühendage joatoru pesupüstoliga.
➔ Kangutage pesupüstoli kinnitusklamber kruvikeerajaga välja (joonis A).
➔ Pange joapüstol pea peale ja torgake kõrgsurvevooliku ots lõpuni sisse. Sealjuures silmas pidada, et vaba ketas vooliku otsas täiesti alla kukub (joonis B).
➔ Suruge kinnitusklamber uuesti joapüstolile. Õige paigaldamise korral saab voolikut maksimaalseltl 1 mm välja tõmmata. Vastasel korral on ketas valesti peaigaldatud (joonis C).

Kasutuselevõtt

Elektriühendus

– Ühendamiseks vajalikke andmeid Tehnilistest andmetest ja tüübisildilt.
– Elektriühenduse peab teostama elektrimontöör ja see peab vastama normile IEC 60364-1.

⚠ ***Oht***

Elektrilöögist lähtuv vigastusoht.

– *Seadet tohib ühendada ainult vahelduvvoolutoitega.*
– *Tüübisildil märgitud pinge peab vastama vooluahela pingele.*
– *Pistikupesa minimaalne kaitse (vt Tehnilised andmed).*
– *Enne igakordset kasutamist tuleb kontrollida, et võrgupistikuga toitejuhe oleks kahjustusteta. Kahjustatud toitejuhe lasta viivitamatult volitatud hooldustöökojal/elektrikul välja vahetada.*
– *Kasutatava pikendusjuhtme pistik ja ühendus peavad olema hermeetilised.*
– *Ebasobivad pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Välistingimustes võib kasutada ainult väljas kasutamiseks lubatud ja vastavalt tähistatud piisava ristlõikepinnaga pikendusjuhtmeid.*

Veevõtuühendus

Ühendamine veevärgiga

Ettevaatust

– *Jälgige veevarustusettevõtte eeskirju.*
– *Mustus juurdevooluvees võib seadme rikkuda. Kärcher soovitab kasutada veefiltrit (telliminsnr. 2 638--270,0).*

Ühendamiseks vajalikke andmeid vt tehniliste andmete juurest.

➔ Ühendage pealevooluvoolik seadme veeühenduse ja vee pealevooluga (nt veekraaniga).

Märkus

Pealevooluvoolik ei kuulu tarnekomplekti.

➔ Vee juurdevool avada.
➔ Seadme õhutamine:
Keerake düüs maha.
Laske seadmel nii kaua töötada, kuni väljavoolavas vees ei ole enam õhumulle.
Vajadusel laske seadmel 10 sek. töötada - välja lülitada. Korrake protsessi mitu korda.
➔ Lülitage seade välja ja katke düüs kinni.

Käsitsemine

⚠ ***Oht***

Plahvatusoht!
Ärge piserdage põlevaid vedelikke.
Seadme kasutamisel ohtlikes piirkondades (nt tanklates) tuleb järgida asjakohaseid ohutuseeskirju.

Ettevaatust

– *Mootoreid pesta vaid kohtades, kus on vastav õlisettimine.*

Kõrgsurvekäitus

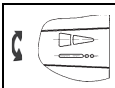
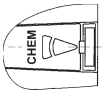
Märkus

Seade on varustatud survelülitiga. Mootor käivitub vaid siis, kui püstoli klamber tõmmatud on.

➔ Seadke lüliti asendisse “I”.
➔ Vabastage pesupüstoli ohutuslukk ning vajutage püstoli päästikule.
➔ Määrake töösurve ja pumbatava vee kogus, keerates (sujuvalt) surve/veekoguse reguleerimisseadist (+/-).

Joatüübi valimine

➔ Sulgege pesupüstol.
➔ Keerake düüsi korpust, kuni soovitud sümbol kattub markeeringuga:

	Kõrgsurve-lamejuga (25°) suurelt pinnalt mustuse eemaldamiseks
	Kõrgsurve-ümarjuga (0°) eriti raskesti eemaldatava mustuse korral
	Madalsurve-lamejuga (CHEM) kasutamiseks puhastusainetega või vähese survega puhastamiseks

Ümar- või lamejoa valimine kontaktivaba ümberlülituse abil:

➔ Sulgege pesupüstol.

➔ Keerake ca. 45° alla suunatud joatoru vasakule või paremale.

Töötamine puhastusvahendiga

Ettevaatust

Ebasobivad puhastusvahendid võivad seadet ja puhastatavat objekti kahjustada. Kasutada vaid puhastusvahendeid, mis on Kärcheri poolt lubatud. Silmas pidada doseerimissoovitusi ja juhiseid, mis puhastusvahenditega kaasnevad. Keskkonna säästmiseks kasutage puhastusvahendeid säästlikult. Järgige puhastusvahenditel olevaid ohutusnõudeid.

Kärcheri puhastusvahendid tagavad tõrgeteta töökäigu. Palun tellige meie kataloog või meie puhastusvahendite infolehed või laske end nõustada.

➔ Asetage puhastusaine kanister seadme alla.

➔ Puhastusvahendi imemisvoolik asetada puhastusvahendi kanistrisse.

➔ Seadke düüs asendisse „CHEM“.

➔ Puhastusvahendi doseerimisventiil soovitud kontsentratsioonile keerata.

Positsioon doseerimisventiil	1	2	3	4
Puhasstusvahendi kontsentratsioon [%] (maks. jõudluse korral)	0,5	2,0	4,0	5,0

Soovitatav puhastusmeetod

➔ Puhastusvahend piserdada säästlikult kuivale pinnale ja lasta mõjuda (mitte kuivatada).

➔ Lahustunud mustus pesta kõrgsurvejoaga maha.

➔ Pärast kasutamist kastke filter puhtasse vette. Keerake doseerimisventiil maksimaalsele puhastusaine kontsentratsioonile. Käivitage seade ja peske ühe minuti vältel puhtaks.

Töö katkestamine

➔ Pesupüstoli klamber lahti lasta, seade lülitab välja.

➔ Tõmmata uuesti pesupüstoli klambrit, seade lülitab taas tööle.

Ooteaeg

Ooteaeg algab käsipüstoli sulgemisega. Pärast ooteaja möödumist (2 kuni 8 minutit) ei saa seadet enam käsipüstoli hoob tõmmates käivitada.

➔ Uueks käivitamiseks keerake seadmelüliti korraks asendisse „0“ ja seejärel uuesti asendisse „I“.

Märkus

Ooteaga saab kleinditeeninduses reguleerida lasta. Lisavarustusena võib osta kaugjuhtimisega lukustusest vabastamise seadise 2.637-491.0.

Seadme väljalülitamine

➔ Seadke lüliti asendisse “0”.

➔ Vee juurdejooksu sulgemine.

➔ Vajutage pesupüstolit, kuni seade on survevaba.

➔ Vajutage pesupüstoli kinnitushooba, et kaitsta püstoli päästikut soovimatu vajutamise eest.

Jäätumiskaitse

Ettevaatust

Külm purustab seadme, mis ei ole veest täiesti tühjendatud.
Seade tuleb paigaldada ruumidesse, mille temperatuur ei lange alla 0 °C.
Külmumisohu korral, nt välistingimustesse paigaldamise korral, tuleb seade tühjendada ja antifriisiga läbi pesta.
Seade tuleb paigaldada ruumidesse, mille temperatuur ei lange alla 0 °C.
Külmumisohu korral, nt välistingimustesse paigaldamise korral, tuleb seade tühjendada ja antifriisiga läbi pesta.

Seadme tühjendamine

➔ Kruvige vee juurdevoolu voolik seadme küljest maha.

➔ Kruvige kõrgsurvevoolik seadme küljest maha.

➔ Laske seadmel töötada, kuni pump ja torud on tühjenenud (maks. 1 minut).

➔ Kui töös on pikem vahe, tuleb ujukipaaki valada jäätumiskaitsevahendit ja see läbi seadme pumbata. Seeläbi saavutatakse ka korrosioonikaitse.

Märkus

Kasutada tavapärast sõiduautode jäätumiskaitsevahendit glükooli baasil. Pidage silmas jäätumiskaitsevahendi tootja käsitsemiseeskirju.

➔ Laske masinal maks. 1 minut töötada, kuni pump ja voolikud on tühjad.

Transport

Ettevaatust

Vigastusoht! Transportimisel jälgige seadme kaalu.

➔ Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

Hoiulepanek

Ettevaatust

Vigastusoht! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

Korrashoid ja tehnohooldus

⚠ ***Oht***

Eksikombel käivitunud seadmest ja elektrilöögist lähtub vigastusoht.
Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Märkus

Vana õli tohib käidelda ainult selleks ettenähtud kogumispunktides. Palun viige vana õli sinna. Keskkonna saastamine vana õliga on karistatav.

Ohutusinspektsioon/hooldusleping

Seadme müüjaga võib kokku leppida regulaarse ohutusinspektsiooni või sõlmida hooldusleping. Palun laske end nõustada.

Enne iga töökorda

➔ Ühenduskaablil vigastusi kontrollida (elektrilöögi oht), vigastatud kaabel viivitamatult autoriseeritud klienditeenindusel/elektritehnika spetsialistidel välja vahetada lasta.

➔ Kontrollige kõrgsurvevoolikut vigastuste osas (lõhkemisoht). Kahjustatud kõrgsurvevoolik kohe välja vahetada.

➔ Kontrollige seadme (pumba) tihedust. 3 tilka minutis on lubatud ja võivad väljuda seadme alaosast. Tugevama lekke puhul pöörduge klienditeenindusse.

Kord nädalas

➔ Puhastage filtrit puhastusvahendi imemisvoolikuga.

Kord kuus

➔ Kontrollige õlitaset. Kui õli on piimjas (õlis on vett), pöörduge koheselt klienditeenindusse.

Kord poole aasta tagant

Puhastage veeühenduse sõela.

Kord aastas või 500 töötunni järel

➔ Vahetage õli.

Õlivahetus

Märkus

Õlihulk ja -sort, vt lõigust "Tehnilised andmed".

➔ Kaane kinnituskruvid maha keerata, kaas eemaldada.

➔ Ujukipaagi tühjendamine.

➔ Hoidke õlikogumispaaki õli väljalaskekruvi all mootori korpusest vasakul.

➔ Keerake õli väljalaskekruvi välja ja koguge õli kokku.

➔ Keerake õli väljalaskekruvi sisse ja pingutage.
➔ Võtke seade seinalt maha ja asetage tagaküljele.
➔ Võtke õlipaagi kaas ära.
➔ Uus õli aeglaselt sisse valada; õhumullid peavad eemalduma.
➔ Pange kohale õlipaagi kaas.

Abi häirete korral

⚠ ***Oht***

Eksikombel käivitunud seadmest ja elektrilöögist lähtub vigastusoht.

– *Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.*
– *Laske elektrikomponente kontrollida ja remontida ainult volitatud klienditeeninduses.*
– *Häirete puhul, mida selles peatükis mainitud pole, kahtluse korral ja silmnähtaval juhtumil pöörduda autoriseeritud klienditeeninduse poole.*

Seade ei tööta

➔ Ühenduskaabli vigastusi kontrollida.
➔ Võrgupinget kontrollida.
➔ Kui mootor on ülekuumenenud, laske seadmel jahtuda. Seejärel lülitage uuesti sisse.
➔ Elektrilise defekti puhul pöörduda klienditeeninduse poole.

Seadmes puudub surve

➔ Seadke düüs asendisse „Kõrgsurve“.
➔ Puhastage düüsi.
➔ Vahetage düüs välja.
➔ Seadme õhutamine (vt lõigust "Kasutuselevõtt").
➔ Kontrollida veejuurdejooksu kogust (vaata tehnilised andmed).
➔ Puhastage veeühenduse sõela.
➔ Kontrollige kõiki pumba toitevoolikuid.
➔ Vajadusel pöörduda klienditeeninduse poole.

Pump lekib

3 tilka minutis on lubatud ja võivad väljuda seadme alaosast. Tugevama lekke puhul pöörduge klienditeenindusse.

➔ Kui leke on suurem, tuleb lasta klienditeenindusel seadet kontrollida.

Pump klopib

➔ Kontrollige vee ja puhastusaine voolikuid lekete osas.
➔ Seadme õhutamine (vt lõigust "Kasutuselevõtt").
➔ Vajadusel pöörduda klienditeeninduse poole.

Puhastusainet ei võeta sisse

➔ Seadke düüs asendisse „CHEM“.
➔ Kontrollige/puhastage filtriga puhastusvahendi voolikut.
➔ Avage või kontrollige/puhastage puhastusaine doseerimisventiili.
➔ Puhastada/uuendada puhastusvahendi imemisvooliku ühenduse tagasilöögiventiili.
➔ Vajadusel pöörduda klienditeeninduse poole.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

Lisavarustus ja varuosad

– Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
– Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
– Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt www.kaercher.com lõigust Service.

CE-vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Kõrgsurvepesur
Tüüp: 1 374-xxx
Asjakohased EÜ direktiivid:
2006/42/EU (+2009/127/EU)
2004/108/EÜ
Kohaldatud ühtlustatud standardid:
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tehnilised andmed

		HD 6/13 ST	HD 6/15 ST
		GB	EU
Võrguühendus			
Pinge	V	240	230
Voolu liik	Hz	1~ 50	
Tarbitav võimsus	kW	3,1	3,5
Kaitse (inertne/Char. C)	A	13	16
Kaitse liik		IPX5	
Maksimaalselt lubatav võrguimpedants	oomi	--	(0.309+j0.193)
Veevõtuühendus			
Juurdevoolava vee temperatuur (max)	°C	70	
Juurdevoolu hulk (min)	l/h	700	
Pealevooluvooliku läbimõõt (min.)	Toll	3/4	
Juurdevoolurõhk (max)	MPa	1	
Jõudluse andmed			
Töörõhk	MPa	12,5	15,0
Düüsi suurus		040	035
Maks. töö-ülerõhk	MPa	15,5	18
Juurdevoolu kogus	l/h (l/min)	300...570 (5...9,5)	300...560 (5...9,3)
Puhastusvahendi sisse imemine	l/h (l/min)	0...40 (0...0,7)	
Pesupüstoli tagasilöögi jõud (maks.)	N	55	
Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60355-2-79			
Käte/käsivarte vibratsiooniväärtus			
Pesupüstol	m/s^2	<2,5	
Joatoru	m/s^2	<2,5	
Ebakindlus K	m/s^2	1	
Helirõhu tase L_{pA}	dB (A)	68	69
Ebakindlus K_{pA}	dB (A)	2	2
Müratase L_{WA} + ebakindlus K_{WA}	dB (A)	84	85
Käitusained			
Õlikogus	l	1	
Õlisort	--	SAE 15W40	
Mõõtmed ja kaalud			
Pikkus	mm	370	
Laius	mm	410	
Kõrgus	mm	722	
Kaal	kg	66	77

		HD 6/16 ST		HD 9/16 ST		HD 13/12 ST	
		EL					
Võrguühendus							
Pinge	V	400	230	400	230	400	230
Voolu liik	Hz	3~ 50					
Tarbitav võimsus	kW	5,5		6		6,5	
Kaitse (inertne/Char. C)	A	16	25	16	25	16	25
Kaitse liik		IPX5					
Maksimaalselt lubatav võrguimpedants	oomi	--	(0.349+j 0.218)	--			
Veevõtuühendus							
Juurdevoolava vee temperatuur (max)	°C	70					
Juurdevoolu hulk (min)	l/h	700				1300	
Pealevooluvooliku läbimõõt (min.)	Toll	3/4					
Juurdevoolurõhk (max)	MPa	1					
Jõudluse andmed							
Töörõhk	MPa	16,0				12,0	
Düüsi suurus		045	040	060		100	
Maks. töö-ülerõhk	MPa	19				15	
Juurdevoolu kogus	l/h (l/min)	380... 650 (6,3... 10,8)	550...900 (9,2...15,0)			600...1300 (10,0...21,7)	
Puhastusvahendi sisse imemine	l/h (l/min)	0...60 (0...1)		0...70 (0...1,2)			
Pesupüstoli tagasilöögi jõud (maks.)	N	55					
Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60355-2-79							
Käte/käsivarte vibratsiooniväärtus							
Pesupüstol	m/s^2	<2,5					
Joatoru	m/s^2	<2,5					
Ebakindlus K	m/s^2	1					
Helirõhu tase L_{pA}	dB (A)	74					
Ebakindlus K_{pA}	dB (A)	2					
Müratase L_{WA} + ebakindlus K_{WA}	dB (A)	89					
Käitusained							
Õlikogus	l	1					
Õlisort	--	SAE 90					
Mõõtmed ja kaalud							
Pikkus	mm	370					
Laius	mm	410					
Kõrgus	mm	722					
Kaal	kg	80	77				77,5

Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

Satura rādītājs

Vides aizsardzība	LV - 1
Aparāta elementi	LV - 1
Drošības norādījumi	LV - 1
Noteikumiem atbilstoša lietošana	LV - 2
Drošības iekārtas	LV - 2
Pirms ekspluatācijas uzsākšanas	LV - 2
Ekspluatācijas uzsākšana	LV - 3
Apkalpošana	LV - 4
Transportēšana	LV - 5
Glabāšana	LV - 5
Kopšana un tehniskā apkope	LV - 5
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā	LV - 6
Garantija	LV - 7
Piederumi un rezerves daļas	LV - 7
CE deklarācija	LV - 8
Tehniskie dati	LV - 9

Vides aizsardzība

	Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.
	Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

Neļaujiet motoreļļai, kurināmai degvielai, dīzeļdegvielai un benzīnam nonākt apkārtējā vidē. Saudzējiet augsni un nolietoto eļļu likvidējiet videi nekaitīgā veidā.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)
Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Aparāta elementi

1 Sprausla
2 Sprauslas marķējums
3 Augstspiediena šļūtene
4 Strūklas padeves caurule
5 Spiediena/daudzuma regulācija
6 Rokas mazgāšanas pistole
7 Drošinātājsvira
8 Rokas smidzinātājpistoles svira
9 Ierīces pārsega stiprinājuma skrūve
10 Tīrīšanas līdzekļa dozēšanas vārsts
11 Aparāta slēdzis
12 Augstspiediena padeve
13 Ūdens pieslēgums ar sietu
14 Tīrīšanas līdzekļa sūkšanas šļūtene ar filtru
15 Tīrīšanas līdzekļa kanna (piederumi)

Drošības norādījumi

Pirms pirmās lietošanas obligāti izlasīt norādījumus par drošību Nr. 5.951-949!

– Ņemiet vērā attiecīgajā valstī likumdevēja izdotos normatīvos aktus par šķidruma smidzinātājiem.
– Ņemiet vērā attiecīgajā valstī likumdevēja izdotos normatīvos aktus par negadījumu novēršanu. Šķidrumu smidzinātāji ir regulāri jāpārbauda un pārbaudes rezultāts ir rakstiski jādokumentē.

Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

⚠ Bīstami

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

⚠ Brīdinājums

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

Uzmanību

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

Simboli uz aparāta

Nepareizi lietojot, augstspiediena strūkla var būt bīstama. Strūklu nedrīkst vērst uz cilvēkiem, dzīvniekiem, zem sprieguma esošām elektriskām iekārtām un uz pašu aparātu.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Izmantojiet šo augstspiediena tīrīšanas aparātu tikai

– tīrīšanai ar zemspiediena strūklu un tīrīšanas līdzekli (piemēram, iekārtu, transportlīdzekļu, būvju, instrumentu tīrīšanai),
– tīrīšanai ar augstspiediena strūklu bez tīrīšanas līdzekļa (piemēram, fasāžu, terašu, dārza piederumu tīrīšanai).

Stingri pielipušu netīrumu noņemšanai mēs kā speciālu piederumu iesakām izmantot netīrumu griezni.

Drošības iekārtas

Drošības ierīces kalpo lietotāja aizsardzībai un tās nedrīkst ignorēt vai apiet to darbību.

Pārplūdes vārsts ar manometrisko slēdzi

– Samazinot ar spiediena/daudzuma regulētāju ūdens padevi, atveras pārplūdes vārsts un daļa ūdens plūst uz sūkņa ieplūdes pusi.
– Ja smidzinātājpistoles rokturis tiek atlaists, manometriskais slēdzis atslēdz sūkni un augstspiediena strūkla vairs netiek izsmidzināta. Pavelkot sviru, sūknis atkal ieslēdzas.

Pārplūdes spiediens un manometriskais vārsts rūpnīcā ir iestatīti un noplombēti. Regulējumus drīkst veikt tikai klientu apkalpošanas dienests.

Pirms ekspluatācijas uzsākšanas

Izsaiņošana

– Pēc izsaiņošanas pārbaudiet iepakojuma saturu.
– Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.
– Urbuma vietu šablonu uz kartona saglabāt ierīces montāžai.

Ierīces piestiprināšana pie sienas

Uzmanību

Savainošanās un bojājumu risks! Veicot montāžu, ņemiet vērā aparāta svaru.
Pievienotie stiprinājuma materiāli ir paredzēti tikai stiprināšanai pie betona sienām.
Bojājumu risks! Aparātā sasalušais ūdens var sabojāt tā daļas.
Ierīce jāuzstāda no sala izolētās telpās. Ja pastāv sala risks, piem., uzstādot ārā, ierīce jāiztukšo un jāizskalo ar pretsala līdzekli.

➔ Pārbaudiet sienas nestspēju.
➔ Izmantojot urbuma vietu šablonu uz iepakojuma, ieurbt sienā 2 caurumus 10 mm diametrā.
➔ Urbumos ievietot pievienotos smagas slodzes dībeļus.
➔ Noņemt sānu pārsegu.
➔ Ierīci uzkabināt un nostiprināt pret nokrišanu.
➔ Pievilkt dībeļu uzgriežņus.
➔ Uzlikt sānu pārsegu.

Eļļas līmeņa pārbaude

➔ Izskrūvēt vāka stiprinājuma skrūves, noņemt vāku.
➔ Nogrieziet eļļas tvertnes vāciņa galu.
➔ Pārbaudīt eļļas līmeni eļļas tvertnē.
➔ Nostiprināt vāku.

Pierīču montāža

➔ Uzmontējiet sprauslu strūklas caurulei (marķējums augšā uz regulēšanas gredzena).
➔ Savienojiet strūklas cauruli ar rokas smidzinātājpistoli.
➔ Rokas smidzinātājpistoles stiprinājuma spaili izņemt ar skrūvgriezi (A attēls).
➔ Rokas smidzinātājpistoli novietot uz galvas un augstspiediena šļūtenes galu iebīdīt līdz galam. Pievērst uzmanību, lai vaļīgais gredzens šļūtenes galā nokrīt pavisam lejā (B attēls).
➔ Stiprinājuma spaili atkal iespiest rokas smidzinātājpistolē. Pareizi samontējot, šļūteni var izvilkt lielākais par 1 mm. Pretējā gadījumā gredzens ir uzmontēts nepareizi (C attēls).

Ekspluatācijas uzsākšana

Elektropadeve

– Pieslēgumu lielumus skatīt tehniskajos datos un ražotājfirmas datu plāksnītē.
– Elektriskā pieslēgšana jāveic elektriķim un jāatbilst IEC 60364-1.

⚠ ***Bīstami***

Elektriskās strāvas trieciena risks.
– *Ierīci pieslēdziet tikai maiņstrāvai.*
– *Datu plāksnītē norādītajam barošanas spriegumam jāatbilst strāvas avota spriegumam.*
– *Kontaktligzdas minimālā drošinātājaizsardzība (skatīt sadaļu Tehniskie dati).*
– *Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav bojāts pieslēgšanas kabelis ar tīkla spraudni. Bojātu pieslēgšanas kabeli nekavējoties lieciet nomainīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā vai profesionālā elektromehāniskā darbnīcā.*
– *Izmantotā pagarinātāja kabeļa spraudnim un savienojumam jābūt ūdensdrošiem.*
– *Neatbilstošs pagarinātāja kabelis var būt dzīvībai bīstams. Tāpēc āra apstākļos izmantojiet tikai atļautus un atbilstoši marķētus pagarinātāja kabeļus ar pietiekošu vadu šķērsgriezumu.*

Ūdensapgāde

Pieslēgšana ūdensvadam

Uzmanību

– *Ievērojiet ūdensapgādes uzņēmuma izstrādātos noteikumus.*
– *Netīrs pievadītais ūdens var sabojāt iekārtu. "Kärcher" iesaka lietot ūdens filtru (pasūt. Nr. 2.638-270.0).*

Pieslēguma lielumus skatīt tehniskajos datos.

➔ Padeves šļūteni pieslēgt pie ierīces ūdens pieslēgumvietas un pie ūdens padeves (piemēram, pie ūdenskrāna).

Norāde

Padeves šļūtene nav iekļauta piegādes komplektā.

➔ Attaisiet ūdens padeves krānu.
➔ Ierīces atgaisošana:
Noskrūvējiet sprauslu.
Darbiniet ierīci tik ilgi, līdz ūdens izplūst, nesaturot gaisa burbulīšus.
Vajadzības gadījumā darbiniet ierīci 10 sekundes, tad izslēdziet. Atkārtojiet darbību vairākkārt.
➔ Izslēdziet aparātu un uzskrūvējiet atpakaļ sprauslu.

Apkalpošana

⚠ ***Bīstami***

Sprādzienbīstamība!
Neizsmidziniet degošus šķidrumus. Strādājot ar aparātu paaugstinātas bīstamības apstākļos (piemēram, degvielas uzpildes stacijās), jāievēro atbilstošie drošības noteikumi.

Uzmanību

– *Motorus tīriet tikai vietās, kur ir pieejams atbilstošs eļļas uztvērējs (apkārtējās vides aizsardzība).*

Darbs ar augstspiedienu

Piezīme

Aparāts ir aprīkots ar manometrisko slēdzi. Motors ieslēdzas tikai tad, ja pistoles svira ir pavilkta.

➔ Aparāta slēdzi pārslēdziet uz „I“.

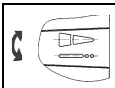
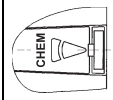
➔ Atbrīvojiet rokas smidzinātājpistoles fiksatoru un pavelciet pistoles sviru.

➔ Darba spiedienu un ūdens daudzumu iestatiet, griežot (bez pakāpēm) rokas smidzinātāpistoles spiediena/daudzuma regulētāju (+/-).

Strūklas veida izvēle

➔ Izslēdziet rokas smidzinātājpistoli.

➔ Pagrieziet sprauslas korpusu, līdz vajadzīgais simbols sakrīt ar marķējumu:

	Augstspiediena plakanā strūkla (25°) plašu netīro virsmu tīrīšanai
	Augstspiediena apaļā strūkla (0°) īpaši noturīgu netīrumu tīrīšanai
	Zemspiediena plakanā strūkla (CHEM) tīrīšanai ar tīrīšanas līdzekli vai ar mazu spiedienu

Izvēlēties apaļo vai plakano strūklu pārslēdzot bez pieskaršanās:

➔ Izslēgt rokas smidzinātājpistoli.

➔ Par apm. 45° uz leju virzīto strūklas cauruli pagriezt pa kreisi vai pa labi.

Aparāta darbība tīrīšanas līdzekļu izmantošanas režīmā

Uzmanību

Nepiemēroti tīrīšanas līdzekļi var sabojāt aparātu un tīrāmo objektu. Izmantojiet tikai tos tīrīšanas līdzekļus, kurus ir autorizējis Kärcher. Ievērojiet tīrīšanas līdzekļiem pievienotos dozēšanas ieteikumu un norādījumus. Lai sargātu apkārtējo vidi, lietojiet tīrīšanas līdzekļus taupīgi. Ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļiem dotos drošības norādījumus.

Kärcher tīrīšanas līdzekļi garantē darbu bez traucējumiem. Lūdzu, konsultējieties vai pieprasiet mūsu katalogu vai mūsu tīrīšanas līdzekļu informatīvās lapas.

➔ Palikt zem ierīces tīrīšanas līdzekļa kannu.

➔ Tīrīšanas līdzekļa sūkšanas šļūteni ievietot tīrīšanas līdzekļa kannā.

➔ Iestatiet sprauslu uz "CHEM".

➔ Tīrīšanas līdzekļa dozēšanas vārstu noregulējiet uz vēlamo koncentrāciju.

Dozēšanas vārsta pozīcija	1	2	3	4
Tīrīšanas līdzekļa koncentrācija [%] (ar maks. sūknēšanas daudzumu)	0,5	2,0	4,0	5,0

Ieteicamā tīrīšanas metode

➔ Izsmidziniet tīrīšanas līdzekli taupīgi uz sausas virsmas un ļaujiet tam iedarboties (neļaujiet izžūt).

➔ Izšķīdušos netīrumus noskalojiet ar augstspiediena strūklu.

➔ Pēc izmantošanas filtrus iemērciet tīrā ūdenī. Pagrieziet dozēšanas vārstu uz augstāko tīrīšanas līdzekļa koncentrāciju. Iedarbiniet ierīci un ļaujiet tam minūti skaloties.

Darba pārtraukšana

➔ Atlaidiet rokas smidzinātājpistoles sviru, aparāts atslēdzas.

➔ Pavelciet rokas smidzinātājpistoles sviru, aparāts atkal ieslēdzas.

Gatavības laiks

Slēdzot rokas smidzinātājpistoli, sākas gatavības laiks. Pēc gatavības laika beigām (2 līdz 8 minūtes), pavelkot rokas smidzinātājpistoles sviru, ierīci vairs nevar iedarbināt.

➔ Lai iedarbinātu no jauna, ierīces slēdzi pagriezt uz „0“ un pēc tam atkal uz „I“.

Piezīme

Gatavības laiku var iestatīt klientu servisā. Kā piederums pieejams tālvadības atbloķētājs 2.637-491.0.

Aparāta izslēgšana

➔ Aparāta slēdzi pārslēgt uz „0“.

➔ Aizslēgt ūdens padevi.

➔ Spiediet rokas smidzinātājpistoli, līdz ierīcē vairs nav spiediena.

➔ Nospiediet rokas smidzinātājpistoles drošības sviru, lai nodrošinātu pistoles sviru pret nejaušu nospiešanu.

Aizsardzība pret aizsalšanu

Uzmanību

Sals sabojā ierīci, ja ūdens nav pilnībā izlaists.
Ierīce jāuzstāda no sala izolētās telpās. Ja pastāv sala risks, piem., uzstādot ārā, ierīce jāiztukšo un jāizskalo ar pretsala līdzekli.
Ierīce jāuzstāda no sala izolētās telpās. Ja pastāv sala risks, piem., uzstādot ārā, ierīce jāiztukšo un jāizskalo ar pretsala līdzekli.

Iztukšot ierīci

➔ Atskrūvēt no ierīces ūdens padeves šļūteni.

➔ Atskrūvēt no ierīces augstspiediena šļūteni.

➔ Darbināt ierīci, kamēr sūknis un šļūtenes ir tukšas (maks. 1 minūti).

➔ Ja paredzētas garākas ekspluatācijas pauzes, pludiņa tvertnē iepildīt pretsala līdzekli un izsūknēt caur ierīci. Tādējādi tiek nodrošināta aizsardzība pret koroziju.

Piezīme

Izmantojiet automašīnām paredzēto standarta antifrīzu uz glikola bāzes. Ievērojiet antifrīza ražotāja lietošanas norādījumus.

➔ Ierīci darbināt maks. 1 min., līdz sūknis un vadi ir tukši.

Transportēšana

Uzmanību

Savainošanās un bojājumu risks!
Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.

➔ Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

Glabāšana

Uzmanību

Savainošanās un bojājumu risks!
Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.

Kopšana un tehniskā apkope

⚠ ***Bīstami***

Savainošanās risks nejauši iedarbināta aparāta un strāvas trieciena rezultātā. Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Piezīme

Nolietoto eļļu drīkst nodot tikai tam paredzētos savākšanas punktos. Nododiet radušos nolietoto eļļu tur. Vides piesārņošana ar nolietoto eļļu ir sodāma.

Tehniskā inspekcija/tehniskās apkopes līgums

Jūs varat vienoties ar savu tirgotāju par regulāru tehnisko inspekciju veikšanu vai noslēgt tehniskās apkopes līgumu. Lūdzu konsultējieties par šo jautājumu.

Pirms katras ekspluatācijas

➔ Pārbaudiet, vai pieslēguma kabelis nav bojāts (risks gūt strāvas triecienu), bojāts pieslēguma kabelis nekavējoties jānomaina, izmantojot pilnvarotā klientu apkalpošanas dienesta/elektriķa pakalpojumus.

➔ Pārbaudīt augstspiediena šļūteni uz bojājumiem (uzsprāgšanas briesmas). Nekavējoties nomainīt bojātu augstspiediena šļūteni.

➔ Pārbaudīt aparāta (sūkņa) hermētiskumu.
3 ūdens pilieni minūtē ir pieļaujams un tie var izplūst pa aparāta apakšu. Spēcīgāka nehermētiskuma gadījumā sazināties ar klientu dienestu.

Ik nedēļu

➔ Tīrīt tīrīšanas līdzekļa sūkšanas šļūtenes filtru.

Reizi mēnesī

➔ Pārbaudiet eļļas stāvokli. Ja eļļa ir blāva (ūdens eļļā), uzreiz sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Reizi pusgadā

Iztīrīt ūdens pieslēguma sietu.

Ik gadu vai pēc 500 darba stundām

➔ Mainīt eļļu.

Eļļas maiņa

Piezīme

Eļļas daudzumu un marku skatiet "Tehniskajos datos".

➔ Izskrūvēt vāka stiprinājuma skrūves, noņemt vāku.

➔ Iztukšot pludiņa tvertni.

➔ Motora korpusa kreisā pusē zem eļļas izplūdes skrūves turēt trauku eļļas savākšanai.

➔ Izskrūvēt eļļas izplūdes skrūvi un iztecināt eļļu.

➔ Ieskrūvēt eļļas izplūdes skrūvi un pievilkt.

➔ Ierīci noņemt no sienas un nolikt uz muguras.

➔ Noņemiet eļļas tvertnes vāku.

➔ Lēnām iepildiet jaunu eļļu; gaisa burbulīšiem ir jāizzūd.

➔ Uzlieciet eļļas tvertnes vāku.

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

⚠ ***Bīstami***

Savainošanās risks nejauši iedarbināta aparāta un strāvas trieciena rezultātā.

– *Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.*

– *Elektrisko sastāvdaļu pārbaudi vai remontu drīkst veikt tikai pilnvarots klientu apkalpošanas dienests.*

– *Traucējumu gadījumā, kuri nav minēti šajā nodaļā, šaubu un skaidra norādījuma gadījumā sazinieties ar pilnvaroto klientu apkalpošanas dienestu.*

Aparāts nestrādā

➔ Pārbaudiet, vai pieslēguma kabelis nav bojāts.

➔ Pārbaudiet tīkla spriegumu.

➔ Ja motors ir pārkasis, ierīcei jāļauj atdzist. Pēc tam atkal ieslēgt.

➔ Elektriska bojājuma gadījumā sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Aparāts nerada spiedienu

➔ Iestatiet sprauslu uz "Augstspiediens".

➔ Iztīriet sprauslu.

➔ Nomainiet sprauslu.

➔ Atgaisojiet aparātu (skatiet "Nodošana ekspluatācijā").

➔ Pārbaudīt ūdens padevi (skatīt "Tehnieskie dati").

➔ Iztīriet ūdens pieslēguma sietu.

➔ Pārbaudiet visus sūkņa pievadus.

➔ Vajadzības gadījumā sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Nehermētisks sūknis

3 ūdens pilieni minūtē ir pieļaujams un tie var izplūst pa aparāta apakšu. Spēcīgāka nehermētiskuma gadījumā sazināties ar klientu dienestu.

➔ Ja ierīce ir stipri neblīva, informēt klientu servisu.

Sūknis klab

➔ Pārbaudiet ūdens un tīrīšanas līdzekļa sūkšanas vadu blīvumu.

➔ Atgaisojiet aparātu (skatiet "Nodošana ekspluatācijā").

➔ Vajadzības gadījumā sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Netiek iesūkts tīrīšanas līdzeklis

➔ Iestatiet sprauslu uz "CHEM".

➔ Pārbaudiet/iztīriet tīrīšanas līdzekļa sūkšanas šļūteni ar filtru.

➔ Atveriet vai pārbaudiet/iztīriet tīrīšanas līdzekļa dozēšanas vārstu.

➔ Iztīrīt/nomainīt pretvārstu tīrīšanas līdzekļa šļūtenes pieslēgumā.

➔ Vajadzības gadījumā sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

Piederumi un rezerves daļas

– Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumu un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.

– Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.

– Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā www.kaercher.com, sadaļā Service.

CE deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Augstspiediena tīrīšanas aparāts
Tips: 1.374-xxx
Attiecīgās ES direktīvas:
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2004/108/EK
Piemērotās harmonizētās normas:
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tālr.: +49 7195 14-0
Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tehniskie dati

		HD 6/13 ST	HD 6/15 ST
		GB	EU
Elektrības pieslēgums			
Spriegums	V	240	230
Strāvas veids	Hz	1~ 50	
Pieslēguma jauda	kW	3,1	3,5
Tīkla drošinātājs (kūstošais, Char. C)	A	13	16
Aizsardzības klase		IPX5	
Maksimāli pieļaujamā tīkla pretestība	omi	--	(0.309+j0.193)
Ūdensapgāde			
Pievadāmā ūdens temperatūra (maks.)	°C	70	
Pievadāmā ūdens daudzums (min.)	l/h	700	
Pievadāmās ūdens šļūtenes diametrs (min.)	Collas	3/4	
Pievadāmā ūdens spiediens (maks.)	MPa	1	
Tehniskie dati attiecībā uz jaudu			
Darba spiediens	MPa	12,5	15,0
Sprauslas izmērs		040	035
Maks. darba pārspiediens	MPa	15,5	18
Sūknējamā šķidruma daudzums	l/h (l/ min.)	300...570 (5...9,5)	300...560 (5...9,3)
Tīrīšanas līdzekļa sūknēšana	l/h (l/ min.)	0...40 (0...0,7)	
Rokas smidzinātājpistoles atsitiena spēks (maks.)	N	55	
Saskaņā ar EN 60355-2-79 aprēķinātās vērtības			
Plaukstas-rokas vibrācijas lielums			
Rokas smidzinātājpistole	m/s^2	<2,5	
Strūklas padeves caurule	m/s^2	<2,5	
Nenoteiktība K	m/s^2	1	
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	68	69
Nenoteiktība K_{pA}	dB(A)	2	2
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} + nenoteiktība K_{WA}	dB(A)	84	85
Izejmateriāli			
Eļļas daudzums	l	1	
Eļās veids	--	SAE 15W40	
Izmēri un svars			
Garums	mm	370	
Platums	mm	410	
Augstums	mm	722	
Svars	kg	66	77

		HD 6/16 ST		HD 9/16 ST		HD 13/12 ST	
		EU					
Elektrības pieslēgums							
Spriegums	V	400	230	400	230	400	230
Strāvas veids	Hz	3~ 50					
Pieslēguma jauda	kW	5,5		6		6,5	
Tīkla drošinātājs (kūstošais, Char. C)	A	16	25	16	25	16	25
Aizsardzības klase		IPX5					
Maksimāli pieļaujamā tīkla pretestība	omi	--	(0.349+j 0.218)	--			
Ūdensapgāde							
Pievadāmā ūdens temperatūra (maks.)	°C	70					
Pievadāmā ūdens daudzums (min.)	l/h	700				1300	
Pievadāmās ūdens šļūtenes diametrs (min.)	Collas	3/4					
Pievadāmā ūdens spiediens (maks.)	MPa	1					
Tehniskie dati attiecībā uz jaudu							
Darba spiediens	MPa	16,0				12,0	
Sprauslas izmērs		045	040	060		100	
Maks. darba pārspiediens	MPa	19				15	
Sūknējamā šķidruma daudzums	l/h (l/min.)	380... 650 (6,3... 10,8)	550...900 (9,2...15,0)			600...1300 (10,0...21,7)	
Tīrīšanas līdzekļa sūknēšana	l/h (l/min.)	0...60 (0...1)		0...70 (0...1,2)			
Rokas smidzinātājpistoles atsitiena spēks (maks.)	N	55					
Saskaņā ar EN 60355-2-79 aprēķinātās vērtības							
Plaukstas-rokas vibrācijas lielums							
Rokas smidzinātājpistole	m/s^2	<2,5					
Strūklas padeves caurule	m/s^2	<2,5					
Nenoteiktība K	m/s^2	1					
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	74					
Nenoteiktība K_{pA}	dB(A)	2					
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} + nenoteiktība K_{WA}	dB(A)	89					
Izejmateriāli							
Eļļas daudzums	l	1					
Eļās veids	--	SAE 90					
Izmēri un svars							
Garums	mm	370					
Platums	mm	410					
Augstums	mm	722					
Svars	kg	80	77				77,5

Prieš pirmą kartą pradedant naudotis prietaisu, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

Turinys

Aplinkos apsauga	LT - 1
Prietaiso dalys	LT - 1
Saugos reikalavimai	LT - 1
Naudojimas pagal paskirtį	LT - 2
Saugos įranga	LT - 2
Prieš pradedant naudoti	LT - 2
Naudojimo pradžia	LT - 3
Valdymas	LT - 4
Transportavimas	LT - 5
Laikymas	LT - 5
Priežiūra ir aptarnavimas	LT - 5
Pagalba gedimų atveju	LT - 6
Garantija	LT - 7
Priedai ir atsarginės dalys	LT - 7
CE deklaracija	LT - 8
Techniniai duomenys	LT - 9

Aplinkos apsauga

	Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.
	Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumuliatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Neišleiskite variklio alyvos, mazuto, dyzelino ir benzino į aplinką. Saugokite gruntą ir naudotos alyvos atliekas sutvarkykite laikydamiesi aplinkos apsaugos reikalavimų.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)
Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:
http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm

Prietaiso dalys

1 Antgalis
2 Antgalio žymė
3 Aukšto slėgio žarna
4 Purškimo antgalis
5 Slėgio ir debito reguliatorius
6 Rankinis purškiamasis pistoletas
7 Apsauginė svirtelė
8 Rankinio purkštuvo svertas
9 Prietaiso gaubto tvirtinamasis varžtas
10 Valymo priemonių dozavimo vožtuvas
11 Prietaiso jungiklis
12 Aukšto slėgio jungtis
13 Vandens prijungimo antgalis su filtru
14 Valymo priemonės siurbimo žarna su filtru
15 Valymo priemonių kanistras (priedas)

Saugos reikalavimai

Prieš pirmąjį naudojimą, būtinai perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.951-949!

– Laikykitės nacionalinių teisės normų dėl skysčių purkštuvų.
– Laikykitės nacionalinių teisės normų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos. Skysčių purkštuvai privalo būti reguliariai tikrinami, o patikrų rezultatai - pateikiami raštiškai.

Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

⚠ ***Pavojus***

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

⚠ ***Įspėjimas***

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

Atsargiai

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.

Simboliai ant prietaiso

Netinkamai naudojama aukšto slėgio srovė kelia pavojų. Draudžiama srovę nukreipti į asmenis, gyvūnus, veikiančią elektros įrangą arba patį prietaisą.

Naudojimas pagal paskirtį

Šį aukšto slėgio valymo įrenginį naudokite tik

- valymui aukšto slegio srove ir valymo priemonemis (pvz., irenginių, transporto priemonių, statiniu, irankių valymui),
- valymui aukšto slegio srove be valymo priemonių (pvz., fasadų, terasų, sodo irenginių valymui).

Sukietejusio purvo sluoksniui valyti rekomenduojame specialų priedą – purvo skutiklį.

Saugos įranga

Saugos įranga apsaugo naudotoją, todėl jos negalima keisti arba nenaudoti.

Redukcinis vožtuvas su pneumatiniu jungikliu

- Sumažinus vandens kiekį kiekį, kartu su slėgio ir debito reguliatoriumi atidaromas redukcinis vožtuvas ir dalis vandens teka atgal siurblio siurbimo pusę.
- Kai atlaisvinamas rankinio purškimo pistoleto svertas, pneumatinis jungiklis išjungia aukšto slegio pompą, o aukšto slegio srove nutrūksta. Jei svertas patraukiamas, siurblys vel ijungiamas.

Redukcinis vožtuvas ir pneumatinis jungiklis yra įmontuoti gamykloje ir užplombuoti. Juos nustato tik klientų aptarnavimo tarnyba.

Prieš pradedant naudoti

Išpakavimas

- Išpakavę patikrinkite, ar yra visos prietaiso detalės.
- Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.
- Gręžimo šabloną laikykite ant prietaiso montavimo dėžės.

Prietaiso tvirtinimas prie sienos

Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Montuodami įrenginį, atsižvelkite į jo masę. Pridėta tvirtinamoji medžiaga tinkama tvirtinti tik prie betono sienų.
Pažeidimo pavojus! Sušalęs vanduo prietaise gali sugadinti jo dalis. Prietaisą pritaikytas naudoti nuo šalčio apsaugotose patalpose. Jei prietaisas bus naudojamas šaltoje aplinkoje, pavyzdžiui, montuojant išorėje, ištuštinkite prietaisą ir išskalaukite jį antifrizu.

➔ Patikrinkite sienos atsparumą.
➔ Naudodami pakuotės gręžimo šabloną, sienos išgręžkite 10 mm skersmens angas.
➔ Į angas įkiškite pridėtas didelės apkrovos mūrvines.
➔ Nuimkite šoninę uždangą.
➔ Užkabinkite prietaisą ir apsaugokite, kad nenukristų.
➔ Priveržkite didelės apkrovos mūrvinių veržles.
➔ Uždėkite šoninę uždangą atgal.

Patikrinkite alyvos lygį

➔ Išsukite gaubto tvirtinimo varžtą, nuimkite gaubtą.
➔ Nupjaukite tepalo rezervuaro dangtelio smaigalį.
➔ Patikrinkite tepalo lygį bake.
➔ Pritvirtinkite gaubtą.

Priedų pritvirtinimas

➔ Ant purškimo antgalio sumontuokite purkštuką (žymės ant žiedo viršuje).
➔ Prie pistoleto prijunkite purškimo vamzdį.
➔ Atsuktuvu išsukite iš rankinio purškimo pistoleto apsauginį skląstį (A pav.).
➔ Rankinį purškimo pistoletą pastatykite ant galvos ir iki galo įkiškite aukšto slėgio žarnos galą. Atkreipkite dėmesį, kad nepritvirtinta poveržlė žarnos gale būtų nustumta iki pat galo (B pav.).
➔ Apsauginį skląstį įspauskite atgal į rankinį purškimo pistoletą. Tinkamai sumontavus, žarną galima ištraukti ne daugiau nei 1 mm. Kitu atveju reiškia, kad poveržlė sumontuota netinkamai (C pav.).

Naudojimo pradžia

Jungimas į elektros tinklą

– Elektros įrangos charakteristikos pateiktos techninėje specifikacijoje ir duomenų lentelėje.
– Elektros instaliaciją turi atlikti elektrikas vadovaudamasis IEC 60364-1 reikalavimais.

⚠ Pavojus

Pavojus susižaloti dėl srovės smūgio.

– *Prietaisą galima jungti tik į kintamosios srovės tinklą.*
– *Įtampa, nurodyta prietaiso modelio lentelėje, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampa.*
– *Minimalus tinklo lizdo saugiklis (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).*
– *Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti prietaisą patikrinkite, ar nepažeistas elektros laidas. Pažeistą elektros laidą nedelsdami pakeiskite oficialioje klientų aptarnavimo tarnyboje/elektros prietaisų remonto dirbtuvėse.*
– *Naudojamo ilgintuvo laido kištukas ir jungtis turi būti nelaidūs vandeniui.*
– *Netinkami ilgintuvo laidai gali kelti pavojų. Dirbdami lauke naudokite tik tinkamus ir sertifikuotus vidutinio galingumo ilgintuvų laidus.*

Vandens prijungimo antgalis

Jungimas prie vandentiekio

Atsargiai

– *Laikykitės vandentiekio įmonės nurodymų.*
– *Tiekiamas nešvarus vanduo gali pažeisti prietaisą. Kärcher pataria naudoti vandens filtrą (užsakymo Nr. 2.638-270.0).*

Jungties dydžius rasite skyriuje „Techniniai duomenys“.

➔ Tiekimo žarną sujunkite su prietaiso vandens mova ir vandentiekio mova (pvz., vandens čiaupu).

Pastaba

Tiekimo žarna nepriklauso tiekimo komplektui.

➔ Atsukite čiaupą.
➔ Išleiskite iš prietaiso orą:
Nusukite antgalį.
Laikykite prietaisą įjungtą, kol vanduo ims tekėti be oro burbulų.
Jei reikia, palaikykite prietaisą įjungę 10 sekundžių ir išjunkite. Pakartokite šią procedūrą keletą kartų.
➔ Išjunkite prietaisą ir vėl priveržkite purkštuką.

Valdymas

⚠ ***Pavojus***

Sprogimo pavojus!
Nepurkškite degių skysčių.
Jei naudojate prietaisą pavojingoje aplinkoje (pvz., degalinėje), paisykite atitinkamų nurodymų dėl saugos.

Atsargiai

– *Variklius valykite tik atitinkamose vietose su įrengtu alyvos atskyrikliu (dėl aplinkos apsaugos).*

Naudojimas esant aukštam slėgiui

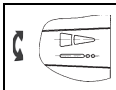
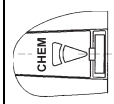
Pastaba

Prietaise sumontuotas pneumatinis jungiklis. Variklis užsiveda tik patraukus pistoleto svertą.

➔ Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „I“.
➔ Nuspauskite rankinio purškimo pistoleto saugiklį ir patraukite jo svertą.
➔ Pakopomis sukdami rankinio purškimo pistoleto slėgio (kiekio) reguliatorių (B) (+/-), nustatykite darbo slėgį ir debitą.

Pasirinkite reikiamą srovę

➔ Uždarykite rankinį purkštuvą.
➔ Pasukite antgalio korpusą, kol norimas simbolis sutaps su žyme:

	Plokščia aukšto slėgio srovė (25°) - nešvarumams, užimantiems didelį plotą
	Apvali aukšto slėgio srovė (0°) - įsisenėjusiems nešvarumams
	Plokščia žemo slėgio srovė (CHEM) - naudojant ploviklį arba plaunant žemu slėgiu

Bekontakčiu perjungimu pasirinkite apskritą arba plokščią srovę:

➔ Uždarykite rankinį purkštuvą.
➔ Apie 45° kampu žemyn nukreiptą purškimo vamzdį nukreipkite į kairę arba dešinę.

Darbas su valymo priemonėmis

Atsargiai

Netinkamas ploviklis gali sugadinti prietaisą ir plaunamą daiktą. Naudokite tik „Kärcher“ aprobuotus ploviklius. Laikykitės prie ploviklių pridedamų rekomendacijų dėl dozavimo ir kitų nurodymų. Saugokite aplinką – taupiai naudokite ploviklį. Laikykitės ant valymo priemonių pakuočių pateiktų saugos reikalavimų.

„Kärcher“ plovikliai užtikrina darbą be sutrikimų. Kreipkitės patarimo arba reikalaukite mūsų katalogo, arba mūsų informacinio bukleto apie ploviklius.

➔ Valymo priemonių kanistrą pastatykite po prietaisu.
➔ Valymo priemonių siurbimo žarną įkiškite į baką.
➔ Antgalį nustatykite į padėtį „CHEM“.
➔ Pageidaujamą koncentraciją nustatykite ploviklio dozavimo vožtuvu.

Dozavimo vožtuvo padėtis	1	2	3	4
Valymo priemonės koncentracija [%] (nustačius didžiausią debitą)	0,5	2,0	4,0	5,0

Rekomenduojame tokį plovimo metodą

➔ Šiek tiek ploviklio užpurkškite ant sauso paviršiaus ir leiskite įsigerti (bet ne išdžiūti).
➔ Ištirpusius nešvarumus nuplausite aukšto slėgio srove.
➔ Baigę dirbti, užmerkite švariame vandenyje. Dozavimo vožtuvu nustatykite didžiausią ploviklio koncentraciją. Įjunkite prietaisą ir palaukite vieną minutę.

Darbo nutraukimas

➔ Paleiskite rankinio purškimo pistoleto svertą – prietaisas išsijungia.
➔ Vėl patraukite svertą – prietaisas vėl įsijungia.

Parengties laikas
Uždarius rankinio purškimo pistoletą, prasideda parengties laikas. Pasibaigus parengties laikui (po 2–8 minučių), prietaiso nebegalima įjungti traukiant rankinio purškimo pistoleto svertą.
➔ Norėdami įjungti iš naujo, prietaiso jungiklį iš pradžių nustatykite į padėtį „0“, o po to - vėl į padėtį „I“.

Pastaba

Parengties laiką gali nustatyti klientų aptarnavimo tarnyba. Kaip priedą galima įsigyti nuotolinę atblokavimo sistemą 2.637-491.0.

Prietaiso išjungimas

➔ Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0“.
➔ Užsukite čiaupą.
➔ Paleiskite rankinį purškimo pistoletą ir palaukite, kol prietaiso nebeveiks slėgis.
➔ Paspauskite rankinio purškimo pistoleto apsauginę svirtelę, kad rankinio purškimo pistoleto niekas netyčia neįjungtų.

Apsauga nuo šalčio

Atsargiai

Iki galo neišleidus iš prietaiso vandens, šaltis gali sugadinti prietaisą.
Prietaisą pritaikytas naudoti nuo šalčio apsaugotose patalpose. Jei prietaisas bus naudojamas šaltoje aplinkoje, pavyzdžiui, montuojant išorėje, ištuštinkite prietaisą ir išskalaukite jį antifrizu.
Prietaisą pritaikytas naudoti nuo šalčio apsaugotose patalpose. Jei prietaisas bus naudojamas šaltoje aplinkoje, pavyzdžiui, montuojant išorėje, ištuštinkite prietaisą ir išskalaukite jį antifrizu.

Prietaiso ištuštinimas
➔ Atsukite prie prietaiso prijungtą vandens tiekimo žarną.
➔ Atsukite nuo prietaiso aukšto slėgio žarną.
➔ Įjunkite prietaisą ir palaukite, kol išsituštins siurblys ir žarnos (apie 1 minutę).
➔ Ilgesnį laiką nenaudodami prietaiso, į plūdės indą pripilkite antifrizo ir pumpuokite jį prietaisu. Taip prietaisas apsaugomas ir nuo korozijos.

Pastaba
naudokite paprastai parduodamus antifrizus automobiliams su glikoliu. Laikykitės antifrizo gamintojo pateikiamų naudojimo instrukcijų.
➔ Palaukite ne ilgiau nei 1 minutę, kol siurblys ir vamzdžiai bus tušti.

Transportavimas

Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.
➔ Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.

Laikymas

Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.

Priežiūra ir aptarnavimas

⚠ Pavojus

Traumų pavojus dėl netikėtai įsijungusio įrenginio ir elektros šoko.
Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Pastaba

Sutvarkyti naudotą alyvą būtinai perduokite specialiai tarnybai. Perduokite šiai tarnybai susikaupusią naudotą alyvą. Už aplinkos teršimą naudotą alyvą baudžiama.

Saugos priežiūra/techninės priežiūros sutartis

Su savo tiekėju galite susitarti dėl nuolatinės saugos priežiūros ar sudaryti techninės priežiūros sutartį. Kilus klausimams, pasikonsultuokite.

Prieš kiekvieną darbą

➔ Patikrinkite, ar nepažeistas prijungimo kabelis (kad neištiktų elektros smūgis), pažeistus kabelius nedelsdami leiskite pakeisti įgaliotai klientų aptarnavimo tarnybai ar elektrikui.

➔ Patikrinkite, ar nepažeista (neįtrūkusi) aukšto slėgio žarna.

Pažeistą aukšto slėgio žarną nedelsdami pakeiskite.

➔ Patikrinkite, ar prietaisas (siurblys) sandarus.

Gali nulašėti 3 lašai per minutę ir pasirodyti ant prietaiso apatinės dalies. Jei prietaisas nesandarus, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Kas savaitę

➔ Išvalykite filtrą prie valymo priemonių siurbimo žarnos.

Kas mėnesį

➔ Patikrinkite alyvos lygį. Jei alyva tampa balkšva, nedelsdami kreipkitės į Kärcher klientų aptarnavimo tarnybą.

Kas pusę metų

Išvalykite vandens tiekimo čiaupo filtrą.

Kasmet arba po 500 darbo valandų

➔ Pakeiskite alyvą.

Alyvos keitimas

Pastaba

Alyvos kiekiai ir rūšys pateikti skyriuje „Techniniai duomenys“.

➔ Išsukite gaubto tvirtinimo varžtą, nuimkite gaubtą.

➔ Ištuštinkite plūdės indą.

➔ Alyvos gaudyklę padėkite po alyvos išleidimo varžtu variklio korpuso kairėje pusėje.

➔ Išsukite alyvos išleidimo varžtą ir surinkite alyvą.

➔ Įsukite ir tvirtai priveržkite alyvos išleidimo varžtą.

➔ Nuimkite prietaisą nuo sienos ir padėkite ant galinės dalies.

➔ Nuimkite alyvos bako dangtelį.

➔ Įpilkite naujos alyvos. Joje neturi būti oro burbuliukų.

➔ Uždėkite alyvos bako dangtelį.

Pagalba gedimų atveju

⚠ ***Pavojus***

Traumų pavojus dėl netikėtai įsijungusio įrenginio ir elektros šoko.

– *Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.*

– *Elektrines konstrukcijos dalis tikrinti ir remontuoti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.*

– *Jei jūsų prietaiso gedimas nepaminėtas šiame skyriuje, jei abejojate ir jei tai aiškiai nurodyta, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.*

Prietaisas neveikia

➔ Patikrinkite, ar nepažeistas elektros laidas.

➔ Patikrinkite tinklo įtampą.

➔ Perkaitus varikliui, prietaisą atvėsinkite. Po to vėl jį įjunkite.

➔ Jei sugedo elektros sistema, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Nesusidaro slėgis

➔ Antgalį nustatykite į aukšto slėgio padėtį.
➔ Išvalykite antgalį.
➔ Pakeiskite antgalį.
➔ Išleiskite iš prietaiso orą (žr. skyrių „Naudojimo pradžia“).
➔ Patikrinkite tiekiamo vandens kiekį (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).
➔ Išvalykite vandens tiekimo čiaupo filtrą.
➔ Patikrinkite visus, prie siurblio prijungtus, vamzdžius ir žarnas.
➔ Jei reikia, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Nesandarus siurblys

Gali nulašėti 3 lašai per minutę ir pasirodyti ant prietaiso apatinės dalies. Jei prietaisas nesandarus, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

➔ Jei nesandarumas didesnis, prietaisą turi patikrinti klientų aptarnavimo tarnyba.

Bildesys siurblyje

➔ Patikrinkite, sandarūs vandens ir ploviklio siurbimo vamzdžiai.
➔ Išleiskite iš prietaiso orą (žr. skyrių „Naudojimo pradžia“).
➔ Jei reikia, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Nesiurbiamos valymo priemonės

➔ Antgalį nustatykite į padėtį „CHEM“.
➔ Patikrinkite (išvalykite) ploviklio siurbimo žarną ir filtrą.
➔ Atverkite arba patikrinkite (pakeiskite) ploviklio dozavimo vožtuvą.
➔ Išvalykite (pakeiskite) atbulinį vožtuvą valymo priemonių siurbimo žarnos movoje.
➔ Jei reikia, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

Priedai ir atsarginės dalys

– Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
– Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
– Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės www.kaercher.com dalyje „Service“.

CE deklaracija

Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: Aukšto slėgio valymo mašina
Tipas: 1.374-xxx
Specialios EB direktyvos:
2006/42/EB (+2009/127/EB)
2004/108/EB
Taikomi darnieji standartai:
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–79
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.

H. Jenner
CEO

i.V. S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:
S. Reiser

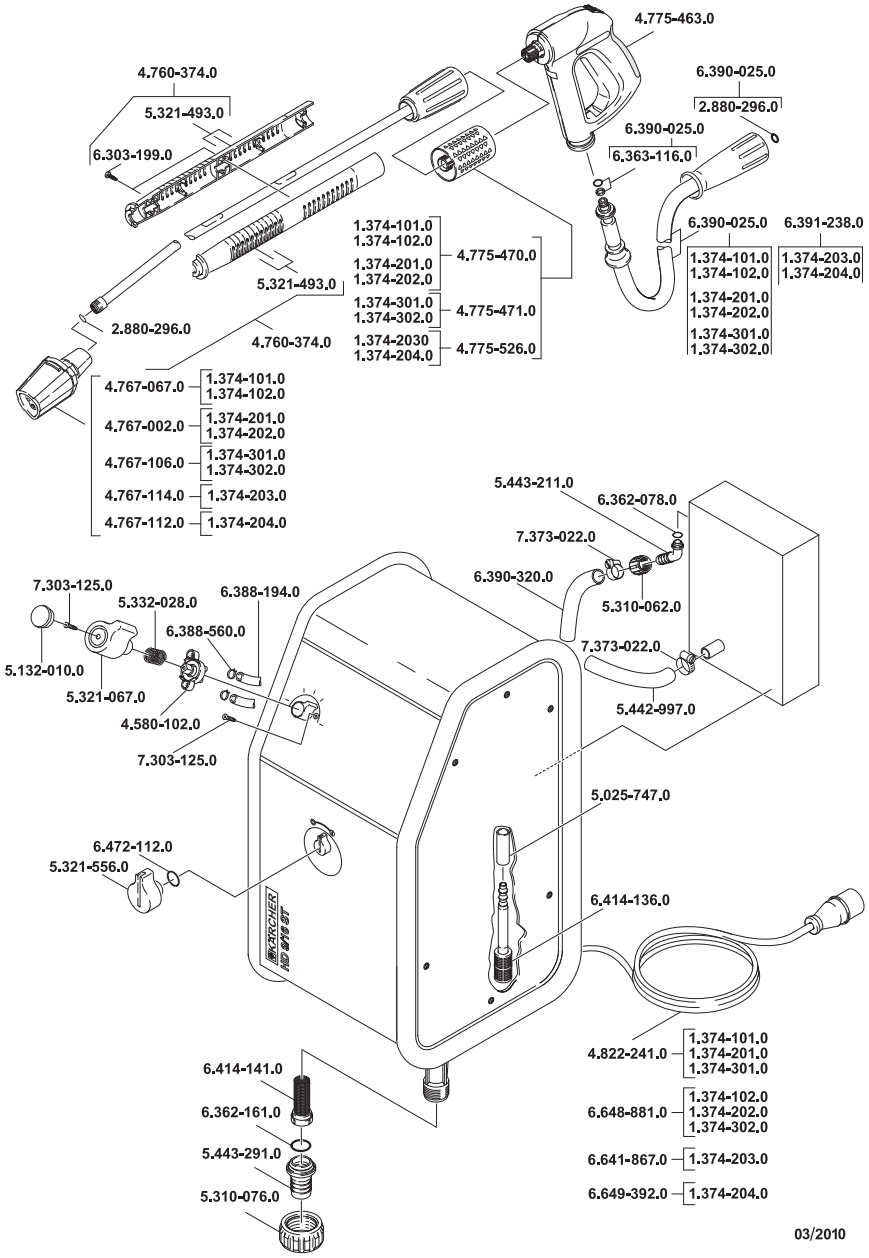
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Techniniai duomenys

		HD 6/13 ST	HD 6/15 ST
		GB	ES
Elektros tinklo duomenys			
Įtampa	V	240	230
Srovės rūšis	Hz	1~ 50	
Prijungiamų įtaisų galia	kW	3,1	3,5
Elektros tinklo saugiklis (inercinis, char. C)	A	13	16
Saugiklio rūšis		IPX5	
Didžiausia leistina tinklo varža	omai	--	(0.309+j0.193)
Vandens prijungimo antgalis			
Maks. atitekančio vandens temperatūra	°C	70	
Maž. atitekančio vandens kiekis	l/h	700	
Mažiausias tiekimo žarnos skersmuo	coliais	3/4	
Maks. atitekančio vandens slėgis	MPa	1	
Galia			
Darbinis slėgis	MPa	12,5	15,0
Antgalio dydis		040	035
Didžiausias darbinis viršslėgis	MPa	15,5	18
Debitas	l/h (l/min.)	300...570 (5...9,5)	300...560 (5...9,3)
Valymo priemonių siurbimas	l/h (l/min.)	0...40 (0...0,7)	
Rankinio purškimo pistoleto sukuriama atatranka (didžiausia)	N	55	
Nustatytos vertės pagal EN 60355-2-79			
Delno/rankos vibracijos poveikis			
Rankinis purkštuvas	m/s^2	<2,5	
Purškimo antgalis	m/s^2	<2,5	
Nesaugumas K	m/s^2	1	
Garso slėgio lygis L_{pA}	dB(A)	68	69
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	2	2
Garantuotas triukšmo lygis L_{WA} + neapibrėžtis K_{WA}	dB(A)	84	85
Eksploatacinės medžiagos			
Alyvos kiekis	l	1	
Alyvos rūšis	--	SAE 15W40	
Matmenys ir masė			
Ilgis	mm	370	
Plotis	mm	410	
Aukštis	mm	722	
Svoris	kg	66	77

		HD 6/16 ST		HD 9/16 ST		HD 13/12 ST	
		ES					
Elektros tinklo duomenys							
Įtampa	V	400	230	400	230	400	230
Srovės rūšis	Hz	3~ 50					
Prijungiamų įtaisų galia	kW	5,5		6		6,5	
Elektros tinklo saugiklis (inercinis, char. C)	A	16	25	16	25	16	25
Saugiklio rūšis		IPX5					
Didžiausia leistina tinklo varža	omai	--	(0.349+j 0.218)	--			
Vandens prijungimo antgalis							
Maks. atitekančio vandens temperatūra	°C	70					
Maž. atitekančio vandens kiekis	l/h	700				1300	
Mažiausias tiekimo žarnos skersmuo	coliais	3/4					
Maks. atitekančio vandens slėgis	MPa	1					
Galia							
Darbinis slėgis	MPa	16,0				12,0	
Antgalio dydis		045	040	060		100	
Didžiausias darbinis viršslėgis	MPa	19				15	
Debitas	l/h (l/min.)	380...650 (6,3...10,8)	550...900 (9,2...15,0)			600...1300 (10,0...21,7)	
Valymo priemonių siurbimas	l/h (l/min.)	0...60 (0...1)		0...70 (0...1,2)			
Rankinio purškimo pistoleto sukuriama atatranka (didžiausia)	N	55					
Nustatytos vertės pagal EN 60355-2-79							
Delno/rankos vibracijos poveikis							
Rankinis purkštuvas	m/s^2	<2,5					
Purškimo antgalis	m/s^2	<2,5					
Nesaugumas K	m/s^2	1					
Garso slėgio lygis L_{pA}	dB(A)	74					
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	2					
Garantuotas triukšmo lygis L_{WA} + neapibrėžtis K_{WA}	dB(A)	89					
Eksploatacinės medžiagos							
Alyvos kiekis	l	1					
Alyvos rūšis	–	SAE 90					
Matmenys ir masė							
Ilgis	mm	370					
Plotis	mm	410					
Aukštis	mm	722					
Svoris	kg	80	77				77,5


4.775-463.0
4.760-374.0
5.321-493.0
6.303-199.0
6.390-025.0
2.880-296.0
6.390-025.0
6.363-116.0
6.390-025.0
6.391-238.0
1.374-101.0
1.374-102.0
1.374-201.0
1.374-202.0
1.374-301.0
1.374-302.0
1.374-203.0
1.374-204.0
4.775-470.0
4.775-471.0
4.775-526.0
1.374-2030
5.321-493.0
2.880-296.0
4.760-374.0
4.767-067.0
4.767-002.0
4.767-106.0
4.767-114.0
4.767-112.0
5.443-211.0
6.362-078.0
7.373-022.0
6.390-320.0
5.310-062.0
7.373-022.0
5.442-997.0
7.303-125.0
5.332-028.0
6.388-194.0
6.388-560.0
5.132-010.0
5.321-067.0
4.580-102.0
7.303-125.0
5.025-747.0
6.472-112.0
5.321-556.0
6.414-136.0
4.822-241.0
6.648-881.0
6.641-867.0
6.649-392.0
6.414-141.0
6.362-161.0
5.443-291.0
5.310-076.0
03/2010

AE Karcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,
☎+971 4 886-1177, www.kaercher.com

AR Kärcher S.A., Uruguay 2887 (1646) San Fernando, Pcia. de Buenos Aires
☎+54-11 4506 3343, www.karcher.com.ar

AT Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,
☎+43-1-25060-0, www.kaercher.at

AU Kärcher Pty. Ltd., 40 Koornang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,
☎+61-3-9765-2300, www.karcher.com.au

BE Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,
☎+32-3-340 07 11, www.karcher.be

BR Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedicto Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de Sao Paulo, CEP 13.140-000
☎+55-19-3884-9100, www.karcher.com.br

CA Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,
☎+1-905-672-8233, www.karcher.ca

CH Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,
☎0844 850 864, www.kaercher.ch

CN Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaogiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131
☎+86-21 5076 8018, www.karcher.cn

CZ Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,
☎+420/323/606 014, www.kaercher.cz

DE Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,
☎+49-7195/903-0, www.kaercher.de

DK Kärcher Rengøringssystemer A/S, Helge Nielsens Allë 7 A, 8723 Løsning,
☎+45-70206667, www.karcher.dk

ES Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),
☎+34-902 17 00 68, www.karcher.es

F Kärcher S.A.S., 5, avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne,
☎+33-1-4399-6770, www.karcher.fr

FI Kärcher OY, Yrittäjäntie 17, 01800 Klaukkala,
☎+358-207 413 600, www.karcher.fi

GB Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,
☎+44-1295-752-000, www.karcher.co.uk

GR Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupoleos str., 136 71 Aharnes,
☎+30-210-2316-153, www.karcher.gr

HK Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,
☎++(852)-2357-5863, www.karcher.com.hk

HU Kärcher Hungaria KFT, Tormásrét ut 2., (Vendelpark), 2051 Biatorbagy,
☎+36-23-530-64-0, www.kaercher.hu

I Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),
☎+39-848-998877, www.karcher.it

IE Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Dublin 12,
☎(01) 409 7777, www.kaercher.ie

JP Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,
☎+81-22-344-3140, www.karcher.co.jp

KR Karcher Co. Ltd. (South Korea), 2nd Floor , Youngjae Building, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060,
☎+82-2-322 6598, www.karcher.co.kr

MX Karcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,
☎+52-55-5357-04-28, www.karcher.com.mx

MY Karcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,
☎+603 8073 3000, www.karcher.com.my

NL Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,
☎0900-33 666 33, www.karcher.nl

NO Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,
☎+47 815 20 600, www.karcher.no

NZ Karcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,
☎+64 (9) 274-4603, www.karcher.co.nz

PL Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,
☎+48-12-6397-222, www.karcher.pl

RO Karcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,
☎+40 37 2709001, www.kaercher.ro

RU Karcher Ltd. Service Center, Leningradsky avenue, 68, Building 2, Moscow, 125315
☎+7-495 789 90 76, www.karcher.ru

SE Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärra,
☎+46 (0)31-577 300, www.karcher.se

SGP Karcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,
☎+65-6897-1811, www.karcher.com.sg

SK Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniakova 2, SK-94901 NITRA,
☎+421 37 6555 798, www.kaercher.sk

TR Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gaziemir / Izmir,
☎+90-232-252-0708, +90-232-251-3578, www.karcher.com.tr

TW Karcher Limited, 7/F, No. 66, Jhongijheng Rd., Sinjhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,
☎+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, www.karcher.com.tw

UA Kärcher TOV, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kiew,
☎+380 44 594 7576, www.karcher.com.ua

USA To locate your local dealer please visit our web site at http://www.karchercommercial.com or call us at 888.805.9852

ZA Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,
☎+27-11-574-5360, www.karcher.co.za